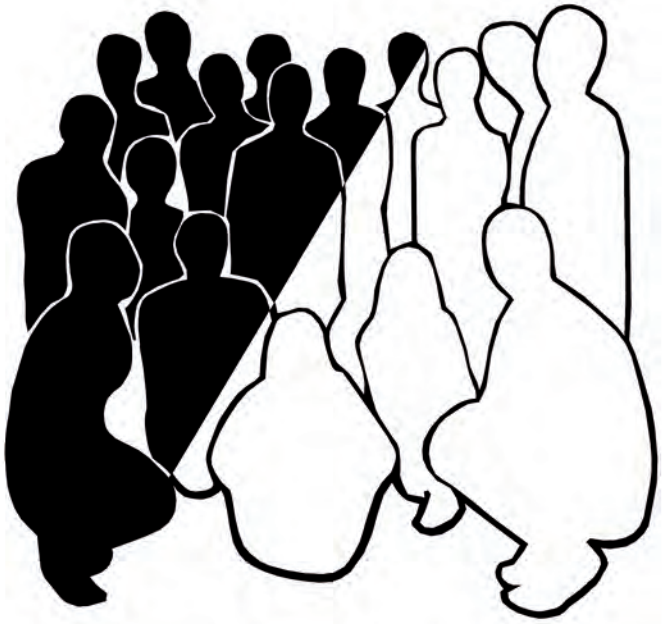
# Proyectos de fraseología integrada para la enseñanza de ELE

Edición a cargo de

M.ª Ángeles SOLANO RODRÍGUEZ
Karolina BIELAWSKA



BIBLIOTECA
FRASEOLÓGICA
Y PAREMIOLÓGICA
Serie «Didáctica»
N.º 1

Instituto Cervantes

BIBLIOTECA *FRASEOLÓGICA Y PAREMIOLÓGICA*
Serie «Didáctica» n.º 1

# PROYECTOS DE FRASEOLOGÍA INTEGRADA PARA LA ENSEÑANZA DE ELE

Edición a cargo de

M.ª Ángeles SOLANO RODRÍGUEZ
Karolina BIELAWSKA

Centro Virtual Cervantes
INSTITUTO CERVANTES

2018

*BIBLIOTECA FRASEOLÓGICA Y PAREMIOLÓGICA*
Serie «Didáctica» n.º 1

Los editores de la Biblioteca fraseológica y paremiológica no comparten necesariamente las opiniones expresadas en los textos publicados. Los únicos responsables son sus propios autores.

© Los autores de esta obra y las coordinadoras de la Biblioteca fraseológica y paremiológica (Julia SEVILLA MUÑOZ y M.ª I. Teresa ZURDO RUIZ-AYÚCAR)
Imagen de portada: Manuel SEVILLA MUÑOZ

**Comité científico** de la *Biblioteca fraseológica y paremiológica*:
M.ª Teresa BARBADILLO DE LA FUENTE (Universidad Complutense de Madrid, España)
Mari Carmen BARRADO BELMAR (Universidad Complutense de Madrid y revista Paremia, España)
Peter BARTA (Universidad Eötvös Lórand, Budapest, Hungría)
Françoise CAZAL (Universidad de Toulouse, Francia)
Germán CONDE TARRÍO (Universidad de Santiago de Compostela, España)
Gloria CORPAS PASTOR (Universidad de Málaga, España)
Carlos CRIDA ÁLVAREZ (Universidad Nacional y Kapodistríaca de Atenas, Grecia)
Lucília CHACOTO (Universidad del Algarve, Portugal)
Gabriela FUNK (Universidad de las Azores, Portugal)
André GALLEGO (Universidad de Toulouse, Francia)
Peter GRZYBEK (Universidad de Graz, Austria)
Annette Myre JØRGENSEN (Universidad de Bergen, Noruega)
Abraham MADROÑAL (CSIC, España)
Manuel MARTÍ SÁNCHEZ (Universidad de Alcalá, España)
Wolfgang MIEDER (Universidad de Vermont, Estados Unidos)
Joulia NIKOLÁEVA (Universidad La Sapienza, Roma, Italia)
Antonio PAMIES BERTRÁN (Universidad de Granada, España)
Fermín de los REYES (Universidad Complutense de Madrid, España)

ISBN: 978-84-09-10013-2
Depósito Legal:

Imprime: Editorial Vision Net. C/ San Ildefonso, 17 local. 28012 Madrid.

# Índice

Presentación ..... 5

Resúmenes ..... 6

Prólogo ..... 7

«Integrar la fraseología en unidades didácticas por tareas», por M.ª Ángeles SOLANO RODRÍGUEZ ..... 9

«¡Me lo paso pipa en España!», por Félix EKSTRÖM TORMOS y Karolina BIELAWSKA ..... 25

«De compras navideñas», por Ramón William SANCHEZ HARRISON y Syrine DAOUSSI ..... 69

«¡Extra, extra, escribimos una noticia!», por María José LÓPEZ RAMÓN y María Dolores SÁNCHEZ LÓPEZ-CASAS ..... 81

«Vamos al cine, ¿no?», por Raquel CUESTA GONZÁLEZ y Jaime PÉREZ MACANAS ..... 125

«Fraseología deportiva», por Silvia GARCÍA GONZÁLEZ e Isabel ORTUÑO CARBONERO ..... 159

«¡Buen viaje!», por Inmaculada GARRIDO TÉBAR, Juan VÁZQUEZ GONZÁLEZ y Noelia GARCÍA RODRÍGUEZ ..... 191

«¡Oído cocina!», por Juan VÁZQUEZ GONZÁLEZ, Inmaculada GARRIDO TÉBAR y Noelia GARCÍA RODRÍGUEZ ..... 221

«¡Eres todo un narrador deportivo!», por Mario SANCHEZ MORALES y Syrine DAOUSSI ..... 249

«No sabrás lo que es pena, hasta que no juntes tu sangre con la ajena», por Rosario CANO PIÑERO y Irene PLAZA INIESTA ..... 271

«Como en casa, en ningún sitio», por Paloma MORCILLO ORTEGA y Alba María GÁLVEZ VIDAL ..... 295

La Biblioteca fraseológica y paremiologógica presenta un trabajo coral sobre las unidades fraseológicas del español coordinado por M.ª Ángeles Solano Rodríguez y Karolina Bielawska y marcado por la diversidad de sus propuestas, ámbitos y niveles de enseñanza. Esta obra ofrece diez unidades didácticas diseñadas por pequeños grupos de personas integrados por uno o dos estudiantes de último curso de grado y un alumno egresado que hace de tutor. De este modo se pretende formar a los futuros docente. Se trata de la tutoría entre iguales, la cual sigue un enfoque metodológico por tareas. Los estudiantes adquieren las competencias necesarias diseñando unidades didácticas, esto es, haciendo, equivocándose, reflexionando y enfrentándose a los problemas que surgen en la elaboración de las mismas.

Con este trabajo, iniciamos una serie destinada a proporcionar a los docentes herramientas para la enseñanza/aprendizaje del componente fraseológico español y, por consiguiente, para facilitar y mejorar la adquisición de la lengua española.

Las coordinadoras de la *Biblioteca fraseológica y paremiológica*

**Título: «Proyectos de fraseología integrada para la enseñanza de ELE».**

**Resumen:** La carencia de propuestas para la formación de profesorado en español lengua extranjera (ELE), en distintos niveles educativos, ha motivado la elaboración de esta obra, que contiene diez unidades didácticas por proyectos para la enseñanza de las unidades fraseológicas españolas, bien fundamentadas, donde la fraseología está integrada en las diversas tareas de aprendizaje. Es una propuesta original pensada para docentes de lenguas extranjeras en general, pero con recursos específicos orientados a los profesores de ELE. Sus editoras son M.ª Ángeles Solano Rodríguez y Karolina Bielawska y los autores de las unidades didácticas son antiguos estudiantes de la Universidad de Murcia que participaron en un curso de promoción educativa celebrado en 2014, experimentando la tutoría entre iguales.

La tutoría entre pares responde a un enfoque metodológico por tareas basado en la resolución de problemas y donde el tutor no es un profesional de la enseñanza. Los estudiantes aprenden haciendo, equivocándose, reflexionando y superando juntos diversos obstáculos hasta lograr adquirir las competencias necesarias y concluir su proyecto, tal como propugna el *Marco común europeo para las lenguas* (MCER).

**Palabras clave:** Fraseodidáctica. Unidad fraseológica. ELE.

**Titre : « Projets de phraséologie intégrée pour l'enseignement de l'espagnol comme langue étrangère ».**

**Résumé :** L'absence de modèles pour la formation des enseignants en espagnol langue étrangère (ELE), à différents niveaux éducatifs, a conduit à l'élaboration de cet ouvrage, qui contient dix unités didactiques par projets, bien fondées, pour l'enseignement des unités phraséologiques de l'espagnol, où la phraséologie se trouve intégrée dans les différentes tâches d'apprentissage. C'est une proposition originale destinée aux enseignants de langues étrangères en général mais contenant des ressources spécifiques pour les enseignants d'ELE. Ses coordinatrices sont M.ª Ángeles Solano Rodríguez et Karolina Bielawska, et les auteurs des unités didactiques sont d'anciens étudiants de l'Université de Murcie ayant participé en 2014 à une formation basée sur le tutorat entre pairs.

Le tutorat entre pairs répond à une approche méthodologique par tâches fondée sur la résolution de problèmes. Les étudiants « apprennent en faisant », en commettant des erreurs, en réfléchissant et en surmontant ensemble toute sorte d'obstacles, jusqu'à atteindre les compétences nécessaires et pour compléter leur projet, tel qu'énoncé dans le *Cadre européen commun pour les langues* (CECRL).

**Mots-clés :** Phraséodidactique. Unité phraséologique. ELE

**Title: «Projects of integrated phraseology for Spanish as a foreign language».**

**Abstract:** The lack of proposals for the training of teachers in Spanish as a foreign language (ELE) at different educational levels, has led to the development of this work, which contains ten teaching units for projects for the teaching of Spanish phraseological units, well-founded, where the phraseology is integrated into the various learning tasks. It is an original proposal designed for teachers of foreign languages in general, but with specific resources aimed at ELE professors. Its editors are M.ª Ángeles Solano Rodríguez and Karolina Bielawska, and the authors of the didactic units are former students of the University of Murcia who participated in an educational promotion course held in 2014 on the basis of peer tutoring.

Peer tutoring responds to a methodological approach to tasks based on problem solving, where the tutor is not a teaching professional. Students learn by doing, mistaking, reflecting and overcoming various obstacles together until they acquire the necessary skills and complete their project, as advocated by the Common European Framework for Languages (CEFR).

**Keywords:** Phraseodidactics. Phraseological unit. Spanish as a foreign language (ELE).

# Prólogo

Desde que en 1985 Peter Khün acuñó el término de «Fraseodidáctica» (*Phraseodidaktik*) para designar el campo de la didáctica de las unidades fraseológicas (UF) dentro de la enseñanza de lenguas, ha transcurrido más de un cuarto de siglo. En este espacio de tiempo, esta denominación se ha ido consolidando poco a poco entre los fraseólogos dedicados sobre todo a la docencia de las lenguas extranjeras. Ellos han sido los verdaderos defensores de la palabra al ser conscientes de que solo lo que se nombra existe.

No ha sido fácil llegar hasta aquí, pues el objeto designado existía mucho antes de que se le diera nombre. De hecho, querer enseñar las expresiones propias de una lengua nace con los primeros maestros que se dedicaron a transmitir sus conocimientos sobre la misma como lengua materna ya en la Antigüedad. Emprendieron su tarea elaborando manuales que recogían refranes y locuciones sin pensar que aquello solo era una parte de la lengua que enseñaban. Al contrario, consideraban que toda la lengua se reflejaba en esos modos de hablar. El vocablo *fraseología* se creó en aquellos tiempos y se utilizó en sus inicios en el sentido amplio al que alude su etimología (del griego *phrasis*, 'frase', y *logo*, 'estudio', 'conocimiento'), es decir estudio y conocimiento de la frase. Estos orígenes evidencian la intención didáctica que contiene la palabra y su primera acepción está relacionada con la manera correcta de escribir en la propia lengua que se habla.

La especialización que surge poco a poco en el modo de entender la didáctica de la fraseología, limitándola a la enseñanza de las unidades fraseológicas, nace con las primeras obras dedicadas a la enseñanza de las lenguas extranjeras en el siglo XIX, pero el modo de llamarla sigue siendo el mismo, mediante el vocablo *fraseología*. Esta, pues, continúa designando por entonces tanto el objeto como su didáctica. Ambos aspectos se desligan cuando la Fraseología empieza a ser una disciplina científica, con su parte teórica y aplicada. La obra de Charles Bally en dos volúmenes (*Traité de Stylistique française* I y II, 1909) marca un punto de inflexión al separar, materialmente, la fraseología por un lado y su didáctica, por otro. A partir de entonces, se inicia una distinción entre los dos ámbitos, el teórico y el práctico, que llevará a docentes como Peter Khün a ponerle nombre al segundo. La forma aglutinada del alemán favoreció la creación de una denominación sintética (*Phraseodidaktik*) que las lenguas románicas, como el español (*fraseodidáctica*), supieron adoptar con éxito.

El hecho de tener nombre propio hizo que los fraseólogos interesados en la parte didáctica lo adoptaran y se aglutinaran en torno a este ámbito. Se vieron abanderados por un nombre que dio entidad a su labor y visibilidad a los trabajos que iban realizando, hasta la fecha, de forma individual y separada. Entre todos crearon comunidad gracias a

verse reconocidos como especialistas de una disciplina aplicada concreta: la *fraseodidáctica*, o didáctica de la fraseología. En estos 25 años, ganó en número de especialistas que se fueron adhiriendo a ella, pero también en recursos metodológicos gracias a una constante labor de investigación.

Este volumen constituye la prueba de la madurez que ha alcanzado este ámbito en la actualidad, de la mano de sus dos editoras, Mª Ángeles Solano Rodríguez y Karolina Bielawska. Sus trayectorias como docentes especializadas en la formación didáctica y pedagógica, y su experiencia en fraseología son un aval de la calidad de esta obra dedicada a la enseñanza de las unidades fraseológicas del español como lengua extranjera (ELE). Su relevancia estriba en la originalidad del proyecto, fundada en la presentación de diez unidades formativas organizadas por niveles de adquisición, desde el A1 al B2 del *Marco Común europeo de referencia para las lenguas*, y por tareas. La progresión que implica pasar de un nivel a otro permite ir introduciendo de forma paulatina las distintas competencias, primero escritas y luego orales, con el fin de alcanzar al término de la formación una competencia fraseológica completa.

Esta obra aporta, en definitiva, un material eminentemente práctico e innovador para todos aquellos docentes de ELE que ven en la fraseología el corazón mismo de la lengua, ahí donde reside su esencia más viva. No podemos más que saludar con entusiasmo esta nueva contribución a este campo tan relevante dentro de la enseñanza de las lenguas, que es la fraseodidáctica, y que, gracias a recursos como este, gana en difusión y transcendencia. A sus editoras, nuestro máxime agradecimiento por esta iniciativa, y a los autores de estas diez unidades, nuestro profundo deseo de que su trabajo encuentre eco entre los docentes que se dedican a la didáctica no solo de ELE sino de cualquier otra lengua, para que les sirva de modelo en la concepción de secuencias didácticas similares.

M.ª Isabel GONZÁLEZ REY
*Universidad de Santiago de Compostela*

# Integrar la fraseología en unidades didácticas por tareas

M.ª Ángeles SOLANO RODRÍGUEZ
*Universidad de Murcia*

Las propuestas de fraseodidáctica van en aumento, podemos afirmar que la fraseología está en boga. Poco a poco, los libros de texto han empezado a integrar los contenidos fraseológicos. Sin embargo, las guías destinadas a los docentes no explican realmente cómo tratar las unidades fraseológicas, perdidas entre el léxico y la gramática, de modo que no se dan estrategias didácticas específicas. Tampoco las universidades tienen en cuenta la fraseodidáctica: ni en los planes de estudio de los grados destinados a la formación de maestros, ni en los del máster en formación del profesorado de Secundaria se le otorga el sitio que requiere. En el mejor de los casos, la didáctica del componente fraseológico de las lenguas está siendo introducida transversalmente, dentro de algún bloque temático, por algunos docentes concienciados de la importancia de no dejar un vacío formativo en los futuros profesores de lenguas extranjeras, porque saben que ese descuido conllevaría, a su vez, una omisión en las clases que algún día darán, con el resultado de un considerable déficit, receptivo y productivo, en la competencia comunicativa de los niños, adolescentes o adultos que serán sus alumnos.

La presente publicación es un libro coral por la diversidad de sus propuestas, ámbitos y niveles de enseñanza, pero con un hilo conductor claro: las unidades fraseológicas (UF) del español. Se trata de una propuesta original pensada para los docentes de lenguas extranjeras en general, que encontrarán numerosas ideas y recursos en materia de fraseodidáctica, pero con recursos específicos destinados a los profesores de español como lengua extranjera (ELE). Hay diez unidades didácticas por proyectos, bien fundamentadas, con la fraseología integrada en tareas de aprendizaje. En la edición, han participado Karolina Bielawska y M.ª Ángeles Solano Rodríguez.

Karolina Bielawska (1985, Tarnów, Polonia) es Graduada en Educación Primaria, Mención Lengua Extranjera (LE) francés, y Máster en Formación del Profesorado de Secundaria por la Universidad de Murcia. Tiene un nivel de maestría C2 en español y en francés, acreditados por el Instituto Cervantes y por el *Centre international d'études pédagogiques* (CIEP), respectivamente, y un nivel avanzado B2 en inglés, avalado por la Universidad de Cambridge. Ha realizado más de quince cursos de formación didáctica y pedagógica, es actualmente maestra de francés en el sector público y tiene experiencia laboral en Educación Primaria y en Escuela Oficial de Idiomas.

M.ª Ángeles Solano Rodríguez (1958, Cartagena, España) es Doctora en Filología Francesa por la Universidad de Murcia y tiene una experiencia de dieciocho años como

*Enfoques actuales para la traducción fraseológica y paremiológica*, 2018, pp. 9-24.

formadora de docentes en la Facultad de Educación de la Universidad de Murcia, donde imparte asignaturas específicas de didáctica de la lengua extranjera (francés) y de innovación e investigación docente para los niveles de Grado y de Máster. Es miembro del grupo de investigación *Fraseología, paremiología y traducción* (FRASEMIA) de la Universidad de Murcia y colaboradora del Grupo de investigación en fraseología y paremiología (FRASEONET) de la Universidad de Santiago de Compostela. Tiene una veintena de publicaciones, divulga todos los años su trabajo en cursos, seminarios y congresos especializados en fraseología, y dirige con regularidad tesis doctorales y trabajos de fin de máster en materia de fraseodidáctica.

## UN EXPERIMENTO DE TUTORÍA ENTRE IGUALES

El origen de las unidades formativas que integran este libro radica en un curso de promoción educativa[1] de carácter interdisciplinar por medio del cual experimentamos la tutoría entre iguales en el nivel universitario (O'Donnell y King, 1999; Falchikov, 2001; Gosser *et al*. 2001; Lewis y Lewis, 2005; Gillies, 2007; Mosca y Santiviago, 2012), destinado a futuros docentes, para la resolución de problemas similares a los que se encontrarían en la vida real (Font, 2004). Con tales premisas, las diez unidades formativas que ofrecemos han sido diseñadas por pequeños grupos de personas compuestos por uno o dos estudiantes de último curso de grado y por un alumno egresado con función de tutor, de una edad cercana a la suya. El estudiante tutor adopta aquí el rol del «mediador» de la teoría de la zona de desarrollo próximo de Vygotsky, alguien más capacitado para la tarea y capaz de conducir a su par algo más allá de su nivel de desarrollo:

> La función del estudiante tutor se presenta, en un primer estadio, como un proceso dinámico de simplificación, aclaración y ejemplificación en aras de la construcción del aprendizaje por parte del estudiante tutelado. Luego, con el avance cognitivo de este último, debería asistirse, si no a un desvanecimiento gradual de la actividad del tutor, sí a una modificación sustancial de su naturaleza hasta convertirse en un factor de cuestionamiento y, en consecuencia, de asimilación profunda de los aprendizajes (Menéndez Varela, 2010: 77).

El docente renuncia en parte a su rol de mediador, a cambio no solamente de una mejor construcción del aprendizaje por parte del estudiante tutelado, sino también de un refuerzo y enriquecimiento del aprendizaje del estudiante-tutor. Se trata de un proceso dinámico donde todos salen ganando.

Esta manera de hacer, que une lo racional a lo emocional, favorece el desarrollo de estrategias de aprendizaje de orden cognitivo, metacognitivo y socioafectivo (O'Malley y Chamot, 1990), las cuales inciden en una mejor comprensión de la materia y una asimilación de los conocimientos declarativos y procedimentales más efectiva. Esto es así

[1] El curso, organizado por FRASEMIA y titulado «Diseño de unidades didácticas para la enseñanza y aprendizaje del español como lengua extranjera», fue impartido por M. Sevilla Muñoz y M. A. Solano Rodríguez en febrero de 2014.

porque inhibe el filtro afectivo (Krashen y Terrel, 1983) que con frecuencia actúa cuando es el docente quien ejerce directamente la tutela de los trabajos, lo que suele impedir que los estudiantes, por temor o respeto mal entendido, manifiesten sus dudas o den libre curso a sus ideas, bloqueando el acceso a los procesos cognitivos superiores y, por tanto, entorpeciendo la correcta memorización comprensiva a largo plazo.

## METODOLOGÍA: UN APRENDIZAJE ORIENTADO A LA ACCIÓN

La tutoría entre iguales responde, por tanto, a un enfoque metodológico por tareas, socioconstructivista orientado a la acción, basado en la resolución de problemas por pares, donde los estudiantes aprenden haciendo, equivocándose, reflexionando y superando obstáculos hasta lograr adquirir las competencias necesarias y concluir su proyecto. Tal enfoque corresponde al punto de vista que propugna el *Marco común europeo para las lenguas* (MCER)[2]:

> El enfoque aquí adoptado, en sentido general, se centra en la acción en la medida en que considera a los usuarios alumnos que aprenden una lengua principalmente como agentes sociales, es decir, como miembros de una sociedad que tiene tareas (no solo relacionadas con la lengua) que llevar a cabo en una serie determinada de circunstancias, en un entorno específico y dentro de un campo de acción concreto. Aunque los actos de habla se dan en actividades de lengua, estas actividades forman parte de un contexto social más amplio, que por sí solo puede otorgarles pleno sentido. Hablamos de "tareas" en la medida en que las acciones las realizan uno o más individuos utilizando estratégicamente sus competencias específicas para conseguir un resultado concreto. El enfoque basado en la acción, por lo tanto, también tiene en cuenta los recursos cognitivos, emocionales y volitivos, así como toda la serie de capacidades específicas que un individuo aplica como agente social. (MCER, 2002: 24)

Esta concepción de la enseñanza y del aprendizaje de las lenguas supone una manera distinta de planificar las unidades de programación; aquí todo empieza y termina en el proyecto o tarea final, que es a la vez el motor de motivación intrínseca de los estudiantes, el eje de las enseñanzas y de los aprendizajes y el instrumento de evaluación, final y formativa.

[2] Elaborado por una comisión del Consejo de Europa, el MCER fue presentado en inglés en 2001 y traducido al español por el Instituto Cervantes en 2002.

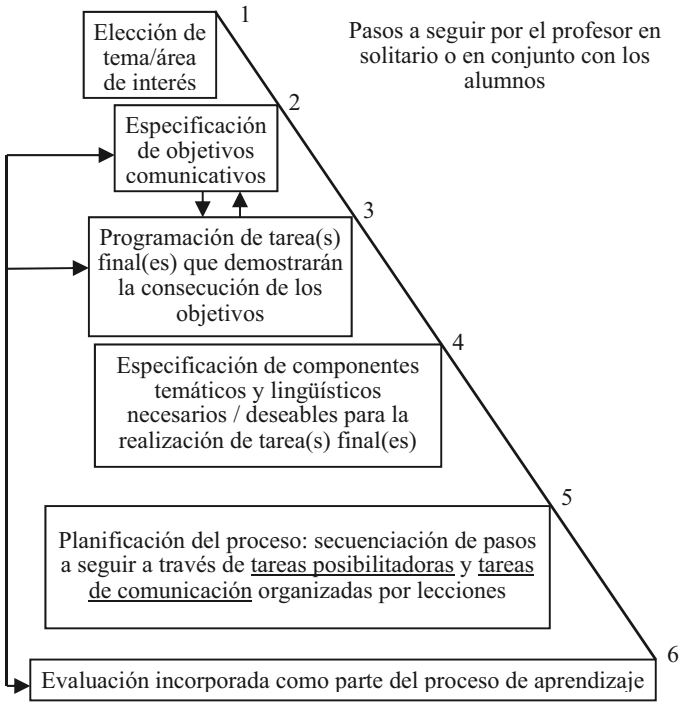



Fig. 1: Marco para la programación de una unidad didáctica a través de tareas para integrar objetivos, contenidos, metodología y evaluación (Zanon y Estaire, 2010)

Aunque en el esquema de Zanon y Estaire (2010) no figure el término, en el enfoque por tareas es determinante el concepto de *competencia* (asociado al de *tarea* o *proyecto*) que Perrenoud define como capacidad de responder de manera eficaz a una familia de situaciones, que podemos dominar por tener tanto los conocimientos necesarios como la capacidad de movilizarlos eficazmente en el momento oportuno, para identificar y resolver problemas reales[3]. Un ejemplo de competencia necesaria a nuestros alumnos, especialmente en esta era digital, es la que podemos denominar «manejo de la información». A esta competencia subyace una serie de destrezas que Woody Horton (2008: 65-67) deslinda y jerarquiza muy bien. Las destrezas empiezan por la toma de conciencia de que una determinada realidad o problema existe y de que requiere cierta información. El siguiente paso consiste en saber identificar y definir con precisión qué tipo de información se necesita, tras lo cual se debe saber buscarla y encontrarla (o bien crearla en el caso de que no exista, es decir, crear conocimiento). Una vez encontrada, hay que ser capaz de comprenderla, lo que puede implicar saber buscar a alguien que nos

[3] «Une compétence est une capacité d'action efficace face à une famille de situations, qu'on arrive à maîtriser parce qu'on dispose à la fois des connaissances nécessaires et de la capacité de les mobiliser à bon escient, en temps opportun, pour identifier et résoudre de vrais problèmes» (Perrenoud y Brossard, 1999: 2).

pueda ayudar a hacerlo. Una vez bien comprendida, el estudiante ha de saber organizar, analizar, interpretar y evaluar la información en sí y las fuentes de donde proviene. Sólo entonces podrá utilizarla para presentarla y comunicarla a otras personas (sus compañeros, su docente…) y ha de ser capaz de hacerlo utilizando formatos y soportes apropiados. Finalmente, debe aprender a guardar la información, debidamente grabada o archivada y ordenada, con el fin de poder reutilizarla en otra ocasión, y para ello ha de saber distinguir entre lo que merece la pena ser conservado de lo que se puede descartar porque probablemente nunca más lo va a necesitar, por razones que debe valorar.

Entendemos, por tanto, que ser competente consiste en saber tomar decisiones para utilizar y aplicar unos determinados conocimientos declarativos, procedimentales y actitudinales de manera estratégica y, por consiguiente, consciente. Así pues, una persona competente, sin ser necesariamente brillante, es por fuerza alguien reflexivo y ágil en el pensar, porque el pensamiento y la toma de decisiones subsecuente debe producirse en plena acción, mientras se actúa. Este matiz es importante, ya que cabe el riesgo de «por temor a actuar impulsivamente, dejar de intervenir con rapidez, igual que aquellos conductores que por reflexionar demasiado jamás hacen un adelantamiento» (Perrenoud, 2004: 30).

## LA COMPETENCIA FRASEOLÓGICA

La competencia fraseológica «representa una parte esencial de la competencia comunicativa de un hablante, tanto de un nativo como de un aprendiz de una L2» (Alessandro, 2011: 215), ningún hablante es competente sin poder comprender y utilizar pertinentemente la fraseología de la lengua en su interacción social, y, para ello, hacen falta «conocimientos y habilidades de tipo discursivo, sociolingüístico y pragmático» (Solano Rodríguez, 2007: 13). En efecto, el MCER lo tiene en cuenta para los componentes de sus competencias. Esto es así por una evidencia que señaló Mel'čuk (1993) al afirmar que «un nativo habla en frasemas» [4], y que comprobó Corpas Pastor (1997: 14), citando dos estudios en corpus: «el estudio computerizado de córpora extensos ha revelado el papel central de las combinaciones de palabras en la producción lingüística (Cowie, 1990; Sinclair, 1991)». Siendo así, la frecuencia y buen uso de los frasemas marca la diferencia entre un hablante nativo y un extranjero que ha aprendido correctamente la lengua (Mel'čuk, 1993: 83-84).

Lo anterior lleva a formular las siguientes preguntas: ¿qué es exactamente la fraseología? ¿Qué son los frasemas? La fraseología[5] es el campo de estudio especializado de las unidades fraseológicas, dentro de la lingüística, siendo la fraseodidáctica (González Rey, 2012) la rama de la fraseología aplicada a la enseñanza y al aprendizaje de las

[4] «Un natif parle en phrasèmes. Si ce postulat crucial est accepté, et nous l'acceptons, il apparaît alors clairement que l'apprentissage systématique des phrasèmes est indispensable dans l'enseignement d'une langue, que ce soit la langue maternelle de l'apprenant ou une langue étrangère, et indépendamment de l'âge ou du niveau d'éducation de l'apprenant» (Mel'čuk, 1993: 83-84).

[5] Para la historia de la fraseología y otras clasificaciones remitimos a Ruiz Gurillo (1997) y Corpas Pastor (1997 y 2001).

lenguas, en cuyo ámbito específico se sitúa la presente publicación. En cuanto a los frasemas, se trata de combinaciones recurrentes de palabras, estables en mayor o menor medida en una determinada lengua, dialecto o sociolecto; el término con más aceptación dentro de la comunidad científica para referirse a ellos de forma genérica es «unidades fraseológicas» (UF). En el MCER (2002: 108), se afirma que son elementos necesarios para la competencia léxica. Se alude a ellos con diversas denominaciones como «expresiones hechas», «fórmulas fijas», «modismos», «estructuras fijas», «verbos con régimen preposicional», «régimen semántico» o «locuciones». Todos esos nombres no hacen referencia al mismo tipo de UF ni están en el mismo nivel jerárquico. Podemos clasificar las UF en cuatro grandes categorías o grupos (Solano Rodríguez, 2012 y 2017): los sintagmas fraseológicos, los enunciados fraseológicos, los esquemas sintácticos y las paremias.

Dentro de los sintagmas fraseológicos, se encuentra el grupo más estable y central, el de las locuciones, que se suele clasificar por su función gramatical (verbales, adjetivas, prepositivas, etc.) Algunas son semánticamente idiomáticas, es decir que no hay coincidencia entre el significado de la UF y la suma de los significados de los elementos que la componen; en términos de Mamuel Sevilla Muñoz (2012a), «se asigna un significado arbitrario a una combinación de palabras». Esto las hace opacas, en mayor o menor grado, difíciles de interpretar para una persona no nativa. También son sintagmas fraseológicos lo que el MCER (2002: 108) llama «régimen semántico»[6] y que corresponde a lo que los fraseólogos llamamos «colocaciones»; se trata de afinidades léxicas, combinaciones de palabras que responden a preferencias de uso de los hablantes nativos y cuyo significado es transparente[7].

Otro grupo, menos estudiado pero con una gran presencia en la lengua, es el de los enunciados fraseológicos, compuesto por tres tipos: rutinarios, pragmáticos, y discursivos. Los enunciados fraseológicos rutinarios son formulaciones estereotipadas que rigen la interacción social[8], desprovistas de carga emocional. En sus antípodas están los enunciados fraseológicos pragmáticos, verbalizaciones emocionalmente marcadas, que dejan al desnudo el estado anímico y los sentimientos del locutor y que sólo cobran pleno sentido cuando son emitidas en una determinada situación de comunicación[9]. Precisamente, en esta característica reside su idiomaticidad, que es de orden pragmático, pues está relacionada con el uso. El tercer tipo está constituido por los enunciados fraseológicos discursivos: podemos afirmar que tienen puntos en común con los enunciados fraseológicos pragmáticos, porque ambos son categorías fraseológicas argumentativas; sin embargo, mientras que la función argumentativa de los enunciados fraseológicos pragmáticos es emotiva-expresiva, la de los enunciados fraseológicos

[6] «*Régimen semántico*: expresiones que se componen de palabras que habitualmente se utilizan juntas; por ejemplo: *Cometer un crimen/error, ser culpable de* (algo malo)*, disfrutar de* (algo bueno).»

[7] Decimos, p.ej.: *cometer un error,* no *hacer un error*; necesidad imperiosa*, no *necesidad imperativa*, etc.

[8] P. ej.: *Buenos días, ¿qué tal?, que aproveche*, etc.

[9] P. ej.: *Mira qué bien; Ya te digo; Claro, claro,* etc.

discursivos es lógico-estructural, pues sirven para dar cohesión al discurso, estructurándolo y ligando de forma coherente las ideas[10].

El grupo de los esquemas sintácticos está integrado por unas unidades fraseológicas muy particulares, pues necesitan ser completadas por elementos de la sintaxis libre para manifestarse. Serían elementos a caballo entre la lexicología y la gramática[11]. En definitiva:

> Son estructuras que poseen un armazón sintáctico fijo, pero en las que uno o más constituyentes, generalmente ecoicos, son libres. Constituyen actos ilocutivos, cuyo significado pragmático se activa únicamente en el discurso y lleva insertado un buen número de implicaturas fijas (Zamora Muñoz, 2015: 25).

Finalmente, dentro de la fraseología tenemos el diverso grupo de los enunciados sentenciosos, a los que se denomina de forma genérica «paremias». De acuerdo con Manuel Sevilla Muñoz (2012b), «Que una paremia sea 'sentenciosa' quiere decir que encierra una enseñanza, ya sea moral o de cualquier otro tipo». Se pueden clasificar las paremias por su uso y origen en dos subgrupos[12]: las de origen conocido y uso preferentemente culto (proverbios[13] y aforismos[14]) y las de origen anónimo y uso preferentemente popular (refranes[15], frases proverbiales[16], locuciones proverbiales[17] y dialogismos[18]).

En definitiva, las cuatro categorías de UF citadas contienen una amplísima diversidad de elementos cuyo común denominador es la pluriverbalidad y la fijación, ya sea en la forma, en el significado o en ambos. Podemos ver explicada de manera clara e ilustrativa la amplia tipología de UF que integra la fraseología, en una colección de vídeos educativos publicados por el grupo de investigación FRASEMIA de la Universidad de Murcia (A. Alessandro, M. A. Solano Rodríguez, P. Zamora Muñoz y M. Sevilla Muñoz, 2017).

## ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA Y ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE

Como hemos señalado, la fraseología tiene una fuerte presencia en todas las lenguas naturales. Consecuentemente, la enseñanza de toda lengua viva ha de tenerla muy en

---

[10] P. ej.: *En primer lugar; en principio; de hecho; en cambio,* etc.

[11] He aquí algunos ejemplos de los utilizados en los vídeos educativos (Solano Rodríguez, 2017b): *No seré yo quien* + X (*no seré yo quien* se lo impida); ¿X + *o qué*? (¿Nos vamos *o qué*?); *Esto es* + X + *y lo demás son tonterías* (*Esto es* reventar un motor *y lo demás son tonterías*); la reduplicación léxica (*comer, hemos comido*).

[12] Véanse los trabajos al respecto de J. Sevilla Muñoz, 2008; M. Sevilla Muñoz, 2012b; J. Sevilla Muñoz y Crida Álvarez, 2013; Crida Álvarez y J. Sevilla Muñoz, 2015.

[13] P. ej.: *No solo de pan vive el hombre* (La Biblia, Mateo, 4.4).

[14] P. ej.: *Sangre, sudor y lágrimas* (W. Churchill).

[15] P. ej.: *Hombre precavido vale por dos.*

[16] P. ej.: *El amor es ciego*.

[17] P. ej.: *Ir a por lana y volver trasquilado*.

[18] P. ej.: *'No fue nada lo del ojo', dijo una vieja, y tenía el ojo en la mano.*

cuenta, por lo que toda unidad de programación debería contemplar como objetivo comunicativo de aprendizaje la identificación, comprensión y buen uso de las UF más recurrentes.

En contexto natural, la lengua se adquiere paulatinamente y por inmersión lingüística; los niños aprenden a comprender escuchando a las personas de su entorno, y a hablar imitándolas. Así ocurre con la lengua materna (LM): se descubre y se imita. En contexto institucional, cuando entramos en contacto con una lengua extranjera para aprenderla, ocurre algo parecido, con la diferencia de que la dimensión espacio-temporal es limitada: el tiempo de aprendizaje está acotado y el posible espacio de inmersión se reduce al aula, ya sea ésta real o virtual. Las lenguas extranjeras se aprenden por descubrimiento guiado[19], la manera de guiar y potenciar ese contacto depende de las estrategias de enseñanza que se desplieguen. Éstas, a su vez, han de ayudar a los alumnos a desarrollar buenas estrategias de aprendizaje[20], las que mejor le funcionen según su personalidad y capacidad cognitiva. La repercusión de las estrategias de enseñanza sobre las de aprendizaje es evidente.

**Estrategias generales**

Por las razones expuestas, la primera de las estrategias que se debe aplicar cuando se quiere enseñar (ayudar a aprender) una lengua extranjera es dar las clases en la LE que se enseña. Por tanto, en las clases de LE —incluso fuera de las paredes del aula— las interacciones deberían hacerse siempre en LE. En ELE el español debe ser la lengua vehicular, utilizada con naturalidad para los saludos, los comentarios, las explicaciones y las instrucciones a los alumnos. Si bien al principio a los alumnos les cuesta, progresivamente van comprendiendo lo esencial, si se cuidan los aspectos paraverbales y no verbales que influyen en la comunicación.

Junto con la conveniencia de crear un microcosmos lingüístico-cultural, está la necesidad de motivar a los alumnos, darles razones para aprender la LE (seamos convincentes y coherentes, obras *son amores, que no buenas razones*). Para lograr el interés intrínseco y la implicación de los aprendientes, hay que cuidar los aspectos afectivos, ser un docente «facilitador» (Underhill, 2000), atento las actitudes, los sentimientos, gustos e intereses de sus alumnos, que han de sentirse —más allá de «ser»— escuchados y comprendidos y miembros de un equipo con intereses comunes que está aprendiendo a alcanzar. Así, los nuevos conocimientos serán percibidos como interesantes, relevantes y necesarios, lo que a su vez propicia el desarrollo de estrategias de aprendizaje socioafectivas (Cyr, 1998).

Toda unidad de aprendizaje debe responder a una planificación sistemática (si bien flexible) en la que la intervención docente responda a las tres fases cognitivas básicas de

[19] El de guía es uno de los «papeles fundamentales para la buena marcha de la clase» que J. Sevilla Muñoz (2011: 96) le reconoce a los docentes, junto a los de director, organizador, fuente de información, evaluador e investigador, tras experimentar la *pedagogía de la negociación* de A. Giovannini *et al.* (1996).

[20] De acuerdo con J.M. O'Malley & A.U. Chamot (1990) y P. Cyr (1998), las estrategias de aprendizaje son de tres tipos: cognitivas, metacognitivas, y socioafectivas.

atención, adaptación y apropiación[21], donde la fase asociativa de adaptación a los aprendizajes es aquella en la que los nuevos contenidos son comprendidos y relacionados con lo ya sabido. Por ello, toda introducción de nuevos contenidos, en la fase de atención, debe empezar por activar las representaciones y conocimientos previos de los alumnos sobre los mismos, que serán el punto de partida de la secuencia de actividades.

Finalmente, de acuerdo con el enfoque competencial orientado a la acción propugnado por el MCER (2002), en el contexto de un proyecto o tarea final inspirado en el mundo real, los aprendizajes tendrán la finalidad de adquirir conocimientos funcionales, útiles para hacer frente a una diversidad de problemas y situaciones fuera del aula, que no siempre son previsibles. Con este fin, debemos procurarles estratégicamente los instrumentos cognitivos necesarios, enseñarlos a pensar, no darles directamente las soluciones sino inducirles a descubrir de forma inteligente las características, regularidades e irregularidades de la lengua y cultura que están descubriendo. De esta manera, mediante hipótesis, errores y reflexión sobre los mismos, van consolidando estrategias de aprendizaje metacognitivas (Cyr, 1998) que les ayudan a autorregularse.

## Estrategias específicas para las UF

Algunos docentes e investigadores en didáctica de las lenguas extranjeras, concienciados de la importancia del componente fraseológico, suelen dar en sus publicaciones orientaciones metodológicas en este sentido[22], unánimemente de acuerdo en que, adicionalmente a los rasgos metodológicos generales enunciados, para favorecer la adquisición de las UF de una LE (del español, en las clases de ELE) conviene aplicar algunas estrategias específicas.

En primer lugar, para poder abordar el aprendizaje del vocabulario fraseológico con ciertas garantías de éxito, antes de abordar la fase de atención, hay que provocar una concienciación del hecho fraseológico: los aprendientes tienen que tomar conciencia de que existen grupos de palabras con un significado grupal y de que los empleamos todos los días infinidad de veces. Para ello, utilizando textos y discursos en su LM —en otras lenguas conocidas, si es el caso—, se ejercerán modificaciones voluntarias sobre las expresiones de uso frecuente que contengan. Estas modificaciones van a provocar, en la mente de los aprendientes, la desautomatización (Mena Martínez, 2003) y actualización de unos conocimientos que hasta ahora estaban sumergidos en su memoria inconsciente. De tal manera, comprenderán que no hablamos sólo con palabras sino, en gran medida, mediante lo que hemos convenido en llamar «unidades fraseológicas» (Solano Rodríguez, 2007)[23]. El descubrimiento de esa realidad hace que los alumnos presten la atención necesaria en la siguiente fase cognitiva.

---

[21] Son los equivalentes para los términos franceses *éveil, accomodation, appropriation* utilizados por M.I. González Rey (2015: 221-223).

[22] Entre otros trabajos, véase Ettinger, 1992; Solano Rodríguez, 2004 y 2007; González Rey, 2007 y 2012; Leal Riol, 2013; Strohschen, 2018.

[23] Para determinadas edades, en clase bastará con utilizar los términos «expresiones» (en general), «palabras afines» (para las colocaciones) o «estructuras» (para los esquemas sintácticos; véase Solano Rodríguez, 2017b). Un trabajo

Ya entrando en la fase de *atención*, conviene estimular su curiosidad haciéndoles caer en la cuenta de que las UF son manifestaciones socioculturales, una suerte de tesoros ocultos habitualmente ignorados en las clases de LE, pero muy frecuentes en el habla diaria de las personas de su edad. Para esto, las características de internet[24] son de gran utilidad para que nuestros alumnos vean ejemplos de uso real de las UF en diferentes contextos, especialmente en redes sociales[25]. Conviene que los aprendientes sean partícipes, más adelante protagonistas, de la búsqueda (J. Sevilla Muñoz, 2011; Solano Rodríguez, 2012b).

Antes de abordar el diseño de la secuencia de actividades, a partir del proyecto o tarea final, es preciso tomar en consideración determinadas variables y reflexionar sobre algunos aspectos relacionados con la selección de las UF que serán objeto de aprendizaje. No sólo importa que estén motivadas por la naturaleza del proyecto, por la edad y por el nivel de los alumnos, es preciso asegurarse de que no estén en desuso o sean poco frecuentes; para la rentabilidad de los aprendizajes, seleccionaremos UF que formen parte del habla diaria de un locutor nativo de la LE —en este caso, del español—. Por tanto, si los destinatarios son adolescentes o preadolescentes, les enseñaremos UF pertenecientes a la jerga juvenil, la que utilizan los jóvenes de su edad. De acuerdo con Cavalla (2005), no temamos introducir registros informales en el aula de LE, si es pertinente, pueden ser objeto de aprendizaje.

Otra estrategia docente específica es hacer recopilar y relacionar las características de las UF aprendidas (Ettinger, 1992 y 2008; Solano Rodríguez, 2005, 2007 y 2012b). Pueden hacerlo en fichas o en blogs, no obstante, resulta especialmente interesante para su aprendizaje que aprendan a elaborar mapas semánticos (Solano Rodríguez, 2018; Strohschen, 2018), porque al tener que explicitar las relaciones se ve estimulado el razonamiento. Esto hace que comprendan mejor lo que están aprendiendo. A su vez, la disposición gráfica en un mismo plano favorece la comprensión global y la retención en la memoria a largo plazo. Se ha de cuidar los aspectos relacionales, se establecerán relaciones intralingüísticas (sinonimias, homonimias, antonimias) y extralingüísticas («falsos amigos», UF y palabras equivalentes en el mismo contexto[26]). Si recurrimos de forma habitual a los mapas conceptuales, los alumnos aprenderán a hacerlos ellos mismos y con ello van a adquirir una estrategia cognitiva muy eficaz en el proceso de aprendizaje de las lenguas.

---

interdisciplinar, en este sentido, es de gran ayuda, la concienciación debería hacerse en las áreas de lengua materna con lo que también ésta se vería reforzada.

[24] Conectividad, interactividad, multimedia e hipermedia (véase Solano Rodríguez, 2012b: 8).

[25] Marion Martinage, estudiante del Máster en formación del profesorado en la especialidad de Francés, en su excelente memoria de prácticas de enseñanza del curso 2017/2018, refiere un estudio del portal www.mediamétrie.fr, según el cual la red social más frecuentada por los adolescentes franceses era YouTube, seguida de lejos, en orden de importancia, por Facebook, Instagram, Snapchat y Twitter. Pude presenciar la sesión de clase en la que Martinage generó un debate entre su alumnado de Bachillerato en el que se implicaron unánimemente, interesados por un tema que les tocaba muy de cerca, utilizando al hablar los enunciados fraseológicos discursivos de la LE objeto de enseñanza/aprendizaje, sin necesidad de otros estímulos.

[26] En general —no solo en cuanto a las UF— hay que hacer comprender al alumnado los aspectos pragmáticos implicados en el uso de la lengua, es decir las restricciones impuestas por el contexto comunicativo (lugar, tipo de interlocutor, intención, etc.)

Cabe añadir que, antes de programar contenidos fraseológicos, se debe analizar sus características y adelantarse a las dificultades que puedan suponer para los alumnos, pero esto es verdad para cualquier tipo de contenido.

## DIEZ PROPUESTAS DE FRASEOLOGÍA INTEGRADA

Teniendo en cuenta las consideraciones hechas, las unidades de enseñanza y aprendizaje que presentamos en este volumen presentan en común su eje: la fraseología, integrada en una serie de contenidos necesarios para desarrollar una tarea final o un proyecto. A su vez, todas parten de las competencias, generales y comunicativas, establecidas en el MCER (2002), y en cada una de ellas se hace un trabajo sistemático para contribuir a la competencia fraseológica de aprendientes de español como lengua extranjera (ELE), en distintos niveles y con fines variados.

La primera propuesta es de Félix Ekstrom Tormos y Karolina Bielawska, que presentan la unidad didáctica (UD) «Me lo paso pipa en España», diseñada para el nivel inicial A1, el nivel de acceso a la lengua. Por eso, su finalidad principal consiste en hacer a los aprendientes de español —unos preadolescentes que se inician en el aprendizaje del español como segunda lengua extranjera— conscientes de lo importante que es la fraseología para aprender una lengua. Está estructurada en seis sesiones de una hora, pensadas para el tercer trimestre de un curso escolar, cuando las destrezas escritas son una continuación lógica a las orales, previamente adquiridas. La tarea final es escribir una carta informal a un amigo español, en el marco de un futuro intercambio escolar.

En la transición entre los niveles A1 y A2, el nivel plataforma, Ramón William Sánchez Harrison y Syrine Daoussi han diseñado la UD «De compras navideñas» pensada para un grupo de alumnos angloparlantes de entre 13 y 14 años, estudiantes de segundo o tercer año de ELE. Está integrada por cinco sesiones de una hora y se situaría al final del primer trimestre, a las puertas de las vacaciones de Navidad. Por esa razón, la tarea final es un juego de rol en el contexto de las compras navideñas.

Con María José López Ramón y María Dolores Sánchez López-Casas entramos de lleno en el nivel plataforma A2 con la UD «¡Extra, extra, escribimos una noticia!». Pensada para un grupo de preadolescentes que están aprendiendo español como su segunda lengua (L2), esta UD, integrada por siete sesiones de una hora, está enfocada hacia una tarea final que consiste en la redacción y presentación de una noticia para el «telediario de clase», sobre vivencias y actividades que hayan tenido lugar a lo largo del curso escolar.

Raquel Cuesta González y Jaime Pérez Macanás proponen la UD «Vamos al cine ¿no?», situada entre el nivel A2 y el B1, el nivel umbral, destinada a un grupo de adolescentes, inmigrantes de diferentes nacionalidades, que ya lleven cursados dos años de inmersión lingüística en España. Está concebida para ser impartida en el tercer trimestre de un curso escolar, a lo largo de siete sesiones, y su tarea final es la planificación y posterior dramatización en el aula, de una conversación telefónica entre dos amigos para concertar una cita.

Para los mismos niveles de transición A2/B1, «Fraseología deportiva» está concebida por Silvia García González e Isabel Ortuño Carbonero como curso intensivo de español específico. Situada fuera de la enseñanza reglada, sus destinatarios son jóvenes futbolistas. El curso está estructurado en siete sesiones de dos horas cada una, que se pueden organizar en el tiempo como se desee. Tiene una doble tarea final: la construcción de un glosario fraseológico deportivo, para medir las destrezas escritas, y una entrevista con un periodista deportivo, donde se pone a prueba la destreza oral.

Inmaculada Garrido Tébar, Juan Vázquez González y Noelia García Rodríguez presentan dos UD del nivel B1 contextos educativos similares: un grupo de adolescentes que cursen ELE. La primera, titulada «Buen viaje», está pensada para ser impartida en la recta final de algún curso escolar. Está secuenciada en diez sesiones de una hora y su tarea final consiste en la elaboración de un juego de mesa categorizado en Ciudades, Gastronomía, Fiestas populares y Meteorología, al que posteriormente, los alumnos jugarán por equipos. La segunda UD, «¡Oído cocina!», está integrada por ocho sesiones de una hora y está pensada para ser desarrollada durante la Semana Gastronómica de la ciudad donde tengan lugar las enseñanzas. Por eso, su tarea final es la planificación y dramatización de escenas que pueden suceder en un restaurante, con diálogos que contengan unidades fraseológicas y una carta-menú variada de platos típicos de la cocina española.

También para el nivel B1, Mario Sánchez Morales y Syrine Daoussi han diseñado la UD «Eres todo un narrador deportivo», pensada para un curso de ELE fuera de la enseñanza reglada destinada a jóvenes deportistas angloparlantes. La integran siete sesiones de una hora y su tarea final es una crónica deportiva, que los aprendientes deberán redactar, publicar en un blog y exponer durante la simulación de una tertulia.

La siguiente unidad de aprendizaje, firmada por Rosario Cano Piñero e Irene Plaza Iniesta, se sitúa en la zona intermedia entre el B1 y el nivel avanzado B2. Su título es una paremia: «No sabrás lo que es pena, hasta que juntes tu sangre con la ajena» y su temática tiene mucho que ver con las relaciones humanas. Estructurada en seis sesiones intensivas de hora y media, está pensada para un curso de ELE, enseñanza no reglada, destinado a jóvenes adultos británicos alojados casa de familias españolas durante un tiempo, mientras estudian o trabajan en España. La tarea final consiste en la elaboración y presentación de un blog con información sobre su contexto familiar y su día a día.

Finalmente, Paloma Morcillo Ortega y Alba María Gálvez Vidal también se sitúan fuera de la enseñanza reglada y proponen un curso de índole generalista titulado «Como en casa, en ningún sitio» pensado para un pequeño grupo de adultos, estudiantes universitarios germanoparlantes de segundo ciclo, que se dispongan a hacer algún tipo de estancia de investigación, intercambio o posgrado en España y que necesitan de una especialización en la lengua extranjera. El cronograma comprende de siete sesiones de una hora y una sesión de dos horas, a lo largo de seis meses. La tarea final propuesta es un juego de rol con improvisación a partir de situaciones de la vida real, que consiste en seleccionar un piso a partir de anuncios de prensa, entablar relación con los demás inquilinos, firmar el contrato de alquiler y resolver un problema de convivencia.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS


ALESSANDRO, A. (2011): *Investigación en la acción educativa. Las unidades fraseológicas pragmáticas en la didáctica del español y del italiano como lenguas extranjeras*, tesis doctoral. Murcia: Universidad de Murcia. http://hdl.handle.net/10803/83822

ALESSANDRO, A. (2015): «Didáctica de la fraseología: una experiencia desde el marco de la investigación en la acción educativa», *Zona próxima* n.º 22, vol. 1, 172-192,

ALESSANDRO, A.; SOLANO RODRÍGUEZ, M. A.; ZAMORA MUÑOZ, P.; SEVILLA MUÑOZ, M. (2017): *Introducción a la fraseología y a la paremiología*, en Televisión universitaria de la Universidad de Murcia. https://tv.um.es/canal?cod=&serie=19041

CAVALLA, C. (2005): «Expérience d'enseignement de l'expression des émotions-sentiments en classe multiculturelle de FLE», en O. Bertrand (eds.): *Diversités culturelles et apprentissage du français*. Paris: Éditions École Polytechnique, 57-70.

CHEVALLARD, Y. (1991): *La transposición didáctica. Del saber sabio al saber enseñado.* Buenos Aires: Aique.

CONSEJO DE EUROPA, DIVISIÓN DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA (2002): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: Aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid: Instituto Cervantes-Anaya. [MCER]

CORPAS PASTOR, G. (1997): *Manual de fraseología española*. Madrid: Gredos.

CORPAS PASTOR, G. (2001): «Corrientes actuales de la investigación fraseológica en Europa», en *Euskera. Trabajos y actas de la Real Academia de la Lengua Vasca*, Liburukia 46 n.º 1, 21-49.

COWIE, A. P. (1990): «Pedagogical descriptions of language: Lexis», *Annual Review of Applied Linguistics* n.º 10, 196-209.

CRIDA ÁLVAREZ, C. A.; SEVILLA MUÑOZ, J. (2015): «La problemática terminológica en los estudios paremiológicos», *Anuari de Filología. Estudis de Lingüística*, 5, 67-77.

CYR, P. (1998). *Les stratégies d'apprentissage*. Paris: CLE International.

ETTINGER, S. (1992): «Techniques d'apprentissage des expressions idiomatiques», en G. Dorion; Fr. J. Meissner; J. Riesz; U. Wielandt (eds.): *Le français aujourd'hui - une langue à comprendre - französisch heute. Mélanges offerts à Jürgen Olbert*. Frankfurt am Main: Diesterweg, 98-109.

ETTINGER, S. (2008): «Alcances e límites da fraseodidáctica. Diez preguntas clave sobre o estado actual da investigación», *Cadernos de Fraseoloxía Galega*, 10, 95-127.

FALCHIKOV, N. (2001): *Learning together. Peer tutoring in higher education*. Londres: Routledge-Falmer.

FERNÁNDEZ, S. (2003): *Propuesta curricular y Marco Común Europeo de Referencia: Desarrollo por tareas*. Madrid: Edinumen.

FONT, A. (2004): «Líneas maestras del Aprendizaje por Problemas», en *Revista Interuniversitaria de Formación del Profesorado* n.º 18 (1), 79-95.

GARCIA-PAGE, M. (2008): *Introducción a la fraseología española*. Barcelona: Anthropos (col. Autores, textos y temas: Lingüística).

GILLIES, R. (2007): *Cooperative Learning. Integrating Theory and Practice*. Londres: Sage Publications.

GIOVANNINI, A. *et al* (1996): *Profesor en acción 1. El proceso de aprendizaje*. Madrid: Edelsa.

GONZALEZ REY, M. I. (2007): *La didactique du français idiomatique*. Fernelmont (Bélgica): E.M.E.

GONZÁLEZ REY, M. I. (2012): «De la didáctica de la fraseología a la fraseodidáctica», *Paremia* n.º 21, 67-84.

GOSSER, D. K. JR.; CRACOLICE, M. S.; KAMPMEIER, J. A.; STROZAK, V.; VARMA-NELSON, P. (2001): *Peer-led Team Learning: A Guidebook*. Upper Saddle River, NJ: Prentice Hall, Inc.

KRASHEN, S. D.; TERREL, T. D. (1983): *The Natural Approach: Language Acquisition in the Classroom*. Oxford: Pergamon.

LEAL RIOL, M. J. (2013): «Estrategias para la enseñanza y aprendizaje de la fraseología en español como lengua extranjera», en *Paremia* n.º 22, 161-170.

LEWIS, S. E.; LEWIS, J. E. (2005): «Departing from Lectures: An Evaluation of a Peer-led Guided Inquiry Alternative», *Journal of Chemical Education*, 82(1), 135-139.

MEL'CUK, I. (1993): «La phraséologie et son rôle dans l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère», *Revue de Linguistique Appliquée* n.º 92, 82-113.

MENA MARTÍNEZ, F. (2003): «En torno al concepto de desautomatización fraseológica: aspectos básicos», en *Revista electrónica de estudios filológicos*, V.

MENÉNDEZ VARELA, J. L. (2010): «El problema terminológico de la tutoría entre iguales y la afirmación de su especificidad didáctica», en *Observar* n.º 4, 66-94.

MOSCA, A.; SANTIVIAGO, C. (2012): *Fundamentos conceptuales de las tutorías entre pares. La experiencia de la Universidad de la República*. Montevideo: Universidad de la República.

O'DONNELL, A.; KING, A. [eds.] (1999): *Cognitive perspectives on peer learning.* Mahwah, New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates, Inc.

O`MALLEY, J. M.; CHAMOT, A. U. (1990): *Learning Strategies in Second Language Acquisition.* Cambridge: Cambridge University Press.

PERRENOUD, P. (2004): *Desarrollar la práctica reflexiva en el oficio de enseñar*. Barcelona: Graó.

PERRENOUD, P.; BROSSARD, L. (1999): «Construire des compétences, tout un programme!», en *Vie pédagogique*, n.° 112, 16-20. http://www.unige.ch/fapse/SSE/teachers/perrenoud/php_main/php_1999/1999_14.html

RUIZ GURILLO, L. (1997): *Aspectos de fraseología teórica española*. Valencia: Universidad de Valencia.

SEVILLA MUÑOZ, J. (2008): «Formas paremiológicas y criterios de clasificación (francés-español)», en *Critica del testo*, XI / 1-2, 235-248.

SEVILLA MUÑOZ, J. (2011). «Aportaciones de las TIC a la lingüística aplicada a la enseñanza de Francés Lengua Extranjera», en J. Sevilla Muñoz, A. Fernández-

Pampillón Cesteros y A. Poves Luelmo (coords.): *El laboratorio de idiomas y la enseñanza-aprendizaje de lenguas*. Madrid: Ediciones de la Universidad Complutense, 89-98.

SEVILLA MUÑOZ, J.; CRIDA ÁLVAREZ, C. A. (2013): «Las paremias y su clasificación», *Paremia*, 22, 105-114 https://cvc.cervantes.es/lengua/paremia/pdf/022/009_sevilla-crida.pdf

SEVILLA MUÑOZ, M. (2017a): «Características de las unidades fraseológicas», en A. Alessandro, M. A. Solano Rodríguez, P. Zamora Muñoz, M. Sevilla Muñoz: *Introducción a la fraseología y la paremiología*. Televisión universitaria de la UM, Universidad de Murcia. http://tv.um.es/video?id=90421&cod=a1

SEVILLA MUÑOZ, M. (2017b): «Definición y clasificación de las paremias», A. Alessandro, M. A. Solano Rodríguez, P. Zamora Muñoz, M. Sevilla Muñoz: *Introducción a la fraseología y la paremiología*. Televisión universitaria de la UM, Universidad de Murcia. http://tv.um.es/video?id=90471&cod=a1

SINCLAIR, J. M. (1991): *Corpus, concordance, collocation*. Oxford-New York: Oxford University Press.

SOLANO RODRÍGUEZ, M. A. (2005): *Unidades fraseológicas francesas. Estudio en un corpus: la Pentalogía de Belleville de Daniel Pennac. Planteamiento didáctico*. Alicante: Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes.

SOLANO RODRÍGUEZ, M. A. (2007): «El papel de la conciencia fraseológica en la enseñanza y aprendizaje de una lengua extranjera», en M.ª Isabel González Rey (ed.): *Les expressions figées en didactique des langues étrangères*. Cortil-Wodon: E.M.E., 201-221.

SOLANO RODRÍGUEZ, M. A. (2012a): «Las unidades fraseológicas del francés y del español: tipología y clasificación», *Paremia* n.º 21, 117-128.

SOLANO RODRÍGUEZ, M. A. (2012b): «Fraseodidáctica basada en tecnologías digitales», en M. I. González Rey (coord.): *Unidades fraseológicas y TIC*. Madrid: Instituto Cervantes, *Biblioteca fraseológica y paremiológica*, serie «Monografías», n.º 2, 165-184.

SOLANO RODRÍGUEZ, M. A. (2017a): «Las unidades fraseológicas. Tipología», en A. Alessandro, M. A. Solano Rodríguez, P. Zamora Muñoz, M. Sevilla Muñoz: *Introducción a la fraseología y la paremiología*. Televisión universitaria de la UM, Universidad de Murcia. http://tv.um.es/video?id=90411&cod=a1

SOLANO RODRÍGUEZ, M. A. (2017b): «Los esquemas sintácticos fraseológicos», en A. Alessandro, M. A. Solano Rodríguez, P. Zamora Muñoz, M. Sevilla Muñoz: *Introducción a la fraseología y la paremiología*. Televisión universitaria de la UM, Universidad de Murcia. http://tv.um.es/video?id=90371&cod=a1

SOLANO RODRÍGUEZ, M. A. (2018): «Cartographie mentale et pragmatèmes en classe de langue vivante étrangère», en O. Soutet, I. Sfar y S. Mejri (dir.): *La phraséologie contrastive*. Paris: Honoré Champion.

STROHSCHEN, C. (2018): «*Phraseopedia*: una base de datos wiki multilingüe como herramienta de la enseñanza y el aprendizaje de unidades fraseológicas», en O. Soutet, I. Sfar y S. Mejri (dir.): *La phraséologie contrastive*. Paris: Honoré Champion.

UNDERHILL, A. (2000): «La facilitación en la enseñanza de idiomas», en J. Arnold (ed.): *La dimensión afectiva en el aprendizaje de idiomas.* Madrid: Edinumen, col. Cambridge, 143-158.

WOODY HORTON, F. Jr. (2008): *Introduction à la maîtrise de l'information*. Paris: UNESCO. http://unesdoc.unesco.org/images/0015/001570/157020f.pdf.

ZAMORA MUÑOZ, A. P. (2015): «La gramática de las construcciones: nuevas unidades fraseológicas y su traducción italiano-español», en G. Conde Tarrío, P. Mogorrón Huerta, M. Martí Sánchez y D. Prieto García-Seco (eds.): *Enfoques actuales para la traducción fraseológica y paremiológica: ámbitos, recursos y modalidades*. Madrid: Instituto Cervantes, *Biblioteca fraseológica y paremiológica*, serie «Monografías» n.º 6, 23-34.

ZANON, J.; ESTAIRE, S. (2010): «El diseño de unidades didácticas mediante tareas en la clase de español», en *Antología de los encuentros internacionales del español como lengua extranjera. Las Navas del Marqués*, monográfico MarcoELE n.º 11, 410-418.

# ¡Me lo paso pipa en España!

Félix EKSTRÖM TORMOS[1]
Karolina BIELAWSKA[2] (tutora)

## DESTINATARIOS

Esta Unidad Didáctica (a continuación: UD) está destinada al alumnado que cursa la etapa de Educación Secundaria. La edad de los aprendientes será de aproximadamente 12 años, coincidiendo con el primer año de esta etapa, ya que en muchos países el estudio de una segunda Lengua Extranjera (a continuación: LE) comienza alrededor de esta edad. Estos alumnos proceden de algún país europeo y formarán una clase de 25 alumnos de un centro educativo cualquiera. Se trata del primer año que estudian español.

Al ser el primer año de sus estudios, se espera que adquieran un conocimiento básico del idioma español, y que sienten las bases para continuar con el aprendizaje del idioma en el futuro. Por lo tanto, el nivel meta de esta UD será el A1, según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER). El objetivo principal de este curso consiste en enseñar al alumnado la importancia de la fraseología para una buena adquisición de LE y su presencia en casi todos los ámbitos de la lengua.

## NÚMERO DE SESIONES Y UBICACIÓN TEMPORAL

Esta UD está compuesta por siete sesiones de una hora, de las cuales seis son preparatorias de la tarea final, la sesión restante. En estas seis sesiones previas trabajaremos los contenidos y competencias que luego los alumnos deberán poner en práctica en la tarea final.

En cuanto a su ubicación temporal, convendría situar esta UD en el tercer trimestre, para que el alumnado posea los conocimientos básicos de la lengua española que le permitan iniciarse en la expresión escrita (en el caso de nuestro curso: escribir una carta). Lo ubicamos así porque consideramos que el aprendizaje de la expresión escrita siempre debe ser posterior al de la comprensión oral, comprensión escrita y expresión oral.

[1] felix_ekstrom@hotmail.com
[2] kw.bielawska@gmail.com

## TAREA FINAL

Nuestra tarea final es escribir una carta o un correo electrónico a un *penpal* español utilizando algunas 'unidades fraseológicas' (a continuación: UF), teniendo en cuenta que su presencia vuelve el discurso (tanto oral como escrito) más auténtico. Para poder realizar esta tarea, el alumnado debe comprender la definición de 'fraseología' y UF, reconocer en el discurso las UF que se trabajan a lo largo de esta UD y estar familiarizado con el género de la expresión escrita, esto es, la carta, las fórmulas de saludo y de despedida. Resulta necesario utilizar correctamente varias estructuras trabajadas previamente, así como el vocabulario adecuado al contexto. Los temas (las vacaciones, el ocio, la comida, el deporte y los juegos) son muy motivadores y se encuentran dentro de los intereses del alumnado.

Las actividades que realizamos en las sesiones anteriores a la tarea final están enfocadas a adquirir una consciencia fraseológica paulatinamente plena, intentando inferir en cada sesión el significado de algunas UF de uso frecuente. Durante el desarrollo de la UD, mostraremos a los alumnos diferentes ejemplos de las UF en unas cartas informales básicas donde, además de la estructura que deben seguir, habrá ejemplos de vocabulario que podrán usar en la suya. Al ser alumnos que se encuentran aún en la etapa inicial del aprendizaje del español, reforzaremos el input mediante actividades de práctica de estas nuevas estructuras y vocabulario (incluidas las UF) que más tarde deberán utilizar en la carta. Aunque se trabajen inicialmente de forma oral, esto no supone ningún perjuicio para su posterior utilización de forma escrita, ya que siempre se han de trabajar los nuevos contenidos primero en el aspecto oral, para luego hacerlo de forma escrita. De este modo, la memorización y la comprensión de su significado resulta más efectiva que cuando se realiza de manera exclusivamente escrita.

Al final de cada sesión, haremos un pequeño ensayo de tarea final, consistente en que los alumnos deberán escribir una breve postal, utilizando las estructuras lingüísticas más importantes de la sesión, las que más tarde deberán utilizar en la tarea final. Por lo tanto, la tarea final no sorprenderá de ninguna manera a los alumnos, pues habrán hecho pequeños ensayos durante todas las sesiones que, al ser sumadas, constituirán la mencionada tarea final.

## COMPETENCIAS

En el capítulo 5.º del MCER, se describen las competencias necesarias para realizar las tareas y las actividades que se requieren para abordar las situaciones comunicativas. Nuestra UD aborda el desarrollo de las siguientes competencias:

| COMPETENCIAS GENERALES | |
|---|---|
| **1.1. Conocimiento declarativo (saber)** | **1.1.1. El conocimiento del mundo:**<br>- Conocer la ubicación de España en el mapa de Europa, sus ciudades más importantes y la información general sobre este país. |
| | **1.1.2. El conocimiento sociocultural:**<br>- Conocer aspectos básicos de la vida diaria y de la cultura española (fiestas, costumbres y convenciones sociales, platos y bebidas típicas, actividades de ocio). |
| | **1.1.3. La consciencia intercultural:**<br>- Comprobar o desmentir algunos estereotipos sobre la vida en España y la forma de ser de los españoles.<br>**- Descubrir la importancia de las UF para el aprendizaje eficaz de una lengua extranjera.** |
| **1.2. Destrezas y habilidades (saber hacer)** | **1.2.1. Las destrezas y habilidades prácticas:**<br>- La capacidad de llevar a cabo con eficacia las acciones rutinarias durante las vacaciones en España (preguntar y decir dónde está/dónde va una persona, expresar gustos propios sobre la comida, bebida, juegos y deportes, costumbres, escribir una carta de vacaciones).<br>**1.2.2. Las destrezas y habilidades interculturales:**<br>- La capacidad de relacionar entre sí la cultura de origen y la cultura española para superar relaciones estereotipadas. |
| **1.3. Competencia «existencial» (saber ser)** | **1.3.1. Desarrollo de una «personalidad intercultural»:**<br>- La capacidad de entender los motivos de algunas costumbres españolas y saber interiorizarlas como propias. |
| **1.4. Capacidad de aprender (saber aprender)** | 1.4.1. - La capacidad de incorporar conocimientos nuevos a los conocimientos existentes (aprendizaje en espiral) para profundizarlos y para optimizar el conocimiento del español como lengua extranjera.<br>1.4.2. - Hacer un uso rápido, activo y frecuente de la lengua aprendida. |

| COMPETENCIAS COMUNICATIVAS DE LA LENGUA | |
|---|---|
| **2.1.Competencias lingüísticas** | 2.1.1. - Tener un repertorio básico de palabras y frases aisladas, relativas a las vacaciones en España.<br>2.1.2. - Dominar (oralmente y por escrito) las estructuras gramaticales y sintácticas sencillas de uso frecuente, trabajadas previamente.<br>2.1.3. - Saber emplear correctamente el acento tónico. |
| **2.2.Competencias sociolingüísticas** | 2.2.1. - Establecer contactos sociales básicos, utilizando las fórmulas de cortesía más sencillas y cotidianas (saludos, despedida, presentaciones) y las unidades fraseológicas de uso frecuente dentro de un registro informal. |

## OBJETIVOS DEAPRENDIZAJE EN RELACIÓN CON LAS COMPETENCIAS

| OBJETIVO | COMPETENCIAS TRABAJADAS |
|---|---|
| **1. Comprender oralmente expresiones cotidianas de uso frecuente y frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades básicas durante unas vacaciones en el extranjero.** | 1.2.1., 1.4.1., 1.4.2. y 2.1.1. |
| **2. Ser capaz de utilizar oralmente expresiones, estructuras lingüísticas básicas y el vocabulario necesario para poder desenvolverse durante una estancia corta en España.** | 1.2.1., 1.4.1., 1.4.2., 2.1.2., 2.1.3. y 2.2.1. |
| **3. Leer, comprender y extraer información de los textos cortos que tratan el tema de vacaciones (desplazamientos en varios medios de transporte, fiestas, visita de unos establecimientos en una ciudad, comida, bebida, ocio y costumbres típicas españolas).** | 1.4.1., 1.4.2. y 2.1.2. |
| **4. Conocer y saber utilizar correctamente las estructuras gramaticales sencillas, modelos de oraciones básicas y el vocabulario necesario para la escritura de una carta informal sencilla sobre unas vacaciones hipotéticas en España.** | 1.2.1., 1.4.1., 1.4.2., 2.1.2., 2.1.3. y 2.2.1. |
| **5. Adquirir consciencia sobre la importancia de las unidades fraseológicas en el aprendizaje de español y conocer algunas de uso frecuente.** | 1.1.3., 1.2.2. y 2.2.1. |
| **6. Descubrir varias facetas de España como un país extranjero.** | 1.1.1., 1.1.2., 1.1.3., 1.2.2. y 1.3.1. |

## CRITERIOS DE EVALUACIÓN

| OBJETIVO | CRITERIOS DE EVALUACIÓN |
|---|---|
| **1. Comprender discursos básicos relacionados con vacaciones en el extranjero.** | **1a)** Demuestra comprensión general de los discursos orales básicos sobre unas vacaciones en el extranjero.<br>**1b)** Identifica la información específica en un discurso oral.<br>**1c)** Sabe extraer de un discurso oral la información específica, necesaria para ser utilizada con un fin concreto.<br>**1d)** Participa activamente en intercambios orales sencillos y dirigidos, que tratan sobre el tema de las vacaciones.<br>**1e)** Responde (en español o en su lengua materna) a las preguntas hechas en español por el profesor o por sus compañeros.<br>**1f)** Muestra comprensión de instrucciones orales sencillas en situaciones concretas, previamente trabajadas en clase.<br>**1g)** Identifica en un discurso las unidades fraseológicas trabajadas previamente. |

| | |
|---|---|
| **2. Ser capaz de utilizar oralmente estructuras lingüísticas básicas y el vocabulario necesario para poder desenvolverse durante una estancia corta en España.** | **2a)** Intenta utilizar lengua española como medio de comunicación en el aula.<br>**2b)** En sus intervenciones utiliza correctamente las estructuras trabajadas.<br>**2c)** Se expresa oralmente utilizando el léxico trabajado de forma coherente.<br>**2d)** Se expresa oralmente con una pronunciación adecuada.<br>**2e)** Sabe **hacer preguntas** y **responder** a las preguntas referentes a:<br>- la ubicación (dónde está y dónde va),<br>- el medio de transporte que utiliza,<br>- el destino de un viaje,<br>- el lugar en una ciudad en el que se encuentra,<br>- sus gustos en cuanto a la comida y bebida,<br>- su deporte/juego/costumbre favorita,<br>- lo que está haciendo,<br>- los elementos relacionados con el deporte que hay en España,<br>- la descripción básica de un lugar. |
| **3. Ser capaz de leer, comprender y extraer información de los textos cortos relacionados con viajes y medios de transporte, establecimientos, comidas y bebidas, deportes y costumbres típicas españolas.** | **3a)** Muestra comprensión del sentido global de textos escritos cortos que tratan el tema de vacaciones.<br>**3b)** Identifica la información específica en textos escritos trabajados.<br>**3c)** Sabe extraer la información específica, necesaria para ser utilizada con un fin concreto.<br>**3d)** Conoce el léxico relacionado con:<br>- las principales ciudades españolas,<br>- los adjetivos para describir una ciudad,<br>- las fiestas,<br>- el medio de transporte,<br>- los establecimientos de una ciudad,<br>- la comida y la bebida,<br>- los deportes y juegos.<br>**3e)** Reconoce en un texto escrito las unidades fraseológicas trabajadas. |

| | |
|---|---|
| **4. Conocer y saber utilizar correctamente por escrito estructuras lingüísticas básicas y el vocabulario necesario para escritos informales relacionados con vacaciones.** | **4a)** Conoce las características y los elementos de una carta informal.<br>**4b)** Se expresa por escrito utilizando correctamente las estructuras lingüísticas trabajadas.<br>**4c)** Se expresa por escrito utilizando el léxico trabajado de forma coherente.<br>**4d)** Se expresa por escrito utilizando el lenguaje adaptado al contexto concreto (contexto informal).<br>**4e)** Se expresa por escrito aplicando correctamente la ortografía.<br>**4f)** Sabe escribir (con ayuda de un modelo) una carta informal con la siguiente información:<br>- la fórmula de saludo y de despedida,<br>- la presentación personal,<br>- la ubicación (dónde está y dónde va),<br>- el medio de transporte que utiliza,<br>- el destino de un viaje,<br>- el lugar en una ciudad en el que se encuentra,<br>- sus gustos en cuanto a la comida y bebida,<br>- su deporte/juego/costumbre favorita,<br>- lo que está haciendo,<br>- los elementos relacionados con el deporte que hay en España,<br>- la descripción básica de un lugar. |
| **5. Adquirir la consciencia de la importancia de las unidades fraseológicas y saber el significado de algunas.** | **5a)** Es consciente de la importancia de estudiar la forma de hablar de los nativos para aprender con eficacia una lengua extranjera.<br>**5b)** Reconoce en un discurso (oral o escrito) algunas unidades fraseológicas conocidas y de uso frecuente. |
| **6. Sentir motivación por descubrir facetas de España, y comprender y valorar los motivos de algunas costumbres de la cultura española.** | **6a)** Posee una información general sobre España: su ubicación geográfica, las principales ciudades españolas, su población y los personajes famosos.<br>**6b)** Conoce algunas fiestas españolas como: Bando de la huerta, Semana Santa, San Fermín, Carnaval.<br>**6c)** Conoce las principales costumbres españolas relacionadas con el trabajo, la siesta, las fiestas, la forma de pasar tiempo libre, la forma de saludar, tutearse.<br>**6d)** Conoce la gastronomía española: sus platos típicos, su bebida típica y las costumbres relacionadas con la comida.<br>**6e)** Conoce los deportes y juegos practicados en España y los deportistas españoles famosos.<br>**6f)** Siente motivación por entender y apreciar los motivos de algunas costumbres españolas.<br>**6g)** Es capaz de relacionar su cultura de origen y la cultura española para superar relaciones estereotipadas. |

## CONTENIDOS

| CONTENIDOS | | |
|---|---|---|
| **FUNCIONES COMUNICATIVAS** | • Preguntar, responder (conversar) sobre los siguientes temas:<br>- la ubicación (dónde se está y dónde se va),<br>- el medio de transporte que se utiliza,<br>- el destino de un viaje,<br>- el lugar en una ciudad en el que se encuentra,<br>- sus gustos en cuanto a la comida y bebida,<br>- su deporte/juego/costumbre favoritos,<br>- lo que está haciendo,<br>- la descripción básica de un lugar. | |
| **CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS** | **Léxico** | • Las vacaciones y el ocio: *un avión, un tren, un autobús, un coche, un bar, una tienda, un museo, un cine, una playa, un hotel, una casa*, *una fiesta, la siesta, el finde…*<br>• La comida (*la tortilla de patatas, la paella, caracoles, callos, morcilla, sangría, jamón serrano, el helado, el zumo, las palomitas, las patatas fritas…*<br>• El deporte: *el fútbol, los futbolistas, un campo de fútbol, un esquiador, una pista de…, el baloncesto, un tenista, el esquí, los jugadores, una piscina, los nadadores...*<br>• Los juegos: *el parchís, la petanca, la brisca, la rayuela, el dominó…*<br>• Ciudades: *Barcelona, Bilbao, Madrid, Murcia, Sevilla, Salamanca, Valencia…*<br>• Adjetivos: *ruidoso, tranquilo, grande, pequeño, chulo, aburrido, divertido, caro, barato…* |
| | **Fraseología** | • *¿Qué tal?, Hasta luego, Esto es (como) una jaula de grillos, Venga vamos, Pasarse las horas muertas, Una barbaridad de (algo), Hincharse a (verbo/comida), (Estar algo) para chuparse los dedos, Darle vueltas (a algo / a la cabeza), Ser «echao palante», Pasárselo pipa, Voy a salir rulando de aquí, Tener mala/buena pinta, Más lento que el caballo del malo, Más guapo que un sol.* |

| | | |
|---|---|---|
| | **Gramática** | • Estructuras:<br>*¿Dónde estás? Estoy en……..*<br>*¿Adónde vas? Voy a……..*<br>*¿Cómo vas? Voy en……..*<br>*¿Cómo es …? X es……..*<br>*¿Te gusta …? Sí, me gusta ……..*<br>*¿Te gusta …? No, no me gusta……..*<br>• Artículos determinados contractos: *Ir* a un *(museo) / Ir* al *museo*<br>• Pronombres interrogativos: *qué, quién, cómo, cuándo* y *dónde.* |
| | **Fonética y prosodia** | • La entonación expresiva. |
| **CONTENIDOS SOCIOCULTU-RALES** | • Elementos de la cultura y costumbres españolas, en general. | |
| **CONTENIDOS ESTRATÉGICOS** | **Estrategias afectivas** | • Desarrollar actitudes positivas ante las diferentes convenciones sociales entre la cultura propia y la de la nueva lengua.<br>• Preguntar para clarificar las posibles dudas.<br>• Utilizar el español para comunicarse a pesar de saber de la existencia de errores en su producción.<br>• Intentar ampliar el repertorio de sus frases, aunque cometa errores. |
| | **Estrategias cognitivas** | • Apoyarse en gestos, entonación, imágenes u otro tipo de apoyo visual para entender el español sin necesidad de traducir.<br>• Escuchar la pronunciación de hispanohablantes y del profesor para intentar mejorar la suya.<br>• Usar el español en todas las ocasiones posibles.<br>• Comparar los elementos de la lengua y la cultura española con los de la lengua y cultura propios.<br>• Tratar siempre de inferir a partir del contexto el significado de las palabras y de las expresiones. |
| | **Estrategias metacognitivas** | • Autoevaluar sistemáticamente el trabajo realizado y reflexionar sobre la causa de los errores cometidos. |

## EXPLICACIÓN METODOLÓGICA

### SESIÓN 1

La finalidad principal de esta sesión es la concienciación del alumnado sobre la fraseología y su motivación mediante el anuncio de la tarea final de la UD. Debido al nivel inicial del alumnado (A1), las actividades 2, 3 y 5 se realizarán en su lengua materna (LM).

| **Actividad n.º** | **1** |
|---|---|
| **Objetivos** | Obtener la atención de los alumnos y establecer el inicio de la clase |
| **Duración estimada** | 2 minutos |
| **Agrupamiento** | Grupo-clase |
| **Materiales y recursos** | - |
| **Explicación metodológica** | El maestro dirá a la clase que en esta UD se va a trabajar la forma de hablar de los españoles que, a menudo, no se entiende debido a las UF. |
| **Ejemplo de interacción** | Maestro (M): ¡Hola chicos! ¿Qué tal?<br>Alumno (A): ¡Bien! ¿Y tú maestro?<br>M: Yo estoy muerto.<br>A: ¿Qué dices maestro?<br>M: ¿Qué significa que estoy muerto?<br>A: ¡En inglés *dead*!<br>M: ¡Ahora vamos a ver lo que significa la expresión 'estoy muerto' y vais a aprender cómo hablan los Españoles! |

| **Actividad n.º** | **2** |
|---|---|
| **Objetivos** | - Motivar a los alumnos y crearles expectativas sobre la UD.<br>- Introducir la definición de fraseología.<br>- Proporcionar ejemplos de algunas UF de uso frecuente para que infieran su significado. |
| **Duración estimada** | 15 minutos |
| **Agrupamiento** | Grupo-clase |
| **Materiales y recursos** | - Un PPT o *flashcards* con UF que tengan un equivalente en la LM de los aprendices para que comprendan la noción de fraseología más fácilmente, p.ej.*: estar muerto, estar como pez en el agua, partirse el corazón, estar en las nubes, tener mala leche, A mal tiempo buena cara, etc.*<br>- Los docentes que necesiten ayuda para encontrar las UF adecuadas, pueden visitar las siguientes páginas:<br>o https://expresionesyrefranes.com/lista-de-expresiones- |

| | |
|---|---|
| | espanolas/<br>o https://financial-translator.com/expresiones-espanolas-muy-propias-en-ingles/<br>o http://cvc.cervantes.es/lengua/refranero/ |
| **Explicación metodológica** | Se introduce el tema de la UD: recibir postales y *WhatsApp* de un hipotético amigo, de la misma nacionalidad que la mayoría de los estudiantes, que ha estado recientemente en España. En cada mensaje tendrán que inferir el significado de las UF.<br>Pero antes de empezar la UD deberán comprender lo que es fraseología, lo que son las UF y por qué a menudo éstas carecen de sentido si se traducen literalmente. Se inducirá al alumnado a descubrirlo poco a poco y, para ello, resulta determinante el rol de esta primera sesión. |
| **Ejemplo de interacción** | M: ¿Alguien tiene una idea de lo que podrían ser expresiones?<br>A: mmm… No.<br>M: Os acordáis de lo que acabo de decir: *estoy muerto.* ¿Eso significa que realmente estoy muerto?<br>A: No.<br>M: ¿Y por qué no?<br>A: Porque estás aquí.<br>A2: Y hablas.<br>A3: Y hay clase.<br>M: Muy bien. Entonces ¿Qué significa la expresión: *estoy muerto*?<br>A: mmm…<br>M: ¡Mirad! Después voy a descansar. ¿Por qué voy a descansar?<br>A: ¿Porque estás cansado?<br>M: Excelente respuesta. Estoy MUY cansado. De verdad MUY MUY cansado. En español, cuando una persona está muy cansada, puede decir: estoy muerto/a y eso no significa que se ha muerto. ¿Veis? Eso es un buen ejemplo de una frase hecha.<br>M: ¿Comprendéis otras expresiones?<br>A: Algunas.<br>M: ¿Qué significa que *estoy como pez en el agua*?<br>A: Que sabes nadar.<br>M: ¿Y nado bien o mal?<br>A: Muy bien.<br>M: ¿Y entonces estoy bien o mal?<br>A: Bien.<br>M: ¡Si, muy bien! Significa que me siento cómodo, contento, a gusto. |

| **Actividad n.º** | **3** |
|---|---|
| **Objetivos** | - Pensar sobre las UF en la LM y sus equivalentes para adquirir conciencia fraseológica.<br>- Buscar ejemplos de UF y preguntar al maestro cómo se dirían en español. |
| **Duración estimada** | 10 minutos |
| **Agrupamiento** | Grupo-clase |
| **Materiales y recursos** | - |
| **Explicación metodológica** | Esta actividad se realizará, si el alumnado no propone ejemplos de las UF, con ayuda del docente. El objetivo es hacer ver al alumnado diferentes tipos de UF (tanto transparentes, como opacas). Deben aprender que a veces su equivalente en español se comprende fácilmente (las UF transparentes), pero en varias ocasiones las expresiones resultan incomprensibles si no se conoce su significado.<br>El maestro apuntará en la pizarra tres ejemplos de UF transparentes y tres ejemplos de UF opacas. Los alumnos los copiarán. |

| **Actividad n.º** | **4** |
|---|---|
| **Objetivos** | - Leer y comprender un mensaje.<br>- Iniciar el alumnado en la realización del proyecto. |
| **Duración estimada** | 15 min |
| **Agrupamiento** | Grupo-clase |
| **Materiales y recursos** | - La primera carta enviada por nuestro amigo (formato digital y formato papel, para los alumnos). |
| **Explicación metodológica** | Se distribuye la carta al alumnado, se la leen en voz baja y subrayan las palabras que no entienden. El maestro o el alumnado que ha entendido las explica en español (si posible).<br>*¡Hola Félix! ¿Qué tal?*<br>*¿Sabes que voy de vacaciones a España? ¡Estoy súper contento!*<br>*Pero también tengo miedo...*<br>*En los diccionarios no encuentro algunas expresiones que utilizan los españoles. Para que entiendas lo que es, en cada carta que te enviaré, te escribiré algunas de ellas… A ver si te haces un experto en fraseología antes de vernos ;)*<br>*¡Hasta pronto!*<br><br>Tras leer la carta, haremos preguntas cerradas sobre su contenido. Para realizar esta actividad en LE, nos apoyaremos realizando gestos, mostrando imágenes o, en el caso de que no nos quede alternativa, explicando algunos elementos concretos en su lengua materna. |

| | |
|---|---|
| **Ejemplo de interacción** | M: ¿Quién ha entendido nuestra primera carta? ¿Cómo está nuestro amigo: triste o contento?<br>A: Contento.<br>M: ¡Muy bien! ¿Y por qué está contento?<br>A: Dice: me voy de vacaciones.<br>M: ¡Genial! ¿Y dónde va?<br>A: España<br>M: ¿Y tiene miedo?<br>A: ¡No!<br>M: ¿Seguro que no?<br>A: Sí.<br>M: Bien, tiene miedo de fraseología. |

| **Actividad n.º** | **5** |
|---|---|
| **Objetivos** | - Hacer reflexionar el alumnado sobre cómo estudiar fraseología. |
| **Duración estimada** | 10 minutos |
| **Agrupamiento** | Grupo-clase |
| **Materiales y recursos** | - |
| **Explicación metodológica** | Haremos una lluvia de ideas de cómo se pueden reconocer las UF en el discurso y qué podemos hacer cuando no entendemos su significado. Algunas de las posibles ideas son: no preocuparse si no entendemos todo el discurso, utilizar los diccionarios de UF, ver en qué otros contextos se emplean las UF, intentar adivinar sus significados antes de comprobarlos, ver sus equivalentes en la LM del aprendiz, buscar en Internet las páginas Web y los recursos para estudiarlas, configurar en clase un mini diccionario de las UF que ya ha trabajado el grupo, hacer un mural con dibujos de las UF, entre otras. El docente apuntará todas las ideas. |
| **Ejemplo de interacción** | M: Ahora tenemos que buscar una solución al miedo que tiene Antonio. ¿Qué podemos hacer para aprender fraseología con más facilidad?<br>A: Hmm…<br>M: Vamos a hacerlo entre todos. Algunas ideas…<br>A: Buscarlas en el diccionario.<br>M: Bien, pero ¿en qué diccionario?<br>A: Uno normal.<br>M: Quizá mejor sería buscarlas en un diccionario específico de fraseología *(Enseñar un diccionario o algún recurso Web de fraseología)*<br>A: Ah! No sabía que existían. |

| Actividad n.º | 6 |
|---|---|
| **Objetivos** | - Repetir las UF trabajadas a lo largo de la sesión. |
| **Duración estimada** | 8 minutos |
| **Agrupamiento** | En grupo-clase. |
| **Materiales y recursos** | - Un PPT o *flashcards* con UF utilizado en la actividad 2. |
| **Explicación metodológica** | El maestro expone las UF trabajadas, elige un alumno y le indica un flashcard de una UF trabajada en esta sesión. El alumno decide si la dibuja en la pizarra o la enseña con mímica y la clase tiene que adivinar de qué UF se trata. El alumno que lo ha adivinado, viene a la pizarra para enseñar o dibujar la segunda UF, etc. |

## SESIÓN 2

| Actividad n.º | 1 |
|---|---|
| **Objetivos** | Obtener la atención de los alumnos y establecer el inicio de la clase. |
| **Duración estimada** | 2 minutos |
| **Agrupamiento** | Grupo-clase |
| **Materiales y recursos** | - |
| **Explicación metodológica** | El maestro comenzará a realizar preguntas sobre lo que los alumnos hicieron el fin de semana pasado. Este tema, ajeno a los contenidos, busca comunicar a los alumnos que la clase ha empezado, así como comenzar la clase de manera relajada y positiva. |
| **Ejemplo de interacción** | Maestro (M): ¡Hola chicos! ¿Qué tal?<br>Alumno (A): ¡Hola! ¡Bien!<br>M: Bien, bien, oye, ¿qué habéis hecho este fin de semana?<br>A: ¡Fue carnaval! ¡Yo me disfracé con Inma!<br>M: ¡Qué bien María José! ¿Y de qué ibais?<br>A: ¡Ella -Marylin Monroe, y yo- pavo real! |

| Actividad n.º | 2 |
|---|---|
| **Objetivos** | - Motivar a los alumnos y crearles expectativas sobre la sesión y la UD.<br>- Proporcionar ejemplos de estructuras lingüísticas:<br>*Voy a…… , voy en……..* |
| **Duración estimada** | 6 minutos |
| **Agrupamiento** | Grupo-clase |

| | |
|---|---|
| **Materiales y recursos** | - Un PPT o *flashcards* con las fiestas típicas españolas.<br>- Un mapa de España en formato digital, para proyectar, y fotocopias para los alumnos (ANEXO I).<br>- PDI. |
| **Explicación metodológica** | Se retoma el tema de la UD: seguir a un hipotético amigo que está de vacaciones en España. Para empezar, enseñaremos los *WhatsApp* que nos envió desde el aeropuerto (desde una ciudad importante del país de nuestros alumnos): *¡Hola Félix! ¡Estoy de vacaciones! Voy a España, a Murcia. Voy en avión, ¡Hasta luego!*<br>Esto servirá de excusa para mostrar a los alumnos a lo largo de toda la UD un mapa de España, donde podrán ver las ciudades que visita nuestro amigo y su medio de transporte.<br>Se entrega una hoja con un mapa de España con algunas ciudades importantes remarcadas. Tras leerlo, los alumnos deberán trazar una línea desde el aeropuerto de origen hasta Murcia, y encima de ella, deberán escribir: *voy en avión*. De esta forma resultará más fácil crear un esquema mental de dónde está nuestro amigo. Para escribir correctamente la expresión *Voy en avión*, pondremos el *WhatsApp* en la PDI.<br>El amigo nos ayudará a conocer mejor algunos elementos relacionados con España y Murcia, los cuales serán el Bando de la Huerta, la comida, los deportes, los juegos y las costumbres. Nuestro amigo, enamorado de las cartas y la comunicación por correo, dice que prefiere enviarnos cartas y fotos auténticas a correos electrónicos.<br>Tras esta breve presentación, situaremos España en el mapamundi y hablaremos de algunos aspectos generales de España.<br>Preguntaremos sobre el Bando de la Huerta, para comprobar sus conocimientos previos, apoyándonos en material visual. Primero hay que preguntarles y, luego, enseñarles imágenes de otras fiestas españolas, para que relacionen los archiconocidos San Fermines, Carnavales o la Semana Santa con el Bando de la Huerta, como otra fiesta de gran importancia en España. |
| **Ejemplo de interacción** | M: ¿Qué fiestas españolas conocéis?<br>A: San Fermín.<br>M: ¡Muy bien! ¿Y el bando de la huerta? ¿Sabéis lo que es?<br>A: No<br>M: ¡Ya veréis que chulo! |

| **Actividad n.º** | **3** |
|---|---|
| **Objetivos** | - Proporcionar ejemplos de estructuras lingüísticas<br>*Estoy en……, voy a……*<br>- Conocer los elementos característicos del Bando de la Huerta. (Motivo, traje, etc.), y vocabulario relacionado. |

| | |
|---|---|
| **Duración estimada** | 12 minutos |
| **Agrupamiento** | Grupo-clase |
| **Materiales y recursos** | - Una presentación PPT.<br>- La carta de Murcia enviada por nuestro amigo (formato digital y formato papel, para los alumnos).<br>- PDI. |
| **Explicación metodológica** | Veremos la carta, apoyándonos del PPT, que nuestro amigo nos ha enviado desde Murcia. Aprenderemos sobre el Bando de la Huerta. El input siempre será complementado con gestos e imágenes para ayudar a su comprensión, buscando traducir lo menos posible:<br><br>*¡Hola Félix!*<br>*¡Estoy en Murcia! en el Bando de la Huerta, ¡madre mía!* ¡Esto es una jaula de grillos! *Aunque es muy bonito. Es una fiesta de Murcia, donde la gente lleva el traje típico de la ciudad y recuerda las tradiciones murcianas. Hay mucha gente vestida. Me gusta mucho la comida, aunque no tanto el ruido. Murcia es pequeña y ruidosa. Mañana voy a la playa para descansar, porque* estoy muerto.<br>*¡Nos vemos pronto!*<br><br>Tras leer la carta, mostraremos las imágenes del Bando de la Huerta, con algunas palabras en el pie de foto, como: *ruidosa, tranquila, grande, pequeña, chula, aburrida, divertida, cara, barata*. Esto nos dará pie a comentar aspectos de esta fiesta murciana. |

| **Actividad n.º** | **4** |
|---|---|
| **Objetivos** | Comprobar que los alumnos hayan entendido el contenido de la carta y las UF. |
| **Duración estimada** | 10 min |
| **Agrupamiento** | Grupo-clase |
| **Materiales y recursos** | - Una presentación PPT (la misma que para la actividad anterior).<br>- PDI. |
| **Explicación metodológica** | Tras leer la carta, haremos preguntas cerradas sobre su contenido. Para realizar esta actividad en LE, nos apoyaremos realizando gestos, mostrando imágenes o, en el caso de que no nos quede alternativa, explicando algunos elementos concretos en su lengua materna. |

| | |
|---|---|
| **Ejemplo de interacción** | M: Bueno chicos, ahora vamos a ver si habéis entendido la carta de nuestro amigo. ¿Dónde está, en Murcia o en Sevilla?<br>A: Murcia<br>M: ¡Muy bien! Está en Murcia. ¿Y cómo es Murcia? ¿Es tranquila o es muy ruidosa?<br>A: Ruidosa.<br>M: Es como una jaula de grillos. Eso es una expresión ¿y qué significa?<br>A: Que hay mucha gente.<br>M: No exactamente *(Enseñar un documento sonoro con un ruido de un grillo)*<br>M: ¿Hace mucho ruido o poco?<br>A: ¡Mucho!<br>M: ¡Genial! ¿Y Antonio está muerto? ¿Os acordáis de esta expresión?<br>A: ...<br>M: Si está muerto, ¿puede escribirnos?<br>A: ¡No!<br>M: ¿Entonces qué significa esto?<br>A: Que está mal.<br>M: Está muy, muy cansado. |

| **Actividad n.º** | **5** |
|---|---|
| **Objetivos** | - Práctica oral de las estructuras:<br>*¿Dónde estás……..? Estoy en……..*<br>*¿Adónde vas? Voy a……..*<br>- Conocer ciudades importantes de España. |
| **Duración estimada** | 10 minutos |
| **Agrupamiento** | Grupo-clase |
| **Materiales y recursos** | - Un mapa de España (formato digital).<br>- Imagen de una persona con goma adhesiva.<br>- PDI. |
| **Explicación metodológica** | Trabajaremos las estructuras señaladas en los objetivos, así como el vocabulario relacionado. Para ello, haremos actividades específicas centradas en la forma. Algún alumno sale a la pizarra y pega la figura de una persona en alguna de las ciudades marcadas en un mapa de España; después se desplaza de una ciudad a otra, teniendo que utilizar las estructuras trabajadas. |
| **Ejemplo de interacción** | M: ¿Dónde estás, Luis*? (Haciendo la pregunta al alumno que salió a la pizarra).*<br>A: Estoy en……<br>A2: ¿Adónde vas?<br>A: Voy a…….<br>*El procedimiento se repite llamando a otros alumnos, el número de veces que el docente considera necesario.* |

| **Actividad n.º** | **6** |
|---|---|
| **Objetivos** | - Practicar la estructura: *¿Cómo es (Murcia)? (Murcia) es…….*<br>- Practicar los adjetivos: *bonita, ruidosa, tranquila, grande, pequeña, chula, divertida, cara, barata* |
| **Duración estimada** | 10 minutos |
| **Agrupamiento** | Una parte de esta actividad se hace en grupo-clase y otra en parejas. |
| **Materiales y recursos** | - Una presentación PPT con parejas de imágenes que representen los adjetivos trabajados.<br>- PDI. |
| **Explicación metodológica** | Para trabajar la estructura: - *¿Cómo es (Murcia)? – Es……..,*<br>se pone en la PDI parejas de imágenes, que estarán formadas por una foto característica de una ciudad, con su nombre indicado, y un dibujo/imagen que represente un adjetivo.<br>Un alumno realiza la pregunta: *¿Cómo es (Sevilla/Murcia/etc.)?,* según la ciudad que aparezca.<br>Otro alumno responde: *Es……..,* utilizando el adjetivo que se relaciona con la imagen. |
| **Ejemplo de interacción** | M: François, tienes que preguntar cómo es la ciudad a otro compañero, ¿sabes cómo es?<br>A: No.<br>M: Se dice ¿Cómo es Madrid? Por ejemplo. Y tu compañero deberá responder con el dibujo que salga, ¿vale?<br>A: ¡Vale!<br>M: Venga, Isabelle, tú respondes.<br>A: ¿Cómo es Murcia?<br>A2: Murcia es... mmm<br>M: ¿Sabes qué significa ese símbolo?<br>A2: No<br>M: Significa barata.<br>A2: ¡Vale! barata<br>M: Pero tienes que decirlo todo junto: Murcia es...<br>A2*:* Murcia es barata<br>M: ¡Muy bien! A ver, la siguiente pareja... |

| **Actividad n.º** | **7** |
|---|---|
| **Objetivos** | - Trabajar la forma escrita de las estructuras:<br>*Estoy en……..*<br>*(Salamanca) es……..*<br>- Ayudar a la memorización de lo aprendido durante la sesión. |
| **Duración estimada** | 10 minutos |

| | |
|---|---|
| **Agrupamiento** | individual |
| **Materiales y recursos** | - Una hoja para la mini-postal<br>- Fotos de algunas ciudades españolas e imágenes que se relacionan con adjetivos concretos.<br>- La carta de Antonio entregada anteriormente. |
| **Explicación metodológica** | En esta actividad, los alumnos deberán escribir una mini postal, utilizando las estructuras y el vocabulario utilizado en la misma sesión. En la PDI expondremos los posibles casos sobre los que los alumnos podrán escribir, debiendo elegir uno de ellos. Los ejemplos constarán de una foto típica de esa ciudad, con su nombre, y una pareja de imágenes que se relacionen con unos adjetivos concretos. Estos ejemplos seguirán la estructura de: *Lugar: Salamanca. / Una imagen que se relacione con la idea de pequeño y otra con la idea de tranquila.*<br>El alumno deberá escribir: *Estoy en Salamanca. Salamanca es pequeña y tranquila.*<br>A continuación, pediremos a algunos alumnos que lean sus mini-postales, y copiaremos en la pizarra las soluciones de cada número, para corregir los posibles errores. Intentaremos que se lean todos los posibles casos. |

## SESIÓN 3

| **Actividad n.º** | **1** |
|---|---|
| **Objetivos** | Obtener la atención de los alumnos y establecer el inicio de la clase. |
| **Duración estimada** | 2 minutos |
| **Agrupamiento** | Grupo-clase |
| **Materiales y recursos** | - |
| **Explicación metodológica** | El maestro, sorprendido por el tiempo, pregunta a los alumnos qué les parece. |
| **Ejemplo de interacción** | M: ¡Buenos días chicos! ¡Vaya tiempo eh! ¿Os gusta?<br>A: No, me gusta el sol.<br>M: ¿No? ¡Pues a mí me encanta!<br>A: ¡Imposible! |

| **Actividad n.º** | **2** |
|---|---|
| **Objetivos** | Motivar a los alumnos y crearles expectativas sobre la sesión. |
| **Duración estimada** | 5 minutos |
| **Agrupamiento** | Grupo-clase |

| | |
|---|---|
| **Materiales y recursos** | - Un PPT sobre imágenes relacionadas con algunos tópicos y costumbres españolas.<br>- PDI. |
| **Explicación metodológica** | Introduciremos a los alumnos los contenidos de la sesión, les diremos que nuestro amigo está en Sevilla, y nos hablará del tema de las costumbres. España es un país de muchos tópicos, y nuestro amigo Antonio nos cuenta algunos de ellos, desmintiéndonos algunos y explicándonos otros, como: *¿por qué si llegamos a una fiesta a la hora correcta probablemente estemos solos?, o ¿es normal que todo el mundo duerma la siesta por ley?*<br>Preguntaremos qué sabe el alumnado sobre las tradiciones españolas, mediante una breve lluvia de ideas y después haremos preguntas concretas, que se refieran a los temas que verán en la carta, como: *¿Duermen todos los días los españoles la siesta?* o *¿Trabajan los españoles menos horas que el resto de europeos?* Pediremos al grupo clase que responda a la pregunta *¿Pensáis que……?* con un *SÍ* o un *NO*. |
| **Ejemplo de interacción** | M: Hoy vamos a aprender algunas tradiciones y tópicos españoles, ¿sabéis alguno?<br>A: Sí, son perezosos.<br>M: Así que perezosos, eh. Bueno, pues hoy aprenderemos algo que os va a sorprender... ¿Pensáis que los españoles trabajan mucho?<br>A: No.<br>M: ¿Pensáis que duermen la siesta todos los días?<br>A: Sí.<br>M: Bueno, bueno, ya veremos... |

| **Actividad n.º** | **3** |
|---|---|
| **Objetivos** | - Proporcionar ejemplos de estructuras lingüísticas:<br>*Lo que más me gusta es…… y lo que menos me gusta es……*<br>*Estoy……. (verbo).*<br>- Reforzar las estructuras trabajadas previamente:<br>*Estoy en……., Voy a……*<br>- Descubrir tópicos y costumbres españolas relacionadas con el estilo de vida, el horario, el trabajo y la forma de ser.<br>- Proporcionar el vocabulario relacionado con sus costumbres y tópicos. |
| **Duración estimada** | 12 minutos |
| **Agrupamiento** | Grupo-clase |

| | |
|---|---|
| **Materiales y recursos** | - El mapa de España (digital y en papel, entregada durante la sesión anterior).<br>- La carta enviada por Antonio (digital y en papel, para entregar a los alumnos).<br>- Presentación PPT sobre el contenido de la carta.<br>- PDI. |
| **Explicación metodológica** | Leeremos los *WhatsApp* que nuestro amigo nos envió justo antes de iniciar el viaje, diciendo *Salgo hacia Sevilla, voy en tren, ¡luego hablamos!* Tras situar las ciudades en el mapa, los alumnos deberán realizar una flecha en sus mapas desde Murcia hasta Sevilla. Encima de la flecha deberán escribir: *voy en tren***.** A continuación, leeremos la carta y mostraremos las fotos que nuestro amigo nos ha enviado desde Sevilla:<br><br>*¡Hola Félix!*<br>¿Qué tal? *Hoy estoy en Sevilla, donde estoy visitando a mi amigo Paco. Me está enseñando* una barbaridad de cosas *de este país, por lo visto, ¡no tengo ni idea de España! ¿Sabes que los españoles son los europeos que más horas trabajan? ¡Y yo que creía que* se pasaban las horas muertas en los bares*! Ahora voy a una fiesta, aunque empieza a las 22.00, Paco me dice que es mejor ir un poco más tarde, que en las fiestas nadie llega puntual. ¡Cómo son los españoles! Lo que más me gusta es la siesta, aunque Paco dice que no se duerme tanto, que es sobre todo en verano, y lo que menos me gusta es la costumbre de dar dos besos a todo el mundo, soy un poco tímido...*<br>*¡Hasta luego!*<br><br>Tras la lectura de la carta, mostraremos a los alumnos imágenes que representen costumbres o tópicos españoles, con algunas palabras en el pie de foto, como: *En verano mucha gente duerme la siesta*, *En España la gente trabaja muchas horas*, *En España, la gente trabaja mucho pero también pasa mucho tiempo fuera de su casa*, *En España se dan dos besos a todo el mundo*.<br><br>Estas imágenes nos servirán de excusa para contar a los alumnos algunas tradiciones españolas. |

| **Actividad n.º** | **4** |
|---|---|
| **Objetivos** | Comprobar que los alumnos han entendido el significado de las expresiones y el contenido general de la carta. |
| **Duración estimada** | 6 minutos |
| **Agrupamiento** | Grupo-clase |

| | |
|---|---|
| **Materiales y recursos** | - Un PPT de imágenes relacionadas con la carta.<br>- PDI. |
| **Explicación metodológica** | Tras leer la carta, haremos preguntas cerradas sobre el contenido de la misma. Para ello, nos apoyaremos en la realización de gestos, mostrándoles imágenes, o, en el caso de que no nos quede alternativa, explicar algunos elementos concretos en su lengua materna. |
| **Ejemplo de interacción** | M: Bueno chicos, ahora vamos a ver si habéis entendido la carta de nuestro amigo y las expresiones. ¿Dónde está Antonio, en Murcia o en Sevilla?<br>A: Sevilla.<br>M: ¡Muy bien!… ¿Cómo saluda Antonio?... ¿qué significa 'qué tal'?<br>A: *How do you do*, ¡genial, muy bien!<br>M: ¿Y qué ha hecho en Sevilla? ¿Ha ido a una fiesta o ha ido a la playa?<br>A: ¡Ha ido a una fiesta!<br>M: ¡Genial! ¿Y qué es lo que más le ha gustado?<br>A: ...<br>M: ¿Le gusta darse dos besos con la gente?<br>A: ¡No!<br>M: ¿Le gusta la siesta?<br>A: Sí, ¡siesta!<br>M; ¿Y qué significa una barbaridad de cosas?<br>A: …<br>M: ¿Antonio ve muchas cosas o pocas?<br>A: ¡Muchas!<br>M: Entonces una barbaridad ¿son muchas cosas o pocas cosas?<br>A: ¡Muchas cosas!<br>M: ¡Genial! Una barbaridad de cosas son muchísimas cosas. |

| **Actividad n.º** | **5** |
|---|---|
| **Objetivos** | - Conocer y saber utilizar la estructura - *¿Adónde vas? - Voy a……..*<br>- Aprender vocabulario relacionado con lugares y edificios que podemos encontrar en las ciudades y la naturaleza: *un bar, una tienda, un museo, una playa, un hotel, una casa, un lugar de trabajo y una fiesta.* |
| **Duración estimada** | 8 minutos |
| **Agrupamiento** | Grupo-clase y por parejas. |
| **Materiales y recursos** | - Presentación PPT con el vocabulario a emplear.<br>- Imagen de una persona con goma adhesiva.<br>- PDI. |

| | |
|---|---|
| **Explicación metodológica** | En esta actividad trabajaremos la estructura *¿Adónde vas? - Voy a……..* Para ello mostraremos a los alumnos ocho imágenes en la PDI, y pediremos a uno que ponga un dibujo de una persona en una de las ocho imágenes. Estas imágenes serán: *un bar, un museo, una playa, un hotel, una casa, una tienda, el trabajo y una fiesta.* Cuando lo haya hecho, deberá preguntar a un compañero: *¿Adónde vas?* a lo que el otro, deberá responder: *Voy a……..,* según dónde esté ahora la imagen de la persona.<br>Antes de empezar la actividad, diremos a los alumnos, preferiblemente en su lengua materna, que deben tener en cuenta:<br>1) Si el interlocutor conoce el sitio al que va.<br>2) Si hemos hablado sobre este sitio con él antes.<br>Si es así, pasaría de: *Voy a* UN *museo* a *Voy* AL *museo*. Además, si volvemos a nuestro hotel, diremos: *Ahora voy* AL *hotel*, porque solo hay un hotel que nos interesa (en el que estamos hospedados). Estos pequeños errores de: *Voy a un/al……..* requerirán la corrección del maestro y de su explicación momentánea. |
| **Ejemplo de interacción** | M: ¿Adónde vas, Kasia? *(Pone el personaje en la foto de un hotel)*<br>A: Voy al hotel.<br>M: ¡Muy bien! Y tú, Pierre ¿Adónde vas? *(Pone el personaje en la foto de una playa)*<br>A2: Voy a una playa.<br>M: ¡Perfecto! Y si conoces esta playa, ¿cómo lo dirías?<br>A2: Voy a la playa.<br>M: ¡Sí! Sois ya unos expertos en español. |

| **Actividad n.º** | **6** |
|---|---|
| **Objetivos** | - Saber utilizar las siguientes estructuras de forma adecuada en una conversación:<br>*¿Adónde vas? - Voy a……..*<br>*¿Dónde estás? - Estoy en……..*<br>- Practicar vocabulario relacionado con lugares y edificios que podemos encontrar en las ciudades y la naturaleza: *un bar, una tienda, un museo, una playa, un hotel, una casa, un trabajo y una fiesta.* |
| **Duración estimada** | 13 minutos |
| **Agrupamiento** | 4 grupos de 6 alumnos |
| **Materiales y recursos** | - Presentación PPT con el vocabulario a emplear.<br>- 4 barajas de cartas (una para cada grupo) en las que pone dónde estamos y adónde vamos, p.ej.: *Bar/Museo* o *Tienda/Hotel*.<br>- PDI. |

| | |
|---|---|
| **Explicación metodológica** | Propondremos un juego que pondrá en práctica los contenidos trabajados en esta sesión y en la anterior. Dividiremos a los alumnos en 4 grupos, de forma que haya un nivel homogéneo. Repartiremos las barajas; cada grupo deberá tener una baraja.<br>La estructura que debe seguir el juego es:<br>- *¿Dónde estás?*<br>- *Estoy en……..*<br>- *Y, ¿adónde vas?*<br>- *Voy a……..*<br><br>El maestro elegirá qué alumnos de cada grupo empezarán. Ese alumno cogerá una carta del mazo. En la carta aparece: *Bar/Museo*.<br>El alumno deberá preguntar a un compañero que elige: *¿Dónde estás?,* enseñándole la carta sorteada. El alumno elegido responde: *Estoy en un/el bar*. A continuación, intercambiarán papeles y el alumno que acaba de responder, preguntará: *¿Y adónde vas?*, a lo que su compañero deberá responder: *Voy a un museo*. |
| **Ejemplo de interacción** | A1: ¿Dónde estás?<br>A2: Estoy en el bar.<br>A1: Y, ¿dónde vas?<br>A2: Voy al museo. |

| **Actividad n.º** | **7** |
|---|---|
| **Objetivos** | - Trabajar de forma oral la estructura:<br>*Pasarse las horas muertas …* |
| **Duración estimada** | 5 minutos |
| **Agrupamiento** | Grupo-clase |
| **Materiales y recursos** | - |
| **Explicación metodológica** | El maestro dirá los ejemplos de las cosas en las que se pasa horas muertas, p.ej.: *Me paso horas muertas leyendo, jugando a un videojuego, durmiendo, hablando con mis amigos…*<br>Los alumnos deberán decir en qué actividades pasan las horas muertas. |

| **Actividad nº** | **8** |
|---|---|
| **Objetivos** | - Trabajar la forma escrita de las estructuras:<br>*Estoy en……. Es……Voy a……..*<br>- Ayudar a la memorización de lo aprendido durante la sesión. |
| **Duración estimada** | 9 minutos |
| **Agrupamiento** | Individual |

| | |
|---|---|
| **Materiales y recursos** | - Una hoja para escribir la mini-postal.<br>- Fotos de lugares que podamos encontrar en ciudades de España.<br>- La carta de Antonio entregada anteriormente. |
| **Explicación metodológica** | En esta actividad los alumnos deberán escribir una mini postal, utilizando las estructuras y el vocabulario empleado en la misma sesión. En la PDI expondremos los posibles casos sobre los que los alumnos podrán escribir, debiendo elegir uno de ellos, como un pack completo. Los ejemplos constarán de:<br>- una foto *(un bar, una playa, un museo, un hotel, una tienda, una casa, una fiesta y un trabajo),*<br>- una pareja de imágenes que se relacionen con unos adjetivos concretos, como en la actividad anterior.<br>Estos ejemplos seguirán la estructura de:<br>- LUGAR: *Hotel/Playa*.<br>- Una imagen que se relacione con la idea de *pequeño* y otra con la idea de *tranquila*.<br>El alumno deberá escribir, por lo tanto: *Estoy en el hotel. Es tranquilo. Luego voy a una playa pequeña.*<br>Tras ello, pediremos a algunos alumnos que lean sus mini-postales, y copiaremos en la pizarra las soluciones de cada número, para que corrijan los posibles errores. Intentaremos que se lean todos los posibles casos.<br>Llamaremos su atención sobre la necesidad de utilizar las clásicas fórmulas de cortesía: *¡Hola! ¿Qué tal? Hasta luego, Nos vemos pronto…* |

## SESIÓN 4

| **Actividad n.º** | **1** |
|---|---|
| **Objetivos** | Obtener la atención de los alumnos y establecer el inicio de la clase. |
| **Duración estimada** | 3 minutos |
| **Agrupamiento** | Grupo-clase |
| **Materiales y recursos** | - |
| **Explicación metodológica** | El maestro aprende que hoy es el cumpleaños de una compañera y empieza a cantar la canción de *Cumpleaños feliz* con la clase. |
| **Ejemplo de interacción** | A: Maestro, ¡hoy es el cumpleaños de Ana!<br>M: Ah, ¿sí? ¡Pues vamos a cantarle el *Cumpleaños feliz*! ¡Cumpleaños feliz!<br>A: ¡Cumpleaños feliz! Te deseamos todos… |

| **Actividad n.º** | **2** |
|---|---|
| **Objetivos** | Motivar a los alumnos y crearles expectativas sobre la sesión. |
| **Duración estimada** | 5 minutos |
| **Agrupamiento** | Grupo-clase |
| **Materiales y recursos** | - Presentación PPT con imágenes de diversos platos gastronómicos de España.<br>- PDI. |
| **Explicación metodológica** | Introduciremos a los alumnos los contenidos de la sesión, les diremos que nuestro amigo está en Bilbao, y nos hablará de las comidas típicas en España. También nos enseñará cómo decir las cosas que nos gustan y las que no. Les preguntaremos qué saben de la comida que se come en España, y, después, les haremos preguntas concretas, sobre algunos platos, españoles y extranjeros, para despertar su curiosidad. |
| **Ejemplo de interacción** | M: ¿Quién conoce comida española?<br>A: ¡Yo! Tortilla de patatas.<br>M: Muy bien, y ¿te gusta?<br>A: Sí, y ¡la paella!<br>M: ¡Genial! ¡Estáis hechos unos chefs! Y, ¿alguien sabe lo que es la sangría?<br>A: No.<br>M: ¡Pues vamos a verlo! |

| **Actividad n.º** | **3** |
|---|---|
| **Objetivos** | - Proporcionar ejemplos de estructuras lingüísticas:<br>*Estoy……. (verbo)*<br>*Me gusta mucho……..*<br>*No me gusta……..*<br>*¿Qué comida te gusta?*<br>- Hacer que los alumnos descubran platos característicos de la gastronomía española. |
| **Duración estimada** | 15 minutos |
| **Agrupamiento** | Grupo-clase |
| **Materiales y recursos** | - La carta enviada por Antonio (digital y en papel, para entregar a los alumnos).<br>- Presentación en PPT sobre vocabulario de la carta.<br>- PDI. |
| **Explicación metodológica** | Como en las sesiones anteriores, leeremos a los alumnos los *WhatsApp* que nuestro amigo nos envió justo antes de iniciar el viaje, diciendo: *Salgo hacia Bilbao, voy en autobús, ¡luego hablamos!* Tras situar las ciudades en el mapa, los alumnos deberán realizar una flecha en sus |

| | |
|---|---|
| | mapas desde Sevilla hasta Bilbao. Encima de la flecha deberán escribir: *voy en autobús***.** A continuación, les leeremos la carta y mostraremos las fotos que nuestro amigo nos ha enviado desde Bilbao:<br><br>*¡Hola Félix!*<br>*Estoy en Bilbao, la capital de las tapas. Me* estoy hinchando a comer, voy a salir rulando de aquí. *¡Estoy comiendo cosas rarísimas! Pulpo, caracoles, callos, paella, morcilla... Aunque* tienen mala pinta están para chuparse los dedos. *Pero aún estoy dándole vueltas a lo de comer algas, no soy tan* 'echao palante'. *Estoy bebiendo mucha sangría. Mi comida favorita es el jamón serrano, me gusta mucho. Aunque la tortilla de patatas no me gusta, la cebolla* me tira para atrás.<br>*¿Y a ti? ¿Qué comida te gusta?*<br>*¡Un abrazo!*<br><br>Tras la lectura de la carta, mostraremos a los alumnos varias fotos de nuestro amigo, donde nos muestra distintos platos de comida, con unos pies de foto donde nos explica lo que come: *Estoy comiendo paparajotes, paella, caracoles…*<br>A raíz de los ejemplos proporcionados, se introducirá la estructura:<br>*Estar + gerundio.*<br>El maestro preguntará al alumnado qué actividades pueden hacer en un viaje, y transformará sus respuestas utilizando dicha estructura:<br>*Estoy jugando al fútbol. Estoy visitando la ciudad. Estoy durmiendo la siesta. Estoy bebiendo sangría. Estoy estudiando. Estoy hablando con un policía. Estoy pensando ¿qué ponerme?* Esto nos servirá para que los alumnos se familiaricen con esta estructura y más tarde tengan más facilidades para entender cómo funciona y usarla. |

| **Actividad n.º** | **4** |
|---|---|
| **Objetivos** | Comprobar que los alumnos han entendido el significado de las expresiones y el contenido general de la carta. |
| **Duración estimada** | 7 minutos |
| **Agrupamiento** | Grupo-clase |
| **Materiales y recursos** | - Un PPT de imágenes relacionadas con la carta. |
| **Explicación metodológica** | Tras leer la carta, haremos a los alumnos preguntas cerradas sobre el contenido de la carta. Para ello, nos apoyaremos en la realización de gestos y visualización de imágenes, o en el caso de que no nos quede alternativa, explicaremos algunos elementos concretos en su lengua materna. |

| | |
|---|---|
| **Ejemplo de interacción** | M: Bueno chicos, ahora veremos si habéis entendido la carta de nuestro amigo y las expresiones. ¿Dónde está Antonio, en Sevilla o en Bilbao?<br>A: Bilbao.<br>M: ¡Muy bien! ¿Y qué ha hecho en Bilbao? ¿Ha comido o ha jugado al fútbol?<br>A: ¡Ha comido mucho!<br>M: ¿Y cómo expresa que ha comido mucho?<br>A: ...<br>M: Buscad la expresión.<br>A: Me estoy hinchando a comer.<br>M: ¡Genial! *(hincha el globo para que el alumnado entienda la expresión)*. Esto es un globo: hinchar el globo, hincharse a comer, llenar la barriga de comida.<br>A: ¡Aaah!<br>M: ¿Lo entendéis?<br>A: Síií.<br>M: ¡Genial! ¿Y qué le ha gustado?<br>A: ¡La cebolla!<br>M: ¿Seguro?<br>A: ¡No! El jamón serrano.<br>M: Ahora sí. |

| **Actividad n.º** | **5** |
|---|---|
| **Objetivos** | - Saber utilizar la estructura:<br>- *¿Qué haces?*<br>- *Estoy……. (Comiendo, jugando, visitando la ciudad, durmiendo la siesta, bebiendo, estudiando, hablando, pensando).* |
| **Duración estimada** | 10 minutos |
| **Agrupamiento** | Por parejas |
| **Materiales y recursos** | - 12 mazos de 8 cartas, con acciones representadas y su nombre escrito debajo. |
| **Explicación metodológica** | Cada pareja dispondrá de un mazo de cartas con acciones representadas en ellas donde, además, saldrá escrito el nombre en español. Cada miembro de la pareja deberá, por turnos, coger una carta y representar mímicamente la acción que pone en la carta, p.ej.: *estoy comiendo*<br>El otro miembro, deberá adivinar el mimo y decir: *Estoy comiendo…* |
| **Ejemplo de interacción** | A1: *mima la acción de dormir*<br>A2: Estoy durmiendo.<br>B1: *mima la acción de comer*<br>B2: Estoy comiendo. |

<table>
<tr><td>Actividad n.º</td><td>6</td></tr>
<tr><td>Objetivos</td><td>- Comprender y saber utilizar la estructura:<br>- ¿Qué te gusta?<br>- Me gusta(n)…… pero no me gusta(n)……..<br>- Comprender las expresiones: Está para chuparse los dedos, (Algo) me tira para atrás.<br>- Conocer vocabulario relacionado con la comida y bebida:<br>el helado, el zumo, las palomitas, las patatas fritas, etc.</td></tr>
<tr><td>Duración estimada</td><td>15 minutos</td></tr>
<tr><td>Agrupamiento</td><td>Grupo-clase y por parejas.</td></tr>
<tr><td>Materiales y recursos</td><td>- Pizarra tradicional.<br>- Material para escribir.</td></tr>
<tr><td>Explicación metodológica</td><td>Pediremos a los alumnos que nos digan, en su lengua materna, el vocabulario relacionado con la comida y bebida que les gustaría saber en español, como el helado, el zumo, las palomitas, las patatas fritas…<br>Apuntaremos todo el vocabulario nuevo en la pizarra.<br>Tras ello, pediremos que escriban en su cuaderno dos pequeñas listas de cosas que les gusten y otras que no, por ejemplo:<br><br><table><tr><td>ME GUSTA(N)<br>Está(n) para chuparse los dedos</td><td>NO ME GUSTA(N)<br>Me tira(n) para atrás</td></tr><tr><td>los plátanos<br>la sandía</td><td>las lentejas<br>los tomates</td></tr></table><br>Cuando todos los alumnos tengan hecha su lista, les pediremos que se levanten y busquen a cuatro compañeros que coincidan en cosas que les gustan, y otros cuatro que coincidan en cosas que no les gustan.<br>La conversación deberá seguir esta estructura:<br>- ¿Qué te gusta?<br>- - Me gusta el chocolate, pero no me gusta la cebolla.<br>Si coincide algún elemento, el alumno apuntará el nombre del compañero con el que coincide y seguirá preguntando a otros compañeros. Mientras tanto, el maestro preguntará a cada alumno: ¿Qué está para chuparse los dedos? ¿Y qué te tira para atrás? Para reforzar la comprensión de estas UF.</td></tr>
<tr><td>Ejemplo de interacción</td><td>A1: ¿Qué te gusta?<br>A2: Me gusta el helado, pero no me gusta la mantequilla.<br>M: ¿Qué está para chuparse los dedos?<br>A2: El helado<br>M: ¿Y qué te tira para atrás?<br>A2: La mantequilla.</td></tr>
</table>

| Actividad n.º | 7 |
|---|---|
| **Objetivos** | - Reforzar el aprendizaje de la estructura:<br>*Estoy……* |
| **Duración estimada** | 5 minutos |
| **Agrupamiento** | Individual |
| **Materiales y recursos** | - Los teléfonos móviles de los alumnos o un papel y lápiz para dibujar o una foto impresa. |
| **Explicación metodológica** | Esta actividad se hará en casa. Los alumnos deberán hacerse una foto con sus teléfonos móviles/dibujar una actividad/traer impresa alguna foto en la que aparecen haciendo alguna actividad.<br>Al igual que nuestro amigo, deberán enviarla/intercambiarla con algún compañero de clase. Los emparejamientos los hará el docente.<br>Los alumnos deberán preguntarse mutuamente: *¿Qué haces?* Y responder con *Estoy……* acompañado de una foto/dibujo que lo demuestra.<br>La actividad es libre, pero esta conversación debe hacerse en español. Lo preferible sería realizar las nuevas tecnologías para motivar el alumnado, pero también pueden realizar un dibujo o imprimir una foto, escribiendo debajo lo que están haciendo. En la clase siguiente, pediremos a algunos alumnos que salgan a explicarnos qué foto les ha enviado/intercambiado su compañero y qué estaba haciendo. |

# SESIÓN 5

| Actividad n.º | 1 |
|---|---|
| **Objetivos** | Obtener la atención de los alumnos y establecer el inicio de la clase |
| **Duración estimada** | 2 minutos |
| **Agrupamiento** | Grupo-clase |
| **Materiales y recursos** | - |
| **Explicación metodológica** | El maestro, tras ver que una alumna se ha cortado el pelo, le preguntará sobre ello. |
| **Ejemplo de interacción** | M: ¡Kasia, ¡qué guapa estás hoy! ¿Te has hecho algo en el pelo?<br>A: Sí, cortar.<br>M: Ah! Pues te queda muy bien, yo quizá me lo corte esta semana. ¿Creéis que tengo que cortármelo?<br>A: No maestro, ¡estás muy guapo! |

| **Actividad n.º** | **2** |
|---|---|
| **Objetivos** | - Reforzar el aprendizaje de la estructura:<br>*Estoy……..* |
| **Duración estimada** | 5 minutos |
| **Agrupamiento** | Individual |
| **Materiales y recursos** | - Los teléfonos móviles de los alumnos/los dibujos/las fotografías impresas. |
| **Explicación metodológica** | Los alumnos seleccionados saldrán delante de la clase a enseñar qué foto/dibujo les han enviado/intercambiado el compañero y qué estaba haciendo. |

| **Actividad n.º** | **3** |
|---|---|
| **Objetivos** | Motivar a los alumnos y crearles expectativas sobre la sesión. |
| **Duración estimada** | 4 minutos |
| **Agrupamiento** | Grupo-clase |
| **Materiales y recursos** | - Presentación en PPT con imágenes de diversos juegos y deportes populares en España.<br>- PDI. |
| **Explicación metodológica** | Introduciremos a los alumnos los contenidos de la sesión, les diremos que nuestro amigo está en Madrid, y nos contará que ha ido a ver un partido muy importante. Les preguntaremos de qué deporte. Más tarde les haremos preguntas concretas, sobre algunos juegos y deportes españoles y extranjeros, para que sean conscientes de sus conocimientos previos sobre el tema. |
| **Ejemplo de interacción** | M: ¿Qué deportistas españoles conocéis?<br>A: ¡Alonso!<br>M: Muy bien, Alonso es español. ¿Y conocéis algún juego que sea típico de España? ¿Conocéis el parchís?<br>A: ¿Parchís? ¿Eso qué es?<br>M: Pronto lo veréis... |

| **Actividad n.º** | **4** |
|---|---|
| **Objetivos** | - Proporcionar ejemplos de estructuras previamente trabajadas:<br>*Estoy en…… Estoy…….. (verbo) Voy a……..*<br>- Introducir estructuras nuevas:<br>*- En (España) hay……..*<br>*- Mi (juego) favorito es……..*<br>- Enseñar al alumnado los deportes y juegos típicos de España: *el parchís, la petanca, la brisca, la rayuela, el dominó.* |
| **Duración estimada** | 12 minutos |

| | |
|---|---|
| **Agrupamiento** | Grupo-clase |
| **Materiales y recursos** | - La carta enviada por Antonio (digital y en papel, para entregar a los alumnos).<br>- Presentación en PPT sobre vocabulario de la carta.<br>- PDI. |
| **Explicación metodológica** | Como en la anterior sesión, leeremos a los alumnos los *WhatsApp* que nuestro amigo nos envió justo antes de iniciar el viaje, diciendo *«Salgo hacia Madrid, voy en coche, ¡luego hablamos!»*. Tras situar las ciudades en el mapa, los alumnos deberán realizar una flecha en sus mapas desde Bilbao a Madrid. Encima de la flecha deberán escribir: *voy en coche* A continuación, les leeremos la carta y mostraremos las fotos que nuestro amigo nos ha enviado desde Madrid:<br><br>*¡Hola Félix!*<br>*Estoy en Madrid. ¡No te imaginas lo que estoy haciendo! ¡Estoy viendo un clásico! El Real Madrid - Barcelona. ¡El partido de fútbol más importante del mundo!* Me lo estoy pasando pipa*, estoy en el palco VIP comiendo pipas, es muy típico aquí. Luego voy a ver un partido de petanca con unos amigos, no puedo jugar porque es un campeonato, pero me han prometido jugar al futbolín después,* me chifla ese juego.<br>*Me da pena que solo se relacione a España con el fútbol, cuando tiene muchísimos otros deportes y juegos muy chulos. En España hay muchas cosas que no había visto nunca. Como el parchís, ¡en las noches de verano es el* juego estrella!<br>*Aunque sin duda, mi juego favorito es la brisca, un juego de cartas de aquí. Lo que pasa es que mis compañeros no quieren jugar conmigo, porque son muy rápidos y* yo soy más lento que el caballo del malo.<br>*¡Un abrazo!*<br><br>Tras la lectura, mostraremos a los alumnos varias fotos de nuestro amigo, donde les enseñaremos los deportes y juegos típicos de España, como el baloncesto, el dominó, la baraja española, etc. Además, en algunas de las fotos utilizaremos las estructuras: *En España hay……* y *Mi…….. favorito es……* para introducirles la actividad siguiente. |

| **Actividad n.º** | **5** |
|---|---|
| **Objetivos** | Comprobar que los alumnos han entendido el significado de las UF y el contenido general de la carta. |
| **Duración estimada** | 7 minutos |
| **Agrupamiento** | Grupo-clase |

| | |
|---|---|
| **Materiales y recursos** | - Un PPT de imágenes relacionadas con la carta.<br>- PDI. |
| **Explicación metodológica** | Tras leer la carta, haremos a los alumnos preguntas cerradas sobre el contenido de la carta. Para ello, nos apoyaremos en la realización de gestos y visualización de imágenes, o en el caso de que no nos quede alternativa, explicaremos algunos elementos concretos en su lengua materna. |
| **Ejemplo de interacción** | M: Bueno chicos, ahora vamos a ver si habéis entendido la carta de nuestro amigo y las expresiones. ¿Dónde está Antonio, en Murcia o en Madrid?<br>A: Madrid<br>M: ¡Muy bien! ¿Y qué ha hecho en Madrid? ¿Ha ido a una fiesta o ha ido a ver el fútbol?<br>A: ¡Ha ido a ver el fútbol!<br>M: ¡Genial! ¿Y qué más ha hecho en Madrid?<br>A: ...<br>M: Ha descubierto varios juegos, ¿no? Decidme alguno.<br>A: El parchís.<br>M: ¡Perfecto! ¿Y se lo pasa bien o se lo pasa mal?<br>A: ¡Bien!<br>M: Si, se lo pasa muy bien, se lo pasa genial. Buscad la expresión que lo dice.<br>A: …<br>M: Dice: me lo estoy…<br>A: Me lo estoy pasando pipa.<br>M: ¡Eso es! Pasárselo pipa significa pasárselo súper bien. |

| **Actividad n.º** | **6** |
|---|---|
| **Objetivos** | -Comprender y saber utilizar las estructuras:<br>o *¿Qué hay (en España)?*<br>o *En (España) hay mucho(a)s/poco(a)s…*<br>- Vocabulario relacionado con los juegos y deportes: *futbolistas, campos de fútbol, esquiadores, pistas de baloncesto, tenistas, pistas de esquí, jugadores de baloncesto, piscinas, nadadores.* |
| **Duración estimada** | 10 minutos |
| **Agrupamiento** | Grupo-clase y por parejas. |
| **Materiales y recursos** | - Un PPT con imágenes de espacios para practicar deporte y los nombres de los deportistas, como los indicados en los objetivos.<br>- PDI. |
| **Explicación metodológica** | Los alumnos, sentados cerca de la pizarra, deberán preguntarse unos a otros utilizando las estructuras: |

| | |
|---|---|
| | - *¿Qué hay en (España)?*<br>- *En (España) hay mucho(a)s/poco(a)s…*<br>Y deberán responder según lo que aparezca en la pizarra, p.ej.: si aparece una pista de tenis con un símbolo de multitud, deberán decir: *En España hay muchas pistas de tenis*, si hubiera aparecido con uno que indicara escasez, tendrían que decir: *En España hay pocas pistas de tenis.* |
| **Ejemplo de interacción** | A1: ¿Qué hay en (España)?<br>A2: En (España) hay muchas piscinas.<br>M: Venga ahora te toca a ti. ¿Qué hay en España?<br>A1: En España, mmm, hay pocos tenistas. |

| **Actividad n.º** | **7** |
|---|---|
| **Objetivos** | - Conocer y saber utilizar correctamente la estructura:<br>*- ¿Cuál es tu deporte / juego / comida / bebida / costumbre favorita/o?*<br>*- Mi deporte / juego / comida / bebida / costumbre favorita/o es……..*<br>- Aprender vocabulario relacionado con el deporte: *tenis, fútbol, baloncesto, natación y esquí.*<br>- Reforzar el vocabulario trabajado previamente: *la comida (hamburguesa, patatas fritas, huevo, lechuga, tomate…), la bebida (Coca-cola, Fanta, agua, zumo…) y las costumbres españolas (darse dos besos al conocerse, la siesta, llegar tarde a las fiestas, trabajar muchas horas, tutearse…).* |
| **Duración estimada** | 12 minutos |
| **Agrupamiento** | Grupo-clase y por parejas. |
| **Materiales y recursos** | - Un PPT con imágenes sobre deportes, comida, bebida y costumbres españolas.<br>- PDI. |
| **Explicación metodológica** | Mostraremos a los alumnos un PPT con imágenes de deportes, comida, bebida, y costumbres españolas. Mientras las ven, deberán escribir en sus cuadernos su deporte, comida, bebida y costumbre española favorita: *Mi (deporte) favorito es el (tenis)*. Tras haber escrito una frase similar en cada categoría, los alumnos se levantarán y deberán buscar a otro alumno que tenga el mismo deporte, comida, bebida o costumbre española favorita. El maestro utilizará las UF para preguntar sus preferencias. |
| **Ejemplo de interacción** | A1: ¿Cuál es tu bebida favorita?<br>A2: Mi bebida favorita es la Coca-cola. ¿Cuál es tu bebida favorita?<br>A1: Mi bebida favorita es el zumo de naranja.<br>A2: ¿Cuál es tu comida favorita? |

| | |
|---|---|
| | A1: Patatas fritas. ¿Cuál es tu comida favorita?<br>A2: Mi comida favorita es patatas fritas.<br>A1: ¡Bien!<br>M: ¿Te chiflan patatas fritas?<br>A2: …<br>M: ¿Te gustan mucho patatas fritas?<br>A2: Si maestro.<br>M: Entonces di: Me chiflan patatas fritas.<br>A2: Me chiflan patatas fritas. |

| **Actividad n.º** | **8** |
|---|---|
| **Objetivos** | Escribir una carta corta con la ayuda de un ejemplo. |
| **Duración estimada** | 8 minutos |
| **Agrupamiento** | Individual |
| **Materiales y recursos** | - Carta modelo (digital y en papel, para entregar a los alumnos).<br>- Carta con huecos (formato papel, para entregar a los alumnos).<br>- Material para escribir la carta. |
| **Explicación metodológica** | Los alumnos deberán completar una pequeña carta, en la que utilizarán las estructuras trabajadas y en la que aparecen algunas UF. Para ello, les daremos una copia de la carta que hemos leído antes en clase, esto les ayudará a escribirla sin errores. Les daremos una actividad con huecos para que, utilizando los contenidos aprendidos en sesiones anteriores, vayan acostumbrándose a escribir cartas más largas.<br><br>*¡Hola _____!*<br>*¿Cómo estás? ¡Yo estoy en (Madrid) y me lo paso pipa! Hago una barbaridad de cosas. (Madrid) es (muy grande) y (caro). Voy en (metro, coche), estoy (visitando la ciudad), bebo (Coca-cola) y como mi comida favorita que es (la tortilla). ¡Está para chuparse los dedos! No voy a (dormir la siesta), ahora voy a (ver un partido de fútbol). En España hay muchos (estadios de futbol), pero he descubierto que mi deporte/juego estrella de aquí es (el pádel).*<br>*¡Espero verte pronto!* |

## SESIÓN 6

| **Actividad n.º** | **1** |
|---|---|
| **Objetivos** | Obtener la atención de los alumnos y establecer el inicio de la clase |
| **Duración estimada** | 2 minutos |
| **Agrupamiento** | Grupo-clase |

| | |
|---|---|
| **Materiales y recursos** | - |
| **Explicación metodológica** | El maestro comenzará la clase contando un chiste. |
| **Ejemplo de interacción** | M: ¡Hola chicos! ¿Qué tal?<br>A: ¡Hola! ¡Bien!<br>M: El otro día escuché un chiste muy bueno, ¿queréis escucharlo?<br>A: ¡Sí!<br>M: ¿Qué es peor que encontrarse un gusano en una manzana?<br>A: ¿Qué?<br>M: Encontrarse medio. |

| **Actividad n.º** | **2** |
|---|---|
| **Objetivos** | Motivar a los alumnos y crearles expectativas sobre la sesión. |
| **Duración estimada** | 2 minutos |
| **Agrupamiento** | Grupo-clase |
| **Materiales y recursos** | - |
| **Explicación metodológica** | Introduciremos a los alumnos los contenidos de la sesión, les diremos que nuestro amigo vuelve a su país, y hoy podremos leer su última carta. |

| **Actividad n.º** | **3** |
|---|---|
| **Objetivos** | - Reflexionar sobre los contenidos fraseológicos estudiados en toda la UD. |
| **Duración estimada** | 20 minutos |
| **Agrupamiento** | Grupo-clase y en grupos de cuatro alumnos. |
| **Materiales y recursos** | - La carta enviada por Antonio (digital y en papel, para entregar a los alumnos).<br>- PDI. |
| **Explicación metodológica** | Como en las sesiones anteriores, leeremos a los alumnos los *WhatsApp* que nuestro amigo nos envió justo antes de terminar el viaje, diciendo: *«Vuelvo a casa, estoy en el aeropuerto, voy en avión. ¡Nos vemos pronto!».* Tras situar las ciudades en el mapa, los alumnos deberán realizar una flecha en sus mapas desde Madrid hacia su destino final. A continuación, les leeremos la carta y mostraremos las fotos que nuestro amigo nos ha enviado desde Madrid: |

| | |
|---|---|
| | *¡Hola Félix!*<br>*Estoy en el aeropuerto. Me da mucha pena irme, pero* lo bueno se acaba pronto*... Espero que te gustaran mis cartas y fotos, he intentado acercarte un poquito a España. Me llevo muchos recuerdos, fotos e historias... Pero una de las cosas que más me motiva es seguir aprendiendo expresiones. ¿Recuerdas qué son expresiones y para qué sirven? Para mí, es como un juego: cuando más conozco, más español entiendo y más me divierto. Además,* la práctica hace maestro*. ¿Y tú, puedes citar algunas? ¿Por qué es importante conocerlas? ¿En qué te pueden ayudar?*<br>*Cuando vuelva, te acompañaré para aprender muchas más, ya verás que los* dos vamos a estar en español como peces en el agua.<br>*¡Hasta pronto!*<br><br>Tras la lectura de la carta, el alumnado tendrá que reflexionar en grupos sobre las preguntas de Antonio referentes a fraseología. Esta parte de actividad se hará en LM del alumnado. Es importante que comparen lo que saben ahora y lo que sabían antes de realizar estas sesiones. Se hará una puesta en común. |
| **Ejemplo de interacción** | M: ¿Por qué son importantes las UF?<br>A: Porque nos ayudan a conocer mejor el idioma.<br>M: ¡Perfecto! ¿Y qué más?<br>A: A comprender lo que dicen, aunque no esté en el diccionario. |

| **Actividad n.º** | 4 |
|---|---|
| **Objetivos** | - Comprobar si los alumnos son capaces de emplear las UF trabajadas en otro contexto. |
| **Duración estimada** | 6 minutos |
| **Agrupamiento** | Grupo-clase |
| **Materiales y recursos** | - La carta de Antonio |
| **Explicación metodológica** | Antes de realizar la actividad, preguntaremos a los alumnos por el significado de las expresiones existentes en la carta. Después el maestro leerá ejemplos de situaciones en las que es necesario utilizar una de las UF estudiadas. El alumnado tendrá que decir cuál de ellas conviene en cada caso. |
| **Ejemplo de interacción** | M: Los expertos en expresiones, ¿estáis preparados?<br>A: ¡Sí!<br>M: Entonces: Si digo que no sé español pero algún día sabré hablar y entenderé todo. Eso será porque…<br>A: La práctica hace maestro. |

| | |
|---|---|
| | M: ¡Sí! Genial. Y cuando digo que las vacaciones o los días libres que tenemos nunca nos parecen suficientes. Eso será porque…<br>A: Lo bueno se acaba pronto.<br>M: ¡Sí, sí! ¡Qué campeones estáis hechos! |

| **Actividad n.º** | 5 |
|---|---|
| **Objetivos** | - Comprender y saber explicar las siguientes UF, trabajadas en las sesiones anteriores:<br>*¡Madre mía! - una jaula de grillos - estoy muerto - una barbaridad de cosas - no tengo ni idea de… (España) - se pasaban las horas muertas en los bares - Me estoy hinchando a comer, - voy a salir rulando de aquí, - tienen mala pinta - están para chuparse los dedos. - estoy dándole vueltas – 'echao palante' - la cebolla me tira para atrás - me lo estoy pasando pipa, - me chifla ese juego - yo soy más lento que el caballo del malo – juego estrella - Me da mucha pena (irme), - lo bueno se acaba pronto, la práctica hace maestro, estar como pez en el agua.* |
| **Duración estimada** | 15 minutos |
| **Agrupamiento** | 6 grupos de 4 personas |
| **Materiales y recursos** | - Pizarra tradicional. |
| **Explicación metodológica** | Cada grupo recibirá un listado de las UF trabajadas en toda la UD con tres posibles opciones de su significado. Deben elegir un significado de cada UF, discutiéndolo antes de responder. La corrección de este ejercicio se hará en la pizarra para que el alumnado corrija los posibles errores. |
| **Ejemplo de interacción** | M: ¡Antonio y su grupo! ¿Qué, según vosotros, significa la primera expresión: *una jaula de grillos*?<br>A: Significa…<br>M: Todos estáis de acuerdo con la respuesta de este grupo ¿o alguien ha marcado otra respuesta? |

| **Actividad n.º** | **6** |
|---|---|
| **Objetivos** | - Emplear las UF en el diálogo. |
| **Duración estimada** | 15 minutos |
| **Agrupamiento** | Parejas (cada grupo de la actividad anterior se divide para formar dos grupos) |
| **Materiales y recursos** | - |

| | |
|---|---|
| **Explicación metodológica** | Los alumnos por parejas deberán inventar un diálogo donde aparezcan dos de las UF trabajadas a lo largo de toda la UD. Cada grupo tiene diez minutos para crear el diálogo y ensayarlo. A continuación, pediremos a algunas parejas que representen o leen su diálogo delante de la clase. |

## SESIÓN 7: TAREA FINAL

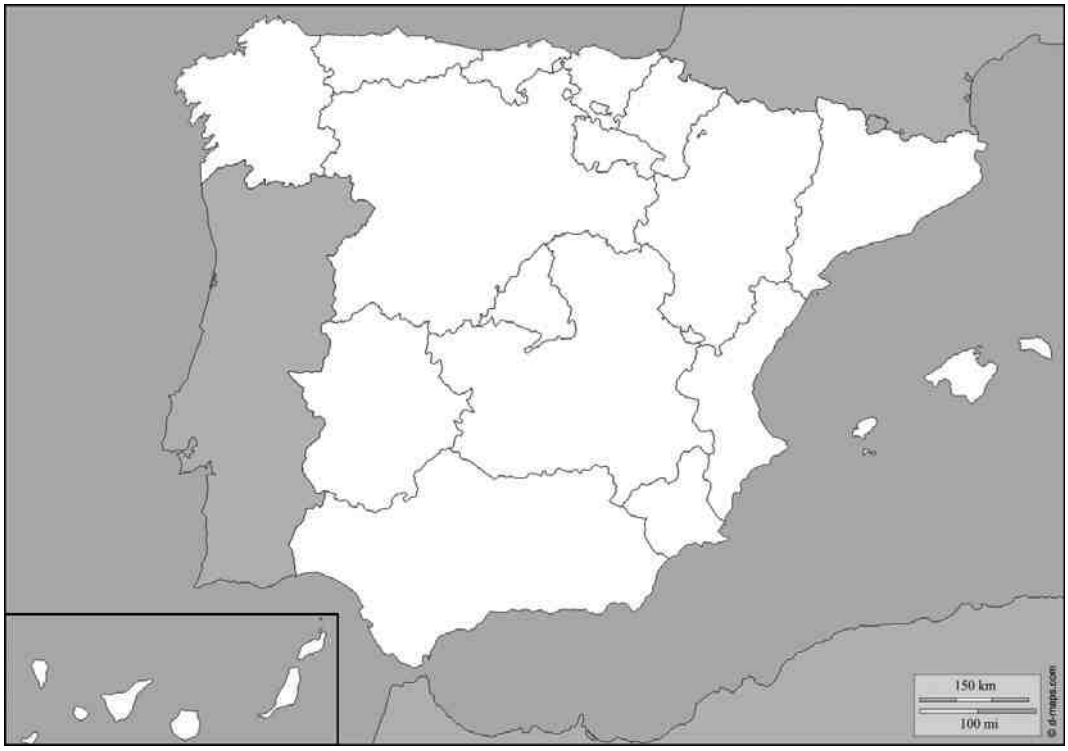
| **Actividad n.º** | **1** |
|---|---|
| **Objetivos** | Obtener la atención de los alumnos y establecer el inicio de la clase. |
| **Duración estimada** | 2 minutos |
| **Agrupamiento** | Grupo-clase |
| **Materiales y recursos** | - |
| **Explicación metodológica** | El maestro, comenzará la clase contando un viaje que hizo el fin de semana anterior. |
| **Ejemplo de interacción** | M: ¡Hola chicos! ¿Qué tal?<br>A: ¡Hola! ¡Bien!<br>M: ¿Sabéis qué hice este finde? FINDE significa fin de semana.<br>A: ¿Qué?<br>M: Fui en avión a España, mi hermana ha tenido un hijo, y quería conocerlo.<br>A: ¡Halaaa! ¿Cómo se llama?<br>M: Se llama Ricardo y ¡es más guapo que cien soles! |

| **Actividad n.º** | **2** |
|---|---|
| **Objetivos** | Motivar a los alumnos y crearles expectativas sobre la sesión. |
| **Duración estimada** | 3 minutos |
| **Agrupamiento** | Grupo-clase |
| **Materiales y recursos** | - |
| **Explicación metodológica** | Introduciremos a los alumnos los contenidos de la sesión, les diremos que ahora, como nuestro amigo antes, deberán escribir una carta como si hubieran estado de vacaciones en España. En la carta tienen que emplear por lo menos tres UF. Para escribirla, pueden disponer de todo el material empleado a lo largo de esta UD. |

| **Actividad n.º** | **3** |
|---|---|
| **Objetivos** | - Conocer las estructuras que debe tener una carta informal.<br>- Conocer las expresiones básicas necesarias para la escritura de una carta sobre unas vacaciones en el extranjero.<br>- Escribir una carta informal que sea comprensible para un hablante nativo. |
| **Duración estimada** | 55 minutos |
| **Agrupamiento** | Individual, con ayuda de algún compañero si necesario |
| **Materiales y recursos** | - Material para escribir una carta.<br>- Un sobre, un sello.<br>- Todas las cartas y los *WhatsApp* enviados por Antonio entregados anteriormente. |
| **Explicación metodológica** | Los alumnos deberán escribir, con la ayuda puntual del maestro, una carta sobre unas hipotéticas vacaciones en España, que enviarán a un alumno de un colegio español mediante una carta ordinaria.<br>Una vez los alumnos hayan acabado, pediremos voluntarios para que salgan a leer sus cartas. Corregiremos los posibles errores que hayan podido cometer cuando hayan acabado de leer la carta.<br>Antes de acabar la clase, daremos los sobres a los alumnos e indicaremos a cada uno la dirección que deben poner para, posteriormente, enviar las cartas a sus *penpals*. |

# ANEXO I

## MAPA TERRITORIAL MUDO DE ESPAÑA




http://d-maps.com/carte.php?num_car=2208&lang=es

# ANEXO II

## FICHA DE AUTOEVALUACIÓN

| Aspectos para valorar | Sí | Más o menos | No |
|---|---|---|---|
| **1.** Sé escribir una carta informal sobre mis vacaciones. | | | |
| **2.** Puedo preguntar y decir dónde estoy y adónde voy. | | | |
| **3.** Puedo describir de forma básica una ciudad. | | | |
| **4.** Puedo preguntar acerca de las instalaciones deportivas y los deportistas que hay en un país. | | | |
| **5.** Puedo preguntar y responder sobre lo que me gusta y lo que le gusta a otros. | | | |
| **6.** Puedo preguntar y responder sobre la comida, bebida, las costumbres españolas o deportes favoritos. | | | |
| **7.** Puedo comprender cartas sencillas de alguien que ha estado en el extranjero. | | | |
| **8.** Conozco las costumbres españolas más importantes. | | | |
| **9.** Comprendo las expresiones del español que hemos aprendido. | | | |
| **10.** Soy capaz de utilizar algunas expresiones al hablar o escribir en español. | | | |

# ANEXO III

## FICHA DE EVALUACIÓN DE LAS COMPETENCIAS

1: Muy bien - 2: Bien - 3: Regular - 4: Mal - 5: Muy mal

| **Alumno:** …….. | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **1.** Comprende discursos básicos relacionados con vacaciones en el extranjero. | **1** | **2** | **3** | **4** | **5** |
| | Observaciones: | | | | |
| **2.** Utiliza oralmente estructuras lingüísticas básicas y el vocabulario necesario para poder desenvolverse durante una estancia corta en España. | **1** | **2** | **3** | **4** | **5** |
| | Observaciones: | | | | |
| **3.** Comprende textos cortos relacionados con viajes y medios de transporte, establecimientos, comidas y bebidas, deportes y costumbres típicas españolas. | **1** | **2** | **3** | **4** | **5** |
| | Observaciones: | | | | |
| **4.** Utiliza correctamente por escrito estructuras lingüísticas básicas y el vocabulario necesario para escritos informales relacionados con vacaciones. | **1** | **2** | **3** | **4** | **5** |
| | Observaciones: | | | | |
| **5.** Conoce la importancia de las unidades fraseológicas y sabe el significado de algunas de las aprendidas. | **1** | **2** | **3** | **4** | **5** |
| | Observaciones: | | | | |
| **6.** Ha mostrado interés por descubrir facetas de España, y comprende los motivos de algunas costumbres de la cultura español, que ha aprendido a valorar. | **1** | **2** | **3** | **4** | **5** |
| | Observaciones: | | | | |

# ANEXO IV
## FICHA DE EVALUACIÓN DE LA UNIDAD DIDÁCTICA

| Aspectos | Valoración |
|---|---|
| **Los contenidos propuestos** | ☐ Son demasiado fáciles.<br>☐ Están adaptados al nivel del alumnado.<br>☐ Son demasiado difíciles. |
| **La planificación temporal de las actividades** | ☐ El tiempo es insuficiente.<br>☐ El tiempo es adecuado.<br>☐ Sobra tiempo. |
| **Capacidad de motivación de las actividades realizadas** | ☐ Las actividades gustaron mucho.<br>☐ En general, gustaron bastante.<br>☐ La mayoría no gustaron.<br>Aspectos que debería reconsiderar:<br>……..……...<br>……..<br>…… |
| **Las actividades previas fueron suficientes y adecuadas para afrontar la tarea final.** | ☐ Sí<br>☐ No<br>Aspectos que necesitan ser más trabajados:<br>……..<br>……..<br>…….. |
| **Los recursos de apoyo han ayudado a la comprensión de los contenidos difíciles.** | ☐ El alumnado necesitaba mayor explicación.<br>☐ Han sido correctos.<br>☐ Eran frecuentemente innecesarios. |
| **Los objetivos fijados se han cumplido en la mayoría de los alumnos.** | ☐ Sí, con facilidad.<br>☐ La mayoría no han sido adquiridos.<br>☐ No, no estaban adaptados al nivel del alumnado. |
| **Los criterios de evaluación me han facilitado la labor** | ☐ No, han sido insuficientes.<br>☐ Sí, han sido los adecuados.<br>☐ No, han sido demasiados.<br>Observaciones:<br>……<br>…… |
| **Los temas tratados se encuentran dentro de los intereses del alumnado y los han estimulado.** | ☐ Sí<br>☐ No<br>Temas que les hubiesen gustado más:<br>……<br>……<br>…… |

## BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA

CONSEJO DE EUROPA (2002): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Instituto Cervantes-Anaya. [MCER]

SEVILLA MUÑOZ, J.; ZURDO RUIZ-AYÚCAR, M. I. T. [dir.] (2009): *Refranero multilingüe*. Madrid. Instituto Cervantes (Centro Virtual Cervantes).

http://cvc.cervantes.es/lengua/refranero/ [Consultado el 18 de febrero de 2014]

SOLANO RODRÍGUEZ, M. A. (2012): «Las unidades fraseológicas del francés y del español: tipología y clasificación», *Paremia*, 21, 117-128.

# De compras navideñas

Ramón William SANCHEZ HARRISON[1]
Syrine DAOUSSI[2] (tutora)

## DESTINATARIOS

Esta Unidad Didáctica (UD) está diseñada para un grupo de 18-20 alumnos ingleses que cursan *Year 9*, equivalente a 2.º ESO en el Sistema Educativo Español, con una edad comprendida entre los 13 y los 14 años. Nos situamos, pues, en un contexto en el que somos profesores de español en una institución de Educación Secundaria (*Secondary School*) en Inglaterra, de tal forma que nuestros alumnos ya han cursado nuestra asignatura durante al menos un año académico, lo cual nos garantiza una base lingüística/gramatical sobre la que empezar a trabajar.

En cuanto al nivel meta de los alumnos, siguiendo el *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas* (MCER), lo situamos en un A1/A2.

## NÚMERO DE SESIONES Y UBICACIÓN TEMPORAL

Como profesores de español en *Year 9*, tendremos nuestra programación anual en la que detallaremos todo aquello a trabajar con nuestros alumnos. En el momento de la planificación, trataremos de secuenciar las UD pensadas para el primer trimestre de tal modo que la evaluación de las mismas finalice el día 8 o 10 de diciembre. Por lo general, y por experiencia propia, es sabido que los alumnos llegan agotados a las últimas sesiones del trimestre, siendo antipedagógico continuar con la carga lectiva en cuanto a tareas o exámenes. Por ello, diseñamos esta UD para su desarrollo en las últimas cinco sesiones del primer trimestre, del 10 al 20 de diciembre aproximadamente. La secuencia de tareas que planteamos trata de trabajar probablemente muchos de los contenidos aprendidos a lo largo del trimestre, enfocándolo desde una perspectiva eminentemente práctica y real.

La duración de cada una de estas sesiones será de 55 minutos lectivos.

## TAREA FINAL

A lo largo de toda la UD proponemos actividades orientadas a mostrar competencia en una tarea final. En este caso, la tarea que planteamos es *un role playing* trabajado en tríos, representando en el aula una situación real como es hacer la compra, en la que habrá dos

[1] ramonwilliam.sanchez@murciaeduca.es
[2] syrinediaz@gmail.com

roles: el de comprador (serán dos) y el de vendedor. De manera aleatoria, el profesor asignará un rol diferente a cada alumno en el momento previo a su representación, de tal forma que todos puedan personificar cualquiera de estos, tratando de evitar que cada alumno tenga su papel estudiado.

Un aspecto importante consiste en la ubicación temporal de la UD, así como el contexto sociocultural que la envuelve, dado que se llevará a la práctica las dos últimas semanas antes de las vacaciones de Navidad, incluyendo por tanto aspectos propios de la cultura española en esta época del año. Sin entrar en detalles, dado que lo explicaremos más adelante, en las cuatro primeras sesiones se trabajará vocabulario y formas de expresión en español para desarrollar con éxito la tarea final en la quinta y última sesión.

## COMPETENCIAS

| COMPETENCIAS GENERALES | Resultados de aprendizaje |
|---|---|
| **Conocimientos declarativos «saber»** | ▪ Identificación de algunos dulces típicos navideños en España: Roscón de Reyes, turrón, polvorones...<br>▪ Conocimiento de las festividades navideñas en España: Nochebuena, Nochevieja, día de Reyes. |
| **Competencia existencial «saber-ser / saber-estar»** | ▪ Interés por el conocimiento de la cultura española. |
| **Capacidad de aprender «saber-aprender»** | ▪ Saber buscar información útil y de calidad. |
| **Destrezas y habilidades «saber-hacer»** | ▪ Capacidad para realizar la compra en español con éxito. |

| COMPETENCIAS COMUNICATIVAS DE LA LENGUA | Resultados de aprendizaje |
|---|---|
| **Competencias lingüísticas (léxica, gramatical, semántica, fonológica, ortográfica)** | ▪ Hacer referencia correctamente a cada objeto en cuanto al género y número. |
| **Competencias sociolingüísticas** | ▪ Utilización de formas básicas saludo y despedida en la situación de compra-venta.<br>▪ Utilización de normas de cortesía en la situación de compra-venta. |
| **Competencias pragmáticas** | ▪ Intervención coherente en un diálogo propio de una situación compra-venta utilizando conectores básicos (*y, pero, porque*).<br>▪ Comunicar mediante intercambios sencillos y directos de información limitada, utilizando el condicional. |

## OBJETIVOS DE APRENDIZAJE

| OBJETIVOS DE APRENDIZAJE | COMPETENCIAS RELACIONADAS |
|---|---|
| **1.** Conocer vocabulario específico de una situación cotidiana: hacer la compra. | ▪ Capacidad para realizar la compra en español con éxito.<br>▪ Utilización de normas de cortesía en la situación de compra-venta. |
| **2.** Conocer vocabulario específico navideño. | ▪ Identificación de algunos dulces típicos navideños en España: Roscón de Reyes, turrón, polvorones...<br>▪ Conocimiento de las festividades navideñas en España: Nochebuena, Nochevieja, día de Reyes. |
| **3.** Interiorizar formas básicas de saludo y cortesía. | ▪ Utilización de formas básicas de saludo y despedida en la situación de compra-venta. |
| **4.** Construir frases que se utilizan en una situación de compra-venta. | ▪ Capacidad para realizar la compra en español con éxito.<br>▪ Utilización de normas de cortesía en la situación de compra-venta. |
| **5.** Ser capaz de realizar compras en español con éxito. | ▪ Hacer referencia correctamente a cada objeto en cuanto al género y número.<br>▪ Intervención coherente en un diálogo propio de una situación compra-venta utilizando conectores básicos (*y, pero, porque*). |
| **6.** Emplear las tecnologías de la comunicación y la información para la búsqueda de información. | ▪ Saber buscar información útil y de calidad. |
| **7.** Mostrar interés por la cultura navideña en España. | ▪ Interés por el conocimiento de la cultura española. |
| **8.** Utilizar el condicional para hacer referencia a situaciones reales. | ▪ Comunicar mediante intercambios sencillos y directos de información limitada, utilizando el condicional. |

## CRITERIOS DE EVALUACIÓN

| CRITERIOS | OBJETIVOS ASOCIADOS |
|---|---|
| **1.** Conoce el vocabulario específico de una situación cotidiana como es hacer la compra | 1 |
| **2.** Conoce vocabulario específico navideño. | 2 |
| **3.** Comprende y utiliza correctamente locuciones sencillas. | 4, 5 |
| **4.** Ha interiorizado las formas básicas de saludo | 3 |

| | |
|---|---|
| **5.** Construye frases coherentes en una situación de compra-venta. | 3, 4, 5 |
| **6.** Sabe pedir precios en una situación compra-venta | 4, 5 |
| **7.** Sabe mostrar acuerdo/desacuerdo en relación al precio. | 4, 5 |
| **8.** Es capaz de realizar compras en español con éxito. | 5 |
| **9.** Emplea correctamente internet para la búsqueda de información precisa | 6 |
| **10.** Muestra interés por la cultura navideña en España. | 7 |
| **11.** Sabe utilizar correctamente el condicional. | 8 |

## CONTENIDOS

| | | |
|---|---|---|
| **Funciones comunicativas** | ▪ Saludar y despedirse.<br>▪ Formular / contestar preguntas.<br>▪ Manifestar opinión respecto al precio de los alimentos.<br>▪ Mostrar un acuerdo/desacuerdo. | |
| **Estructuras lingüísticas** | ▪ *¿Cuánto* + *cuestan* + artículo + sustantivo*? (*p. ej. *¿Cuánto cuestan las manzanas?)*<br>▪ Artículo + sustantivo + *cuestan* + x *euros el kilo. (*p. ej. *Las manzanas cuestan 1€ el kilo*.)<br>▪ *Me parece + (muy) + caro / Me parece bien,*<br>▪ *Quisiera* + una cantidad | |
| **Contenido gramatical** | ▪ Especificación de género y número.<br>▪ El condicional | |
| **Fonética y prosodia** | ▪ El fonema consonántico alveolar vibrante múltiple de »R/RR» (*tu*r*rón*)<br>▪ El fonema consonántico palatal lateral de «LL» (*v*i*ll**ancicos*) | |
| **Contenidos fraseológicos** | *En efectivo, al contado, a precio de coste, lo barato sale caro, echar cuentas, a tocateja, rascarse el bolsillo, aflojar el bolsillo, costar un ojo de la cara, estar tirado de precio, ser una ganga, ser carísimo, echar cuentas* | |
| **Contenidos socioculturales** | *La Nochebuena, los dulces típicos navideños (el turrón, el mazapán, los polvorones), los villancicos, la Nochevieja,* la costumbre de comer *las doce uvas, el Día de los Reyes Magos,* la costumbre de comer *el Roscón de Reyes, el billete de lotería.* | |
| **Contenidos estratégicos** | **Estrategias afectivas** | ▪ Superar el miedo a hablar y a preguntar dudas, cooperar con los demás y respetar las opiniones ajenas. |
| | **Estrategias cognitivas** | ▪ Elaborar esquemas de organización del vocabulario (tipos de alimentos), unidades fraseológicas (expresiones sobre formas de pago y comentarios acerca del precio).<br>▪ Practicar los contenidos aprendidos. |
| | **Estrategias metacognitivas** | ▪ Autoevaluarse regularmente.<br>▪ Fijarse metas y planear lo que se quiere aprender. |

## EXPLICACIÓN METODOLÓGICA

Esta unidad didáctica se regirá por unas estrategias docentes básicas consistentes en la variación de la organización de los alumnos en la realización de las tareas, la libertad en la formación de grupos, y cierta cesión de responsabilidad a los alumnos, dándoles la posibilidad de evaluar a los compañeros.

### SESIÓN 1

<table>
<tr><td colspan="2">Duración de la sesión: 55 minutos.</td></tr>
<tr><td>Material: Ordenadores y pizarra.</td><td>Organización de los alumnos: Gran grupo y parejas.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Objetivos:<br>Lingüísticos<br>- Conocer vocabulario específico navideño.<br>- Conocer vocabulario específico de una situación cotidiana: hacer la compra.<br>Socioculturales<br>- Mostrar interés por la cultura navideña en España.<br>Comunicativos<br>- Utilizar el condicional para hacer referencia a situaciones reales.</td></tr>
<tr><td>DESARROLLO DE LA SESIÓN</td><td>TIEMPO</td></tr>
<tr><td>PARTE INICIAL<br>Actividad 1: Expresión oral.<br>Presentación del tema. Tormenta de ideas sobre la temática a trabajar:<br>¿Qué alimentos conocéis? ¿Sabríais clasificarlos? ¿Dónde puedo hacer la compra? ¿Conocéis aspectos culturales de la Navidad en España?</td><td>10'</td></tr>
<tr><td>PARTE PRINCIPAL<br>Actividad 2: Trabajo de vocabulario con juegos interactivos. Se utilizan con la finalidad de que el alumno conozca vocabulario específico a utilizar en la tarea final, de forma lúdica:<br>http://cvc.cervantes.es/aula/matdid/vocabulario/alimentos/ej0/nevera.htm<br>http://cvc.cervantes.es/aula/matdid/vocabulario/alimentos/ej1/ej11_a.htm<br>http://cvc.cervantes.es/aula/matdid/vocabulario/alimentos/ej3/ali_ej3.htm<br>Actividad 3: Al alumno le damos la consigna de «Buscar costumbres típicas navideñas en España» En Internet.<br>A los alumnos se les facilitan los siguientes enlaces para recopilar la información necesaria:<br>http://cvc.cervantes.es/foros/leer_asunto1.asp?vCodigo=1236<br>http://www.donquijote.org/culture/spain/society/holidays/christmas-in-spain<br>Tras 10 minutos de búsqueda individual se recopila todo aquello que han encontrado en una ficha que los alumnos realizan, orientándolo a las que nosotros queremos trabajar que son: Nochebuena, dulces típicos navideños (turrón, mazapán, polvorón), villancicos, Nochevieja, costumbre de comer las doce uvas, Día de los Reyes Magos, costumbre de comer el Roscón de Reyes, lotería de Navidad.<br>En posteriores sesiones se volverá a hacer hincapié en estos contenidos.</td><td>20'<br><br><br><br><br>10'</td></tr>
</table>

| PARTE FINAL | |
|---|---|
| **Actividad 4**: Expresión oral.<br>Conversación por parejas. Tu madre te ha pedido que hagas la compra para la cena de Nochebuena ¿Qué comprarías? Los alumnos conversan entre ellos y el profesor va escuchando a unos y otros, dando el *feedback* necesario y apuntando el vocabulario en la pizarra. | 15' |

## SESIÓN 2

| **Duración de la sesión:** 55 minutos. | |
|---|---|
| **Material:** Ordenadores y pizarra. | **Organización de los alumnos:** Gran grupo y parejas. |
| **Objetivos:**<br>Lingüísticos<br>- Interiorizar formas básicas de saludo y cortesía.<br>- Construir frases que se utilizan en una situación compra-venta.<br>Comunicativos<br>- Ser capaz de realizar compras en español con éxito.<br>- Utilizar el condicional para hacer referencia a situaciones reales. | |
| **DESARROLLO DE LA SESIÓN** | **TIEMPO** |
| **PARTE INICIAL** | |
| **Actividad 1**: Expresión oral.<br>Fórmulas básicas de saludo (*buenos días, buenas tardes, buenas noches, hola, buenas*) y cortesía (*gracias, por favor*). Se pregunta a los alumnos sobre cuáles son los que conocen para cada caso, y el profesor las va apuntando en la pizarra. Una vez han contestado se reproduce el siguiente vídeo: http://www.youtube.com/watch?v=0Aw-yBBBLEI. Los alumnos tendrán que identificar qué fórmulas han dicho y cuáles faltan, y se hace un ejercicio de clasificación de los saludos, en función de la hora del día y la formalidad. | 10' |
| **PARTE PRINCIPAL** | |
| **Actividad 2**:<br>Trabajar la construcción de frases para determinar el precio utilizando el siguiente vídeo como recurso<br>http://www.youtube.com/watch?v=etd0-GwJJ0Y<br>Construcción de preguntas de comprador a vendedor: *¿Cuánto + cuestan + artículo + sustantivo?* ➔ p.ej. *¿Cuánto cuestan las manzanas?*<br>Construcción de respuesta de vendedor a comprador: *Artículo + sustantivo + cuestan + x euros el kilo.* ➔ p. ej. *Las manzanas cuestan 1€ el kilo.*<br>Preguntas para los alumnos:<br>- *Según el precio, ¿cómo puede ser un alimento?* Hasta llegar a la respuesta de que pueden ser caros, carísimos, baratos o baratísimos. Explicar en ese caso la expresión *está tirado de precio* o *es una ganga*.<br>- *¿Cómo se puede pagar cuando hacemos la compra?* Hasta llegar a la respuesta de los alumnos de que se puede pagar con tarjeta de crédito o *en efectivo*. Introducir también la expresión *al contado*.<br>Los alumnos anotan todas estas expresiones en la misma ficha utilizada en la parte inicial. | 30' |

| | |
|---|---|
| **PARTE FINAL**<br>**Actividad 3**: *Role playing* por parejas. Los alumnos se colocan por parejas siendo uno el vendedor y otro el comprador. Partiendo de una lista de la compra pre-elaborada, tienen que simular una situación de compra-venta en la que se utilice lo trabajado en la sesión: formas básicas de saludo, formas de pregunta sobre el precio, contestación sobre el precio, comentarios acerca del precio y forma de pago. Este diálogo será breve, de tal forma que se dará un tiempo de 5 minutos a los alumnos para su construcción y se expondrá ante el resto de compañeros. | 15' |

## SESIÓN 3

| | |
|---|---|
| **Duración de la sesión:** 55 minutos. | |
| **Material:** Ordenadores, proyector. | **Organización de los alumnos:** Gran grupo y tríos. |
| **Objetivos:**<br>Lingüísticos<br>- Conocer vocabulario específico navideño.<br>Socioculturales<br>- Mostrar interés por la cultura navideña en España.<br>Comunicativos<br>- Utilizar formas básicas de saludo y cortesía.<br>- Construir frases que se utilizan en una situación de compra-venta.<br>- Emplear las tecnologías de la comunicación y la información para la búsqueda de información. | |
| **DESARROLLO DE LA SESIÓN** | **TIEMPO** |
| **PARTE INICIAL**<br>**Actividad 1**: ¿Qué conoces de la Navidad en España? Los alumnos van aportando sus ideas y conocimientos y posteriormente se reproducen los siguientes vídeos.<br>Explicación Navidad:<br>http://www.youtube.com/watch?v=Op1A1J29l60&index=30&list=PL03FDED50A440817D<br>Villancicos subtitulados:<br>- http://www.youtube.com/watch?v=ytTrTY18QRg<br>- http://www.youtube.com/watch?v=dYIbzZEPgSs<br>Tras el visionado de ambos vídeos, se pide a los alumnos que hagan una búsqueda individual en Internet sobre cuáles son los dulces típicos navideños en España. Las respuestas esperadas son *turrón, mazapán, pan de higo*, etc. | 15' |
| **PARTE PRINCIPAL**<br>**Actividad 2**: Repaso de los contenidos de la sesión anterior (Formas básicas de saludo, formas de pregunta sobre el precio, contestación sobre el precio, comentarios acerca del precio y forma de pago) preguntando a los alumnos, añadiendo las expresiones que se utilizan para mostrar acuerdo o desacuerdo.<br>**Actividad 3**: ¡Vamos de compras! ¿Sabes el significado de las siguientes expresiones? Relaciona las expresiones de la columna de la izquierda con su significado: | 10'<br><br>10' |

| | |
|---|---|
| *A precio de coste* — *Pagar dando todo el dinero al contado*<br>*Echar cuentas* — *Se vende por el precio que se compro*<br>*A tocateja* — *Pagar sin querer hacerlo*<br>*Rascarse el bolsillo* — *Determinar el dinero a pagar.*<br>Una vez hecho el anterior ejercicio, en grupos de 3, los alumnos forman frases sencillas con estas expresiones relacionadas con la situación de compra-venta, usando el vocabulario de la Navidad visto anteriormente.<br><br>**Actividad 4:** con los tríos formados de la actividad anterior, cada uno formará un esquema con las partes de una conversación vendedor-comprador en el mercado. Tras unos minutos, se recopilan todas las opiniones con el objetivo de llegar al esquema de compras de bienes que se ofrece en el capítulo 8 de *Threshold Level 1990. Esquema general para la compra de bienes y servicios:*<br>PRIMER PASO: Desplazarse al lugar de la transacción.<br>SEGUNDO PASO: Contacto comprador-vendedor: Utilización de fórmulas básicas de saludo y normas de cortesía.<br>TERCER PASO: Elección de bienes. Identificar diferentes opciones: Comentarios acerca del precio.<br>CUARTO PASO: Intercambio de bienes por dinero. En este apartado incluir comentario acerca del modo de pago.<br>QUINTO PASO: Despedida. Agradecimientos. | 10' |
| **PARTE FINAL**<br>**Actividad 5**: En grupos de tres, se realiza este ejercicio, consistente en una simulación de lo que será la tarea final. Tomando como referencia todo lo trabajado en esta y anteriores sesiones, construir un diálogo comprador-vendedor. Dos de los alumnos del grupo lo interpretarán mientras que el restante se encargará de evaluar, intercambiando los roles entre sí. Lanzarles un reto (estrategia motivadora del profesor): «¡Los intercambios tienen que ser lo más realistas posibles!». | 10' |

## SESIÓN 4

| | |
|---|---|
| **Duración de la sesión:** 55 minutos. | |
| **Material:** Ordenadores. | **Organización de los alumnos:** Tríos. |
| **Objetivos:**<br>Lingüísticos<br>- Interiorizar formas básicas de saludo y cortesía.<br>Comunicativos<br>- Construir frases que se utilizan en una situación de compra-venta.<br>- Ser capaz de realizar compras en español con éxito.<br>- Mostrar interés por la cultura navideña en España. | |

| DESARROLLO DE LA SESIÓN | TIEMPO |
|---|---|
| **PARTE INICIAL**<br>**Actividad 1**: Costumbres navideñas. Buscar información sobre lo siguiente:<br>- La costumbre española de nochevieja (comer las doce uvas).<br>http://www.que.es/ultimas-noticias/sociedad/201312300800-doce-uvas-nochevieja.html<br>- La costumbre española de comer el roscón de Reyes.<br>http://www.muyinteresante.es/historia/preguntas-respuestas/idesde-cuando-se-come-el-roscon-de-reyes | 10' |
| **PARTE PRINCIPAL**<br>**Actividad 2**: Tomando como referencia los tríos formados en sesiones anteriores, iniciar el diseño de la tarea final, de tal forma que cada grupo tendrá que recopilar vocabulario básico y específico navideño que tiene que incluir (dulces típicos, roscón, las uvas si lo ambientan en el día de nochevieja), contenidos trabajados (formas de pago, expresiones utilizadas para pagar, comentarios sobre el precio), así como estructuras básicas de diálogo siguiendo el esquema dado en la última sesión. La tarea final que se escenificará en la siguiente sesión tendrá una duración de 5 a 7 minutos por grupo. | 45' |

## SESIÓN 5

| | |
|---|---|
| **Duración de la sesión:** 55 minutos. | |
| **Material:** Rúbricas de evaluación. | **Organización de los alumnos:** Tríos. |
| **Objetivos:**<br>Comunicativos<br>- Ser capaz de realizar la compra en español con éxito.<br>Socioculturales<br>- Conocer vocabulario específico navideño. | |

| DESARROLLO DE LA SESIÓN | TIEMPO |
|---|---|
| **PARTE INICIAL**<br>**Actividad 1**: Secuenciación de los turnos de actuación de cada grupo, así como la organización de éstos en el proceso de coevaluación. De tal forma que el profesor repartirá una rúbrica de evaluación a cada grupo al inicio de la clase, teniendo que evaluar exclusivamente al grupo que se le haya asignado.<br>Por ejemplo:<br>Grupo 1: evalúa a grupo 5<br>Grupo 2: evalúa a grupo 6<br>Grupo 3: evalúa a grupo 1<br>Grupo 4: evalúa a grupo 2<br>Grupo 5: evalúa a grupo 3<br>Grupo 6: evalúa a grupo 4 | 10' |

| | |
|---|---|
| **PARTE PRINCIPAL**<br>**Actividad 2**: Se pone en práctica la tarea final, en la que los diferentes grupos irán haciendo *el role playing* que habían preparado. | 35' |
| **PARTE FINAL**<br>**Actividad 3**: intercambio de opiniones generales de unos grupos a otros (basándose en la rúbrica de evaluación), exposición de pensamientos acerca de la unidad didáctica, feedback del profesor. | 10' |

## ANEXO I. FICHA DE AUTOEVALUACIÓN

| **AHORA SOY CAPAZ DE…** | | |
|---|---|---|
| | **SI** | **NO** |
| ▪ **Adaptar el saludo al momento horario (*buenos días, buenas tardes, buenas noches*)** | | |
| ▪ **Utilizar fórmulas de agradecimiento** | | |
| ▪ **Conocer variedad de fórmulas de saludo** | | |
| ▪ **Entender el significado y el uso de las locuciones y expresiones trabajadas** | | |
| ▪ **Utilizar locuciones en una situación real.** | | |
| ▪ **Conocer vocabulario específico navideño.** | | |
| ▪ **Preguntar por el precio de cosas** | | |
| ▪ **Expresar acuerdo y desacuerdo** | | |

| **PUEDO MEJORAR CON…** |
|---|
| ▪ …… |
| ▪ …… |
| ▪ …… |
| ▪ …… |
| ▪ …… |
| ▪ …… |

## ANEXO II. FICHA DE EVALUACIÓN DE LA TAREA FINAL

| UD «DE COMPRAS NAVIDEÑAS» | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Alumno:** …… **Grupo**: …… | | | | | | | | | | |
| **Aspectos a evaluar** | **11** | **22** | **33** | **44** | **55** | **66** | **77** | **88** | **99** | **110** |
| Utiliza correctamente las fórmulas de cortesía. | | | | | | | | | | |
| Inicia el diálogo con un tipo de saludo. | | | | | | | | | | |
| Se despide a la finalización del diálogo. | | | | | | | | | | |
| Utiliza variedad de vocabulario específico navideño trabajado en clase. | | | | | | | | | | |
| El uso de las expresiones se adapta al contexto. | | | | | | | | | | |
| El desarrollo de la situación representada es coherente con la temática. | | | | | | | | | | |
| La estructura del diálogo se corresponde con la que vimos en clase. | | | | | | | | | | |

## ANEXO III. FICHA DE COEVALUACIÓN

| | |
|---|---|
| Grupo evaluador: | …… |
| Grupo que actúa: | …… |

| **ASPECTOS A OBSERVAR** | **VENDEDOR Nombre y apellidos:** …… | | | **COMPRADOR 1 Nombre y apellidos:** …… | | | **COMPRADOR 2 Nombre y apellidos:** …… | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | **sí** | **a veces** | **no** | **sí** | **a veces** | **no** | **sí** | **a veces** | **no** |
| a. Saluda en el momento de iniciar la conversación. | | | | | | | | | |
| b. Detalla los productos que quiere comprar. | | | | | | | | | |
| c. Detalla correctamente el precio de los productos. | | | | | | | | | |
| d. Utiliza vocabulario específico navideño (*Roscón, mazapán, polvorón, Feliz Navidad, Nochebuena...*) | | | | | | | | | |
| e. Hace uso de normas de cortesía (*por favor, gracias*) | | | | | | | | | |
| f. Utiliza una fórmula de despedida. | | | | | | | | | |

## ANEXO IV. FICHA PARA LA EVALUACIÓN DE LA UNIDAD DIDÁCTICA «DE COMPRAS NAVIDEÑAS»

| ITEM | SÍ | NO | COMENTARIOS |
|---|---|---|---|
| **LOS CONTENIDOS** de la Unidad Didáctica pueden ser aplicados en una situación real. | | | |
| Los contenidos se adaptan al nivel de los alumnos. | | | |
| Los contenidos motivan y son de interés para los alumnos. | | | |
| **LOS RECURSOS** que se han utilizado han sido suficientes**.** | | | |
| Los recursos han facilitado el aprendizaje del alumno. | | | |
| **EL TIEMPO** empleado para la Unidad Didáctica ha sido adecuado**.** | | | |

## BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA


BEDNAR et al., (1991): «Theory into practice: How do we think?», en G. J. Anglin (ed.), *Instructional technology: past, present and future*. Englewwod, CO. Libraries Unlimited.

CONSEJO DE EUROPA (2002): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Instituto Cervantes-Anaya. [MCER]

ERTMER, P. A.; Newby, T. J. (1993): «Conductismo, cognitivismo y constructivismo: una comparación de los aspectos críticos desde la perspectiva del diseño de instrucción», *Performance Improvement Quarterly*, 6(4), 50-72.

JONASSEN, D. H. (1991): «Objectivism vs. Constructivism: Do we need a new philosophical paradigm?», *Educational Technology: Research and Development*, 39 (3), 5-14.

LÓPEZ, S.; FRAILE, M. E. (2001): *La didáctica de la lengua extranjera. Fundamentos teóricos y análisis del currículum de lengua extranjera.* Granada: Editorial Comares.

SEVILLA MUÑOZ, J.; ZURDO RUIZ-AYÚCAR, M. I. T. [dir.] (2009): *Refranero multilingüe*. Madrid. Instituto Cervantes (Centro Virtual Cervantes).

http://cvc.cervantes.es/lengua/refranero/ [Consultado el 18 de febrero de 2014]

SOLANO RODRÍGUEZ, M. A. (2012): «Las unidades fraseológicas del francés y del español: tipología y clasificación», *Paremia*, 21, 117-128.

# ¡Extra, extra, escribimos una noticia!

María José LÓPEZ RAMÓN[1]
María Dolores SÁNCHEZ LÓPEZ-CASAS[2] (tutora)

## DESTINATARIOS

Para el desarrollo de esta Unidad Didáctica (UD), nos situamos en un contexto educativo con alumnos extranjeros entre 11 y 12 años que están aprendiendo español como segunda lengua. A esta edad los alumnos ya poseen un mayor dominio de su lengua materna y cuentan con cierto bagaje de la lengua extranjera que están estudiando.

Dada la edad de los aprendices, el nivel meta más conveniente es el A2. Atendiendo al Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER), este nivel puede entenderse como un nivel plataforma en el que el alumno «es capaz de comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes». Además, se comunica para «llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran más que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que le son conocidas o habituales»; a la vez que «sabe describir en términos sencillos aspectos de su pasado y su entorno, así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas». Por tanto, este nivel es el más adecuado según los gustos, intereses y necesidades del alumnado de esta edad.

La UD está prevista para un grupo-clase de entre 20-24 estudiantes, quienes trabajarán a menudo en grupos de cuatro integrantes, habiendo un total de cinco o seis grupos de trabajo. No obstante, las actividades que se desarrollarán a lo largo de la unidad están diseñadas para ser trabajadas de forma variada: en gran grupo, de manera individual, en parejas o en grupos de cuatro integrantes; cada tipo de agrupamiento estará indicado junto al desarrollo de las sesiones.

## NÚMERO DE SESIONES Y UBICACIÓN TEMPORAL

Para la puesta en marcha de esta propuesta de trabajo serán necesarias siete sesiones de cincuenta y cinco minutos cada una de ellas, y su ubicación ideal es en el tercer trimestre, cuando los alumnos ya puedan valerse de cierto bagaje de conocimientos declarativos y procedimentales adquiridos anteriormente. Aunque la duración de la sesión sea de cincuenta y cinco minutos, se empleará los primeros minutos de la sesión para realizar actividades para motivar a los alumnos, para captar y centrar su atención en el tema que se desarrollará en los siguientes minutos.

[1] mjolora@gmail.com
[2] mariolaslca@gmail.com

## TAREA FINAL

En esta UD, la tarea final consiste en la *creación de una noticia, presentada en un telediario de clase*, sobre eventos relacionados con el pasado, en concreto, vivencias y actividades que han tenido lugar a lo largo del curso escolar. Tomando como punto de partida un enfoque cooperativo, se desarrolla una interacción entre iguales en la que los alumnos deberán ponerse de acuerdo con el fin de llegar a la mejor solución para resolver la tarea propuesta. Consecuentemente, se requiere una actitud crítica por parte de los mismos, a la vez que una actitud de respeto hacia las opiniones y el trabajo de otros compañeros. La tarea final será un resultado de todos los aspectos que se trabajarán durante las sesiones previas a ésta, en las que se irán mostrando estructuras (*patterns*) y unidades fraseológicas que irán construyendo el discurso final del alumnado.

## COMPETENCIAS

Las competencias que se desarrollarán con esta UD están relacionadas con el *MCER*:

| COMPETENCIAS GENERALES | Resultados de aprendizaje |
|---|---|
| **Conocimientos declarativos «saber»** | **1.** La estructura básica de la narración de eventos pasados en español.<br>**2.** La estructura básica de la noticia atendiendo a las cinco preguntas clave: *¿Qué? ¿Quién? ¿Cómo? ¿Cuándo? ¿Dónde?*<br>**3.** Algunas celebraciones españolas, puestas en paralelo con la forma de celebración en el país de origen de los aprendientes. |
| **Competencia existencial «saber-ser / saber-estar»** | **4.** Actitud abierta hacia nuevos aprendizajes y nuevas culturas, distanciada de las actitudes convencionales en cuanto a las diferencias culturales.<br>**5.** Desarrollo de técnicas de negociación y automotivación.<br>**6.** Actitud crítica y de respeto por el trabajo y hacia la opinión de los compañeros.<br>**7.** Desarrollo del sentido ético.<br>**8.** Desarrollo de la asertividad y creatividad. |
| **Capacidad de aprender «saber-aprender»** | **9.** Capacidad de hacer un uso eficaz de las oportunidades de aprendizaje creadas por las situaciones de enseñanza.<br>**10.** Capacidad de organizar y utilizar materiales para el aprendizaje autodirigido.<br>**11.** Adquisición de estrategias para la redacción de textos relacionados con hechos del pasado.<br>**12.** Adquisición de estrategias para la inferencia de diferentes unidades fraseológicas presentes en textos escritos. |
| **Destrezas y habilidades «saber-hacer»** | **13.** Presentación de noticias y narración eventos pasados, atendiendo a aspectos relacionados con el entorno cercano de los alumnos. |

| COMPETENCIAS COMUNICATIVAS DE LA LENGUA | Resultados de aprendizaje |
|---|---|
| **Competencias lingüísticas** | **14.** Lectura de palabras desconocidas a partir de su escritura, situando correctamente el acento tónico.<br>**15.** Producción de un repertorio limitado de frases cortas para satisfacer necesidades sencillas y concretas.<br>**16.** Utilización de estructuras sintácticas básicas.<br>**17.** Escritura de palabras simples de manera adecuada ortográficamente.<br>**18.** Incorporación pertinente de unidades fraseológicas simples al discurso. |
| **Competencias sociolingüísticas** | **19.** Interpretación correcta de algunas expresiones simples de sabiduría popular, y reutilización de las mismas en contextos apropiados.<br>**20.** Uso y elección adecuada al contexto de interjecciones y frases interjectivas.<br>**21.** Regulación adecuada de los turnos de palabra. |
| **Competencias pragmáticas** | **22.** Manifestación de puntos de vista: desagrado, alegría, sorpresa, enfado, disconformidad, acuerdo |

## OBJETIVOS DE APRENDIZAJE EN RELACIÓN CON LAS COMPETENCIAS

Los objetivos a desarrollar en esta UD son los siguientes:

| OBJETIVOS | COMPETENCIAS RELACIONADAS |
|---|---|
| **1.** Conocer, identificar y comprender los elementos fraseológicos de uso más frecuente en español. | 11, 12, 13, 15, 16, 18, 19, 20, 22 |
| **2.** Hablar en español para las interacciones en clase, utilizando pertinentemente algunas expresiones comunes. | 15, 16, 21, 22 |
| **3.** Conocer los elementos principales que componen una noticia y sus cinco preguntas clave: *¿Qué? ¿Quién? ¿Cómo? ¿Cuándo? ¿Dónde?* | 1, 2, 3, 8, 11, 12, 13 |
| **4.** Narrar y describir, oralmente y por escrito, hechos pertenecientes al pasado y experiencias personales, en oraciones sencillas enlazadas, utilizando adecuadamente la fraseología, los verbos en pasado simple y los conectores más sencillos y comunes. | Todas |

## CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Teniendo en cuenta los objetivos previamente expuestos, los criterios de evaluación a tener en cuenta con el desarrollo de esta unidad son los siguientes:

| OBJETIVOS | CRITERIOS DE EVALUACIÓN |
|---|---|
| **1.** Conocer, identificar y comprender las unidades fraseológicos de uso más frecuente en español. | **1.1.** Conoce el significado de algunas locuciones de la lengua española.<br>**1.2.** Identifica algunos enunciados fraseológicos entre los más frecuentes en español.<br>**1.3.** Conoce e interpreta de forma correcta algunas expresiones simples de sabiduría popular. |
| **2.** Hablar en español para las interacciones en clase, utilizando pertinentemente algunas expresiones comunes. | **2.1.** Utiliza los elementos básicos de un intercambio comunicativo.<br>**2.2.** Utiliza fórmulas de cortesía para dirigirse al docente y los compañeros |
| **3.** Conocer los elementos principales que componen una noticia y sus cinco preguntas clave: *¿Qué? ¿Quién? ¿Cómo? ¿Cuándo? ¿Dónde?* | **3.1.** Crea una noticia bien estructurada, a partir de experiencias pasadas. |
| **4.** Narrar y describir, oralmente y por escrito, hechos pertenecientes al pasado y experiencias personales, en oraciones sencillas enlazadas, utilizando de modo adecuado la fraseología, los verbos en pasado simple y los conectores más sencillos y comunes. | **4.1.** Narra historias y experiencias mediante una relación sencilla de elementos.<br>**4.2.** Describe actividades pertenecientes al pasado y experiencias personales, en oraciones enlazadas con conectores sencillos.<br>**4.3.** Presenta de manera oral una experiencia personal pasada.<br>**4.4.** Conjuga adecuadamente los verbos regulares en tiempos pretéritos simples: pretérito perfecto simple y pretérito imperfecto.<br>**4.5.** Conjuga adecuadamente verbos irregulares comunes como ir, ser o estar, en tiempos pretéritos simples: pretérito perfecto simple y pretérito imperfecto.<br>**4.6.** Diferencia el significado entre el verbo *ser* y el verbo *estar* y los utiliza adecuadamente.<br>**4.7.** Hace uso de expresiones comunes del español en el contexto adecuado.<br>**4.8.** Utiliza de forma correcta y pertinentemente, expresiones simples de sabiduría popular. |

## CONTENIDOS

De acuerdo con las competencias, los contenidos a trabajar durante esta UD son los siguientes:

<table>
<tr><th colspan="3">CONTENIDOS</th></tr>
<tr><td>FUNCIONES COMUNICATIVAS</td><td colspan="2">• Describir y dar información sobre la celebración de un evento en el pasado empleando oraciones enlazadas.<br>• Comprender discursos orales y escritos sobre una la celebración de una festividad en el extranjero.<br>• Explicar por escrito experiencias vividas en la celebración de una festividad.<br>• Preguntar y responder oralmente sobre elementos básicos en una noticia: ¿Qué? ¿Quién? ¿Cómo? ¿Cuándo? ¿Dónde?<br>• Comprender locuciones comunes y saber explicar su significado, parafraseando.<br>• Escribir una noticia sobre la celebración de una festividad tradicional de países hispanohablantes.<br>• Presentar una noticia de manera oral sobre la celebración de una festividad tradicional de países hispanohablantes.</td></tr>
<tr><td rowspan="4">CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS</td><td>Léxico</td><td>• Léxico relacionado con las festividades en países hispanoparlantes: un desfile, un disfraz, ir disfrazado de, una carrera, solidario, la paloma de la paz, financiar con dinero, las castañas asadas, las palomitas de maíz, el castañero, la ceniza, una hoguera, el roscón de Reyes</td></tr>
<tr><td>Fraseología</td><td>• Locuciones y enunciados fraseológicos: Estar la mar de guapo, Hacer un frío que pela, Acabar molido, Recargar las pilas, Estar (algo) para chuparse los dedos, Ser un día inolvidable, Acabar muerto, Pegarse una leche, Llorar como una magdalena, Ir sobre ruedas, Pasárselo pipa, Menos mal.<br>• Estructuras sintácticas:<br>- El pasado (una fecha) tuvo lugar…<br>- Cuando terminó (un acontecimiento) (verbo)…<br>- Para la ocasión, íbamos disfrazados de (algo...)</td></tr>
<tr><td>Gramática</td><td>• Conectores simples: y, pero, porque<br>• Pretérito perfecto simple de indicativo de los verbos regulares y de los irregulares más comunes.<br>• Pretérito imperfecto de indicativo de verbos regulares y de los irregulares más comunes.<br>• Pronombres interrogativos: ¿Qué? ¿Quién? ¿Cómo? ¿Cuándo? ¿Dónde?</td></tr>
<tr><td>Fonética y prosodia</td><td>• Acentuación de las palabras.<br>• Tono en oraciones interrogativas.<br>• Tono en oraciones largas.<br>• Adecuada entonación, acentos y tono para leer en voz alta un texto escrito.</td></tr>
</table>

| | | |
|---|---|---|
| **CONTENIDOS SOCIOCULTURALES** | • Elementos culturales generales.<br>• Celebraciones tradicionales de países hispanohablantes: *Carnaval, Día de la Paz, Fiesta de la Castañada, Día de los Reyes Magos,* etc. (y otras festividades celebradas durante el curso escolar) | |
| **CONTENIDOS ESTRATÉGICOS** | **Estrategias afectivas** | • Desarrollar actitudes positivas ante las diferentes convenciones sociales entre la cultura propia y la de la nueva lengua.<br>• Preguntar para clarificar las posibles dudas.<br>• Utilizar el español para comunicarse a pesar de saber de la existencia de errores en su producción.<br>• Intentar ampliar el repertorio de sus frases aunque comenta errores. |
| | **Estrategias cognitivas** | • Basarse en los conocimientos previos: utilizar el contenido aprendido en otra situación de comunicación.<br>• Apoyarse en gestos, entonación, imágenes u otro tipo de apoyo visual para entender el español sin necesidad de traducir.<br>• Escuchar la pronunciación de hispanohablantes y del profesor para intentar mejorar la suya.<br>• Usar el español para dirigirse al docente siempre que sea posible.<br>• Utilizar el modelo de un texto escrito para producir otro semejante.<br>• Agrupación de información por trozos *(Chunking)*.<br>• Comparación entre una estructura de la nueva lengua y la equivalente en la lengua propia.<br>• Inferir a partir del contexto el significado de las palabras y de las unidades fraseológicas en un texto simple.<br>• Localización de unidades fraseológicas presentes en un texto.<br>• Repetición de estructuras. |
| | **Estrategias metacognitivas** | • Autoevaluar sistemáticamente el trabajo realizado y reflexionar sobre la causa de los errores cometidos. |

## EXPLICACIÓN METODOLÓGICA POR SESIONES

A continuación, se exponen la sucesión de actividades de enseñanza/aprendizaje, secuenciadas y agrupadas por sesiones de clases de cincuenta y cinco minutos. La última secuencia de actividades será aquella que corresponda a la tarea final, que sirve para poner a prueba y evaluar la adquisición de los contenidos y el grado de consecución de los objetivos de aprendizaje fijados.

## SESIÓN 1

| **Actividad nº** | **1** |
|---|---|
| **Objetivos** | Motivar a los estudiantes para el desarrollo de la sesión. |
| **Duración** | 3 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en gran grupo |
| **Recursos necesarios** | - |
| **Explicación** | El docente comenzará la sesión con una rutina fijada en el aula, en la que se preguntará a los alumnos sobre temas de actualidad o relacionados con su vida personal y experiencias. |
| **Ejemplo de interacción** | *Docente: Buenos días chicos, ¿cómo estáis?*<br>*Alumnos: ¡Bien!*<br>*D: ¿Qué tal ha ido el fin de semana?*<br>*A: ¡Muy bien!*<br>*D: Sarah, ¿qué has hecho este finde?*<br>*Sarah: Vi una película en el cine.*<br>*D: Qué guay ¿no? ¿Y tú Mike?*<br>*Mike: Yo fuimos al parque con mis amigos.*<br>*D: ¿Yo fuimos? ¿Seguro?*<br>*Mike: ¡No, yo fui al parque con mis amigos!*<br>*(...)* |

| **Actividad nº** | **2** |
|---|---|
| **Objetivos** | Contextualizar y centrar la atención de los estudiantes en el tema a desarrollar durante la sesión. |
| **Duración** | 8 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en gran grupo. |
| **Recursos necesarios** | - |
| **Explicación** | La sesión continuará preguntando a los alumnos sobre diferentes actividades y festividades que hayan tenido lugar durante el curso escolar tales como el carnaval, la Navidad, Pascua... y lo que hicieron para festejar dicha ocasión. |
| **Ejemplo de** | *D: Oye chicos, ¿sabéis qué? Ordenando la clase he encontrado* |

| | |
|---|---|
| **interacción** | *las postales y los trabajos que realizamos en Navidad, ¿os acordáis?*<br>*A: ¡¡Sí!!*<br>*D: Y… ¿os acordáis de qué más cosas hicimos?¿Algo para el día de Reyes…?*<br>*Lauren: La corona del roscón.*<br>*D: ¡Sí, Muy bien Lauren!*<br>*(…)* |

| **Actividad nº** | **3** |
|---|---|
| **Objetivos** | Dar a los alumnos a conocer el trabajo que va a ser realizado en las próximas sesiones. |
| **Duración** | 3 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en gran grupo |
| **Recursos necesarios** | - |
| **Explicación** | El docente contará a los alumnos que, en grupos de cuatro, realizarán un noticiero o telediario para comentar de las actividades llevadas a cabo durante el curso. |
| **Ejemplo de interacción** | *D: Chicos, en estas semanas vamos a preparar una actividad en la que vamos a recordar todas esas actividades y festividades que hemos trabajado durante el curso. Para ello, trabajaremos en grupos de cuatro y cada grupo preparará una actividad. El resultado final será una noticia que presentaremos de manera oral en… un TELEDIARIO. Bueno, y además tendréis que presentar por escrito esa noticia para recopilarlas y juntarlas todas, ¿de acuerdo?*<br>*A: ¡Bien! ¡Qué chulo!* |

| **Actividad nº** | **4** |
|---|---|
| **Objetivos** | Describir el procedimiento que va a seguirse en la siguiente actividad. |
| **Duración** | 2 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en gran grupo. |
| **Recursos necesarios** | - |
| **Explicación** | El docente explicará a los alumnos en qué consistirá la actividad que va a realizarse a continuación y las instrucciones para desarrollar la actividad satisfactoriamente. |
| **Ejemplo de interacción** | *D: Bueno, a continuación vamos a realizar una actividad en la que escucharemos una noticia sobre la celebración de una fiesta en España. Para eso, tenemos que estar muy atentos, porque tendréis que contestar unas preguntas: ¿qué fiesta se* |

| | |
|---|---|
| | *celebra? y ¿quién la celebra?* |
| **Actividad nº** | 5 |
| **Objetivos** | Presentar a los alumnos modelos de noticias similares a las que ellos deberán confeccionar. |
| **Duración** | 5 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo de manera individual |
| **Recursos necesarios** | El audio de una noticia-ejemplo (ver **ANEXO II**) |
| **Explicación** | Los alumnos escucharán la noticia prestando atención sobre la fiesta que se celebra y quién la celebra. |
| **Ejemplo de interacción** | *D: Chicos, vamos a escuchar ya la noticia. Así que… ¿cómo tenemos que estar…?*<br>*A: ¡¡En silencio sepulcral!!*<br>*D: De acuerdo, pues, chicos, muy atentos.*<br>*(…)* |

| **Actividad nº** | **6** |
|---|---|
| **Objetivos** | Comprobar el grado de entendimiento del input dado a los alumnos. |
| **Duración** | 2 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en gran grupo |
| **Recursos necesarios** | Presentación Power Point sobre el carnaval |
| **Explicación** | Tras la escucha de la noticia, se harán preguntas a los alumnos para comprobar si han entendido el contenido de la misma. Esta comprobación irá apoyada de una presentación en la que se irán mostrando a los alumnos los motivos más importantes de esta celebración, comparándolos con un evento similar en el país donde nos encontramos, si es que lo hubiera. |
| **Ejemplo de interacción** | *D: ¿Quién puede decir de qué fiesta habla la noticia? ¿De la Navidad, de Semana Santa…?*<br>*Dan: Del carnaval.*<br>*D: ¡Muy bien! ¿Y quién lo celebra? ¿Médicos? ¿Astronautas? ¿Niños de un colegio?*<br>*A: ¡Niños de un colegio!*<br>*(…)*<br>*D: Muy bien. ¿Qué hace la gente por carnaval?*<br>*Lewis: Se disfraza.*<br>*D: Sí, Lewis, la gente se disfraza. Veis esta foto, la gente se disfraza de animales, de cosas…* |

| **Actividad nº** | **7** |
|---|---|
| **Objetivos** | Trabajar con el significado de las UF presentes en el texto.<br>(10) Conocer el significado de algunas locuciones comunes en |

| | |
|---|---|
| | la lengua española. |
| **Duración** | 10 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en gran grupo |
| **Recursos necesarios** | Noticia modelo y pizarra |
| **Explicación** | A continuación se presentarán en la pizarra algunas locuciones presentes en la noticia (*Estábamos la mar de guapos, un frío que pelaba, acabamos molidos, recargarnos las pilas y fue un día inolvidable*). El docente hará hincapié en intentar que los alumnos infieran su significado, comparándolas si fuese necesario con algunas similares en su lengua materna. |
| **Ejemplo de interacción** | *D: Ahora, chicos, voy a apuntar en la pizarra algunas expresiones que han aparecido en la noticia que acabamos de escuchar y entre todos vamos a intentar adivinar el significado ¿de acuerdo? (Escribe las locuciones en la pizarra).*<br>*Chicos, la primera… Hacía un frío que pelaba, pero seguimos bailando… ¿qué puede significar «*un frío QUE PELABA»? *¿Que hacía mucho o poco frío?*<br>*A: Mmmm… ¿mucho frío?*<br>*D: ¡Sí, muy bien!*<br>*(…)*<br>*D: Chicos, y pensad, pensad… ¿es alguna de estas expresiones parecida a alguna en (la lengua madre de los aprendices)?* |

| **Actividad nº** | **8** |
|---|---|
| **Objetivos** | Describir el procedimiento que va a seguirse en la siguiente actividad. |
| **Duración** | 2 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en gran grupo. |
| **Recursos necesarios** | - |
| **Explicación** | El docente explicará a los alumnos en qué consistirá la actividad que va a realizarse a continuación y las instrucciones para desarrollar la actividad satisfactoriamente. |
| **Ejemplo de interacción** | *D: A continuación, vamos a realizar una actividad en parejas, en la que con flechas relacionaremos la expresión con su significado. ¿De acuerdo?* |

| **Actividad nº** | **9** |
|---|---|
| **Objetivos** | Trabajar con el significado de las unidades fraseológicas presentes en el texto.<br>(10) Conocer el significado de algunas locuciones comunes en la lengua española. |
| **Duración** | 10 minutos |

| | |
|---|---|
| **Agrupamiento** | Trabajo en parejas |
| **Recursos necesarios** | Noticia-ejemplo y hoja de actividades (**ANEXOS II y III**)<br>Útiles de escritura |
| **Explicación** | Se realizará una actividad sobre el significado de esas expresiones relacionándolas con su respectivo significado. |
| **Ejemplo de interacción** | *D: Chicos, vamos a trabajar con nuestro compañero de mesa. Si tenéis alguna duda, podéis preguntarme. ¡Manos a la obra!*<br>*(...)* |

| **Actividad nº** | **10** |
|---|---|
| **Objetivos** | Comprobar si los aprendientes han completado la tarea de manera satisfactoria y recibir *feedback* sobre sus errores. |
| **Duración** | 10 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en gran grupo |
| **Recursos necesarios** | - |
| **Explicación** | El docente irá preguntando a los diferentes alumnos las respuestas que han dado a las preguntas para comprobar si están correctas o no. |
| **Ejemplo de interacción** | *D: De acuerdo, se ha acabado el tiempo. Vamos a echar un ojo a vuestras respuestas. La primera expresión «estábamos la mar de guapos»… ¿qué significa Luke?*<br>*A: Mmm… Estar muy guapos.*<br>*D: ¡Perfecto, Luke!*<br>*(...)* |

## SESIÓN 2

| **Actividad nº** | **11** |
|---|---|
| **Objetivos** | Motivar a los estudiantes para el desarrollo de la sesión. |
| **Duración** | 3 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en gran grupo |
| **Recursos necesarios** | - |
| **Explicación** | El docente comenzará la sesión con una rutina fijada en el aula, en la que se preguntará a los alumnos sobre temas de actualidad o relacionados con su vida personal y experiencias. |
| **Ejemplo de interacción** | *Docente: ¡Buenos días, chico! ¿Cómo estáis?*<br>*Alumnos: ¡Bien!*<br>*D: ¿Visteis anoche las noticias de la tele?*<br>*A: ¡Sí!*<br>*D: ¿Visteis la noticia sobre las crías de gorila que han traído al zoo?*<br>*Sarah: Sí, profe. ¡Son muy monos!*<br>*(...)* |

| Actividad nº | 12 |
|---|---|
| **Objetivos** | Contextualizar y centrar la atención de los estudiantes en el tema a desarrollar durante la sesión. |
| **Duración** | 5 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en gran grupo. |
| **Recursos necesarios** | - |
| **Explicación** | La sesión continuará preguntando a los alumnos que recuerden y comenten brevemente lo trabajado en la sesión anterior. |
| **Ejemplo de interacción** | *D: Bien, chicos. ¿Alguien puede recordarme qué escuchamos en la clase anterior? ¿Fue una película? ¿La televisión?*<br>*A: Una noticia de radio.*<br>*D: Muy bien, escuchamos una noticia de radio… ¿De qué trataba? ¿De deportes?*<br>*Lauren: No, de una fiesta*<br>*D: ¡Sí! ¡Muy bien, Lauren! ¿Te acuerdas de qué fiesta era?*<br>*Lauren: ¡Sí! ¡Era el Carnaval!*<br>*(...)* |

| Actividad nº | 13 |
|---|---|
| **Objetivos** | Describir el procedimiento que va a seguirse en la siguiente actividad. |
| **Duración** | 2 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en gran grupo. |
| **Recursos necesarios** | - |
| **Explicación** | El docente explicará a los alumnos en qué consistirá la actividad que va a realizarse a continuación y las instrucciones para desarrollar la actividad satisfactoriamente. |
| **Ejemplo de interacción** | *D: Bueno, a continuación vamos a leer una noticia sobre la celebración de otra fiesta en España: Por eso, tenemos que estar muy atentos y leer en voz baja para no molestar a los compañeros. Además, intentaremos contestar a las preguntas que están debajo de la noticia sobre qué fiesta se celebra, quién la celebra... y, ¡muy importante! Cuándo y dónde se celebra. ¿De acuerdo?* |

| Actividad nº | 14 |
|---|---|
| **Objetivos** | Presentar a los alumnos modelos de noticias similares a las que ellos deberán confeccionar. |
| **Duración** | 10 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo de manera individual |

| | |
|---|---|
| **Recursos necesarios** | Noticia-ejemplo con preguntas (**ANEXO IV**)<br>Útiles de escritura |
| **Explicación** | Los alumnos leerán en silencio la noticia, prestando atención a qué fiesta es la que se celebra, quién la celebra y cuándo y dónde se celebra. |
| **Ejemplo de interacción** | *D: Chicos, vamos a leer una noticia. Así que… ¿cómo tenemos que estar…?*<br>*A: ¡¡En silencio sepulcral!!*<br>*D: ¡De acuerdo! Pues, chicos, muy atentos y a leer en voz baja.*<br>*(…)* |

| **Actividad nº** | **15** |
|---|---|
| **Objetivos** | Comprobar el grado de entendimiento del input dado a los alumnos. |
| **Duración** | 2 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en gran grupo |
| **Recursos necesarios** | Presentación sobre el día de la paz |
| **Explicación** | Tras la lectura de la noticia, se harán preguntas a los alumnos para comprobar si han entendido el contenido de la misma. Esta comprobación irá apoyada de una presentación en la que se irán mostrando a los alumnos los motivos más importantes de esta celebración, comparándolos con un evento similar en el país donde nos encontramos, si es que lo hubiera. |
| **Ejemplo de interacción** | *D: ¿Quién puede decir de qué fiesta habla la noticia? ¿De la Navidad, de Semana Santa…?*<br>*John: Del día de la Paz.*<br>*D: ¡Muy bien! ¿Y cuándo se celebra? ¿En mayo? ¿Febrero?*<br>*A: ¡En enero!*<br>*D: ¿Y qué día? ¿El 12? ¿El 20?*<br>*A: El 30 de enero.*<br>*D: ¿Y alguien sabe cuál es el animal simbólico de esta fiesta?*<br>*Sarah: Mmmm… una paloma.*<br>*(…)*<br>*D: Chicos, pensad, pensad… ¿es alguna de estas expresiones parecida a alguna en (la lengua madre de los aprendices)?* |

| **Actividad nº** | **16** |
|---|---|
| **Objetivos** | Trabajar con el significado de las unidades fraseológicas presentes en el texto.<br>(9) Identificar los enunciados fraseológicos más frecuentes que se dan en una composición escrita.<br>(10) Conocer el significado de algunas locuciones comunes en la lengua española. |

| | |
|---|---|
| **Duración** | 10 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en gran grupo |
| **Recursos necesarios** | Noticia modelo y pizarra |
| **Explicación** | A continuación se presentarán en la pizarra algunas locuciones presentes en la noticia (*Acabar muerto, pegarse una leche, llorar como una magdalena, ir sobre ruedas y pasarlo pipa*). El docente hará hincapié en intentar que los alumnos infieran su significado, comparándolas si fuese necesario con algunas similares en su lengua materna.<br>Además se pedirá a los estudiantes que localicen dichas expresiones en las noticias repartidas. |
| **Ejemplo de interacción** | *D: Ahora chicos, voy a apuntar en la pizarra algunas expresiones que han aparecido en la noticia que acabamos de escuchar y entre todos vamos a intentar adivinar el significado ¿de acuerdo? (Escribe las locuciones en la pizarra).*<br>*Chicos la primera…* «Acabamos muertos» *¿qué puede significar, que los niños estaban muy cansados o muy aburridos?*<br>*A: Mmmm… ¡muy cansados profe!*<br>*D: ¡Muy bien!* |

| **Actividad nº** | **17** |
|---|---|
| **Objetivos** | Describir el procedimiento que va a seguirse en la siguiente actividad. |
| **Duración** | 2 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en gran grupo. |
| **Recursos necesarios** | - |
| **Explicación** | El docente explicará a los alumnos en qué consistirá la actividad que va a realizarse a continuación y las instrucciones para desarrollar la actividad satisfactoriamente. |
| **Ejemplo de interacción** | *D: Muy bien. A continuación vamos a realizar una actividad en parejas, en la que tendremos que rodear el significado correcto de todas estas expresiones ¿de acuerdo?* |

| **Actividad nº** | **18** |
|---|---|
| **Objetivos** | Trabajar con el significado de las unidades fraseológicas presentes en el texto.<br>(9) Identificar los enunciados fraseológicos más frecuentes que se dan en una composición escrita.<br>(10) Conocer el significado de algunas locuciones comunes en la lengua española. |

| | |
|---|---|
| **Duración** | 10 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en parejas |
| **Recursos necesarios** | Noticia modelo y hoja de actividades (**ANEXO V**)<br>Útiles de escritura |
| **Explicación** | Se realizará una actividad sobre el significado de esas expresiones relacionándolas con su respectivo significado. |
| **Ejemplo de interacción** | *D: Chicos vamos a trabajar con nuestro compañero de mesa y si tenéis alguna duda podéis preguntarme. ¡Manos a la obra! (...)* |

| **Actividad nº** | **19** |
|---|---|
| **Objetivos** | Comprobar si los aprendientes han completado la tarea de manera satisfactoria y darles *feedback* sobre sus errores. |
| **Duración** | 10 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en gran grupo |
| **Recursos necesarios** | - |
| **Explicación** | El docente irá preguntando a los diferentes alumnos las respuestas que han dado a las preguntas para comprobar si están correctas o no. |
| **Ejemplo de interacción** | *D: De acuerdo, se ha acabado el tiempo, vamos a echar un ojo a vuestras respuestas. La expresión* «pegarse una leche»*... ¿qué significa, Rachel?*<br>*Rachel: Mmm… caerse.*<br>*D: ¡Perfecto! Pero ¡cuidado, es una expresión muy coloquial! (...)* |

## SESIÓN 3

| **Actividad nº** | **20** |
|---|---|
| **Objetivos** | Motivar a los estudiantes para el desarrollo de la sesión. |
| **Duración** | 3 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en gran grupo |
| **Recursos necesarios** | - |
| **Explicación** | El docente comenzará la sesión con una rutina fijada en el aula, en la que se preguntará a los alumnos sobre temas de actualidad o relacionados con su vida personal y experiencias. |
| **Ejemplo de interacción** | *Docente: Buenos días chicos, ¿cómo estáis?*<br>*Alumnos: ¡Bien!*<br>*D: ¿Qué tiempo hace hoy?*<br>*Mike: Hoy hace mucho calor profe pero hay nubes.*<br>*D: Sí esta semana hace bastante calor… ¿alguien sabe en qué estación del año estamos?*<br>*(...)* |

| Actividad nº | 21 |
|---|---|
| **Objetivos** | Contextualizar y centrar la atención de los estudiantes en el tema a desarrollar durante la sesión. |
| **Duración** | 3 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en gran grupo. |
| **Recursos necesarios** | - |
| **Explicación** | La sesión continuará preguntando a los alumnos que recuerden y comenten brevemente lo trabajado en la sesión anterior. |
| **Ejemplo de interacción** | *D: Bien chicos, ¿alguien puede recordarme qué hicimos en la clase anterior? ¿Estuvimos leyendo algo, verdad?*<br>*A: Una noticia.*<br>*D: Muy bien… ¿y de qué trataba? ¿De deportes?*<br>*Thomas: No, de una fiesta*<br>*D: ¡Sí, Muy bien Lauren! ¿Te acuerdas de qué fiesta era?*<br>*Thomas: ¡Sí era el día de la paz!*<br>*(...)* |

| Actividad nº | 22 |
|---|---|
| **Objetivos** | Describir el procedimiento que va a seguirse en la siguiente actividad. |
| **Duración** | 2 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en gran grupo. |
| **Recursos necesarios** | - |
| **Explicación** | El docente explicará a los alumnos en qué consistirá la actividad que va a realizarse a continuación y las instrucciones para desarrollar la actividad satisfactoriamente. |
| **Ejemplo de interacción** | *D: Bueno, a continuación vamos a leer las dos noticias que hemos visto hasta ahora para sacar ideas y ver ejemplos para escribir nuestra noticia ¿de acuerdo?* |

| Actividad nº | 23 |
|---|---|
| **Objetivos** | Identificar las estructuras básicas presentes en la narración de eventos pasados<br>(15) Conocer los elementos principales que componen una noticia y sus cinco preguntas clave: *¿Qué? ¿Quién? ¿Cómo? ¿Cuándo? ¿Dónde?* |
| **Duración** | 10 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en gran grupo |
| **Recursos necesarios** | Presentación con las noticias-ejemplo trabajadas |

| | |
|---|---|
| **Explicación** | La actividad comenzará presentando las noticias previamente trabajadas en la pizarra digital o pizarra blanca con un proyector. Los alumnos deberán leer las noticias de nuevo intentando encontrar elementos comunes en ambas. El docente intentará centrar la atención del alumno en la respuesta de manera oral a las preguntas clave en una noticia: *¿Qué? ¿Quién? ¿Cómo? ¿Cuándo? ¿Dónde?* |
| **Ejemplo de interacción** | *D: Chicos, vamos a comparar las dos noticias que hemos leído sobre las celebraciones en España, pero esta vez vamos a intentar buscar elementos que aparezcan en las dos noticias ¿de acuerdo?*<br>*En la primera línea de las dos noticias podemos encontrar una… ¿alguien podría decirme qué se repite?*<br>*George: Profe las dos noticias empiezan diciendo el pasado, por ejemplo, 30 de enero y tuvo lugar...*<br>*D: Muy bien George, ¿algo más? Hay algo que va justo antes de eso que George acaba de decir… ¿alguien lo sabe?*<br>*Rachel: Profe si el título.*<br>*D: ¡Muy bien, Rachel, todas las noticias tienen un título, lo llamamos titular, muy bien!*<br>*(…)*<br>*D: Chicos, muy bien, ahora os voy a hacer unas preguntas sobre las dos noticias… a ver… Sarah… ¿qué se celebra en la noticia número 1?*<br>*Sarah: Mmm… el carnaval.*<br>*D: ¡Perfecto! ¿Y quién lo celebra?*<br>*Lewis: Todos los alumnos del colegio Maspalomas.*<br>*D: ¡Genial!* |

| **Actividad nº** | **24** |
|---|---|
| **Objetivos** | Describir el procedimiento que va a seguirse en la siguiente actividad. |
| **Duración** | 2 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en gran grupo. |
| **Recursos necesarios** | - |
| **Explicación** | El docente explicará a los alumnos en qué consistirá la actividad que va a realizarse a continuación y las instrucciones para desarrollar la actividad satisfactoriamente. |
| **Ejemplo de interacción** | *D: Ahora os voy a repartir unas tarjetas en las que hay escrita una noticia que está desordenada. En parejas la ordenaréis siguiendo el modelo que hemos visto en estas dos noticias ¿de acuerdo?* |

| **Actividad nº** | **25** |
|---|---|
| **Objetivos** | Practicar las estructuras básicas presentes en la narración de eventos pasados.<br>(15) Conocer los elementos principales que componen una noticia y sus cinco preguntas clave: *¿Qué? ¿Quién? ¿Cómo? ¿Cuándo? ¿Dónde?* |
| **Duración** | 8 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en parejas |
| **Recursos necesarios** | Noticia desordenada (**ANEXO VI**; soluciones en **ANEXO VII**) |
| **Explicación** | El docente entregará a los alumnos cuatro tarjetas en la que aparecerán desordenadas las partes de una noticia sobre una festividad celebrada en el mismo colegio para que los alumnos la pongan en orden adecuado, utilizando los modelos previamente presentados como ejemplo.<br>Además se pedirá al alumnado que de manera oral respondan a las preguntas previamente trabajadas con las noticias modelo: *¿Qué? ¿Quién? ¿Cómo? ¿Cuándo? ¿Dónde?* |
| **Ejemplo de interacción** | *D: De acuerdo, chicos, ahora en parejas deberéis poner las tarjetas en el orden adecuado para dar lugar a una noticia así que… ¡manos a la obra!* |

| **Actividad nº** | **26** |
|---|---|
| **Objetivos** | Comprobar si los aprendientes han completado la tarea de manera satisfactoria y darles *feedback* sobre sus errores. |
| **Duración** | 5 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en gran grupo |
| **Recursos necesarios** | - |
| **Explicación** | El docente irá preguntando a los diferentes alumnos las respuestas que han dado a las preguntas para comprobar si están correctas o no. Se hará hincapié en que los alumnos comenten el criterio que han seguido para tomar esa decisión. |
| **Ejemplo de interacción** | *D: De acuerdo, se ha acabado el tiempo, vamos a echar un ojo a cómo han quedado vuestras noticias. ¿Rachel nos lees el principio de tu noticia?*<br>*Rachel: ¡Ya llega el otoño!*<br>*D: ¡Perfecto! ¿Por qué has elegido esa parte y no otra Rachel?*<br>*Rachel: Porque es el título de la noticia.*<br>*D: Muy bien, es el titular de la noticia, el titular ¡genial, gracias!*<br>*¿Michael nos lees el siguiente?*<br>*(…)* |

| **Actividad nº** | **27** |
|---|---|
| **Objetivos** | Describir el procedimiento que va a seguirse en la siguiente actividad. |
| **Duración** | 2 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en gran grupo. |
| **Recursos necesarios** | - |
| **Explicación** | El docente explicará a los alumnos en qué consistirá la actividad que va a realizarse a continuación y las instrucciones para desarrollar la actividad satisfactoriamente. |
| **Ejemplo de interacción** | *D: Chicos, ¿os habéis dado cuenta de que en esta noticia vuelven a salir expresiones como las que hemos trabajado en clases anteriores? Ahora vamos a realizar una actividad en la que tenemos que relacionar el significado de las expresiones que hemos trabajado con ejemplos de situaciones donde se dicen estas expresiones. Para completar las frases deberemos fijarnos en las expresiones que aparecen en el cuadro superior a las frases ¿de acuerdo?* |

| **Actividad nº** | **28** |
|---|---|
| **Objetivos** | (8) Hacer uso de expresiones comunes del español en el contexto adecuado.<br>(12) Interpretar, conocer y utilizar de forma correcta expresiones simples de sabiduría popular. |
| **Duración** | 10 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en parejas |
| **Recursos necesarios** | Hoja con la actividad (**ANEXO VIII**)<br>Útiles de escritura |
| **Explicación** | El docente repartirá a cada pareja una hoja de actividad en la que los alumnos crearán frases relacionando el significado de las diferentes UF con la causa o el porqué de su uso. |
| **Ejemplo de interacción** | *D: Chicos en parejas vamos a formar frases fijándonos en las expresiones que trabajamos hace unos días. Para completar las frases deberemos fijarnos en las expresiones que aparecen en el cuadro superior a las frases… así que ¡a trabajar!* |

| **Actividad nº** | **29** |
|---|---|
| **Objetivos** | Comprobar si los aprendientes han completado la tarea de manera satisfactoria y darles *feedback* sobre sus errores. |
| **Duración** | 5 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en gran grupo |

| | |
|---|---|
| **Recursos necesarios** | - |
| **Explicación** | El docente irá preguntando a los diferentes alumnos las respuestas que han dado a las preguntas para comprobar si están correctas o no. Se hará hincapié en que los alumnos comenten qué criterio han seguido para tomar esa decisión. |
| **Ejemplo de interacción** | *D: De acuerdo, se ha acabado el tiempo, vamos a echar un ojo a cómo han quedado vuestras frases. ¿Hannah nos lees la primera frase?*<br>*Hannah: La tortilla de patatas estaba para chuparse los dedos.*<br>*D: ¡Perfecto!*<br>*(...)* |

## SESIÓN 4

| **Actividad nº** | **30** |
|---|---|
| **Objetivos** | Motivar a los estudiantes para el desarrollo de la sesión. |
| **Duración** | 3 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en gran grupo |
| **Recursos necesarios** | - |
| **Explicación** | El docente comenzará la sesión con una rutina fijada en el aula, en la que se preguntará a los alumnos sobre temas de actualidad o relacionados con su vida personal y experiencias. |
| **Ejemplo de interacción** | *Docente: Buenos días chicos, ¿cómo estáis?*<br>*Alumnos: ¡Bien!*<br>*D: ¿Qué tal ha ido el fin de semana?*<br>*A: ¡Muy bien! ¡Ha sido el cumpleaños de Andy!*<br>*D: Entonces tendremos que cantarle el cumpleaños feliz, así que chicos, a la de una, a la de dos, a la de tres…*<br>*(...)* |

| **Actividad nº** | **31** |
|---|---|
| **Objetivos** | Contextualizar y centrar la atención de los estudiantes en el tema a desarrollar durante la sesión. |
| **Duración** | 2 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en gran grupo. |
| **Recursos necesarios** | - |
| **Explicación** | La sesión continuará preguntando a los alumnos sobre diferentes actividades y festividades que hayan tenido lugar durante el curso escolar tales como el carnaval, la Navidad, Pascua… y qué hicieron para festejar dicha ocasión. |

| | |
|---|---|
| **Ejemplo de interacción** | *D: Bien chicos, ¿alguien puede recordarme qué hicimos en la clase anterior? ¿Estuvimos comparando algo, verdad?*<br>*A: Una noticia.*<br>*D: Vale, muy bien… también estuvimos trabajando con algunas expresiones ¿verdad?, ¿alguien puede decirme alguna?*<br>*Claudia: Estaba para comerse los dedos.*<br>*D: Claudia, estaba para comerse los dedos… ¿seguro? Piensa, piensa.*<br>*Claudia: ¡Ah! ¡Para chuparse los dedos!*<br>*(…)* |

| **Actividad nº** | **32** |
|---|---|
| **Objetivos** | Describir el procedimiento que va a seguirse en la siguiente actividad. |
| **Duración** | 10 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en gran grupo. |
| **Recursos necesarios** | Juego (**ANEXOS IX, X y XI**) |
| **Explicación** | El docente explicará a los alumnos en qué consistirá la actividad que va a realizarse a continuación y las instrucciones para desarrollar la actividad satisfactoriamente. Se agrupará a los alumnos en grupos de cuatro para que desarrollen el juego, y se hará una demostración usando a alumnos de ejemplo para mostrarles las reglas y mecanismos del juego. |
| **Ejemplo de interacción** | *D: Bueno chicos a continuación vamos a jugar a un juego. Nos pondremos en grupos de cuatro, por eso estáis sentados en grupos ¿De acuerdo? Para jugar necesitaremos cuatro fichas que ahora os repartiré, un dado y lo más importante un tablero de juego. Si observáis el tablero veréis que hay diferentes tipos de casillas ¿verdad? Mike… ¿qué pone en esta casilla?*<br>*Mike: Salida.*<br>*D: ¿Y en esta?*<br>*Mike: Fin.*<br>*D: De acuerdo, pues el objetivo del juego es llegar desde la salida hasta el final… pero… no es tan fácil. Hay una serie de casillas como estas tres de letras azules con las que tenéis que tener mucho cuidado: son casillas de «Pierdes un turno». ¿Qué significará eso?*<br>*Sarah: Que en un turno no puedes jugar.*<br>*D: Muy bien Sarah. También hay otras dos casillas… una que pone «Retrocede 3 casillas» y otra que pone «avanza 2 casillas» ¿alguien recuerda que significa?*<br>*Lewis: Si caes en «avanza 2 casillas», vas para adelante y, si* |

| | |
|---|---|
| | *caes en «retrocede», vas para atrás.*<br>*D: Genial Lewis. ¡Ah! Se me olvidaba, hay otro tipo de casillas… unas que tienen un signo de interrogación, lo que significa que, cuando caigáis en esa casilla, un compañero deberá tomar una tarjeta de un montón que ahora os repartiré y leer una pregunta al compañero que haya caído en esa casilla, ¿de acuerdo? Muy importante: si falláis la respuesta, tendréis que volver a la casilla donde os encontrabais antes de tirar.*<br>*Os repartiré también las reglas del juego para que podáis consultarlas siempre que lo necesitéis. Pero antes… necesito dos voluntarios…*<br>*A: ¡Yo! ¡Yo! ¡Yo!*<br>*D: De acuerdo, Julia y John venid aquí. Vosotros dos vais a empezar a jugar para que vuestros compañeros vean cómo se juega. ¿De acuerdo? Para empezar, tirad el dado y empezará aquel que saque el número más alto.*<br>*(…)* |

| **Actividad nº** | **33** |
|---|---|
| **Objetivos** | (4) Trabajar la lengua como elemento lúdico.<br>(5) Utilizar los elementos básicos de un intercambio comunicativo.<br>(10) Conocer el significado de algunas locuciones comunes en la lengua española. |
| **Duración** | 20 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en grupos de cuatro. |
| **Recursos necesarios** | Clase preparada para juego: mesas organizadas en equipos de cuatro<br>Fichas de colores y dados<br>Juego (**ANEXO IX y X**)<br>Reglas del juego (**ANEXO XI**) |
| **Explicación** | El docente repartirá a los alumnos el material necesario para el desarrollo y puesta en marcha del juego. Los alumnos agrupados en grupos de cuatro, con ayuda de las reglas y la explicación del docente tendrán como objetivo llegar los primeros a la línea de meta, respondiendo en el camino preguntas sobre los contenidos previamente trabajados en la unidad. |
| **Ejemplo de interacción** | *D: Bueno chicos, creo que ya estáis preparados para comenzar el juego. Así que os repartiré el tablero, las instrucciones, las fichas el dado y, cuando diga «preparados, listos, ya», podéis empezar… así que…*<br>*«¡Preparados, listos, ya!»*<br>*(…)* |

| **Actividad nº** | **34** |
|---|---|
| **Objetivos** | Describir el procedimiento que va a seguirse en la siguiente actividad. |
| **Duración** | 2 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en gran grupo. |
| **Recursos necesarios** | - |
| **Explicación** | El docente explicará a los alumnos en qué consistirá la actividad que va a realizarse a continuación y las instrucciones para desarrollar la actividad satisfactoriamente. |
| **Ejemplo de interacción** | *D: Ahora chicos en los grupos de cuatro vamos a pensar en una festividad para escribir nuestra noticia y cuando la pensemos, vamos a intentar contestar a las preguntas clave en una noticia: ¿Qué? ¿Quién? ¿Cómo? ¿Cuándo? ¿Dónde? ¿De acuerdo?* |

| **Actividad nº** | **35** |
|---|---|
| **Objetivos** | Narrar una experiencia pasada a partir de unas notas o estructura dada.<br>(5) Utilizar los elementos básicos de un intercambio comunicativo.<br>(6) Utilizar adecuadamente el verbo ser y estar.<br>(7) Conjugar adecuadamente los verbos regulares, y algunos irregulares, en tiempos pretéritos simples. |
| **Duración** | 10 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en grupos de cuatro |
| **Recursos necesarios** | Hoja-guion (**ANEXO XII**)<br>Útiles de escritura |
| **Explicación** | En grupos de cuatro los alumnos deberán pensar una celebración o festividad que será el tema central de su noticia. Una vez elegido el tema deberán contestar a las preguntas de un guion relacionadas con las partes clave de una noticia: *qué, quién, cómo, cuándo, dónde*. Estas notas le ayudarán para la posterior realización de su noticia. |
| **Ejemplo de interacción** | *D: Chicos a continuación os repartiré una hoja-guion para que podáis empezar a trabajar sobre la festividad que describiréis en vuestra noticia. Es importante que intentéis contestar el máximo de preguntas para que luego podáis escribir vuestra noticia, ¿de acuerdo?* |

| Actividad nº | 36 |
|---|---|
| **Objetivos** | Comprobar si los aprendientes han completado la tarea de manera satisfactoria y darles *feedback* sobre sus errores. |
| **Duración** | 10 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en gran grupo |
| **Recursos necesarios** | - |
| **Explicación** | El docente irá preguntando a los diferentes alumnos las respuestas que han dado a las preguntas para comprobar si están correctas o no. Se hará hincapié en que los alumnos comenten qué criterio han seguido para tomar esa decisión. |
| **Ejemplo de interacción** | *D: De acuerdo, se ha acabado el tiempo, vamos a echar un ojo a cómo han quedado vuestras frases. ¿Hannah, nos lees la primera frase?*<br>*Hannah: La tortilla de patatas estaba para chuparse los dedos.*<br>*D: De acuerdo, ¿qué os parece?... ¿Por qué?... ¡Muy bien, perfecto!*<br>*(...)* |

## SESIÓN 5

| Actividad nº | 37 |
|---|---|
| **Objetivos** | Motivar a los estudiantes para el desarrollo de la sesión. |
| **Duración** | 3 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en gran grupo |
| **Recursos necesarios** | - |
| **Explicación** | El docente comenzará la sesión con una rutina fijada en el aula, en la que se preguntará a los alumnos sobre temas de actualidad o relacionados con su vida personal y experiencias. |
| **Ejemplo de interacción** | *Docente: Buenos días chicos, ¿cómo estáis?*<br>*Alumnos: ¡Bien!*<br>*D: ¿Qué tal fue el partido de baloncesto del otro día?*<br>*A: ¡Muy bien profe, ganamos nosotros!*<br>*D: Chicos genial, ¿dónde jugasteis?*<br>*(...)* |

| Actividad nº | 38 |
|---|---|
| **Objetivos** | Contextualizar y centrar la atención de los estudiantes en el tema a desarrollar durante la sesión. |
| **Duración** | 3 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en gran grupo. |

| | |
|---|---|
| **Recursos necesarios** | - |
| **Explicación** | La sesión continuará preguntando a los alumnos que recuerden y comenten brevemente lo trabajado en la sesión anterior. |
| **Ejemplo de interacción** | *D: Bien chicos, ¿alguien puede recordarme qué hicimos en la clase anterior?*<br>*A: Jugamos a un juego.*<br>*D: Muy bien… ¿y de qué más? ¿Hicimos algo después?*<br>*Lauren: Si, escribimos unas notas.*<br>*D: ¡Sí, Muy bien Lauren! ¿Para qué eran las notas, te acuerdas?*<br>*Lauren: Para escribir una noticia.*<br>*(…)* |

| **Actividad nº** | **39** |
|---|---|
| **Objetivos** | Describir el procedimiento que va a seguirse en la siguiente actividad. |
| **Duración** | 2 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en gran grupo. |
| **Recursos necesarios** | - |
| **Explicación** | El docente explicará a los alumnos en qué consistirá la actividad que va a realizarse a continuación y las instrucciones para desarrollar la actividad satisfactoriamente. |
| **Ejemplo de interacción** | *D: Ahora chicos vamos a continuar con la preparación de la noticia que comenzamos en la clase anterior. En los grupos de cuatro vamos a dar forma a nuestra noticia teniendo en cuenta las notas que escribimos sobre el* qué, quién, cómo, cuándo, dónde*. Para ello podéis usar como modelo las noticias que leímos en clases anteriores ¿de acuerdo?* |

| **Actividad nº** | **40** |
|---|---|
| **Objetivos** | (2) Describir actividades pertenecientes al pasado y experiencias personales, en oraciones enlazadas.<br>(3) Escribir una serie de frases y oraciones sencillas enlazadas con conectores sencillos tales como *y, pero* y *porque*.<br>(6) Utilizar adecuadamente el verbo ser y estar.<br>(7) Conjugar adecuadamente los verbos regulares, y algunos irregulares, en tiempos pretéritos simples.<br>(8) Hacer uso de expresiones comunes del español en el contexto adecuado.<br>(11) Utilizar locuciones comunes en un contexto adecuado.<br>(12) Interpretar, conocer y utilizar de forma correcta expresiones simples de sabiduría popular. |

| | |
|---|---|
| | (13) Adecuar los enunciados fraseológicos al contexto.<br>(14) Crear una noticia a partir de experiencias pasadas. |
| **Duración** | 15 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en grupos de cuatro |
| **Recursos necesarios** | Notas realizadas en la sesión anterior<br>Útiles de escritura |
| **Explicación** | Los alumnos en los grupos de cuatro establecidos en la sesión anterior darán forma a las noticas escritas anteriormente. |
| **Ejemplo de interacción** | *D: Chicos en los grupos de la clase anterior continuaremos con la escritura de la noticia para nuestro telediario. Podréis usar ideas de las noticias que leímos en clases anteriores y las notas que escribimos en la clase anterior ¿de acuerdo? ¡Manos a la obra!* |

| **Actividad nº** | **41** |
|---|---|
| **Objetivos** | Describir el procedimiento que va a seguirse en la siguiente actividad. |
| **Duración** | 2 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en gran grupo. |
| **Recursos necesarios** | - |
| **Explicación** | El docente explicará a los alumnos en qué consistirá la actividad que va a realizarse a continuación y las instrucciones para desarrollar la actividad satisfactoriamente. |
| **Ejemplo de interacción** | *D: Ahora chicos vamos a hacer una cosa. Cada grupo entregará su borrador de la noticia al grupo que tiene a su derecha. Este grupo hará de profesor así que tendrá que corregir los fallos que vea en la noticia de sus compañeros. Tenéis que estar atentos a palabras que estén mal escritas o palabras equivocadas. Es muy importante que utilicéis un lápiz de otro color para que vuestros compañeros puedan ver los errores, ¿de acuerdo? Una vez que hayáis terminado le devolveréis la noticia a su dueño para que vea sus errores y haga los cambios necesarios.* |

| **Actividad nº** | **42** |
|---|---|
| **Objetivos** | Comprobar si los aprendientes han completado la tarea de manera satisfactoria y darles *feedback* sobre sus errores.<br>(5) Utilizar los elementos básicos de un intercambio comunicativo.<br>(15) Conocer los elementos principales que componen una noticia y sus cinco preguntas clave: *¿Qué? ¿Quién? ¿Cómo? ¿Cuándo? ¿Dónde?* |

| | |
|---|---|
| **Duración** | 10 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en grupos de cuatro |
| **Recursos necesarios** | Bocetos de noticias de creación propia<br>Útiles de escritura |
| **Explicación** | En grupos de cuatro los alumnos adoptarán el rol del docente para corregir sus escritos. Una vez que los alumnos hayan terminado de corregir la tarea de sus compañeros, se la entregarán para que los alumnos puedan comprobar sus errores y efectuar los cambios necesarios. |
| **Ejemplo de interacción** | *Sarah: Yo creo que esa frase está un poco mal, no se dice miramos una película, es mejor decir vimos una película ¿no?*<br>*Hannah: Sí yo creo que es mejor decir vimos, ¿tú qué piensas Mike?*<br>*(...)* |

| **Actividad nº** | **43** |
|---|---|
| **Objetivos** | Describir el procedimiento que va a seguirse en la siguiente actividad. |
| **Duración** | 2 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en gran grupo. |
| **Recursos necesarios** | - |
| **Explicación** | El docente explicará a los alumnos en qué consistirá la actividad que va a realizarse a continuación y las instrucciones para desarrollar la actividad satisfactoriamente. |
| **Ejemplo de interacción** | *D: Ahora chicos una vez que ya tenemos la noticia preparada, en grupos vais a decidir cómo vais a presentar la noticia, para la presentación podéis usar fotos de las celebraciones o dibujos que deberéis buscar o realizar en casa, ¿de acuerdo? Recordad que tenéis que intentar usar el español en todo momento.* |

| **Actividad nº** | **44** |
|---|---|
| **Objetivos** | (5) Utilizar los elementos básicos de un intercambio comunicativo. |
| **Duración** | 15 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en grupos de cuatro |
| **Recursos necesarios** | Noticias de creación propia<br>Útiles de escritura |
| **Explicación** | Los alumnos en grupo deberán tomar decisiones sobre cómo van a presentar su noticia en el telediario que tendrá lugar en la próxima sesión. Una presentación en la que todos los miembros del grupo tendrán que participar de igual manera. |

| | |
|---|---|
| **Ejemplo de interacción** | *D: Ahora chicos una vez que ya tenemos la noticia preparada, en grupos vais a decidir cómo vais a presentar la noticia, ¿de acuerdo?* |

## SESIÓN 6

| **Actividad nº** | **45** |
|---|---|
| **Objetivos** | Motivar a los estudiantes para el desarrollo de la sesión. |
| **Duración** | 3 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en gran grupo |
| **Recursos necesarios** | - |
| **Explicación** | El docente comenzará la sesión con una rutina fijada en el aula, en la que se preguntará a los alumnos sobre temas de actualidad o relacionados con su vida personal y experiencias. |
| **Ejemplo de interacción** | *Docente: Buenos días chicos, ¿cómo estáis?*<br>*Alumnos: ¡Bien!*<br>*D: ¿Qué tiempo hace hoy chicos?*<br>*Lewis: Profe hoy llueve mucho.*<br>*Sarah: No hemos podido salir a jugar al patio.*<br>*(...)* |

| **Actividad nº** | **46** |
|---|---|
| **Objetivos** | Contextualizar y centrar la atención de los estudiantes en el tema a desarrollar durante la sesión. |
| **Duración** | 2 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en gran grupo. |
| **Recursos necesarios** | - |
| **Explicación** | La sesión continuará contando a los alumnos cómo se va a desarrollar la sesión. |
| **Ejemplo de interacción** | *D: Bien chicos, ¿alguien puede decirme qué vamos a hacer en la clase de hoy?*<br>*A: El telediario.*<br>*D: Sí, muy bien en esta clase vamos a presentar nuestro telediario, así que… ¿estáis preparados?*<br>*A: ¡¡¡Síiiiiiiiii!!!*<br>*(...)* |

| **Actividad nº** | **47** |
|---|---|
| **Objetivos** | Describir el procedimiento que va a seguirse en la siguiente actividad. |
| **Duración** | 5 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en gran grupo. |

| | |
|---|---|
| **Recursos necesarios** | - |
| **Explicación** | El docente explicará a los alumnos en qué consistirá la actividad que va a realizarse a continuación y las instrucciones para desarrollar la actividad satisfactoriamente. |
| **Ejemplo de interacción** | *D: Ahora chicos va a comenzar la emisión de nuestro telediario. Comenzará el grupo número 1, después del 2 y así todos los grupos. Como sabéis, podéis usar presentaciones, imágenes o posters para dar vuestra noticia… Entonces… ¿estáis preparados?* |

| **Actividad nº** | **48** |
|---|---|
| **Objetivos** | (1) Narrar historias mediante una relación sencilla de elementos.<br>(2) Describir actividades pertenecientes al pasado y experiencias personales, en oraciones enlazadas.<br>(16) Presentar de manera oral una experiencia personal pasada. |
| **Duración** | 45 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en grupos de cuatro |
| **Recursos necesarios** | Noticias de creación propia<br>Decorado de telediario: mesa larga con cuatro sillas para los cuatro presentadores<br>Material complementario como fotos de la celebración en concreto |
| **Explicación** | Los alumnos en sus grupos de trabajo irán presentando sus noticias de creación propia, pudiendo usar para su presentación fotos o imágenes que acompañen esa celebración. |
| **Ejemplo de interacción** | *D: De acuerdo chicos, vamos a ir preparándonos para nuestra presentación… así que si lo tenéis todo preparado… ¡¡ comenzamos!! Grupo número uno, os toca.* |

## SESIÓN 7

| **Actividad nº** | **49** |
|---|---|
| **Objetivos** | Motivar a los estudiantes para el desarrollo de la sesión. |
| **Duración** | 3 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en gran grupo |
| **Recursos necesarios** | - |
| **Explicación** | El docente comenzará la sesión con una rutina fijada en el aula, en la que se preguntará a los alumnos sobre temas de actualidad o relacionados con su vida personal y experiencias. |
| **Ejemplo de interacción** | *Docente: Buenos días chicos, ¿cómo estáis?*<br>*Alumnos: ¡Bien!*<br>*D: ¿Qué tal ha ido el fin de semana?*<br>*A: ¡Muy bien!* |

| | |
|---|---|
| | *D: Lewis, ¿qué has hecho este finde?*<br>*Lewis: Fue al circo con mis padres*<br>*D: ¿Yo fue al circo? ¿Seguro?*<br>*Lewis: ¡No, no, yo fui al circo!*<br>*(...)* |

| **Actividad nº** | **50** |
|---|---|
| **Objetivos** | Contextualizar y centrar la atención de los estudiantes en el tema a desarrollar durante la sesión. |
| **Duración** | 5 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en gran grupo. |
| **Recursos necesarios** | - |
| **Explicación** | La sesión continuará contando a los alumnos cómo se va a desarrollar la sesión. |
| **Ejemplo de interacción** | *D: Bien chicos… ¿alguien puede contarme qué hicimos en la sesión anterior?*<br>*John: ¡Profe, el telediario!*<br>*D: Muchas gracias John. Chicos os tengo que decir que me han encantado vuestras noticias, habéis hecho un gran trabajo, tenéis que estar muy orgullosos. ¿Alguien puede decirme qué festividades aparecieron en el telediario?*<br>*(...)* |

| **Actividad nº** | **51** |
|---|---|
| **Objetivos** | Describir el procedimiento que va a seguirse en la siguiente actividad. |
| **Duración** | 2 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en gran grupo. |
| **Recursos necesarios** | - |
| **Explicación** | El docente explicará a los alumnos en qué consistirá la actividad que va a realizarse a continuación y las instrucciones para desarrollar la actividad satisfactoriamente. |
| **Ejemplo de interacción** | *D: Ahora chicos de manera individual, cada miembro del grupo va a escribir ahora, aquí en clase, la noticia sobre el tema que ha trabajado para poder hacer una recopilación con todas vuestras noticias, así que chicos… ¡manos a la obra!* |

| **Actividad nº** | **52** |
|---|---|
| **Objetivos** | (1)Narrar historias mediante una relación sencilla de elementos.<br>(2) Describir actividades pertenecientes al pasado y experiencias personales, en oraciones enlazadas. |

| | |
|---|---|
| | (3) Escribir una serie de frases y oraciones sencillas enlazadas con conectores sencillos tales como «y», «pero» y «porque».<br>(4) Trabajar la lengua como elemento lúdico.<br>(6) Utilizar adecuadamente el verbo ser y estar.<br>(7) Conjugar adecuadamente los verbos regulares, y algunos irregulares, en tiempos pretéritos simples.<br>(8) Hacer uso de expresiones comunes del español en el contexto adecuado.<br>(11) Utilizar locuciones comunes en un contexto adecuado.<br>(12) Interpretar, conocer y utilizar de forma correcta expresiones simples de sabiduría popular.<br>(13) Adecuar los enunciados fraseológicos al contexto.<br>(14) Crear una noticia a partir de experiencias pasadas.<br>(15) Conocer los elementos principales que componen una noticia y sus cinco preguntas clave: *¿Qué? ¿Quién? ¿Cómo? ¿Cuándo? ¿Dónde?* |
| **Duración** | 20 minutos |
| **Agrupamiento** | Individual |
| **Recursos necesarios** | Útiles de escritura |
| **Explicación** | El docente explicará a los alumnos en qué consistirá la actividad que va a realizarse a continuación y las instrucciones para desarrollar la actividad satisfactoriamente. |
| **Ejemplo de interacción** | *D: Chicos, de manera individual como os he comentado tenéis que escribir una noticia sobre la festividad que habíais elegido en sesiones anteriores. Recordad todo lo que hemos visto en clase, las preguntas clave de una noticia y todas las expresiones que hemos visto que se pueden añadir a nuestro escrito, ¿de acuerdo?*<br>*(...)* |

| **Actividad nº** | **53** |
|---|---|
| **Objetivos** | Describir el procedimiento que va a seguirse en la siguiente actividad. |
| **Duración** | 8 minutos |
| **Agrupamiento** | Trabajo en gran grupo. |
| **Recursos necesarios** | - |
| **Explicación** | El docente explicará a los alumnos en qué consistirá la actividad que va a realizarse a continuación y las instrucciones para desarrollar la actividad satisfactoriamente. |
| **Ejemplo de interacción** | *D: ¡Chicos genial! Me han encantado todas vuestras noticias, estoy muy contenta con vuestro trabajo. Pero… ¿y vosotros? ¿Estáis contentos con vuestro trabajo?* |

| | |
|---|---|
| | *A continuación os voy a pasar una hoja para que, usando una cruz, indiquéis cómo os habéis sentido trabajando en estas clases y que, además, indiquéis aquello que más os ha gustado o aquello que habéis aprendido. Como veis la hoja tiene tres partes, primero una tabla para que indiquéis vuestro trabajo diciendo si sabéis contar cosas que pasaron en el pasado, hablar sobre una fiesta o si habéis aprendido poco, bastante o mucho. Después tenéis que escribir sobre lo que más os ha gustado y lo que cambiaríais. Por último, tendréis que numerar del 1 al 10 cómo habéis trabajado, siendo 10 el máximo y 1 el mínimo.* |

| **Actividad nº** | **54** |
|---|---|
| **Objetivos** | Fomentar el espíritu crítico por parte de los estudiantes.<br>Reflexionar sobre el propio aprendizaje de los alumnos y el conocimiento que han adquirido durante la unidad. |
| **Duración** | 12 minutos + 5 interacción |
| **Agrupamiento** | Trabajo de manera individual |
| **Recursos necesarios** | Test de autoevaluación<br>Útiles de escritura |
| **Explicación** | Se entregará a los alumnos una ficha de autoevaluación para que de manera individual valoren su trabajo a lo largo de la unidad y su aprendizaje.<br>Tras la realización del test de autoevaluación los alumnos podrán comentar en voz alta cómo se han sentido a lo largo de la sesión y las cosas que más les han gustado y aquellas que menos. |
| **Ejemplo de interacción** | *D: De acuerdo chicos, a continuación os voy a repartir las fichas para que de manera individual vayáis escribiendo y contando cómo ha sido vuestro trabajo durante la unidad.*<br>*(...)* |

## ANEXO I. INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN

A continuación se van a describir los instrumentos de evaluación empleados para medir el grado de consecución de los objetivos y contenidos, atendiendo a tres vertientes: la autoevaluación del alumnado, la evaluación de las competencias alcanzadas por los alumnos y, por último, la evaluación de la labor del docente y aspectos a mejorar en la UD.

### FICHA DE AUTOEVALUACIÓN

| Tu nombre: …… | POCO  | BASTANTE  | MUCHO  |
|---|---|---|---|
| Sé contar acciones que ocurrieron en el pasado. | | | |
| Sé expresar oralmente cómo he celebrado una fiesta. | | | |
| Sé escribir un texto corto acerca de la celebración de una fiesta. | | | |
| Considero que he aprendido contenidos que antes no sabía. | | | |

¿Qué es lo que más me ha gustado durante la Unidad? ¿Por qué?

……
……..……

¿Qué me gustaría cambiar de lo que he hecho durante la Unidad? ¿Por qué?

……
……..……

Valora tú grado de participación e interés del 1 al 10 (siendo 1 la menor implicación y 10 la máxima):

Participación: …….

Interés: …….

## EVALUACIÓN DE LAS COMPETENCIAS

Para la evaluación de los alumnos tendremos en cuenta los cinco niveles establecidos por el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

*5: Tarea muy bien ejecutada (sobresaliente).* El candidato ha superado muy holgadamente los objetivos de la prueba. Su nivel está muy por encima del exigido.

***4**: Tarea bien ejecutada (notable).* El candidato ha superado holgadamente los objetivos de la prueba. Su nivel está por encima del elegido.

***3**: Tarea ajustada al nivel (aprobado).* El candidato ha actuado de manera adecuada y pertinente para satisfacer los objetivos de la prueba. Su nivel es el mínimo exigido.

***2**: Tarea mal ejecutada (suspenso).* El candidato no ha llegado a satisfacer los objetivos de la prueba. Su nivel no alcanza el mínimo exigido.

***1**: Tarea muy mal ejecutada (suspenso).* Dista mucho de satisfacer los objetivos de la prueba. Su nivel se encuentra muy alejado del mínimo exigido.

### Evaluación de la presentación oral

| **Alumno:** ……..……. | **1** | **2** | **3** | **4** | **5** |
|---|---|---|---|---|---|
| Fluidez | | | | | |
| Vocabulario | | | | | |
| Pronunciación | | | | | |
| Corrección gramatical | | | | | |
| Coherencia y cohesión | | | | | |
| Claridad y precisión en la exposición | | | | | |

### Código para la evaluación de la noticia escrita por el alumnado

| | |
|---|---|
| **Ort** | Ortografía |
| **^** | Algo falta |
| **/** | Necesario párrafo nuevo |
| **VT** | Tiempo verbal incorrecto |
| **Gr** | Gramática |
| **OP** | Orden de palabras incorrecto |
| **{}** | No necesario |
| **~** | No tiene sentido |

**Tabla de evaluación de la expresión escrita del alumnado**

| **Alumno:**……..……..... | **1** | **2** | **3** | **4** | **5** |
|---|---|---|---|---|---|
| Adecuación | | | | | |
| Estructura | | | | | |
| Corrección gramatical | | | | | |
| Vocabulario | | | | | |
| Ortografía | | | | | |
| Coherencia y cohesión | | | | | |

**EVALUACIÓN DE LA UNIDAD DIDÁCTICA**

| **ASPECTOS A VALORAR** | **SÍ** | **NO** | **OBSERVACIONES** |
|---|---|---|---|
| ▪ ¿Ha cumplido la actividad sus expectativas? | | | |
| ▪ ¿Hubo claridad en los objetivos y resultados esperados en la actividad? | | | |
| ▪ ¿Hubo claridad en la exposición de los contenidos? | | | |
| ▪ ¿Ha sido adecuado el tiempo empleado para el desarrollo de la actividad? | | | |
| ▪ ¿Han estado los recursos a la altura de las necesidades de los aprendices? | | | |

**ANEXO II. Actividad 5 (noticia-ejemplo)**

## ¡A bailar que es Carnaval!

El pasado 28 de febrero tuvo lugar un desfile para celebrar el día del carnaval. Todos los alumnos del colegio Maspalomas de Murcia, salimos a la calle para que nuestros padres y familiares pudiesen vernos. Los disfraces eran muy diferentes, mi clase iba disfrazada de búhos, árboles y castañas… ¡estábamos la mar de guapos!

Hacia un frio que pelaba pero todos bailamos de lo lindo. Bailamos al son de la música y al final de tanto bailar y cantar. ¡Acabamos molidos! Cuando terminó el desfile había bocadillos y refrescos que nos recargaron las pilas ¡menos mal! Los bocadillos de chorizo ¡estaban para chuparse los dedos! ¡Fue un día inolvidable!

**ANEXO III. Actividad 9**

**Nombre:** …… **Fecha:** ……

**Une con flechas las siguientes locuciones verbales (a la izquierda), presentes en la carta de los alumnos de Murcia, con su significado.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| *Estar la mar de guapos* | 1 | a | Estar muy cansado |
| *Hacer un frío que pela* | 2 | b | Tener muy buen día |
| *Acabar molido* | 3 | c | Hacer mucho frío |
| *Recargar (las) pilas* | 4 | d | Estar muy bueno |
| *Ser un día inolvidable* | 5 | e | Reponer fuerzas |
| *Estar para chuparse los dedos* | 6 | f | Estar muy guapos |

**ANEXO IV. Actividad 14**

**Nombre:** ……**Fecha:** ……

**¿Qué** festividad se celebra?

……

……

**¿Quién** la celebra?

## ¡Celebramos el día de la paz!

El pasado 30 de enero tuvo lugar una carrera solidaria para celebrar el día de la paz. Los alumnos del colegio Nuestra Señora del Carmen de Cartagena buscamos un patrocinador que nos financiase con dinero por cada vuelta que diésemos a la pista. ¡Madre mía… todos acabamos muertos!

Nuestra clase tenía que correr durante diez minutos y en ese tiempo dar el máximo de vueltas posible. Uno de los alumnos más pequeños tuvo un pequeño accidente y se *pegó una leche* contra el suelo. El pobre lloraba como una magdalena porque se había hecho mucha sangre.

Pero bueno, sin contar con ese accidente todo fue sobre ruedas y… ¡nos lo pasamos pipa!

……

……

**¿Cuándo** la celebran?

……

……

**¿Dónde** la celebran?

……

……

## ANEXO V. Actividad 18

**Nombre:** ……**Fecha:** ……

Para las siguientes expresiones (en negrita), rodea el significado más adecuado, entre las dos opciones ofrecidas:

| | | |
|---|---|---|
| **1. Acabar muerto** | Estar muy cansado | Estar muy aburrido |
| **2. Pegarse una leche** | Tener mucha hambre | Caerse |
| **3. Llorar como una magdalena** | Llorar mucho | Llorar poco |
| **4. Ir sobre ruedas** | Salir algo mal | Salir algo bien |
| **5. Pasarlo pipa** | Pasarlo muy bien | Pasarlo mal |

## ANEXO VI. Actividad 25

En la casilla de la izquierda, numera del 1 al 4 las partes de la carta que nos han enviado nuestros amigos españoles, a fin de devolverles su orden correcto:

| | |
|---|---|
| …… | Los alumnos del colegio Maspalomas celebramos una fiesta en donde los profesores y padres cocinaban castañas asadas y palomitas de maíz... ¡estaban para chuparse los dedos! |
| …… | El pasado 15 de noviembre tuvo lugar la fiesta de la Castañada. |
| …… | Para la ocasión todos íbamos disfrazados de castañeros y nos manchamos la cara con la ceniza de la hoguera… ¡estábamos la mar de guapos! Jugamos a diferentes juegos, cantamos y bailamos… ¡nos lo pasamos pipa! |
| …… | ¡Ya llega el otoño! |

**ANEXO VII. Solución actividad 25**

## ¡Ya llega el otoño!

El pasado 15 de noviembre tuvo lugar la fiesta de la Castañada. Los alumnos del colegio Maspalomas celebramos una fiesta en donde los profesores y padres cocinaban castañas asadas y palomitas de maíz... ¡estaban para chuparse los dedos! Para la ocasión todos íbamos disfrazados de castañeros y nos manchamos la cara con la ceniza de la hoguera… ¡estábamos la mar de guapos! Jugamos a diferentes juegos, cantamos y bailamos… ¡nos lo pasamos pipa!

**ANEXO VIII. Actividad 28**

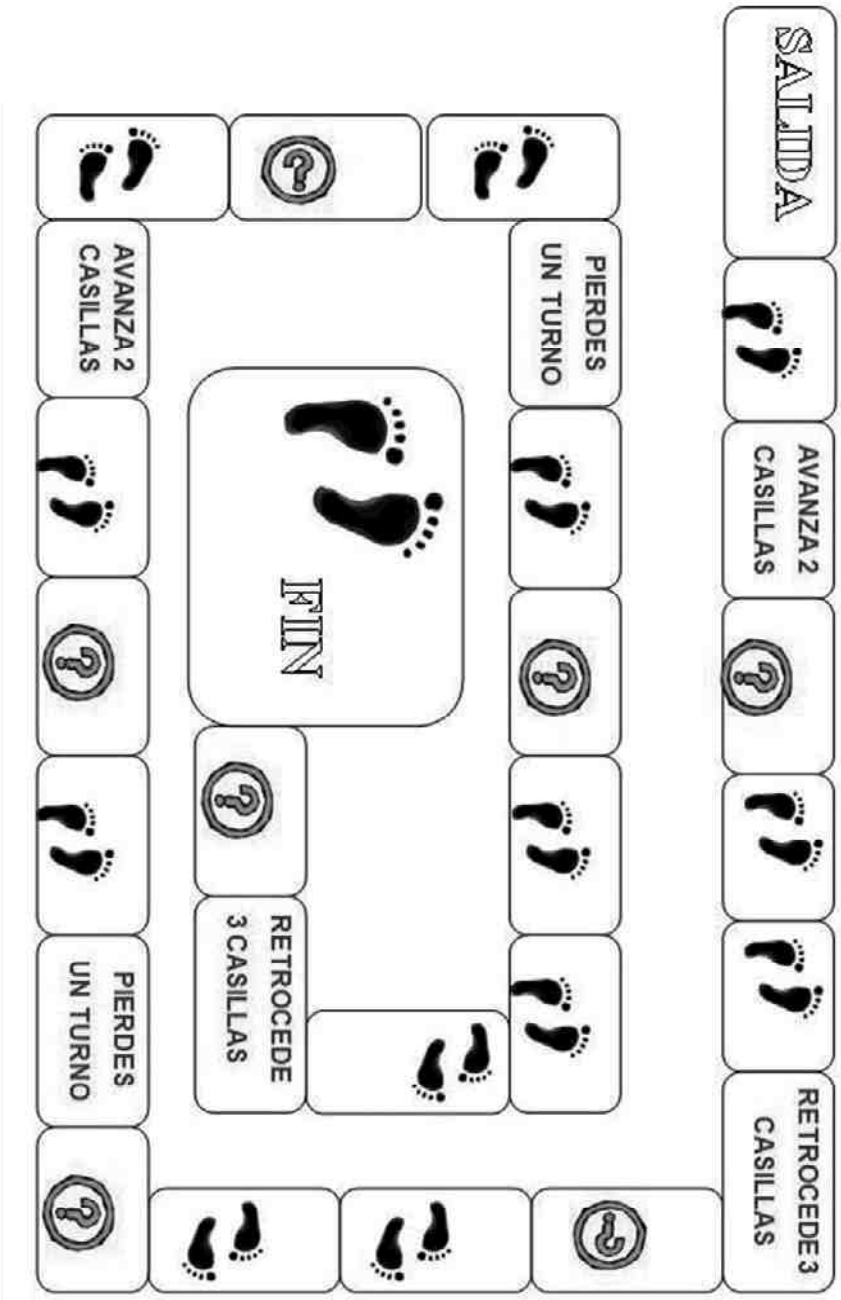
**Nombre:** ……..……**Fecha:** ……

Escribe las siguientes expresiones en los espacios correspondientes para crear frases con sentido.

| | | |
|---|---|---|
| de tanto bailar | la fiesta del carnaval | la tortilla de patatas |
| tenía hambre | seguimos jugando en la calle | |

1. ……estaba para chuparse los dedos.
2. El bebé lloraba como una magdalena porque……..
3. ¡Hacía un frío que pelaba pero…… .
4. …….. fue un día inolvidable.
5. Acabamos molidos…….. .

## ANEXO IX. Actividades 32 y 33 TABLERO DE JUEGO



## ANEXO X. PREGUNTAS DEL JUEGO
## (Soluciones marcadas con subrayado)

***Estábamos la mar de guapos*** significa….
- a. Estábamos poco guapos
- **b. <u>Estábamos muy guapos</u>**

***Hacía un frío que pelaba*** significa…
- a. Tenía poco frío
- **b. <u>Tenía mucho frío</u>**

***Acabamos molidos*** significa…
- **a. <u>Estábamos muy cansados</u>**
- b. Tuvimos un muy buen día

***Recargar las pilas*** significa…
- **a. <u>Reponer fuerzas</u>**
- b. Estar muy cansado

***Fue un día inolvidable*** significa…
- **a. <u>Tuvimos un muy buen día</u>**
- b. Hizo mucho frío

***Acabar muerto*** significa…
- **a. <u>Estar muy cansado</u>**
- **b.** Estar muy aburrido

***Pegarse una leche*** significa…
- a. Tener mucha hambre
- **b. <u>Caerse</u>**

***Llorar como una magdalena*** significa…
- **a. <u>Llorar mucho</u>**
- b. Llorar poco

***Ir sobre ruedas*** significa que…
- a. Algo sale mal
- b. **<u>Algo sale bien</u>**

***Pasarlo pipa*** significa…
- a. **<u>Pasarlo muy bien</u>**
- b. Pasarlo mal

*……estaba para chuparse los dedos.*
- a. La fiesta de carnaval
- **b. <u>El bocadillo de jamón</u>**

*El bebé lloraba como una magdalena porque……*
- a. **<u>tenía hambre</u>**
- **b.** seguimos jugando en la calle

*¡Hacía un frío que pelaba pero……..!*
- a. **<u>seguimos jugando en la calle</u>**
- b. de tanto bailar

*¡…..... fue un día inolvidable!*
- a. **<u>La fiesta de carnaval</u>**
- b. El bocadillo de jamón

*Acabamos molidos...*
- a. **<u>de tanto bailar</u>**
- b. porque teníamos hambre

*Los niños se disfrazaron de serpientes para el desfile de Carnaval* ¿**Quién** se disfrazó?

**<u>Los niños</u>**

*Los niños comieron castañas asadas para celebrar la fiesta de la Castañanada.* ¿**Qué** celebraban los niños?

**<u>La fiesta de la Castañanada</u>**

*Los niños celebraron la fiesta del día de la Paz en el colegio.* ¿**Dónde** celebraban la fiesta?

**<u>En el colegio</u>**

*El 30 de enero los niños celebraron el día de la Paz.* ¿**Cuándo** se celebró la fiesta?

**<u>El 30 de Enero</u>**

*Tuvo lugar una carrera solidara para celebrar el día de la Paz* ¿**Cómo** celebraron el día de la Paz?

**<u>Con una carrera solidaria</u>**

## ANEXO XI. REGLAS DEL JUEGO

- **El jugador que tire el dado y saque el número más alto empieza.**
- **Gana el jugador que antes llegue a la casilla que pone «Fin».**
- **Si caes en la casilla «Pierdes un turno», pasarás un turno sin jugar.**
- **Si caes en la casilla «Retrocede 3 casillas», tendrás que ir tres casillas para atrás.**
- **Si caes en la casilla «Avanza 2 casillas», tendrás que ir dos casillas para delante.**
- **Si caes en una casilla con un signo de interrogación, un compañero deberá coger una tarjeta de un montón y hacerte una pregunta de la lista.**

## ANEXO XII. Actividad 35 (hoja-guion)

**¿Qué** festividad se celebra?

.....

.....

**¿Quién** la celebra?

.....

.....

**¿Cómo** la celebran?

.....

.....

**¿Cuándo** la celebran?

.....

.....

**¿Dónde** la celebran?

.....

.....

### BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA

CONSEJO DE EUROPA (2002): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Instituto Cervantes-Anaya. [MCER]

SEVILLA MUÑOZ, J.; ZURDO RUIZ-AYÚCAR, M. I. T. [dir.] (2009): *Refranero multilingüe*. Madrid. Instituto Cervantes (Centro Virtual Cervantes).

http://cvc.cervantes.es/lengua/refranero/ [Consultado el 18 de febrero de 2014]

SOLANO RODRÍGUEZ, M. A. (2012): «Las unidades fraseológicas del francés y del español: tipología y clasificación», *Paremia*, 21, 117-128.

# Vamos al cine, ¿no?
# Los enunciados fraseológicos discursivos y pragmáticos en el aula de L2

Raquel CUESTA GONZÁLEZ[1]
Jaime PÉREZ MACANAS[2] (tutor)

## DESTINATARIOS

Los destinatarios de esta Unidad Didáctica (UD) son alumnos extranjeros, inmigrantes de diferentes nacionalidades, que están cursando la Educación Secundaria Obligatoria en España. Estos alumnos, de entre 13 y 15 años ya llevarían cursados dos años de español en España previamente, necesitan sobre todo reforzar su uso de la lengua adaptándola al contexto en el que se están moviendo la mayor parte del tiempo, es decir el centro escolar y su contexto socioeducativo. El nivel meta es A2/B1. En este contexto se da un uso de la lengua específico en cuanto a finalidades (aprender, estudiar), producciones (exámenes, redacciones, esquemas, apuntes de clase…), interacciones (consultar dudas, estudiar en esa lengua, aprender conceptos nuevos). Es fundamental, por lo tanto, tener en cuenta que la L2, en este caso el español, es la lengua en la que se les transmite el currículo, con la que interactúan con los profesores y compañeros y con la que tienen que aprender y estudiar.

A estas necesidades específicas, hay que sumarle las generales, como son las del uso del idioma para el día a día: interactuar, comunicarse, conocer amigos, relacionarse con otros compañeros, etc., es decir todo lo que conlleva vivir en un país extranjero.

## JUSTIFICACIÓN

Esta UD se fundamenta en la importancia de la enseñanza de los enunciados fraseológicos pragmáticos y discursivos a los alumnos de ELE. La importancia del aprendizaje de estos elementos radica en que son expresiones que poseen una fuerte carga emocional, son muy usadas, útiles y necesarias para la interacción en situaciones comunicativas de la vida diaria y cuyo conocimiento (receptivo y productivo) contribuye a la mejora de la competencia comunicativa y sociolingüística. Nuestros alumnos, adolescentes inmigrantes, hacen uso del idioma no solo para comunicarse, sino para integrarse en una sociedad y en una cultura en la que están inmersos. Los enunciados fraseológicos ayudan al desarrollo de esta interculturalidad, están dotados de una clara

[1] raquelcuest@gmail.com
[2] jaime.macanasp@gmail.com

*Enfoques actuales para la traducción fraseológica y paremiológica*, 2018, pp. 125-158.

intención comunicativa, reflejan hábitos, costumbres, están estrechamente relacionados con ciertas situaciones comunicativas y determinados registros como el oral y la lengua coloquial, en definitiva, son las expresiones lingüísticas que un hablante nativo usa. Siendo esto así, es muy probable que su uso favorezca no solo la comunicación, sino la integración social de nuestros estudiantes inmigrantes ayudándoles a desarrollar, además de la competencia comunicativa, la competencia intercultural.

Los enunciados fraseológicos suelen ser actos ilocutivos o perlocutivos, por lo que su uso más frecuente es la conversación, dado que uno de los objetivos de las clases es preparar al alumno para la comunicación fuera del aula, para su integración, intentaremos que los alumnos desarrollen habilidades estratégicas, que les van a ser útiles en situaciones reales, como es el caso de la tarea final de esta unidad.

## NÚMERO DE SESIONES Y UBICACIÓN TEMPORAL

La UD está diseñada para que se desarrolle en 7 sesiones. Lo ideal es que sea impartida durante el tercer trimestre del curso escolar, época en la que los alumnos ya tienen un mayor dominio de la lengua, están en pleno curso, acostumbrados a trabajar, están más familiarizados con el registro coloquial, se conocen mejor entre ellos y todo esto ayuda puesto que la UD requiere bastante interacción entre los alumnos para desarrollar la tarea final y es mejor que ya existan ciertos lazos entre ellos para poder llevar a cabo estas tareas.

## TAREA FINAL

La tarea final consiste la creación, y posterior dramatización en el aula, de una conversación telefónica entre dos amigos que quedan para ir al cine. En dicha conversación, han de hacer uso de enunciados fraseológicos, pragmáticos y discursivos, de uso en nuestra lengua, atendiendo al registro del habla coloquial. Deben aprender a concertar una cita y a ponerse de acuerdo para hacer algo, y para ello deben articular enunciados fraseológicos (pragmáticos y discursivos), usados en el registro del habla coloquial. Esta dramatización será evaluada por parte del resto de sus compañeros por medio de una plantilla en la que deberán responder a una serie de ítems ya dados. Lo que pretendemos es que los alumnos sean capaces de concertar una cita, aprender a expresar gustos y opiniones, ponerse de acuerdo en algo y además utilizar enunciados fraseológicos en un ambiente coloquial, destacando la expresividad y poniéndolos en un contexto social.

*En cartelera* es el nombre del proyecto final de esta UD en la que vamos a concertar una cita con un amigo para ir a ver una película de cine español. La naturaleza de esta tarea final es que los alumnos sean capaces de introducir en su lenguaje coloquial y cotidiano enunciados fraseológicos pragmáticos y discursivos. Para practicar este lenguaje coloquial en un ambiente que les sea afín y reconocido, van a tener que simular una conversación telefónica, escrita de antemano, cuyo fin es el de concertar una cita para ir al cine. Los enunciados fraseológicos deben introducirse de manera natural en su

discurso, en sus conversaciones, por lo que les planteamos que no se limiten a concertar una cita, sino que creen una conversación en torno a esa cita, exponiendo sus gustos. Para eso previamente habrán tenido que hacer unas actividades de investigación y comprensión acerca de los argumentos de las películas que pueden ir a ver. Estas actividades a su vez les permitirán conocer algunas películas, directores y actores del cine español. De esta manera en la tarea final desarrollamos toda una serie de competencias y destrezas (sociológicas, lingüísticas, pragmáticas, saber, saber ser, comprensión y expresión oral y escrita, comunicación) articulándolo todo en torno al uso de los enunciados fraseológicos que se trabajan dentro de un discurso real y cercano a los alumnos, y no por medio de oraciones aisladas y fuera de todo contexto.

Antes de llegar a la tarea final, los alumnos tendrán que desarrollar una serie de actividades que les van a servir para poder realizarla correctamente. Estas actividades incorporan de manera simultánea o sucesiva la activación de las diversas destrezas lingüísticas (interacción oral, y expresión y comprensión de textos escritos y audiovisuales), de manera que vamos a trabajar simultáneamente distintos planos de la lengua: fonético, morfosintáctico y pragmático. Trabajaremos los contenidos lingüísticos enlazando adecuadamente las unidades de rango inferior, oraciones y enunciados, para construir otras de rango superior como son los textos y discursos escritos y orales. Además, las actividades se guiarán, en su desarrollo, por la intención que genera la consecución de una tarea final.

Teniendo en cuenta la necesidad específica de nuestros alumnos, la de utilizar lo mejor posible la lengua española para aprender y estudiar, las actividades de desarrollo de la tarea final incorporan también el trabajo de diferentes destrezas como son la comprensión lectora, realizar resúmenes, y seleccionar información en internet, que son destrezas con las que continuamente tienen que trabajar en las distintas áreas del currículo.

## COMPETENCIAS

Basándonos en las que cita el *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas* (MCER), tanto los objetivos como la selección de contenidos planteados para esta UD aseguran el desarrollo de las siguientes competencias:

| **COMPETENCIAS GENERALES** | **Resultados de aprendizaje** |
|---|---|
| **Conocimientos declarativos «saber»** | ▪ Las actividades de ocio de los adolescentes, las relaciones personales entre compañeros de clase con diferentes gustos, las diferencias entre unos y otros. |
| **Competencia existencial «saber-ser / saber-estar»** | ▪ Aprender a ponerse de acuerdo para una actividad de ocio: qué película ver.<br>▪ Manifestar su opinión y gustos.<br>▪ Respetar o entender las opiniones y gustos ajenos.<br>▪ Acercarse a la cultura por medio del cine español. |

| | |
|---|---|
| **Capacidad de aprender «saber-aprender»** | ▪ Ampliar sus conocimientos lingüísticos, culturales, las destrezas orales y escritas, desarrollando su capacidad para buscar y seleccionar información.<br>▪ Hacer un uso rápido, activo y frecuente de la lengua aprendida.<br>▪ Comprender la intención de la tarea final establecida y colaborar con eficacia en equipos de trabajo. |
| **Destrezas y habilidades «saber-hacer»** | ▪ Concertar una cita y ponerse de acuerdo con otras personas para una actividad de ocio, como ir a ver una película. |

| **COMPETENCIAS COMUNICATIVAS DE LA LENGUA** | **Resultados de aprendizaje** |
|---|---|
| **Competencias lingüísticas (léxica, gramatical, semántica, fonológica, ortográfica)** | ▪ Conocimiento de los enunciados fraseológicos pragmáticos y discursivos y su capacidad para utilizarlos.<br>▪ Uso y aprendizaje de la gramática del español a la hora de escribir la conversación telefónica y expresarse correctamente en la lengua oral, interactuando en clase.<br>▪ Lectura de textos a partir de su escritura, situando correctamente el acento tónico de palabras desconocidas y cuidando la entonación general.<br>▪ Escritura de textos respetando las reglas de ortografía. |
| **Competencias sociolingüísticas** | ▪ Uso de los enunciados fraseológicos para el desarrollo normal de la interacción social o para expresar los sentimientos de los hablantes.<br>▪ Uso de las diferencias de registro. |
| **Competencias pragmáticas** | ▪ Expresar emociones y puntos de vista: desagrado, alegría, sorpresa, enfado, disconformidad, acuerdo… |

## OBJETIVOS DE APRENDIZAJE

| **OBJETIVOS DE APRENDIZAJE** | **COMPETENCIAS RELACIONADAS** | **DESTREZAS RELACIONADAS** |
|---|---|---|
| **1.** Concertar una cita. | ✓ Saber-hacer<br>✓ Pragmática<br>✓ Sociolingüística<br>✓ Saber aprender | ✓ Comunicativa<br>✓ Expresión oral y escrita |
| **2.** Llegar a un acuerdo para hacer algo. | ✓ Sociolingüística<br>✓ Saber ser/estar<br>✓ Lingüística<br>✓ Saber aprender | ✓ Comunicativa<br>✓ Producción oral y escrita. |
| **3.** Expresar gustos y opiniones. | ✓ Lingüística<br>✓ Pragmática<br>✓ Saber ser / Saber estar | ✓ Expresión oral y escrita<br>✓ Comunicativa<br>✓ |

| | | |
|---|---|---|
| **4.** Reconocer y usar correctamente el registro coloquial de la lengua española. | ✓ Sociolingüística<br>✓ Saber aprender<br>✓ Lingüística | ✓ Comprensión oral y escrita<br>✓ Expresión oral y escrita<br>✓ Comunicativa |
| **5.** Utilizar enunciados fraseológicos en su comunicación oral. | ✓ Pragmática<br>▪ Sociolingüística<br>▪ Lingüística<br>▪ Saber aprender | ▪ Expresión oral y escrita<br>✓ Comunicativa |
| **6.** Hablar de forma clara, atendiendo a la entonación del discurso y pronunciando correctamente las palabras. | ✓ Pragmática<br>✓ Lingüística<br>✓ Sociolingüística<br>✓ Saber aprender | ✓ Expresión oral<br>▪ Comunicativa |
| **7.** Comprender discursos claros relacionados con temas cotidianos como sus actividades de ocio, el instituto, los gustos personales. | ▪ Pragmática<br>✓ Lingüística<br>✓ Sociolingüística<br>✓ Saber aprender | ✓ Comprensión oral y escrita<br>✓ Comunicativa |
| **8.** Apreciar el cine español como actividad de ocio. | ✓ Saber | ✓ Comprensión oral y escrita<br>▪ Comunicativa |
| **9.** Acercarse a la cultura española | ▪ Saber<br>✓ Saber ser / Saber estar<br>✓ Sociolingüística | ✓ Comunicativa<br>▪ Comprensión oral y escrita |

## CRITERIOS DE EVALUACIÓN

| CRITERIOS DE EVALUACIÓN | OBJETIVOS DE APRENDIZAJE RELACIONADOS |
|---|---|
| **1.** Es capaz de comunicarse para concertar una cita intercambiando información directa y sencilla sobre cuestiones que le son habituales.<br>**2.** Escribe frases y oraciones con concordancia gramatical (género, número, persona), atendiendo a una sintaxis básica y utilizando conectores sencillos.<br>**3.** Utiliza el diccionario para resolver dudas semánticas y ortográficas.<br>**4.** Sabe expresar sus gustos personales de forma sencilla.<br>**5.** Respeta los gustos de los demás.<br>**6.** Diferencia entre el registro coloquial y el registro formal de la lengua española. | 1. Concertar una cita.<br>2. Llegar a un acuerdo para hacer algo.<br>3. Expresar gustos y opiniones, y respetar los de los demás.<br>4. Reconocer y usar correctamente el registro coloquial de la lengua española. |

| | |
|---|---|
| **7.** Es capaz de utilizar enunciados fraseológicos pragmáticos y discursivos, sencillos en su comunicación oral. | 5. Utilizar enunciados fraseológicos en su comunicación oral. |
| **8.** Pronuncia y entona adecuadamente. | 6. Hablar de forma clara, atendiendo a la entonación del discurso y pronunciando correctamente las palabras. |
| **9.** Es capaz de seguir las instrucciones escritas y orales para realizar una tarea escolar.<br>**10.** Comprende textos breves y sencillos que contienen un vocabulario de uso frecuente.<br>**11.** Es capaz de comprender discursos orales claros relacionados con temas cotidianos como sus actividades de ocio, el instituto, los gustos personales. | 7. Comprender discursos claros relacionados con temas cotidianos como sus actividades de ocio, el instituto, los gustos personales. |
| **12.** Conoce elementos de la cultura española y valora el cine español como forma de entretenimiento y cultura. | 8. Acercarse a la cultura española. |
| | 9. Apreciar el cine español como actividad de ocio. |

## CONTENIDOS

| | | |
|---|---|---|
| **Función comunicativa** | | • Concertar una cita.<br>• Ponerse de acuerdo para hacer algo.<br>• Hablar de gustos, intereses o preferencias.<br>• Comprender instrucciones para realizar trabajos de clase.<br>• Expresar acuerdo y desacuerdo respecto a gustos y preferencias.<br>• Buscar información sobre películas de cine español. |
| **Estructuras lingüísticas** | **Contenido léxico** | • Lugares y actividades de ocio.<br>• Léxico del cine.<br>• Días de la semana, horas.<br>• Léxico referido a gustos y preferencias.<br>• Léxico del registro coloquial. |
| | **Contenido Gramatical** | • Uso de *quedar* y *ver* para concertar citas.<br>• Interrogativos: *¿Qué? ¿Cuándo? ¿Dónde?*<br>• Verbo apetecer + pronombres *ME, TE.*<br>• Conectores discursivos: *pero, porque, también, tampoco*<br>• Cuantificadores: *Nada, poco, un poco, no mucho, bastante, demasiado, mucho.* |
| | **Fonética prosodia** | • La conversación telefónica |

| | | |
|---|---|---|
| **Contenidos Fraseológicos** | • Los enunciados fraseológicos pragmáticos: *¡Vaya tela! ¡qué fuerte! ¡Madre mía! ¡anda ya! ¡Eres un sol! ¡Lo que nos faltaba! ¡Muy bonito! ¡Qué guay! ¡Yo paso! ¡Es una pasada!*<br>• Los enunciados fraseológicos discursivos: *En fin, Por supuesto, Por cierto, Vale ¿no?, Ya me entiendes, ¡No me digas!, Es que…, En resumidas cuentas* | |
| **Contenidos socioculturales** | • Películas, actores, directores del cine español<br>• Actividades de ocio de los jóvenes | |
| **Contenidos estratégicos** | **Estrategias afectivas** | Expresar emociones, trabajo en equipo, cooperación en clase, respeto hacia los demás |
| | **Estrategias cognitivas** | Búsqueda guiada de información en Internet, realización de fichas-resumen, comprensión de textos sencillos, comprensión de videos, memorización y expresión oral de una conversación telefónica, evaluar a los compañeros. |
| | **Estrategias metacognitivas** | • Trabajo cooperativo en parejas<br>• Autoevaluación<br>• Coevaluación<br>• Búsqueda de ocasiones para poner en práctica fuera del aula los enunciados fraseológicos aprendidos |

## EXPLICACIÓN METODOLÓGICA

## SESIONES 1 y 2

## ACTIVIDAD 1. TIEMPO DE OCIO

Visionado del video *Buen uso del tiempo de ocio* que trata sobre el ocio y tiempo libre de varios adolescentes de un instituto.

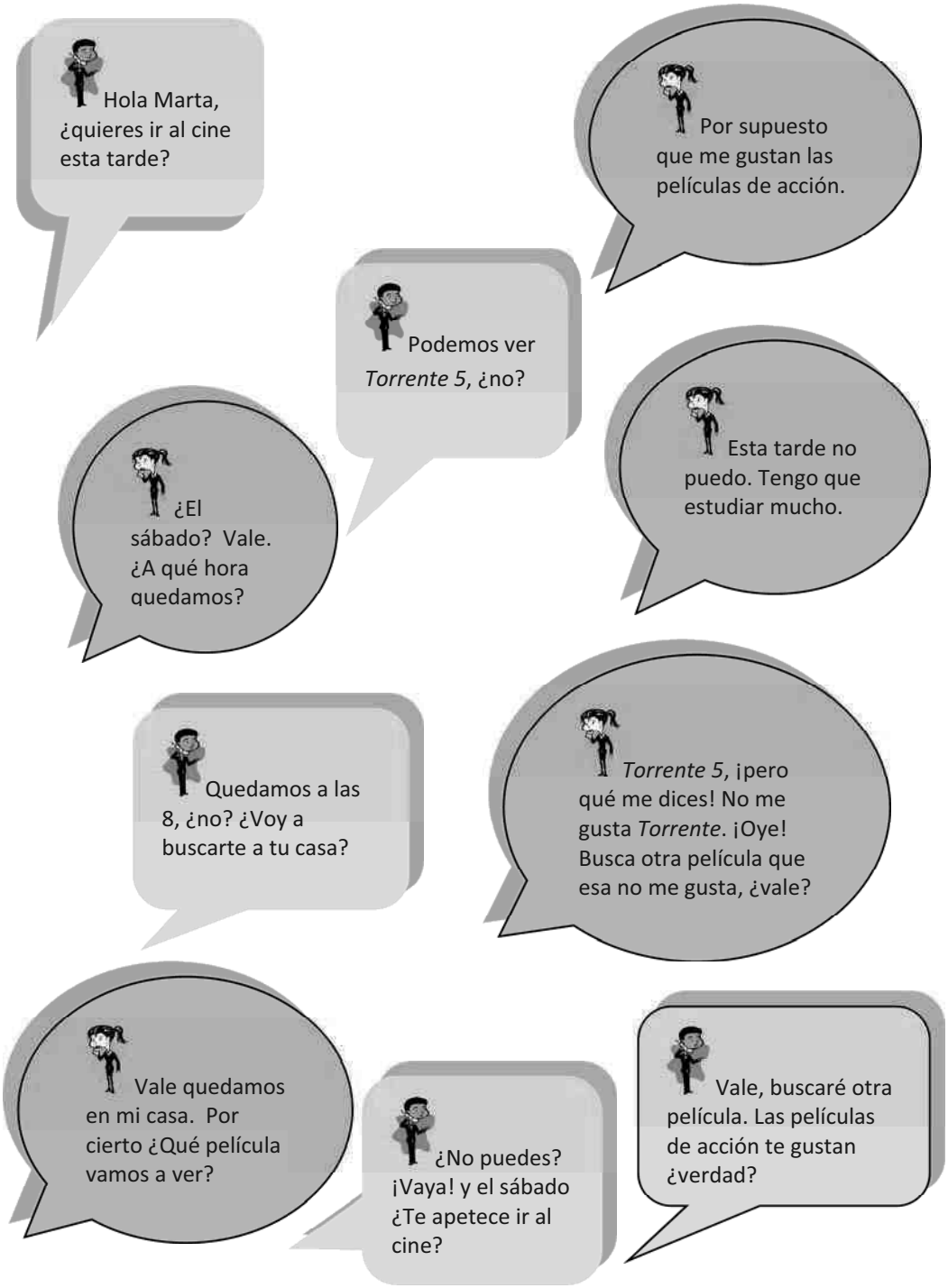
| **GUÍA DIDÁCTICA** |
|---|
| **Objetivos: Motiva y a**ctivar los conocimientos previos, para permitirles…<br>• Hablar de diferentes formas de ocio que tiene la gente de su edad. Que ellos cuenten lo que les gusta hacer.<br>• Fijarse en la forma de hablar que tienen los personajes, un habla muy coloquial.<br>• Reparar en la diversidad de alumnos que aparecen en el video, sus formas de vestir, de hablar, sus gustos, y relacionarlo todo con su propia realidad en el instituto.<br>**Recursos necesarios:** Un proyector de video y un ordenador con conexión a internet.<br>**Duración:** 20 minutos<br>**Agrupamiento:** grupo-clase.<br>**Pistas:** Haremos únicamente un visionado completo del vídeo, que dura 7 minuto. Hay que informar a los alumnos de que sobre este video volveremos a trabajar más adelante, en otra actividad. Se ve el video completo una vez y, tras el visionado, el profesor pregunta oralmente:<br>1. ¿De qué trata el video?<br>2. ¿En qué lugar se desarrolla? |

3. ¿Qué personajes recuerdan que salen?
4. ¿Cuál les ha llamado más la atención?
5. ¿De qué actividades de ocio hablan los personajes?
6. ¿Creen que los personajes tienen la forma de hablar parecida a sus compañeros de clase españoles?
7. ¿Qué personajes sí hablan como sus compañeros y cuáles no?
8. Y sus profesores ¿hablan de esa manera?
9. ¿Creen que es una forma de hablar de jóvenes?
10. ¿Qué diferencia hay entre el lenguaje coloquial y el lenguaje culto? ¿Cuándo usamos cada uno de ellos?
11. ¿Se puede llamar lenguaje coloquial a la forma en la que hablan los personajes?
12. ¿Cómo van vestidos los personajes? ¿La manera de vestirse nos dice algo de cómo son? ¿Es igual la chica del principio, la rubia, que la morena de los ojos pintados de negro? ¿Creéis que les gustaran las mismas cosas? ¿hablan igual?
13. ¿Os ha costado entenderlo?

**Materiales necesarios:** http://www.youtube.com/watch?v=ZXOejRZ-cEY

## ACTIVIDAD 2 EL TELÉFONO AVERIADO

Marta y Pedro quieren quedar para ir al cine, pero el teléfono se ha averiado y su conversación no se entiende. Ordena la conversación entre Marta y Pedro.


Hola Marta, ¿quieres ir al cine esta tarde?
Por supuesto que me gustan las películas de acción.
Podemos ver *Torrente 5*, ¿no?
¿El sábado? Vale. ¿A qué hora quedamos?
Esta tarde no puedo. Tengo que estudiar mucho.
Quedamos a las 8, ¿no? ¿Voy a buscarte a tu casa?
*Torrente 5*, ¡pero qué me dices! No me gusta *Torrente*. ¡Oye! Busca otra película que esa no me gusta, ¿vale?
Vale quedamos en mi casa. Por cierto ¿Qué película vamos a ver?
¿No puedes? ¡Vaya! y el sábado ¿Te apetece ir al cine?
Vale, buscaré otra película. Las películas de acción te gustan ¿verdad?

**ACTIVIDAD 3 ¿QUEDAMOS PARA COMER?**

Manuel y Antonio van a quedar a comer. Completa este diálogo utilizando las expresiones que están en el cuadro de abajo.

**Manuel**: ¿Comemos juntos mañana a las doce?
**Antonio**: A las doce es pronto, ____
**Manuel**: _____, entonces a la una ¿te parece bien?
**Antonio**: ___ _____, a la una es buena hora. ___ _____ ¿Adónde vamos a comer?
**Manuel**: Vamos a ir al nuevo restaurante de un amigo mío que está en la calle Mayor y nos quiere invitar a comer.
**Antonio**: ___ _____ ¡Qué amigos tan generosos tienes! ____ ¿Cómo quedamos?
**Manuel**: Te espero a las doce y media en la esquina de la Calle Mayor, al lado de la tienda de animales, ___ _____
**Antonio**: ____, allí estaré. Hasta luego.
**Manuel**: Hasta luego. Nos vemos.

**Por supuesto. ¿De acuerdo? ¿De verdad? ¿No? Bueno. Por cierto. ¿Vale? ¡Oye! Vale**

**GUÍA DIDÁCTICA**
**(actividades 2 y 3)**

**Objetivos**: En estas 2 actividades, hemos trabajado los enunciados fraseológicos discursivos a la vez que los alumnos han trabajado la competencia pragmática aprendiendo a concertar una cita informal con un amigo.
**Duración de cada actividad:** 15 minutos
**Agrupamiento:** individual
**Pistas:** Al acabar estas actividades, se corregirán entre toda la clase y el profesor aprovechará para explicar a los alumnos la importancia de estas expresiones, marcadores discursivos: ¡*Vale!, Bueno, ¡Oye!, Por cierto, etc.…* que sirven para ordenar el discurso, enfatizar lo que estamos diciendo y que solemos usar principalmente en la lengua oral y dentro de un registro coloquial.
**Recursos**: Material fotocopiado de las actividades.

## ACTIVIDAD 4. HACEMOS UN TEST ¿VALE?

Lee los siguientes discursos y señala qué crees que significa la expresión que está en negrita.

1. Manuel ha suspendido 4 asignaturas, se ha roto el brazo en clase de educación física y ha perdido su móvil nuevo. **¡Vaya tela!**
   a. Expresa sorpresa porque la tela de su ropa es de mala calidad.
   b. Expresa asombro porque le han ocurrido demasiadas desgracias seguidas.
   c. Expresa alegría porque lo que le ha pasado es algo bueno.

2. **¡Madre mía!** Me he gastado 30 euros en el restaurante y no me ha gustado la comida.
   a. Expresa fastidio porque le parece muy caro 30 euros.
   b. Expresa tristeza porque no le ha gustado la comida.
   c. Expresa dolor porque la comida le ha dado dolor de barriga.

3. ¿Qué te han tocado 100 millones en la lotería? **¡Anda ya!**
   a. Expresa alegría porque se ha ganado mucho dinero jugando a la lotería.
   b. Expresa envidia porque a su amigo le ha tocado mucho dinero.
   c. Expresa incredulidad, porque cree que su amigo le está mintiendo.

4. **¡Eres un sol!** Has limpiado y fregado toda la casa tú solo mientras yo estaba estudiando.
   a. Expresa sorpresa porque una persona da mucho calor, como el sol.
   b. Expresa alegría porque alguien le ha hecho un favor.
   c. Expresa miedo porque alguien le limpie la casa.

5. Si apruebo todas las asignaturas mis tíos me invitan a viajar a Londres. **¡Que guay!**
   a. Expresa alegría ante la posibilidad de hacer algo que le gusta.
   b. Expresa sorpresa porque sus tíos le lleven a Londres.
   c. Expresa tristeza porque no quiere estudiar.

6. En casa teníamos tres gatos, dos tortugas y un loro y ayer mi hermano pequeño trajo un perro que se encontró en la calle. **¡Lo que nos faltaba!**
   a. Expresa enfado porque tienen demasiados animales en casa.
   b. Expresa alegría porque ahora también tienen un perro.
   c. Expresa miedo porque no le gustan los perros.

7. Mi madre no quiere que me corte el pelo, pero **¡a mi plin!** estoy harta de tenerlo largo.
   a. Expresa sorpresa por tener el pelo largo.
   b. Expresa indiferencia o sea le da igual lo que le diga su madre.
   c. Expresa pena por cortarse el pelo.

8. Así que nadie ha traído hecha la tarea que mandé ayer. **¡Muy bonito!**
   a. Expresa ironía porque en realidad a la profesora le parece mal que no hayan hecho la tarea.
   b. Expresa alegría porque nadie haya hecho la tarea.
   c. Expresa sorpresa porque creía que todos los alumnos iban a hacer la tarea.

**GUÍA DIDÁCTICA**

**Objetivos**: En español, a menudo, usamos expresiones que nos ayudan a expresar emociones como sorpresa, enfado, desagrado, ironía, sarcasmo, alegría, tristeza. Vamos a trabajar algunas de estas expresiones por medio de una reflexión sobre la lengua.
**Duración:** 10 minutos
**Agrupamiento:** grupo-clase / individual
**Pistas:** La reflexión puede ser más o menos profunda, en función de que se enfoque como una lluvia de ideas (interacción del docente con el grupo-clase) o como un ejercicio asociativo individual.
**Recursos**: Material fotocopiado de las actividades.

## ACTIVIDAD 5. ¿MOLA O NO MOLA?

Indica, usando alguna de las expresiones del recuadro, si la actividad de ocio te gusta o no te gusta. Atención, puede haber varias opciones correctas, pero escoge solo una. Por ejemplo: «Ir al fútbol *me gusta ¡es una pasada!*».

**¡Qué guay! ¡Vaya tela! ¡Es una pasada! ¡Anda ya! ¡Qué va! ¡Ni hablar!**

1. Ir a una exposición de cuadros de paisajes
2. Ir al fútbol
3. Ir a esquiar
4. Hacer puzzles
5. Ir de compras a un centro comercial
6. Leer un comic
7. Ir al cine
8. Ir a corer
9. Ir a la playa
10. Dibujar o pintar
11. Quedar con los amigos
12. Jugar con el ordenador
13. Ir a la biblioteca
14. Navegar por internet

15. Hacer un curso de cocina
16. Quedarte en casa viendo la tele
17. Ir a visitar un lugar que no conozcas
18. Ir a jugar al fútbol
19. Hacer los deberes
20. Ir a un concierto de Alejandro Sanz
21. Ir a nadar a la piscina cubierta
22. Tocar algún instrument
23. Bailar
24. Ir a visitar un museo de aviones
25. Hablar por WhatsApp con mis amigos

**GUÍA DIDÁCTICA**

**Objetivos:** Asociar los enunciados pragmáticos a su contexto de uso.
**Duración:** 10 minutos
**Agrupamiento:** individual
**Pistas:** Antes de empezar la actividad el profesor preguntará si saben lo que significa el verbo MOLAR. Y les explicará que es un verbo que se usa mucho en la jerga juvenil.

Aunque se realice individualmente, se debe corregir entre toda la clase. Para saber si están usando el enunciado fraseológico pragmático correcto, el profesor debe preguntar primero a los alumnos si la actividad de ocio les gusta o no les gusta, y a continuación los alumnos utilizarán la expresión que les parece correcta: **¡Qué guay!** y **¡Es una pasada!** Para indicar que SÍ les gusta y **¡Anda ya! ¡Vaya tela! ¡Qué va! y ¡Ni hablar!** para indicar rechazo, asombro, o que NO les gusta.

## ACTIVIDAD 6. OPINIONES

Lee las siguientes opiniones acerca de diferentes espectáculos y clasifícalas en positivas o negativas.

| | |
|---|---|
| 1. | El viernes pasado estuve en el circo y me encantaron los trapecistas ¡Qué pasada! |
| | Positiva ___ Negativa___ |
| 2. | El domingo vi una película en la televisión, ¡madre mía!, era tan aburrida que me quedé dormida. |
| | Positiva ___ Negativa___ |
| 3. | ¡Eres un sol! Gracias por haberme invitado a comer a este restaurante. |
| | Positiva ___ Negativa___ |

4. ¿Qué si me gustaría ir al fútbol? ¡Anda ya! Prefiero quedarme en casa leyendo un cómic de Mortadelo.

   Positiva ___ Negativa___

5. ¡No me digas que te vas de viaje a París! ¡Qué suerte tienes!

   Positiva ___ Negativa___

6. Ayer fuimos a ver una exposición de cuadros y hoy vamos a ver una exposición de escultura ¡Vaya tela!

   Positiva ___ Negativa___

***GUÍA DIDÁCTICA ACTIVIDADES 3, 4 Y 5***

**Objetivo:** El principal objetivo de estas actividades 3, 4 y 5 es que los alumnos reconozcan los enunciados fraseológicos pragmáticos y aprendan a distinguir el matiz positivo y negativo y el tipo de emoción que se puede expresar con estos enunciados fraseológicos pragmáticos.

Al acabar, el profesor aprovechará para explicar a los alumnos la importancia de estas expresiones, enunciados fraseológicos pragmáticos, que se caracterizan por su alto grado de expresividad, porque nos ayudan a expresar emociones como sorpresa, enfado, desagrado, ironía, sarcasmo, alegría, tristeza, etc… y son expresiones muy usadas en el lenguaje coloquial y principalmente en la lengua oral.

**Duración:** 10 minutos

**Agrupamiento:** individual

**Recursos necesarios:** Material fotocopiado de las actividades.

## SESIÓN 3

VISIONADO POR SECUENCIAS DE UN VIDEO: *Buen uso del tiempo de ocio*

**GUÍA DIDÁCTICA**

**Recursos necesarios:** http://www.youtube.com/watch?v=ZXOejRZ-cEY

**Procedimiento para el desarrollo de esta actividad:**

El capítulo que vamos a ver está dividido en varias partes, secuencias, en las que diferentes personajes cuentan historias distintas, relacionadas todas con el tema del ocio juvenil.

Realizaremos un primer visionado íntegro del capítulo.

Seguidamente, vamos poniéndolo por partes. Se distinguen perfectamente las secuencias pues aparecen personajes diferentes y además están separadas unas de otras por una cortinilla.

Cada secuencia la vamos a trabajar en dos partes.
**1º Parte**: Haremos una actividad de Comprensión audiovisual. Los alumnos tienen que responder a una serie de preguntas de «verdadero o falso». Al mismo tiempo estas preguntas nos servirán para comentar, debatir oralmente y entre todos diferentes temas relacionados con el ocio.
**2º Parte**: Actividad de análisis y comprensión de los Enunciados fraseológicos de la secuencia. Esta actividad será oral, dirigida por el profesor que irá haciendo preguntas y explicando al mismo tiempo.

**Actividad 7. Análisis de la 1ª secuencia**

**Actividad 7. 1 Análisis de la secuencia 1ª en la que Lucía y Lorena charlan en las taquillas del instituto.**

Responde si es VERDADERO o FALSO.

1. La chica morena se llama Lucía.
2. La chica rubia se llama Lorena.
3. El nombre del instituto es IES Maicena.
4. La pasada noche las dos chicas vieron el capítulo de la serie *Pasión y Angustia*.
5. La chica morena tiene entradas para ir a un concierto y ha invitado a la chica rubia.
6. La chica morena prefiere ir a un concierto en un pub que ver la tele.

**GUÍA DIDÁCTICA**

**Objetivos:** Comprensión selectiva y conciencia intercultural.
**Duración:** 15 minutos
**Agrupamiento:** Individual
**Procedimiento para el desarrollo de esta actividad**:
**1.** Los alumnos ven la secuencia y responden individualmente las preguntas (les podemos poner un tiempo para que contesten.)
**2.** Tras hacer el test se corrige en voz alta y en grupo. En las FALSAS haremos las aclaraciones necesarias debatiendo entre todos.
**3.** Tras corregir analizamos más profundamente lo que ocurre en la secuencia (despertamos la conciencia intercultural): Les preguntamos si saben lo que significa «miscelánea». Aclaramos que el nombre quizá se deba a la mezcla, a los diferentes alumnos, tipos de personajes que aparecen, que estudian allí y lo comparamos con el instituto al que ellos van, donde también hay miscelánea, mezcla, por ejemplo, de culturas e idiomas: alumnos chinos, de Europa del Este, marroquíes, africanos. Hay alumnos con costumbres que se salen de la norma, como las protagonistas de esta historia. Preguntamos por ejemplo ¿quién es la rapera, por qué, qué elementos la delatan y a la otra chica, qué elementos la diferencian de su amiga? (les enseñamos la palabra «estereotipo») y subrayamos el hecho de que, a pesar de que ambas son muy diferentes, de que les gustan cosas distintas, son amigas.

**Actividad 7.2 Análisis de los enunciados fraseológicos de la 1ª secuencia**

Volvemos a ver la secuencia parando el video y comentando, prestando atención también a las expresiones de las caras de los dibujos.

**(Min 01:00) Lucía: — ¡Qué va! No pude.**
**Preguntas**

1. ¿Qué creen que significa?
   *Aparte de significar que no lo vio, destacar que también expresa indiferencia.* ***Qué va*** *es como decir, no me interesaba verlo, estaba haciendo algo que me gusta más.*
2. ¿Por qué otra expresión podríamos sustituirlo?: ¡Anda ya! ¡Vaya tela! o ¡No me digas!

**(Min 01:15) Lucía: — ¡Ya veo!**
**Preguntas**

3. ¿Por qué dice Lucía **Ya veo**? ¿Quiere decirle algo en concreto a Lorena o **¡Ya veo!** es simplemente una manera de demostrar que está prestándole atención a lo que dice?
4. Cuando Lucía dice **¡Ya veo!** ¿te da la sensación de que se está riendo un poco de su amiga, como pensando que es un poco tontita?
5. ¿Por qué otra expresión podríamos sustituirlo?: ¡No me digas! ¡Qué fuerte! Por supuesto.

**(Min 01:16) Lorena: —Bueno, la cosa es…**
**Preguntas**

6. ¿Significa algo ese **bueno**? ¿Se refiere a que algo está bueno o simplemente es una manera de seguir la conversación?
   *Hablarles de lo que es una muletilla. Bueno está ahí únicamente como muletilla, es una manera de continuar la conversación, se dice en lengua oral, pero no debemos usarlo al escribir.*
7. ¿Si quitamos la palabra «bueno» lo que dice Lorena pierde significado o no pasa nada?

**(Min 01:27) Lorena: — Pero ¿Qué dices?**
**Preguntas**

8. Qué expresa Lorena al decir esto: ¿enfado, sorpresa, incredulidad? Más de una cosa. ¿Por qué?
   *Expresa sorpresa y a la vez incredulidad, porque no se puede creer que su amiga se vaya a perder el capítulo de una serie que a ella le gusta mucho.*
9. ¿Podríamos sustituirlo por ¡VALE!? *(No)* ¿Y por ¡No me digas!? *(Sí)*

**(Min 01:50) Lucía: — Bueno, tengo que irme…**
**Pregunta**

10. Simplemente destacar que la muletilla «Bueno» vuelve a repetirse. Es muy frecuente su uso en español. Recordar que no debe usarse en lengua escrita.

**GUÍA DIDÁCTICA**

**Objetivos:** Asociación del lenguaje no verbal, comprensión profunda.
**Duración:** 15 minutos
**Agrupamiento:** Grupo-clase
**Pistas:** Interacción oral, reflexión guiada.

**Actividad 8. Análisis de la 2ª secuencia**

**Actividad 8. 1 Análisis de la 2ª secuencia en la que Natalia y Sergio charlan en la cafetería.**

Responde si es VERDADERO O FALSO.

1. La chica se llama Natalia.
2. El chico no sabe si comprarse una bicicleta o una consola.
3. La chica le recomienda que se compre una consola.
4. La chica dice que montar en bici es divertido porque puedes hacer excursiones con los amigos y con la consola te aíslas y no te mueves.
5. Según la chica jugar a la consola hace que engordes.
6. El chico hace mucho caso a lo que le dice su amiga.

**GUÍA DIDÁCTICA**

**Objetivos:** Comprensión selectiva.
**Duración:** 15 minutos
**Agrupamiento:** Individual
**Pistas:** En esta secuencia podemos analizar con ellos el hecho de que, aunque jugar con el ordenador no es malo, conviene también relacionarse con el resto de amigos. Es muy interesante que tengan ratos de ocio que no sea estar ellos solos, sino que salgan con los demás como dice Natalia.

**Actividad 8.2 Análisis de los enunciados fraseológicos de la 2.ª secuencia**

**(Min 02:22) Sergio: — ¡Anda, anda!**
**Pregunta**

1. ¿Significa que Sergio le está diciendo a Natalia que se ponga a andar? ¿Qué crees que expresa?

   *En este caso se podría sustituir por ¡No digas tonterías! Que es lo que Sergio quiere decir a Natalia cuando le dice que si el dinero se lo ha dado su abuelita.*
2. ¿Por qué otra expresión de estas 3 podríamos sustituirlo?: *¡Vaya tela!, ¡no me digas!, ¡anda ya!*

**(Min 02:28) Natalia: — ¡Ah! ¿Sí?**
**Preguntas**

3. Qué expresa Natalia diciendo **¡Ah! ¿Sí?**
   ¿Sorpresa o curiosidad? ¿O ambas?
   *Además de expresar las dos emociones, decir **¡Ah! ¿Sí?** También sirve para demostrar que estamos atentos a lo que nos está contando nuestro amigo. Cuando alguien nos habla nosotros mostramos que estamos atentos asintiendo con la cabeza, diciendo Sí, mirando a la otra persona a los ojos…hay muchas formas de manifestarlo. Generalmente lo hacemos sin darnos cuenta.*

4. Sustitúyelo por otra expresión: ¡No me digas! ¿de verdad?
   *Valen ambas pero ¿De verdad? es más acertada para este caso. Si viésemos que a los alumnos les cuesta coger el tono de las expresiones les diremos, en vez de ¡no me digas! otra que a todas luces sea incorrecta.*

**(Min 02:28) Sergio: — Pues estoy entre…**
**(Min 02:40) Natalia: — Pues montar en bici…**
**(Min 02:47) Natalia: —…y con la consola pues como que te aíslas…**

Resaltar el uso del **Pues** como muletilla, no significa nada, también muy usado en español. Parecido a **Bueno**. Pedir a los alumnos que cambien el **Pues** de las oraciones por **Bueno** y analicen si creen que el discurso cambia de significado.

**(Min 02:51) Natalia: — En fin, yo lo tengo claro.**
**Preguntas**

5. Por qué otra expresión podríamos sustituir **En fin**: por *¿Verdad?*, por *Vale*, por *En resumidas cuentas*.
6. ¿**En fin** sirve para expresar algún estado de ánimo, como sorpresa, alegría, pena…o solo le ayuda a Natalia a continuar su discurso, para expresarse mejor?

   No implica expresión de sentimientos, sirve para continuar el discurso y en este caso concreto, «en fin», como alegato final, como punto final a sus argumentos de por qué prefiere la bicicleta. Después de haberle dicho a Sergio las ventajas de la bici y las desventajas de la consola, acaba su discurso. Ya no va a decir más, no tiene nada más que añadir, por eso dice «en fin»…

**(Min 02:54) Sergio: — Te refieres a que sería mejor la consola, ¿no?**
**Preguntas**

1. Podemos sustituir **¿no?** por **¿verdad?** *(si)*
2. Y por **¡no me digas!**

Por **¿verdad?** sí se puede sustituir, pero por **¡no me digas!** no se puede. **¡No me digas!** implica una sorpresa ante algo, implica expresar una actitud ante una situación.

Decir **¿no?** le ayuda a Sergio sólo a realzar su pregunta. Pero no expresa ningún sentimiento: sorpresa, alegría, enfado…Simplemente realza lo que pregunta. Se podría quitar pero la pregunta perdería matices. Es como ver una peli en color o en blanco y negro, la historia la entendemos igual, pero nos perdemos muchas cosas.

**GUÍA DIDÁCTICA**

**Objetivos:** Asociación del lenguaje no verbal, comprensión profunda.
**Duración:** 15 minutos
**Agrupamiento:** Grupo-clase
**Pistas:** Interacción oral, reflexión guiada.

## SESIÓN 4

**Actividad 9. Análisis de la 3.ª secuencia**
**Actividad 9.1 Análisis de la 3.ª secuencia en la que Lorena y Lucía están en la cafetería.**

Responde si es VERDADERO o FALSO.

1. Lorena (la chica rubia) no quiere comer nada porque dice que ha engordado 5 kilos.
2. El día anterior Lorena salió a andar en bici y luego cenó tortilla.
3. Lucía (la chica morena) le dice a su amiga que ha engordado porque respira mucho.
4. Lucia dice que jugar mucho a los videojuegos provoca colesterol y hace que engordemos.
5. Lorena dice que los videojuegos no engordan porque no se pueden comer.

**GUÍA DIDÁCTICA**

**Objetivos:** Comprensión selectiva, educación para la salud.
**Duración:** 15 minutos
**Agrupamiento:** Individual
**Pistas:** Analizar la forma de ocio, aburrida, que tiene Lorena, que solo se dedica a hacer cosas virtuales mientras come.

**Actividad 9.2 Análisis de los enunciados fraseológicos de la 3ª secuencia.**

**(Min 03:45) Lorena: — *Pues* eso digo yo…**
**(Min 03:56) Lorena: — *Pues* ayer mientras chateaba…**
**(Min 04:16) Lucía: — *Pues* que los entretenimientos virtuales…**
**(Min 04:41) Lucía: — En fin, *pues* lo de engordar va a ser de…**
**Preguntas**

1. ¿Cómo hemos dicho antes que llamamos a esta palabra, pues? *Muletilla*
2. ¿Por qué otra la podríamos sustituir?
3. Si las chicas no dijeran tantas veces «pues» ¿se entendería lo que quieren decir?
   Destacar, resaltar el uso del pues en esta secuencia. Se usa mucho. Recordar de nuevo que puede suprimirse y que el discurso de las chicas no perdería ningún sentido. Se usa como apoyo para hablar, muletilla. No se debe escribir.
   Se puede sustituir por bueno. Que también se usa mucho en español.

**(Min 04:41) Lucía: — En fin, pues lo de engordar va a ser de…**
**Preguntas**

*1.* ¿Por qué creéis que dice **en fin** Lucía?
   *Porque está cansada de oír las tontadas que dice su amiga y no tiene ganas de de explicarle nada más. Lo dice para darle la razón.*
2. Por qué expresión podemos sustituir aquí **En fin**, escoge una:
   Vale, ¡madre mía!, ¡Vaya tela!
   *En realidad valdrían las 3, porque en este caso además de servir para conectar su discurso también implica una expresión de estar harta.*

**(Min 04:49) Lucía: — claro, claro…**
**Pregunta**

3. ¿Qué crees que significa **claro, claro**? ¿Qué hay mucha claridad?
4. ¿Qué expresa, con qué sentido lo dice Lucía? ¿Realmente le está dando la razón a su amiga en lo de respirar?
   *Expresa ironía, le da la razón, pero en el fondo está pensando que no se entera de nada.*
   ***Claro** es también una palabra muy usada en lenguaje coloquial en español. Decimos **claro** para afirmar algo, para decir que sí, que estamos de acuerdo con algo. Pero como en este caso, a veces podemos decirlo, con una intención irónica, o sea que decimos lo contrario de lo que pensamos.*
5. Sustitúyelo por **vale**, ¿cambia el significado? *No tiene por qué*
6. Sustitúyelo por **por supuesto** ¿cambia el significado? *No, pero hay que entonarlo correctamente*

**GUÍA DIDÁCTICA**

**Objetivos:** Asociación del lenguaje no verbal, comprensión profunda.
**Duración:** 15 minutos
**Agrupamiento:** Grupo-clase
**Pistas:** Interacción oral, reflexión guiada.

**Actividad 10. Análisis de la 4.ª secuencia en la que Sergio y Raúl hablan en el pasillo del instituto**

Responde si es VERDADERO O FALSO

1. Sergio (el chico que juega a la consola) lleva muchos días sin jugar a la consola.
2. Sergio estuvo la tarde anterior montando en bici.
3. Raúl (el chico de la visera) se ha enamorado de una chica que no es del instituto.
4. La chica de la que se ha enamorado Raúl es la novia de su amigo.
5. La novia de Sergio está siempre sola porque él pasa el tiempo estudiando.
6. A Sergio le da igual que su amigo se haya enamorado de su novia.

**GUÍA DIDÁCTICA**

**Objetivos:** Comprensión selectiva
**Duración:** 15 minutos
**Agrupamiento:** Individual
**Observaciones para el conjunto de las actividades de visionado y análisis:** En todas estas actividades vamos a trabajar temas transversales como la conciencia intercultural, el uso del tiempo de ocio y las diferencias de gustos. Asimismo, vamos a ejercitar el reconocimiento de los enunciados fraseológicos en un contexto real, el reconocimiento del registro coloquial de la lengua, la comprensión audiovisual, y la comunicación y expresión oral.
**Recursos**: Fotocopias con las preguntas (ANEXO I), proyector de video, ordenador con conexión a internet

## SESIÓN 5
## TAREA FINAL. EN CARTELERA

**OBSERVACIONES**

La tarea final es un conjunto de actividades de creación. Ahora les toca a los alumnos poner en juego los conocimientos que hemos ido trabajando en las actividades anteriores. También van a manipular léxico relacionado con el cine.
La cartelera la hemos creado nosotros, a semejanza de una real, con el fin de que las películas sean sólo españolas y de ese modo podamos trabajar también contenidos

socioculturales. La información de las películas la ampliarán los alumnos buscándolas en la web https://www.filmaffinity.com/es/main.html y rellenando después unas fichas que les ayudarán a trabajar la comprensión lectora, el resumen y los esquemas. La información se amplía aún más con la lectura de unas críticas de espectadores que les vamos a dar. Ambas informaciones les van a servir, además de como comprensión lectora, para saber de qué van las películas y argumentar cuál les gusta y cuál no les gusta en la simulación del diálogo telefónico que tienen que realizar al final.
La búsqueda de información en Internet nos sirve para que los alumnos desarrollen las competencias de saber- hacer (búsqueda de información siguiendo instrucciones de la web) y saber aprender (lectura y capacidad de decidir cuál les apetece más ver) que están íntimamente relacionadas con las necesidades específicas que tienen nuestros alumnos como estudiantes de secundaria de desarrollar destrezas que les sirvan para su estudio diario, para trabajar en el aula.

**LA CARTELERA**

| PELÍCULAS | SESIONES | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Tesis** | 16:00 | 18:30 | 20:00 | 22:00 | |
| **Promoción fantasma** | | 18:30 | 20:30 | | |
| **Torrente 5** | 16:00 | 18:00 | 20:30 | 22:30 | |
| **El Bola** | | | 19:00 | 22:00 | 00:00 |
| **Tres metros sobre el cielo** | 16:00 | 18:30 | 20:00 | 22:00 | |
| **Grupo 7** | 16:30 | | | 22:00 | |
| **Primos** | | 18:00 | 20:00 | 22:00 | |

**Actividad 11. Lectura de sinopsis de las películas**

GUÍA DIDÁCTICA

**Objetivos:** Los alumnos deben **buscar en internet**, en la web https://www.filmaffinity.com/es/main.html las películas que aparecen en la cartelera. El objetivo de esta búsqueda es la lectura de las fichas de las películas (comprensión lectora selectiva) para que puedan conocerlas (competencia intercultural, contenido sociocultural) y decidir cuál creen que les gustaría más. Más tarde tendrán que usar esta información a la hora de concertar una cita con un amigo y decir qué les apetece ver, argumentar por qué quieren ver una película concreta y no otra (estrategia metacognitiva). Trabajan también vocabulario de cine y uso del diccionario pues habrá muchas palabras de las que desconozcan el significado.
**Duración:** 25 minutos
**Agrupamiento:** individual
**Recursos**: Ordenadores con conexión a internet. (Si no disponemos de conexión a internet les entregaremos fotocopiadas las sinopsis de las películas)

**Actividad 12. Cuestionario sobre películas. Para cada una de las 7 películas de la cartelera, rellena la siguiente ficha con la información encontrada en la web.**

## FICHA DE PELÍCULA

TÍTULO: _____

DIRECTOR: _____

DE QUÉ AÑO ES: _____

A QUÉ GÉNERO PERTENECE: _____

**GUÍA DIDÁCTICA**

**Objetivos:** Comprensión lectora selectiva, expresión escrita
**Duración:** 20 minutos
**Agrupamiento:** individual
**Recursos**: Ordenadores con conexión a internet. (Si no disponemos de conexión a internet les entregaremos fotocopiadas las sinopsis de las películas)

### SESIONES 6 y 7

**Actividad 13. Críticos de cine.**

Lee las críticas de algunas personas sobre las películas de la cartelera y ordénalas de mayor a menor interés según tus gustos personales. Acompáñalas de un enunciado pragmático que exprese tu grado de interés / desinterés.

**PROMOCIÓN FANTASMA**

de Javier Ruiz Caldera

Con esta película me reí mucho. Es graciosa, de humor. La película se desarrolla en un instituto de secundaria. Los personajes principales son alumnos que están muertos, pero no es una película de miedo, es divertida. También es emotiva.

*Andrés*

**TESIS**

de Alejandro Amenábar

Esta película me gustó mucho porque me dio miedo y tiene mucho suspense. Los personajes son chicos jóvenes que estudian en la universidad y a los que les pasa algo que pone sus vidas en peligro.

*Montse*

**TORRENTE 5**

de Santiago Segura

Esta película les gustó mucho a mis amigos pero a mí no me gustó. Trata de un policía que es un poco guarro y siempre hace cosas raras y se mete en líos con gente muy extraña. Es una película de humor y de acción en la que salen muchos famosos españoles.

*Laura*

**EL BOLA**

de Achero Mañas

La película es bonita, pero un poco dura. Cuenta la vida de un chico al que su padre no trata muy bien y las aventuras que ese chico, El Bola, vive con sus amigos. Pasan algunas cosas que son muy tristes.

*Enrique*

**TRES METROS SOBRE EL CIELO**

de Fernando González Molina

Esta es una película de amor superchula. Un chico y una chica que se enamoran pero su amor es casi imposible. Ella es una niña rica y de buena familia y el chico es un macarra, tiene una moto, siempre se mete en peleas. Pero ellos se enamoran y viven su amor. Además sale Mario Casas que está guapísimo.

*Mercedes*

**GRUPO 7**

de Alberto Rodríguez

Película bastante buena. Es una película de mucha acción que trata de policías que tienen que trabajar en misiones muy arriesgadas. También es una película de intriga. Yo pasé un buen rato viéndola y se la recomiendo a todos mis amigos.

*Yolanda*

**PRIMOS**

de Daniel Sánchez Arévalo

Película muy divertida, que cuenta las aventuras que les pasan a tres primos en las fiestas del pueblo al que iban siempre de vacaciones cuando eran pequeños. Hay muchas situaciones divertidas que les pasan a los tres y también varias historias de amor. Es una película para pasarlo bien y encima las actrices, Inma Cuesta y Clara Lago, son muy guapas.

*Pedro*

**GUÍA DIDÁCTICA**

**Objetivos:** Comprensión lectora, expresión escrita
**Duración:** 15 minutos
**Agrupamiento:** individual
**Recursos**: Fotocopia de las críticas (adaptaciones hechas por nosotros)

### 11.5.2 Actividad 4. Concertar la cita. Simulación y dramatización de una conversación telefónica.

Por parejas, crear un diálogo simulando una conversación telefónica entre dos amigos que van a quedar para ir al cine. Posteriormente lo simularán. Hay que utilizar los enunciados fraseológicos, típicos del registro coloquial de la lengua, que hemos trabajado a lo largo de la UD. Son, por ejemplo:

| | |
|---|---|
| *En fin* | *¡Vaya tela!* |
| *Por supuesto* | *¡Qué fuerte!* |
| *Por cierto* | *¡Madre mía!* |
| *Vale* | *¡Anda ya!* |
| *¿No?* | *¡Eres un sol!* |
| *¿Verdad?* | *¡Lo que nos faltaba!* |
| *¿Me entiendes?* | *¡Muy bonito!* |
| *¿No me digas!* | *¡Qué guay!* |
| *Es que…* | *¡Yo paso!* |
| | *¡Es una pasada!* |

## GUÍA DIDÁCTICA

**Pistas:**

1. El profesor indica a los alumnos que en primer lugar han de elaborar un diálogo según el siguiente guion:

- Se trata de **concertar una cita** con un amigo, por lo que deben **ponerse de acuerdo** para **ver una película** de las que están en la cartelera que hemos trabajado.
- El alumno1 tendrá que **proponer ir a ver una película** y el alumno2 la **rechazará** argumentando por qué no quiere ver esa película y proponiendo otra de su gusto.
- El alumno1 también rechazará la película propuesta por el alumno 2 por los motivos que quiera: no le gusta, ya la ha visto, no le gustan los actores, dura mucho, la hora en la que la ponen…
- Finalmente deben ponerse de acuerdo sobre qué película van a ir a ver.
- Deben **escoger la sesión** a la que van a ir
- Tienen que **quedar una hora antes** de que empiece la película **en algún lugar** y dar explicaciones para saber dónde está.

2. Los alumnos van a dramatizar la situación ante sus compañeros.

3. Los compañeros deben valorar, por medio de la siguiente plantilla de observación oral, la intervención teniendo en cuenta la dicción, la claridad, los contenidos del diálogo, el registro coloquial de la lengua, la entonación.

**Recursos:** Material de escritura, actividades anteriores para basarse en lo que llevan hecho, todo lo que ellos convengan para su dramatización y plantilla fotocopiada para realizar la coevaluación de sus compañeros (ANEXO II).

## ANEXO I. HOJA DE PREGUNTAS PARA LOS ALUMNOS (comprensión audiovisual)

**Secuencia 1.ª Lucía y Lorena charlan en las taquillas del instituto.**
Responde si es VERDADERO O FALSO.

1. La chica morena se llama Lucía.
2. La chica rubia se llama Lorena.
3. El nombre del instituto es IES Maicena.
4. La pasada noche las dos chicas vieron el capítulo de la serie *Pasión y Angustia.*
5. La chica morena tiene entradas para ir a un concierto y ha invitado a la chica rubia.
6. La chica morena prefiere ir a un concierto en un pub que ver la tele.

**Secuencia 2.ª Natalia y Sergio charlan en la cafetería.**
Responde si es VERDADERO O FALSO.

1. La chica se llama Natalia.
2. El chico no sabe si comprarse una bicicleta o una consola.
3. La chica le recomienda que se compre una consola.
4. La chica dice que montar en bici es divertido porque puedes hacer excursiones con los amigos y con la consola te aíslas y no te mueves.
5. Según la chica jugar a la consola hace que engordes.
6. El chico hace mucho caso a lo que le dice su amiga.

**Secuencia 3.ª Lorena y Lucía están en la cafetería**
Responde si es VERDADERO O FALSO.

1. Lorena (la chica rubia) no quiere comer nada porque dice que ha engordado 5 kilos.
2. El día anterior Lorena salió a andar en bici y luego ceno tortilla.
3. Lucía (la chica morena) le dice a su amiga que ha engordado porque respira mucho.
4. Lucia dice que jugar mucho a los videojuegos provoca colesterol y hace que engordemos.
5. Lorena dice que los videojuegos no engordan porque no se pueden comer.

**Secuencia 4.ª Sergio y Raúl hablan en el pasillo del instituto**
Responde si es VERDADERO O FALSO

1. Sergio (el chico que juega a la consola) lleva muchos días sin jugar a la consola.
2. Sergio estuvo la tarde anterior montando en bici.
3. Raúl (el chico de la visera) se ha enamorado de una chica que no es del instituto.
4. La chica de la que se ha enamorado Raúl es la novia de su amigo.
5. La novia de Sergio está siempre sola porque él pasa el tiempo estudiando.
6. A Sergio le da igual que su amigo se haya enamorado de su novia.

## ANEXO II. PLANTILLA PARA LA COEVALUACIÓN DE LAS DRAMATIZACIONES

| TABLA DE EXPRESIÓN ORAL | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **ASPECTOS** | **INDICADORES** | **VALORACIÓN** | | |
| | | B | R | M |
| **INTERVENCIÓN** | La pronunciación es correcta. Se entiende lo que dice. | | | |
| | Utiliza una entonación adecuada: Se parece a los hablantes españoles. | | | |
| | Ritmo apropiado: velocidad ni rápida ni lenta. | | | |
| | Ante un olvido recurre a una explicación alternativa. No se queda callado o interpreta mediante gestos. | | | |
| | Utiliza gestos adecuados al contenido. | | | |
| | Capta el interés y la simpatía de los oyentes. | | | |
| **CONTENIDO** | Conciertan una cita para ver una película. | | | |
| | Argumentan por qué no quieren ver una película. | | | |
| | Se ponen de acuerdo para ver una película. | | | |
| | Escogen la sesión. | | | |
| | Quedan una hora antes en un sitio. | | | |
| | Utilizan un lenguaje coloquial usando las expresiones señaladas | | | |
| | Mantiene un orden claro en la exposición de los contenidos o ideas | | | |
| **Observaciones** | ……<br>……<br>……<br>……<br>……<br>……<br>…… | | | |
| **Alumnos** | **Alumnos que intervienen** | **Alumno que observa** | | |
| | | | | |

## ANEXO III. FICHA DE AUTOEVALUACIÓN

| **AUTOEVALUACIÓN DEL ALUMNO** | | | |
|---|---|---|---|
| **ALUMNO** | | Grupo | |
| **TÍTULO DE LA UNIDAD DIDÁCTICA** | | Fecha | |
| **Profesor** | | | |

| **AUTOEVALUACIÓN DEL APRENDIZAJE** | **VALORACIÓN** | | | |
|---|---|---|---|---|
| | **1** | **2** | **3** | **4** |
| 1. ¿Cuánto crees que te has esforzado para hacer la UD? | | | | |
| 2. ¿Estás satisfecho con lo que has aprendido? | | | | |
| 3. ¿Has participado suficientemente en clase? | | | | |
| 4. ¿Cómo ha sido tu relación con todos los compañeros? | | | | |
| 5. ¿Cuánto has trabajado en la tarea final? | | | | |
| 6. ¿Crees que has alcanzado los objetivos propuestos? | | | | |

**EVALUACIÓN UNIDAD DIDÁCTICA Y PRÁCTICA DOCENTE**

1. ¿Qué actividad es la que más te ha gustado?

…….

2. ¿Qué actividad no te ha gustado? ¿Por qué?

…….

3. ¿Qué te ha resultado más difícil?

…….

4. ¿Qué tipo de actividad te ha ayudado más a aprender español?

…….

5. ¿Qué palabras y expresiones de esta unidad quieres recordar?

…….

6. ¿Qué puedes hacer para mejorar tu español hablado/escrito?

…….

7. ¿Crees que las explicaciones del profesor han sido claras y ordenadas?

…….

## ANEXO IV. FICHA DE EVALUACIÓN DE LAS COMPETENCIAS

.

**INSTRUMENTO PARA EVALUAR LOS APRENDIZAJES**

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Unidad Didáctica** | | | |
| **Fecha de observación y toma de registros** | | **Grupo** | |

| Nº | Alumno | Regis. 1* | | | Regis. 2* | | | Regis. 3* | | | Regis. 4* | | | Regis. 5* | | | Regis. 6* | | | Regis. 7* | | | Regis. 8* | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | B | R | M | B | R | M | B | R | M | B | R | M | B | R | M | B | R | M | B | R | M | B | R | M |
| **1** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **2** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **3** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **4** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **5** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **6** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **7** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **8** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **9** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **10** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

**OBSERVACIONES:**

**LEYENDA** B= Bien R= Regular M= Mal

…….
…….
…….
…….
…….
…….
…….
…….

**INDICADORES DE EVALUACIÓN**

**Registro 1:** Es capaz de comunicarse para concertar una cita intercambiando información directa y sencilla sobre cuestiones que le son habituales.
**Registro 2:** Sabe expresar sus gustos personales de forma sencilla.
**Registro 3:** Es capaz de utilizar Enunciados Fraseológicos pragmáticos y discursivos, sencillos en su comunicación oral.
**Registro 4:** Diferencia entre el registro coloquial y el registro formal de la lengua española.
**Registro 5:** Es capaz de seguir las instrucciones escritas y orales para realizar una tarea escolar.
**Registro 6:** Comprende textos breves y sencillos que contienen un vocabulario de uso frecuente.
**Registro 7:** Escribe frases y oraciones con concordancia gramatical (género, número, persona), atendiendo a una sintaxis básica y utilizando conectores sencillos como *pero* y *porque*.
**Registro 8:** Es capaz de comprender discursos orales claros relacionados con temas cotidianos como sus actividades de ocio, el instituto, los gustos personales.

## ANEXO V. FICHA DE EVALUACIÓN DE LA UNIDAD DIDÁCTICA

| **EVALUACIÓN DE LA U.D. "Vamos al cine ¿no?"** | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Unidad Didáctica** | | | | | | **Sesiones** | |
| **Temporalización** | | | **Grupo** | | **Nº alumnos** | | |
| **Nº de alumnos que consiguen los objetivos** | | **Nº de alumnos que no consiguen los objetivos** | | **Nº de alumnos que no han participado en la U.D.** | | | |

| **CRITERIOS** | **Valoración** | | | **CAMBIOS QUE SE PROPONEN** |
|---|---|---|---|---|
| | B | R | M | |
| Resultados obtenidos por los alumnos | | | | |
| **CRITERIO DE ADECUACIÓN** | | | | |
| Al nivel A2 | | | | |
| A los alumnos: sus intereses y sus conocimientos previos | | | | |
| **CRITERIO DE VALIDEZ** | | | | |
| De los objetivos | | | | |
| De los Contenidos | | | | |
| De los criterios, procedimientos e instrumentos de evaluación | | | | |
| De las actividades: grado de dificultad y capacidad de motivación | | | | |
| De los agrupamientos: ponderación de las actividades individuales en parejas y grupales | | | | |
| De la distribución de tiempos | | | | |
| De los recursos utilizados | | | | |
| De la metodología utilizada | | | | |
| **CRITERIO DE VIABILIDAD** | | | | |
| Grado de ejecución | | | | |
| Cumplimiento de la U.D. | | | | |

**Observaciones:**

| ***LEYENDA*** | B= Bien R= Regular M= Mal |
|---|---|

## ANEXO VI. SOLUCIONES A LAS ACTIVIDADES

### ACTIVIDAD 3

**Manuel**: ¿Comemos juntos mañana a las doce?
**Antonio**: A las doce es pronto, ***¿no?***
**Manuel**: ***Bueno***, entonces a la una ¿te parece bien?
**Antonio**: ***Por supuesto***, a la una es buena hora. ***Por cierto*** ¿Adónde vamos a comer?
**Manuel**: Vamos a ir al nuevo restaurante de un amigo mío que está en la calle Mayor y nos quiere invitar a comer.
**Antonio**: ***¿De verdad?*** ¡Qué amigos tan generosos tienes! ***¡Oye!*** ¿Cómo quedamos?
**Manuel**: Te espero a las doce y media en la esquina de la Calle Mayor, al lado de la tienda de animales, ***¿de acuerdo?***
**Antonio**: ***Vale***, allí estaré. Hasta luego.
**Manuel**: Hasta luego. Nos vemos.

### ACTIVIDAD 6

**1.** El viernes pasado estuve en el circo y me encantaron los trapecistas ¡Qué pasada! P
**2.** El domingo vi una película en la televisión, ¡madre mía! Era tan aburrida que me quedé dormida **N**
**3.** ¡Eres un sol! Gracias por haberme invitado a comer a este restaurante. **P**
**4.** ¿Qué si me gustaría ir al fútbol? ¡Anda ya! Prefiero quedarme en casa leyendo un cómic de Mortadelo. **N**
**5.** ¡No me digas que te vas de viaje a París! ¡Qué suerte tienes! **P**
**6.** Ayer fuimos a ver una exposición de cuadros y hoy vamos a ver una exposición de escultura ¡Vaya tela! **N**

### ACTIVIDAD 7. 1

**1.** La chica morena se llama Lucía. **V**
**2.** La chica rubia se llama Lorena. **V**
**3.** El nombre del instituto es IES Maicena. F (Es Miscelánea)
**4.** La pasada noche las dos chicas vieron el capítulo de la serie *Pasión y Angustia* F (Solo lo vio Lorena, la rubia)
**5.** La chica morena tiene entradas para ir a un concierto y ha invitado a la chica rubia. F (Tiene entradas, pero no la ha invitado)
**6.** La chica morena prefiere ir a un concierto en un pub que ver la tele. **V**

### ACTIVIDAD 8. 1

**1.** La chica se llama Natalia. **V**
**2.** El chico no sabe si comprarse una bicicleta o una consola. **V**
**3.** La chica le recomienda que se compre una consola.
**4.** La chica dice que montar en bici es divertido porque puedes hacer excursiones con los amigos y con la consola te aíslas y no te mueves. **V**
**5.** Según la chica jugar a la consola hace que engordes. **V**
**6.** El chico hace mucho caso a lo que le dice su amiga. F *(primero le ha dicho que se compre la bici y él cree que le ha dicho la consola y luego le ha dicho que le invite a un café y él pide un refresco)*

**ACTIVIDAD 9.1**

**1.** Lorena (la chica rubia) no quiere comer nada porque dice que ha engordado 5 kilos. **V**
**2.** El día anterior Lorena salió a andar en bici y luego cenó tortilla. **F**
**3.** Lucía (la chica morena) le dice a su amiga que ha engordado porque respira mucho. **F**
**4.** Lucia dice que jugar mucho a los videojuegos provoca colesterol y hace que engordemos. **V**
**5.** Lorena dice que los videojuegos no engordan porque no se pueden comer. **V**

**ACTIVIDAD 10**

**1.** Sergio (el chico que juega a la consola) lleva muchos días sin jugar a la consola.
**2.** Sergio estuvo la tarde anterior montando en bici. **F**
**3.** Raúl (el chico de la visera) se ha enamorado de una chica que no es del instituto. **V**
**4.** La chica de la que se ha enamorado Raúl es la novia de su amigo. **V**
**5.** La novia de Sergio está siempre sola porque él pasa el tiempo estudiando. **F**
**6.** A Sergio le da igual que su amigo se haya enamorado de su novia. **F**

**BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA**

CONSEJO DE EUROPA (2002): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Instituto Cervantes-Anaya. [MCER]

SEVILLA MUÑOZ, J.; ZURDO RUIZ-AYÚCAR, M. I. T. [dir.] (2009): *Refranero multilingüe*. Madrid. Instituto Cervantes (Centro Virtual Cervantes). http://cvc.cervantes.es/lengua/refranero/ [Consultado el 17 de febrero de 2014]

SOLANO RODRÍGUEZ, M. A. (2012): «Las unidades fraseológicas del francés y del español: tipología y clasificación», *Paremia*, 21, 117-128.

# Fraseología deportiva

Silvia GARCÍA GONZÁLEZ[1]
Isabel ORTUÑO CARBONERO[2] (tutora)

## SOBRE EL TEMA Y SU ELECCIÓN

Cada vez son más los futbolistas profesionales extranjeros que aterrizan en España para desarrollar su carrera deportiva en nuestra liga, atraídos por el buen momento que vive el fútbol español, como bien demuestran los recientes logros de equipos españoles en competiciones internacionales (Real Madrid, F.C. Barcelona, Atlético de Madrid o Sevilla F.C.), el triunfo de la selección española de fútbol en la copa del mundo y la Eurocopa o los triunfos de futbolistas que militan en la liga española y que se han alzado con el tan ansiado Balón de oro o con la Bota de oro.

Además del inmenso atractivo que la liga española posee para el futbolista extranjero, cabe señalar la enorme influencia de este deporte en todos los niveles, mundial y nacional. Dentro de nuestras fronteras, el fútbol es el deporte más atrayente para hombres, mujeres y niños, sin importar la edad, el contexto cultural, social, económico, e incluso superando las barreras de la distancia física. Sin duda, se trata de un deporte que mueve a las masas, convirtiéndose también en uno de los negocios más rentables del mundo, con el traspaso de jugadores y la venta de entradas y productos con la marca de un determinado equipo.

Por todo ello, entendemos el fichaje por clubes españoles tanto de grandes personalidades del universo futbolístico ya encumbradas (entre los que también se hallan entrenadores), como de jóvenes dispuestos a luchar por hacerse un hueco en un mundo glorioso a la par que duro y competitivo. Sin embargo, las barreras lingüísticas pueden hacer que el sueño de triunfar en nuestra liga sea más difícil de alcanzar. ¿Cómo expresar ideas y sentimientos? ¿Cómo debería dar indicaciones el entrenador? ¿Cómo entender las órdenes de los entrenadores o los conceptos básicos del fútbol? ¿Cómo comprender las sugerencias y comentarios de los compañeros o las preguntas de medios de comunicación y aficionados?

Son muchos los obstáculos lingüísticos que se deben superar para lograr un total entendimiento y una fácil interacción con el ámbito del jugador. Si bien es cierto que todas estas dificultades se podrían solventar fácilmente con la ayuda de un intérprete, nos encontramos ante otro problema: la instantaneidad. El proceso de interpretación, aunque beneficioso, ralentiza la comunicación, y en este caso concreto, la información tendría que pasar del entrenador al intérprete, del intérprete al jugador y viceversa, lo cual no es viable dado que el mensaje debe ser ejecutado en cuestión de décimas de segundo.

[1] silvia.gg91@gmail.com
[2] isabel.ortuno1@gmail.com

*Enfoques actuales para la traducción fraseológica y paremiológica*, 2018, pp. 159-189.

El futbolista extranjero ha de esforzarse por aprender la lengua del país de llegada, algo que ya hemos podido comprobar en el caso de jugadores y entrenadores españoles que han fichado por clubes de otros países. Recordemos el caso del ex jugador y entrenador Pep Guardiola al fichar por el club alemán Bayer de Múnich. El diario deportivo *AS* recogía en su versión electrónica www.as.com lo siguiente: «Guardiola habla alemán como si llevase tres años estudiándolo»[3] (noticia del 12/07/2013). Otro caso sería el recogido por el diario *Mundo Deportivo*, que informaba de una noticia que, a priori, puede parecer jocosa: «Obligan a los extranjeros del Manchester City a ver los Teletubbies para mejorar su inglés[4]» (publicada el 05/11/2013).

De todo esto se puede deducir la necesidad de diseñar un método efectivo para que todas las personas que deseen desarrollar su carrera deportiva en España puedan hacerlo sin que el idioma sea un obstáculo. De hecho, el ofrecer esta posibilidad podría animar a muchos más jóvenes soñadores y profesionales experimentados a optar por nuestro país antes que por otro que no se centre en algo tan básico para su vida y su trabajo como ayudarles a comunicarse. Para ello, nos centraremos en el diseño de actividades relacionadas con la fraseología deportiva (dado que la abundancia de esta clase de construcciones es una de las principales características del lenguaje deportivo) cuyos destinatarios serán deportistas, concretamente, futbolistas.

## DESTINATARIOS

Esta Unidad Didáctica (UD) ha sido diseñada para un curso de enseñanza no reglada, con las características siguientes:

**a)** Futbolistas con una edad comprendida entre los 16 y los 33 años, etapa suficiente para abarcar tanto el principio de la carrera deportiva de un profesional de primer nivel, como el momento cumbre de la misma. Se trata de un curso específico no reglado.

**b)** Nivel A2/B1 de lengua española. Lo ideal sería que el alumno tuviese ciertas nociones de español para poder comprender y expresarse en el nivel más básico: verbos en presente de indicativo, expresión de la opinión (*yo creo que, yo pienso que, en mi opinión*…), verbos en futuro simple para expresar planes de futuro inmediatos (*ganaremos, jugaremos bien*…), verbos en pasado simple y compuesto para contar un suceso vivido o sus impresiones sobre el partido ya finalizado (*hemos jugado bien, hemos sufrido, ha sido difícil*…) o la expresión del estado físico y mental (*estoy cansado, estoy lesionado*…).

**c)** Si no hubiera grupo sino un único alumno presencial, las nuevas tecnologías conceden la posibilidad de realizar actividades a distancia, entre las que se incluyen posibles interacciones con otros alumnos y personas que puedan ayudar al desarrollo de las

[3]Diario deportivo *AS* (versión electrónica). Noticia disponible en: http://futbol.as.com/futbol/2013/07/12/primera/1373643769_360140.html

[4]Diario deportivo *El Mundo* (versión electrónica). Noticia disponible en: http://www.mundodeportivo.com/20131105/futbol/premier-league/obligan-a-los-extranjeros-del-city-a-ver-los-teletubbies_54392759737.html

clases (periodistas, entrenadores u otros jugadores con el español como lengua materna). Además, el alumno tiene el privilegio de encontrarse en inmersión lingüística, por lo que interactúa con su entorno y recibe constantemente estímulos en nuestro idioma, algo que, sin duda, aporta al alumno una formación complementaria, tanto en materia deportiva (uso y profundización de las unidades fraseológicas aprendidas durante la presente unidad didáctica y aprendizaje de otras muchas), como lingüística en el ámbito gramatical, léxico, fonético y sociocultural del idioma.

## NÚMERO DE SESIONES Y UBICACIÓN TEMPORAL

El aprendizaje de la fraseología deportiva durará 7 sesiones de 2 horas cada una (110 minutos). El número de sesiones está previsto para el aprendizaje de un determinado volumen de unidades fraseológicas (en adelante UF), por lo que, si dicho volumen varía, cambiará también el número de sesiones. Los contenidos están repartidos en 6 sesiones, con 1 sesión extra en la que el alumno realizará la tarea final, de carácter oral. Cabe señalar que el aprendizaje de los temas 1 y 2 (UF relacionadas con las reglas y tácticas de juego respectivamente) ocupará dos sesiones por tema, puesto dichos ámbitos contienen un número mayor de locuciones y colocaciones.

## TAREA FINAL

Al cabo de la presente UD, el alumno demostrará sus capacidades mediante una doble tarea final.

La primera, de carácter escrito, será elaborada progresivamente desde el primer día y consistirá en la elaboración por parte del alumno de un glosario compuesto por una serie de fichas terminológicas con las UF estudiadas. Este glosario reflejará la construcción de su aprendizaje y le permitirá la revisión autónoma.

La segunda, que medirá las destrezas orales, consistirá en la realización de una entrevista con un periodista deportivo, de un medio de comunicación local o nacional, en la que podrá expresarse utilizando las UF aprendidas a lo largo de las sesiones, y de su bagaje previo. El periodista, ya sea presencialmente o mediante las nuevas tecnologías, ayudará al alumno a llevar a cabo la prueba a través de sus preguntas. La entrevista también podrá ser realizada por el propio docente, en el rol de periodista deportivo.

## COMPETENCIAS

Para el diseño del presente curso de UF deportivas utilizaremos el *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas* (MCER)

| COMPETENCIAS GENERALES | Resultados de aprendizaje |
|---|---|
| **Conocimientos declarativos «saber»** | **1.** Adquirir conocimientos lingüísticos y socioculturales relacionados con el ámbito futbolístico español. |

| | |
|---|---|
| **Competencia existencial «saber-ser / saber-estar»** | **2.** Motivaciones, impulso comunicativo: adquirir la motivación necesaria y el gusto por la comunicación (especialmente la comunicación oral), mediante la expresión de impresiones, deseos, planes de futuro, pensamientos, valores y sugerencias. |
| **Capacidad de aprender «saber-aprender»** | **3.** Reflexión sobre el sistema de la lengua y la comunicación: reflexión sobre el funcionamiento de las UF objeto de estudio y su comparación con otras expresiones no fraseológicas que pudieran plantear un problema debido a su similitud con las mismas.<br>**4.** Destrezas de estudio: llevar a cabo una tarea de autoaprendizaje mediante la realización diaria de un diccionario fraseológico de ámbito deportivo y dirigirse a él de manera autónoma en caso de duda.<br>**5.** Destrezas heurísticas (de descubrimiento y análisis): uso de las nuevas tecnologías en el proceso de aprendizaje. |
| **Destrezas y habilidades «saber-hacer»** | **6.** Destrezas profesionales: comprender y ejecutar las órdenes y sugerencias propuestas por terceras personas (equipo técnico y otros compañeros) en su entorno de trabajo. |

| **COMPETENCIAS COMUNICATIVAS DE LA LENGUA** | **Resultados de aprendizaje** |
|---|---|
| **Competencias lingüísticas** | **1.** Competencia léxica: ser capaz de reconocer una unidad fraseológica de ámbito deportivo, comprenderla y utilizarla.<br>**2.** Competencia gramatical: ser capaz de expresar oralmente impresiones, deseos, planes de futuro, pensamientos, valores y sugerencias mediante la correcta construcción de oraciones.<br>**3.** Competencia fonológica: ser capaz de expresarse con una fluidez aceptable, según los estándares establecidos para el nivel del alumno.<br>**4.** Competencia ortográfica: ser capaz de escribir las UF objeto de estudio de manera correcta.<br>**5.** Competencia ortoépica: ser capaz de resolver una ambigüedad entre una UF de ámbito deportivo y una expresión similar en la lengua corriente que pueda provocar un problema de comprensión o expresión. |
| **Competencias sociolingüísticas** | **6.** Marcadores lingüísticos de relaciones sociales: ser capaz de dirigirse de manera correcta tanto al entrevistador (tarea final) como a sus superiores y entrenador en su ámbito de trabajo. Realizar una entrevista de carácter personal y profesional (ámbito periodístico deportivo) respetando el turno de palabra y las normas básicas de saludo y tratamiento.<br>**7.** Normas de cortesía: conocer y utilizar las normas básicas de cortesía durante la tarea final y en su ámbito de trabajo (compartir experiencias, opiniones, deseos y preocupaciones, expresar gratitud o pedir disculpas ante un comportamiento inadecuado o un error). |
| **Competencias pragmáticas** | **8.** Competencia discursiva: ser capaz de responder las preguntas planteadas a lo largo de la tarea final con sencillez y coherencia. |

## OBJETIVOS DE ENSEÑANZA

**a)** Que el alumno aprenda, reconozca y utilice adecuadamente las UF de ámbito deportivo objeto de estudio, a lo largo de la presente UD y en el posterior ejercicio de su profesión. [competencias léxica, ortográfica y ortoépica; destrezas profesionales; reflexión sobre el sistema de la lengua y la comunicación].

**b)** Que el alumno realice de manera autónoma, día tras día, una serie de fichas terminológicas, con el fin de elaborar un diccionario terminológico de expresiones deportivas y dirigirse a él en caso de duda. [destrezas de estudio y heurísticas].

**c)** Que el alumno lleve a cabo una entrevista de carácter oral (tarea final), respetando los turnos de palabra y las convenciones de cortesía de la cultura española. [competencias sociolingüísticas].

**d)** Que el alumno responda oralmente las preguntas de la entrevista (tarea final), con sencillez, coherencia y una fluidez adaptada a su nivel. [Competencias discursiva, gramatical y fonológica].

**e)** Que el alumno responda oralmente las preguntas de la entrevista (tarea final) utilizando las unidades fraseológicas objeto de estudio y adquiera el gusto por la comunicación oral. [Competencia existencial].

**f)** Que el alumno adquiera conocimientos socioculturales de ámbito deportivo español mediante las unidades fraseológicas objeto de estudio y sea capaz de utilizarlos a lo largo de la tarea final (entrevista oral). [Conocimientos declarativos].

## OBJETIVOS DE APRENDIZAJE

| OBJETIVOS | COMPETENCIAS RELACIONADAS |
|---|---|
| **1.** Aprender, reconocer, y utilizar adecuadamente las UF de ámbito deportivo objeto de estudio, a lo largo de la presente UD y en el posterior ejercicio de su profesión. | Competencias léxica, ortográfica y ortoépica, destrezas profesionales, y reflexión sobre el sistema de la lengua y la comunicación. |
| **2.** Realizar de manera autónoma, día tras día, una serie de fichas terminológicas, con el fin de elaborar un diccionario terminológico de expresiones deportivas y dirigirse a él en caso de duda. | Destrezas de estudio y heurísticas. |

| | |
|---|---|
| **3.** Llevar a cabo una entrevista de carácter oral (tarea final), respetando los turnos de palabra y las convenciones de cortesía de la cultura española. | Competencias sociolingüísticas. |
| **4.** Responder oralmente las preguntas de la entrevista (tarea final), con sencillez, coherencia y una fluidez adaptada a su nivel. | Competencia discursiva, gramatical y fonológica. |
| **5.** Responder oralmente las preguntas de la entrevista (tarea final) utilizando las UF objeto de estudio y adquirir el gusto por la comunicación oral. | Competencia existencial. |
| **6.** Adquirir conocimientos socioculturales de ámbito deportivo español mediante las UF objeto de estudio y ser capaz de utilizarlos a lo largo de la tarea final (entrevista oral). | Conocimientos declarativos. |

## CRITERIOS DE EVALUACIÓN

| CRITERIOS | OBJETIVOS ASOCIADOS |
|---|---|
| **1.** Reconoce y utiliza durante las actividades diarias y la tarea final las UF de ámbito deportivo objeto de estudio. | 1 |
| **2.** Ha llevado a cabo diariamente la recogida de las UF objeto de estudio, elaborando su propio diccionario terminológico y ha sido capaz de dirigirse a él de manera autónoma en caso de duda | 2 |
| **3.** Ha realizado con éxito una entrevista de carácter oral, respetando los turnos de palabra y las convenciones de cortesía de la cultura española. | 3 |
| **4.** Se expresa con sencillez, coherencia y una fluidez adaptada a su nivel. | 4 |
| **5.** Utiliza las UF aprendidas y ha adquirido el gusto por la comunicación oral, siendo consciente de su importancia para el desarrollo de su profesión. | 5 |
| **6.** Ha adquirido conocimientos socioculturales de ámbito deportivo español mediante las UF objeto de estudio y ha sido capaz de utilizarlos a lo largo de la tarea final | 6 |

## CONTENIDOS

| | | |
|---|---|---|
| **1. Las reglas del juego** | **SINTAGMAS FRASEOLÓGICOS:** | |
| | PARTE I<br>– Un banderín de esquina (banderín de córner)<br>– Un fuera de juego<br>– La ley de la ventaja<br>– Un tiro libre<br>– Un saque de banda<br>– Un saque de esquina<br>– Un saque de meta<br>– Un tiro penal<br>– Hacer una falta<br>– | PARTE II<br>– Área de meta<br>– Círculo central<br>– Línea de meta<br>– Ir por la banda<br>– Sacar/ recibir una tarjeta amarilla<br>– Sacar/recibir una tarjeta roja |
| **2. Las tácticas de juego** | **LÉXICO SIMPLE:**<br>– Las triangulaciones<br>– Un pase<br>– Un movimiento | **SINTAGMAS FRASEOLÓGICOS:**<br>– La táctica del balón en largo<br>– Un agujero defensivo<br>– Un intercambio de bandas<br>– Un hombre clave<br>– Cambiar el juego<br>– Romper el fuera de juego<br>– Sobrecargar una banda |
| **3. La cultura futbolística española** | **PAREMIAS** (frases célebres del fútbol español):<br>– ¡Tú eres malo, muy malo! ¡Siempre negativo, nunca positivo! (Van Gaal)<br>– Correré como un negro para vivir como un blanco (Samuel Etoo)<br>– Noventa minutos en el Bernabéu son muy largos (Juan Gómez *Juanito*)<br>– Un partido de fútbol sin goles, es como un domingo sin sol (Alfredo Di Stefano).<br>– El éxito sin honor es el mayor de los fracasos (Vicente del Bosque) | |
| **4. Expresiones deportivas *vs* expresiones de la vida corriente** | **SINTAGMAS FRASEOLÓGICOS:**<br>– Hacer falta (fútbol) *vs* hacer falta (necesidad)<br>– Hacer una chilena (fútbol) *vs* ser chilena (procedencia)<br>– Hacer una pared (fútbol) *vs* construir una pared (albañilería)<br>– Hacer un sombrero (fútbol) *vs* tener o ponerse un sombrero (moda)<br>– Ser ofensivo (fútbol) *vs* ser ofensivo (carácter) | |

## POSIBLES DIFICULTADES

Las posibles dificultades previstas para el desarrollo de la presente UD se pueden clasificar en los siguientes grupos:

**1.** Dificultades relacionadas con el proceso de aprendizaje: dificultades de atención, de memorización, de motivación o interés o dificultades de expresión oral (tartamudez, miedo a hablar, etc.).
**2.** Dificultades temporales que adelanten, atrasen, disminuyan o cancelen las sesiones debido a compromisos personales o profesionales del alumno.
**3.** Dificultades técnicas en el desarrollo de las actividades que necesiten una herramienta tecnológica para su realización, tales como un ordenador, conexión a internet o un determinado programa informático.

## EVALUACIÓN

Cada actividad se corregirá y evaluará en el momento, a no ser que se especifique lo contrario.

Para evaluar la tarea final, el profesor dispondrá de una plantilla de evaluación de la expresión oral, disponible en los anexos. De igual modo, en los anexos se podrá encontrar también una plantilla de autoevaluación dirigida al alumno.

## EXPLICACIÓN METODOLÓGICA

Esta secuencia de actividades de enseñanza/aprendizaje está prevista para 7 sesiones, configuradas como sigue:

### SESIÓN 1
### 110 minutos – Las reglas de juego (parte I)

| Actividad 1 | |
|---|---|
| **Duración** | 15 minutos |
| **Tipo de actividad** | Precalentamiento |
| **Fase** | Motivación |
| **Competencia trabajada** | Expresión oral |
| **Objetivo** | Interactuar con el alumno oralmente con el fin de establecer un primer contacto y realizar una primera evaluación de nivel en materia de expresión y comprensión oral. |
| **Materiales** | Ninguno |

Con el fin de alcanzar los objetivos didácticos propuestos en la tabla anterior, el profesor tomará la iniciativa y se presentará oralmente, indicando su nombre, edad,

procedencia, profesión, gustos e idiomas que domina. A continuación, el alumno deberá presentarse, indicando lo mismo. El profesor podrá plantear una serie de preguntas suplementarias, si lo considera necesario para completar la información del alumno y realizar así una doble tarea: establecer un primer contacto con él y comprobar sus necesidades para preparar la tarea final oral, que le explicará más adelante.

| **Actividad 2** | |
|---|---|
| **Duración** | 10 minutos |
| **Tipo de actividad** | Contextualización |
| **Fase** | Motivación |
| **Competencia trabajada** | - |
| **Objetivo** | Explicar la tarea final y la tarea diaria |
| **Materiales** | Plantilla de ficha de tarea diaria |

Durante esta actividad, el profesor deberá explicar al alumno en qué van a consistir las dos tareas principales que realizará en la presente unidad didáctica. La primera tarea (tarea diaria) consiste en la elaboración de un diccionario fraseológico con todas las UD vistas en clase. En casa, el alumno deberá completar la siguiente plantilla con la información que él mismo buscará utilizando internet con buen criterio:

Cada ficha teórica deberá contener los siguientes apartados:

- La unidad fraseológica (UF)
- Significado de la UF, también en español
- Fotografía, dibujo o esquema que represente la UF
- Fuentes de consulta utilizadas

**Ejemplo de ficha terminológica:**

| | |
|---|---|
| ***Banderín de córner***<br>Señal compuesta por un poste no puntiagudo y un banderín de color que se coloca en cada una de las cuatro esquinas de un campo de fútbol y desde donde se sacan los saques de esquina o córneres. (*Wikipedia.org*) | <br>https://goo.gl/RwbeoY |

El contenido de las fichas terminológicas se corregirá siempre al principio de la siguiente sesión. Asimismo, el profesor proporcionará las consignas para la realización de la tarea final, que consistirá en una entrevista de carácter oral, en la que el mismo profesor hará las veces de entrevistador o, si es posible, se contará con la colaboración de un verdadero entrevistador. El alumno deberá responder a las preguntas utilizando las UF

objeto de estudio a lo largo de las sesiones, con la fluidez y corrección adecuadas al nivel meta.

| **Actividad 3** | |
|---|---|
| **Duración** | 10 minutos |
| **Tipo de actividad** | Lluvia de ideas |
| **Fase** | Motivación |
| **Competencia trabajada** | Expresión oral |
| **Objetivo** | Verificar los conocimientos previos en materia de fraseología deportiva del alumno. |
| **Materiales** | Pizarra, tiza, libreta. |

Mediante la técnica de la lluvia de ideas, el profesor comprobará los conocimientos previos del alumno en materia de fraseología deportiva: reglas del juego, tácticas futbolísticas o autoridades, así como en materia de cultura futbolística española: clubes, personalidades, entidades o hitos.

| **Actividad 4** | |
|---|---|
| **Duración** | 30 minutos |
| **Tipo de actividad** | Presentación (de imágenes) |
| **Fase** | Input |
| **Competencia trabajada** | Expresión oral |
| **Objetivo** | Presentar las UF de la sesión en formato imagen e inducir al alumno a explicar con sus propias palabras dicha imagen. |
| **Materiales** | Imágenes (reglas del juego) |

El profesor proporcionará las siguientes imágenes, que corresponden a las reglas de juego en materia de fútbol: *fuera de juego, ley de la ventaja, tiro libre, hacer una falta, saque de banda, saque de esquina, saque de meta y tiro penal* (comúnmente conocido como *penalti*). El alumno deberá explicar con sus palabras la norma que rige dicha imagen, es decir, describir la situación a la que corresponde dicha imagen. Es importante no proporcionar en este momento el término futbolístico para procurar que el alumno intente, aun con dificultades, explicar una situación futbolística de manera oral y así incrementar su gusto por la comunicación.



https://goo.gl/IWTY8r
(fuera de juego)



https://goo.gl/P3hyQc
(ley de la ventaja)



https://goo.gl/edJ4Dk
(tiro libre)



https://goo.gl/C45RwX
(hacer una falta)



https://goo.gl/NbuoxC
(saque de banda)



https://goo.gl/tXD4WL
(saque de esquina)



https://goo.gl/kYfCww
(saque de meta)




https://goo.gl/juaH7u
(tiro penal - penalti)

| Actividad 5 | |
|---|---|
| **Duración** | 15 minutos |
| **Tipo de actividad** | Presentación (de vocabulario). Reconocimiento. |
| **Fase** | Input |
| **Competencia trabajada** | Comprensión lectora |
| **Objetivo** | Presentación de las UF correspondientes a la imagen |
| **Materiales** | Imágenes anteriores (reglas del juego) y vocabulario sobre UF |

El alumno, tomando como referencia las imágenes previamente proporcionadas, deberá relacionar las imágenes (actividad 4) con los siguientes términos:

1. *fuera de juego*
2. *ley de la ventaja*
3. *tiro libre*
4. *hacer una falta*
5. *saque de banda*
6. *saque de esquina*
7. *saque de meta*
8. *tiro penal (penalti)*

| Actividad 6 | |
|---|---|
| **Duración** | 30 minutos |
| **Tipo de actividad** | Copiado |
| **Fase** | Práctica |
| **Competencia trabajada** | Expresión escrita |
| **Objetivo** | Añadir al contenido de la actividad 5 (relación de las imágenes propuestas y el vocabulario especificado) una explicación simple de la regla de juego, de manera escrita (podrá ser la misma que el alumno proporcionó a lo largo de la actividad 4). |
| **Materiales** | Imágenes anteriores (reglas del juego), vocabulario sobre unidades fraseológicas, bolígrafo, libreta. |

Tomando como referencia la actividad anterior, el alumno deberá añadir a la imagen y a la unidad fraseológica correspondiente, una sencilla y breve explicación de la regla de juego, basándose si lo desea en la explicación oral que ya proporcionó oralmente a lo largo de la actividad 3.

## SESIÓN 2
## 110 minutos – Reglas del juego (parte II)

| Actividad 1 | |
|---|---|
| **Duración** | 15 minutos |
| **Tipo de actividad** | Preparación |
| **Fase** | Motivación / Práctica |
| **Competencia trabajada** | Expresión oral |
| **Objetivo** | Mejora de la interacción oral con otra persona. Preparación diaria de la entrevista oral (tarea final) en lo que a preguntas personales se refiere. |
| **Materiales** | Libreta y bolígrafo (si se necesita) |

Cada día, al comenzar la clase, el profesor mantendrá con el alumno una breve charla de 15 minutos, con el fin de preparar la parte de la tarea final (entrevista oral) en la que el entrevistador (ya sea el propio profesor o un entrevistador de verdad) plantea una serie de preguntas de tipo personal y profesional, variando cada día las preguntas con el objetivo de trabajar todas las posibles preguntas y respuestas a lo largo de las sesiones. Así, día tras día, el alumno podrá ir preparando las posibles respuestas que dará y anotando en su cuaderno aquellas palabras desconocidas hasta la fecha, a medida que el gusto por la comunicación va despertando en él y que el profesor va corrigiendo sus fallos de pronunciación y dándole consejos para mejorar su fluidez.

Las preguntas para la primera sesión son las siguientes:

- *¿Cómo estás?*
- *¿Cómo te sientes en tu nuevo equipo?*
- *¿Cómo te definirías?*
- *¿Por qué decidiste fichar por este club?*

| Actividad 2 | |
|---|---|
| **Duración** | 10 minutos |
| **Tipo de actividad** | Corrección de tarea diaria |
| **Fase** | Motivación |
| **Competencia trabajada** | Expresión escrita |
| **Objetivo** | Corregir las fichas terminológicas del día anterior |
| **Materiales** | Fichas terminológicas |

Al tratarse de UF de la misma temática que la sesión anterior (reglas del juego), vamos a trabajar con la misma metodología, con el doble objetivo de comprobar si dicha metodología es adecuada y podría ser utilizada en futuras ocasiones.

| Actividad 3 | |
|---|---|
| **Duración** | 30 minutos |
| **Tipo de actividad** | Presentación (de imágenes) |
| **Fase** | Input |
| **Competencia trabajada** | Expresión oral |
| **Objetivo** | Presentar las UF de la sesión en formato imagen e inducir al alumno a explicar con sus propias palabras dicha imagen. |
| **Materiales** | Imágenes (reglas del juego) |

El profesor proporcionará las siguientes imágenes, que corresponden a las reglas de juego en materia de fútbol: *sacar/ recibir una tarjeta amarilla, sacar/recibir una tarjeta roja, área de meta, círculo central, línea de meta, ir por la banda, banderín de esquina (banderín de córner)*. El alumno deberá explicar con sus palabras la norma que rige dicha imagen, es decir, en qué consiste dicha imagen.

La novedad presente en la segunda tanda de UF relacionadas con las reglas del juego es la presencia de términos relacionados con los nombres de las diferentes partes del terreno de juego.




https://goo.gl/5BHiZr
(sacar/ recibir una tarjeta amarilla)



https://goo.gl/W75QYi
(sacar/recibir una tarjeta roja)




https://goo.gl/L96Mcw
(área de meta)




https://goo.gl/P8h1Bv
(círculo central)



https://goo.gl/mQc4rI
(línea de meta)



https://goo.gl/jSErWm
(ir por la banda)



https://goo.gl/RwbeoY
(banderín de esquina o de córner)

| Actividad4 | |
|---|---|
| **Duración** | 15 minutos |
| **Tipo de actividad** | Presentación (de vocabulario) |
| **Fase** | Input |
| **Competencia trabajada** | Comprensión lectora |
| **Objetivo** | Presentación de las UF correspondientes a la imagen |
| **Materiales** | Imágenes anteriores (actividad 3) y vocabulario sobre UF |

El alumno deberá relacionar las imágenes previamente proporcionadas (actividad 3) con los siguientes términos:

*1. Sacar/ recibir una tarjeta amarilla*

*2. Sacar/recibir una tarjeta roja*

*3. Área de meta*

*4. Círculo central*

*5. Línea de meta*

*6. Ir por la banda*

*7. Banderín de esquina (banderín de córner)*

| Actividad 5 | |
|---|---|
| **Duración** | 30 minutos |
| **Tipo de actividad** | Copiado |
| **Fase** | Práctica |
| **Competencia trabajada** | Expresión escrita |
| **Objetivo** | Añadir al contenido de la actividad 4 (relación de las imágenes propuestas y el vocabulario especificado) una explicación simple de la regla de juego o la parte del terreno de juego, de manera escrita (podrá ser la misma que el alumno proporcionó a lo largo de la actividad 3). |
| **Materiales** | Imágenes (actividad 3), vocabulario sobre UF, bolígrafo, libreta. |

Tomando como referencia la actividad anterior, el alumno deberá añadir a la imagen y la UF correspondiente, una sencilla y breve explicación de la regla de juego o la parte del campo de fútbol, basándose si lo desea en la explicación oral que ya proporcionó oralmente a lo largo de la actividad 3.

| Actividad 6 | |
|---|---|
| **Duración** | 10 minutos |
| **Tipo de actividad** | Reconocimiento |
| **Fase** | Práctica |
| **Competencia trabajada** | Comprensión lectora |
| **Objetivo** | Representar gráficamente las siguientes UF: Área de meta - Círculo central - Línea de meta - Ir por la banda - Banderín de esquina (banderín de córner) |
| **Materiales** | Cuaderno, bolígrafo. |

Para concluir la sesión, el alumno deberá realizar un breve boceto de un terreno de juego en su cuaderno y señalar en él las UF propuestas: Área de meta - Círculo central - Línea de meta - Ir por la banda - Banderín de esquina (banderín de córner).

## SESIÓN 3
## 110 minutos - Las tácticas de juego (parte I)

| Actividad 1 | |
|---|---|
| **Duración** | 15 minutos |
| **Tipo de actividad** | Preparación |
| **Fase** | Motivación / Práctica |
| **Competencia trabajada** | Expresión oral |
| **Objetivo** | Mejora de la interacción oral con otra persona. Preparación diaria de la entrevista oral (tarea final) en lo que a preguntas personales se refiere. |
| **Materiales** | Libreta y bolígrafo (si se necesita) |

Cada día, al comenzar la clase, el profesor mantendrá con el alumno una breve charla de 15 minutos, con el fin de preparar la parte de la tarea final (entrevista oral) en la que el entrevistador (ya sea el propio profesor o un entrevistador de verdad) plantea una serie de preguntas de tipo personal y profesional (véase explicación de la sesión 2, actividad 1). Las preguntas para la presente sesión son:

- *¿Qué piensas de la Liga Española de Fútbol?*
- *¿Cómo describirías tu manera de jugar?*
- *¿Por qué decidiste ser jugador de fútbol?*

| Actividad 2 | |
|---|---|
| **Duración** | 10 minutos |
| **Tipo de actividad** | Corrección de tarea diaria |
| **Fase** | Motivación |
| **Competencia trabajada** | Expresión escrita |
| **Objetivo** | Corregir las fichas terminológicas del día anterior |
| **Materiales** | Fichas terminológicas |

| Actividad 3 | |
|---|---|
| **Duración** | 15 minutos |
| **Tipo de actividad** | Presentación de vocabulario. Definiciones. |
| **Fase** | Input |
| **Competencia trabajada** | Comprensión lectora |
| **Objetivo** | Primera lectura de las definiciones asociadas a las UF propuestas para la sesión |
| **Materiales** | Definiciones, bolígrafo |

Para esta actividad, el profesor proporcionará al alumno las siguientes definiciones, que se corresponden a las UF de ámbito deportivo propuestas para la esta sesión y que serán presentadas más adelante. El alumno podrá subrayar aquellas palabras que le sean desconocidas para despejarlas a lo largo de la actividad posterior.

**DEFINICIONES:**

**a.** En cuanto el jugador tiene el balón, debe ser rápido para decidir si debe pasar o no. Una vez que el jugador ha pasado el balón, no debe permanecer estático sino moverse.

**b.** Consiste en dar pases de lado a lado del campo a un jugador con espacio libre.

**c.** Consiste en usar el espacio detrás de la línea defensiva del contrario. Si un atacante alcanza el pase y evita el fuera de juego, tiene la posibilidad de encararse en un uno contra uno con el portero, o quedarse en una posición excelente.

**d.** Consiste en pasar desde el propio campo del equipo atacante lanzando el balón en largo por encima de la cabeza de los defensores contrarios. Los delanteros deben correr en una zona donde puedan recibir el balón.

**e.** Consiste en pasar el balón al espacio entre los defensas contrarios y los centrocampistas para que un jugador de espaldas a la portería distribuya el juego.

**f.** En el juego triangular, el balón se pasa entre tres jugadores para formar un triángulo.

**g.** Cuando un equipo tiene dos jugadores de banda flexibles, pueden intercambiar sus posiciones durante el partido. El objetivo de esta táctica es confundir a los defensores.

**h.** Consiste en enviar a más jugadores a una banda para que estén en superioridad numérica y conseguir que un atacante se quede sin cobertura y pueda actuar libremente.

**i.** Cuando un equipo tiene un goleador de gran calidad con capacidad de atraer a dos defensas, esto crea espacios que pueden ser aprovechados por otros jugadores.

| Actividad 4 | |
|---|---|
| **Duración** | 15 minutos |
| **Tipo de actividad** | Presentación de vocabulario. Definiciones. |
| **Fase** | Input |
| **Competencia trabajada** | Comprensión lectora |
| **Objetivo** | Explicación de las dudas sobre las definiciones anteriormente trabajadas. Segunda lectura de dichas definiciones. |
| **Materiales** | Definiciones, cuaderno, bolígrafo |

El alumno, tras haber leído previamente las definiciones, presentará sus dudas al profesor y juntos, las resolverán. Una vez resultas, el alumno procederá a una segunda lectura de las definiciones.

| Actividad 5 | |
|---|---|
| **Duración** | 35 minutos |
| **Tipo de actividad** | Presentación de vocabulario. UF. |
| **Fase** | Input |
| **Competencia trabajada** | Comprensión lectora |
| **Objetivo** | Asociación de las definiciones trabajadas con la UF que corresponda. |
| **Materiales** | Vocabulario sobre UF. Definiciones, bolígrafo |

El alumno deberá enlazar la UF (columna izquierda) con la definición anteriormente trabajada (columna derecha).

| | | | |
|---|---|---|---|
| **1** | ***Agujero defensivo*** | **A** | En cuanto el jugador tiene el balón, debe ser rápido para decidir si debe pasar o no. Una vez que el jugador ha pasado el balón, no debe permanecer estático sino moverse. |
| **2** | ***Cambiar el juego*** | **B** | Consiste en dar pases de lado a lado del campo a un jugador con espacio libre. |
| **3** | ***Hombre clave*** | **C** | Consiste en usar el espacio detrás de la línea defensiva del contrario. Si un atacante alcanza el pase y evita el fuera de juego, tiene la posibilidad de encararse en un uno contra uno con el portero, o quedarse en una posición excelente. |
| **4** | ***Intercambio de bandas*** | **D** | Consiste en pasar desde el propio campo del equipo atacante lanzando el balón en largo por encima de la cabeza de los defensores contrarios. Los delanteros deben correr en una zona donde puedan recibir el balón. |
| **5** | ***Pase y movimiento*** | **E** | Consiste en pasar el balón al espacio entre los defensas contrarios y los centrocampistas para que un jugador de espaldas a la portería distribuya el juego. |

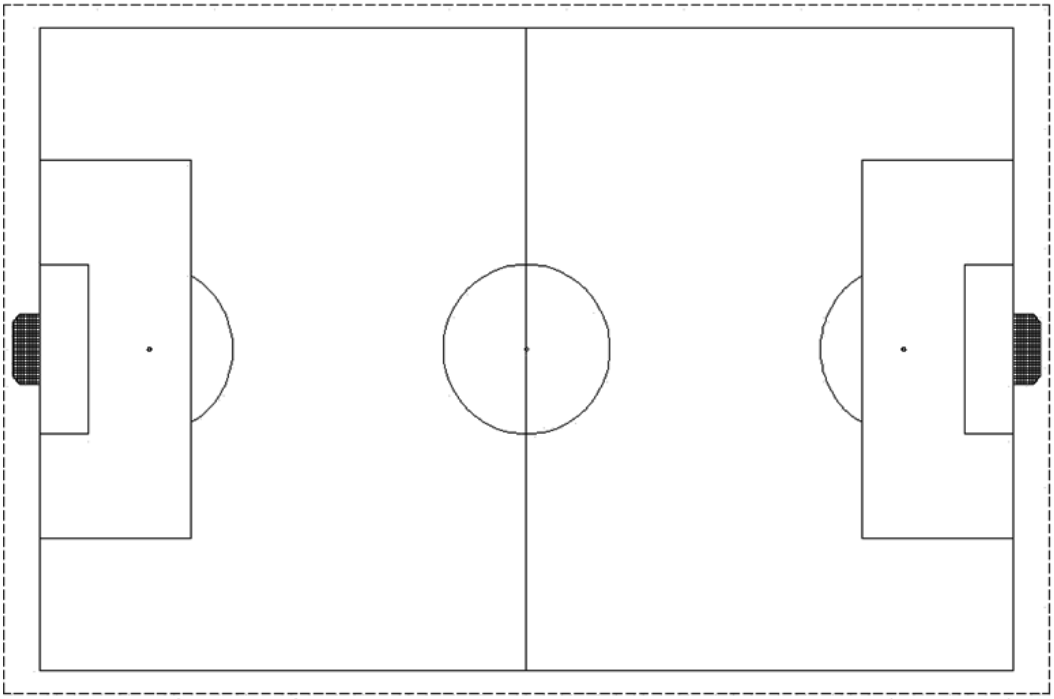
| | | | |
|---|---|---|---|
| **6** | ***Romper el fuera de juego*** | **F** | En el juego triangular, el balón se pasa entre tres jugadores para formar un triángulo. |
| **7** | ***Sobrecargar una banda*** | **G** | Cuando un equipo tiene dos jugadores de banda flexibles, pueden intercambiar sus posiciones durante el partido. El objetivo de esta táctica es confundir a los defensores. |
| **8** | ***Táctica del balón en largo*** | **H** | Consiste en enviar a más jugadores a una banda para que estén en superioridad numérica y conseguir que un atacante se quede sin cobertura y pueda actuar libremente. |
| **9** | ***Triangulaciones*** | **I** | Cuando un equipo tiene un goleador de gran calidad con capacidad de atraer a dos defensas, esto crea espacios que pueden ser aprovechados por otros jugadores. |

**RESOLUCIÓN DEL EJERCICIO:**

1. Agujero defensivo (e)
2. Cambiar el juego (b)
3. Hombre clave (i)
4. Intercambio de bandas (g)
5. Pase y movimiento (a)
6. Romper el fuera de juego (c)
7. Sobrecargar una banda (h)
8. Táctica del balón en largo (d)
9. Triangulaciones (f)

| **Actividad 5** | |
|---|---|
| **Duración** | 20 minutos |
| **Tipo de actividad** | Construcción guiada |
| **Fase** | Práctica |
| **Competencia trabajada** | Expresión oral |
| **Objetivo** | Representar gráficamente las UF y explicarlas oralmente |
| **Materiales** | Vocabulario sobre UF, definiciones, bolígrafo, plantilla. |

El alumno deberá representar, como si de un entrenador de fútbol se tratase, los elementos y movimientos con las UF objeto de estudio en la siguiente plantilla en blanco, con el objeto de ser capaz de explicarlas a cualquier persona que desconozca su significado, demostrando su manejo de las mismas y practicando su expresión oral.



http://cosasdfutbol.blogspot.com.es/

## SESIÓN 4
## 110 minutos - Las tácticas de juego (parte II)

| Actividad 1 | |
|---|---|
| **Duración** | 15 minutos |
| **Tipo de actividad** | Preparación |
| **Fase** | Motivación / Práctica |
| **Competencia trabajada** | Expresión oral |
| **Objetivo** | Mejora de la interacción oral con otra persona. Preparación diaria de la entrevista oral (tarea final) en lo que a preguntas personales se refiere. |
| **Materiales** | Libreta y bolígrafo (si se necesita) |

Cada día, al comenzar la clase, el profesor mantendrá con el alumno una breve charla de 15 minutos, con el fin de preparar la parte de la tarea final (entrevista oral) en la que el entrevistador (ya sea el propio profesor o un entrevistador de verdad) plantea una serie de preguntas de tipo personal y profesional (véase explicación de la sesión 2, actividad 1). Las preguntas para la presente sesión son:

- *¿Qué piensas sobre tus nuevos compañeros?*
- *¿Y sobre tu nuevo entrenador?*
- *¿Qué te gustaría conseguir con tu nuevo equipo?*

| Actividad 2 | |
|---|---|
| **Duración** | 10 minutos |
| **Tipo de actividad** | Corrección de tarea diaria |
| **Fase** | Motivación |
| **Competencia trabajada** | Expresión escrita |
| **Objetivo** | Corregir las fichas terminológicas del día anterior |
| **Materiales** | Fichas terminológicas |

| Actividad 3 | |
|---|---|
| **Duración** | 85 minutos |
| **Tipo de actividad** | Construcción guiada (vídeo) |
| **Fase** | Práctica |
| **Competencia trabajada** | Expresión oral |
| **Objetivo** | Explicar oral y gestualmente las UF sobre las tácticas de juego (sesión 3 y 4) |
| **Materiales** | Fichas terminológicas, cámara de vídeo, balón. |

Esta actividad se desarrollará en el campo de juego, o si esto no fuese posible, en un lugar lo suficientemente amplio. Allí, el jugador explicará oralmente, con la ayuda de sus fichas terminológicas ya corregidas, las diferentes técnicas aprendidas, utilizando para ello las UF previstas para la presente sesión. Además, con la ayuda de un balón, las representará. La actividad se grabará en vídeo y, si los derechos de imagen lo permiten, se podrá subir a la plataforma de vídeo *youtube* para enseñar a otras personas a llevar a cabo dichas tácticas, o bien se guardará para el uso y disfrute del alumno.

## SESIÓN 5
## 110 minutos – La cultura futbolística española

| Actividad 1 | |
|---|---|
| **Duración** | 15 minutos |
| **Tipo de actividad** | Preparación |
| **Fase** | Motivación / Práctica |
| **Competencia trabajada** | Expresión oral |
| **Objetivo** | Mejora de la interacción oral con otra persona. Preparación diaria de la entrevista oral (tarea final) en lo que a preguntas personales se refiere. |
| **Materiales** | Libreta y bolígrafo (si se necesita) |

Cada día, al comenzar la clase, el profesor mantendrá con el alumno una breve charla de 15 minutos, con el fin de preparar la parte de la tarea final (entrevista oral) en la que el entrevistador (ya sea el propio profesor o un entrevistador de verdad) plantea una serie de

preguntas de tipo personal y profesional (véase explicación de la sesión 2, actividad 1). Las preguntas para la presente sesión son:

- *¿Cómo ha ido tu entrenamiento de hoy?*
- *¿Estás contento con el resultado del anterior partido?*
- *¿Cómo crees que irá el próximo partido?*

| **Actividad 2** | |
|---|---|
| **Duración** | 10 minutos |
| **Tipo de actividad** | Corrección de tarea diaria |
| **Fase** | Motivación |
| **Competencia trabajada** | Expresión escrita |
| **Objetivo** | Corregir las fichas terminológicas del día anterior |
| **Materiales** | Fichas terminológicas |

| **Actividad 3** | |
|---|---|
| **Duración** | 1minuto |
| **Tipo de actividad** | Lluvia de ideas |
| **Fase** | Motivación |
| **Competencia trabajada** | Expresión oral |
| **Objetivo** | Comprobar los conocimientos previos en materia de cultura futbolística española del alumno |
| **Materiales** | Pizarra, cuaderno, bolígrafo |

Con el objeto de conocer el bagaje previo del alumno en lo que a cultura futbolística española se refiere, realizaremos una lluvia de ideas, en la que el alumno expondrá oralmente los nombres de personalidades, clubes o hitos en la historia del fútbol español que conozca.

| **Actividad 4** | |
|---|---|
| **Duración** | 10 minutos |
| **Tipo de actividad** | Presentación de vocabulario (frases célebres del mundo del fútbol español) |
| **Fase** | Input |
| **Competencia trabajada** | Comprensión oral y lectora |
| **Objetivo** | Primera lectura de frases célebres del mundo del fútbol español |
| **Materiales** | Vocabulario: frases célebres del mundo del fútbol español |

El profesor proporcionará al alumno las siguientes frases, pronunciadas por personajes ilustres de la historia y el presente del fútbol español y que han marcado un hito en el ámbito cultural del deporte rey en nuestro país. Las frases son las siguientes:

1. *¡Tú eres malo, muy malo! ¡Siempre negativo, nunca positivo!* (Van Gaal)
2. *Correré como un negro para vivir como un blanco* (Samuel Etoo)
3. *Noventa minutos en el Bernabéu son muy largos* (Juan Gómez *Juanito*)
4. *Un partido de fútbol sin goles, es como un domingo sin sol* (Alfredo Di Stefano).
5. *El éxito sin honor es el mayor de los fracasos* (Vicente del Bosque)

Es importante que el nombre de las personalidades autoras de las frases anteriores no figure en la actividad, ya que el alumno deberá investigar de manera autónoma cada dicho y descubrir quién las pronunció y hacer un pequeño resumen de dicha figura, que podrá sacar de su propio bagaje cultural, ayudándose en todo momento de las nuevas tecnologías.

| **Actividad 5** | |
|---|---|
| **Duración** | 55 minutos |
| **Tipo de actividad** | Informe |
| **Fase** | Práctica / Autonomía |
| **Competencia trabajada** | Comprensión lectora y expresión escrita |
| **Objetivo** | Descubrir qué personalidad ha pronunciado las frases y cuál es su importancia en el fútbol español |
| **Materiales** | Vocabulario: frases célebres del mundo del fútbol español. Ordenador con acceso a internet. Cuaderno. Bolígrafo. |

El alumno, con la ayuda de las nuevas tecnologías (ordenador con acceso a internet) y de sus más que probables conocimientos previos, deberá investigar cada frase y descubrir su autor y la importancia de éste en el panorama futbolístico español (función, equipo o logros). El alumno plasmará en su cuaderno el resultado de su investigación utilizando para ello frases sencillas y coherentes, y posteriormente expondrá su investigación de manera oral.

| **Actividad 6** | |
|---|---|
| **Duración** | 10 minutos |
| **Tipo de actividad** | Informe: exposición oral de datos recopilados |
| **Fase** | Práctica / autonomía |
| **Competencia trabajada** | Expresión oral |
| **Objetivo** | Exponer oralmente el resultado de su investigación previa |
| **Materiales** | Cuaderno |

El alumno, con ayuda de su cuaderno, expondrá brevemente el resultado de su investigación previa, de manera oral.

**SESIÓN 6**
**110 minutos – ¿Expresiones deportivas o expresiones de la vida corriente?**

| Actividad 1 | |
|---|---|
| **Duración** | 15 minutos |
| **Tipo de actividad** | Preparación |
| **Fase** | Motivación / Práctica |
| **Competencia trabajada** | Expresión oral |
| **Objetivo** | Mejora de la interacción oral con otra persona. Preparación diaria de la entrevista oral (tarea final) en lo que a preguntas personales se refiere. |
| **Materiales** | Libreta y bolígrafo (si se necesita) |

Cada día, al comenzar la clase, el profesor mantendrá con el alumno una breve charla de 15 minutos, con el fin de preparar la parte de la tarea final (entrevista oral) en la que el entrevistador (ya sea el propio profesor o un entrevistador de verdad) plantea una serie de preguntas de tipo personal (véase explicación de la sesión 2, actividad 1). Las preguntas para la presente sesión son las siguientes:

- *¿En qué otro jugador te inspiras o ha sido un referente para ti?*
- *¿Cómo defines el estilo de juego de tu nuevo equipo?*
- *¿Cuál es la competición que te gusta más?*

| Actividad 2 | |
|---|---|
| **Duración** | 10 minutos |
| **Tipo de actividad** | Corrección de tarea diaria |
| **Fase** | Motivación |
| **Competencia trabajada** | Expresión escrita |
| **Objetivo** | Corregir las fichas terminológicas del día anterior |
| **Materiales** | Fichas terminológicas |

| Actividad 3 | |
|---|---|
| **Duración** | 10 minutos |
| **Tipo de actividad** | Explicación |
| **Fase** | Motivación |
| **Competencia trabajada** | Comprensión oral |
| **Objetivo** | Breve explicación por parte del profesor sobre UF. Iniciación del alumno a la fraseología. |
| **Materiales** | Cuaderno. Bolígrafo. Pizarra. |

El profesor realizará una sencilla explicación sobre el concepto de fraseología, con el fin concienciar al alumno de la existencia de este tipo de estructuras. La finalidad es que

el alumno aprenda a lo largo de la sesión a diferenciar las expresiones puramente deportivas de otras que nada tienen que ver con ese mundo o que no se consideran UF y, para ello, lo más lógico es iniciar al alumno en este ámbito.

| **Actividad 4** | |
|---|---|
| **Duración** | 10 minutos |
| **Tipo de actividad** | Presentación de vocabulario |
| **Fase** | Input |
| **Competencia trabajada** | Comprensión lectora |
| **Objetivo** | Presentación de vocabulario |
| **Materiales** | Fichas con las parejas de expresiones |

El profesor proporcionará al alumno las siguientes fichas, de manera desordenada, para que el alumno empareje las fichas según su similitud léxica.

| | |
|---|---|
| **Hacer falta** | **Hacer una falta** |
| **Ser chilena** | **Hacer una chilena** |
| **Construir una pared** | **Hacer una pared** |
| **Tener un sombrero** | **Hacer un sombrero** |
| **Ser ofensivo** | **Ser ofensivo** |

| **Actividad 5** | |
|---|---|
| **Duración** | 15 minutos |
| **Tipo de actividad** | Presentación de vocabulario. Definiciones |
| **Fase** | Input |
| **Competencia trabajada** | |
| **Objetivo** | Lectura de las definiciones que corresponden a las UF estudiadas |
| **Materiales** | Fichas de definiciones |

El profesor repartirá al alumno las siguientes fichas, que corresponden a la definición de las parejas de expresiones trabajadas durante la actividad anterior (actividad 4), de nuevo desordenadas. El objetivo del alumno será leer las definiciones y plantear sus dudas al profesor.

| | |
|---|---|
| Necesitar, echar de menos algo o alguien, sentir que estamos vacíos sin algo o alguien. | Derribar a un jugador, golpearlo o usar la fuerza contra un jugador del equipo contrario. |
| Mujer que ha nacido en Chile (país de América del sur) | Golpear el balón con las piernas por encima del cuerpo, en el aire |
| Utilizar materiales como ladrillos para levantar un muro vertical y separar dos estancias | Pasar el balón a un compañero y que, de un toque, ese compañero te devuelva el balón |
| Tener una prenda de vestir que se usa para cubrir la cabeza | Pasar el balón por encima de la cabeza de un rival para esquivarlo |
| Tener una personalidad que hace daño, disfrutar ofendiendo a los demás | Ser un jugador atacante, que juega con el objetivo de marcar goles |

| Actividad 6 | |
|---|---|
| **Duración** | 30 minutos |
| **Tipo de actividad** | Reconocimiento |
| **Fase** | Práctica |
| **Competencia trabajada** | Comprensión escrita |
| **Objetivo** | Relacionar los dos juegos de fichas trabajados durante las actividades 4 y 5: vocabulario y definición. |
| **Materiales** | Fichas de vocabulario. Fichas de definiciones. |

El alumno unirá cada ficha de vocabulario (actividad 4) con su correspondiente definición (actividad 5) y a su vez, comparará cada UF de ámbito futbolístico con la expresión no fraseológica a la que se parece.

| Actividad 7 | |
|---|---|
| **Duración** | 20 minutos |
| **Tipo de actividad** | Copiado |
| **Fase** | Práctica |
| **Competencia trabajada** | Expresión escrita |
| **Objetivo** | Inventar oraciones utilizando las UF propuestas |
| **Materiales** | Fichas de vocabulario. Fichas de definiciones. Cuaderno. Bolígrafo. |

El alumno escribirá 5 oraciones utilizando las UF propuestas (solamente aquellas relacionadas con el ámbito deportivo) en su cuaderno.

**SESIÓN 7**
**110 minutos - TAREA FINAL Y AUTOEVALUACIÓN**

| Actividad 1 | |
|---|---|
| **Duración** | 10 minutos |
| **Tipo de actividad** | Corrección de tarea diaria (última corrección, finalización del diccionario fraseológico futbolístico del alumno) |
| **Fase** | Motivación |
| **Competencia trabajada** | Expresión escrita |
| **Objetivo** | Corregir las fichas terminológicas del día anterior |
| **Materiales** | Fichas terminológicas |

| Actividad 2 | |
|---|---|
| **Duración** | 50 minutos |
| **Tipo de actividad** | Preparación |
| **Fase** | Práctica / Autonomía |
| **Competencia trabajada** | Comprensión lectora y expresión escrita |
| **Objetivo** | Preparación de las preguntas que compondrán la tarea final |
| **Materiales** | Cuaderno. Bolígrafo. |

El profesor proporcionará al alumno las preguntas que el entrevistador (real o ficticio) le planteará, que son las siguientes:

1. *¿Cómo te sientes en tu nuevo equipo?*
2. *¿Cómo es tu relación con tus nuevos compañeros y tu entrenador?*
3. *¿Por qué decidiste venir a la liga española?*
4. *¿Piensas que la manera de jugar de los equipos españoles es diferente a la de equipos de otros países?*
5. *¿Estás contento con el resultado del último partido? ¿Por qué?*
6. *¿Crees que las decisiones del árbitro durante ese partido fueron acertadas?*
7. *¿Quién ha sido para ti el mejor jugador de la historia?*

El alumno dispondrá de 50 minutos (algo más de 7 minutos por pregunta) para idear y estructurar sus respuestas en su cuaderno.

| Actividad 3 | |
|---|---|
| **Duración** | 25 minutos |
| **Tipo de actividad** | Tarea final |
| **Fase** | Práctica |
| **Competencia trabajada** | Expresión oral |
| **Objetivo** | Responder oralmente a las preguntas que componen la tarea final |
| **Materiales** | Ordenador. Skype. Cuaderno. |

Como tarea final, el alumno realizará una entrevista de carácter oral en la que deberá responder a una serie de preguntas trabajadas a lo largo de las sesiones de la presente UD y a otras nuevas que ya habrá preparado previamente durante la actividad anterior.

Para la entrevista, contaremos con la colaboración de un periodista deportivo el cual, a través del programa informático de videollamadas *Skype*, planteará sus preguntas al alumno. Si esto no fuese posible, el profesor podría desempeñar el papel de periodista, siempre que lo haga a través de una plataforma de videollamadas.

El alumno responderá de manera sencilla y coherente a las siguientes preguntas, utilizando las unidades fraseológicas estudiadas a lo largo de las sesiones y utilizando

también las respuestas a las preguntas trabajadas cada día y que ya ha preparado en la actividad 2. Recordemos que las preguntas son las siguientes:

1. *¿Cómo te sientes en tu nuevo equipo?*
2. *¿Cómo es tu relación con tus nuevos compañeros y tu entrenador?*
3. *¿Por qué decidiste venir a la liga española?*
4. *¿Piensas que la manera de jugar de los equipos españoles es diferente a la de equipos de otros países?*
5. *¿Estás contento con el resultado del último partido? ¿Por qué?*
6. *¿Crees que las decisiones del árbitro durante ese partido fueron acertadas?*
7. *¿Quién ha sido para ti el mejor jugador de la historia?*

El profesor evaluará a cada alumno, durante su desempeño de la tarea final, a través de una ficha de evaluación de las competencias (**ANEXO I**).

| **Actividad 4** | |
|---|---|
| **Duración** | 10 minutos |
| **Tipo de actividad** | Reflexión metacognitiva y sobre la lengua |
| **Fase** | Autonomía |
| **Competencia trabajada** | |
| **Objetivo** | Informar al alumno de sus puntos fuertes y débiles en la realización de la tarea final |
| **Materiales** | Plantilla de evaluación de la tarea final rellenada por el profesor |

El profesor informará al alumno sobre sus resultados de la tarea final mediante la plantilla de evaluación propuesta, que deberá estar cumplimentada por el profesor. El objetivo es motivar al alumno a reflexionar sobre su aprendizaje, trabajo y los resultados de los mismos.

| **Actividad 5** | |
|---|---|
| **Duración** | 15 minutos |
| **Tipo de actividad** | Autoevaluación |
| **Fase** | Autonomía |
| **Competencia trabajada** | |
| **Objetivo** | Ser consciente de los puntos fuertes y débiles. Reflexionar sobre el proceso de aprendizaje y las sesiones. |
| **Materiales** | Plantilla de autoevaluación |

El alumno dispondrá de 15 minutos para rellenar la plantilla de autoevaluación (**ANEXO II**).

## BIBLIOGRAFÍA

Colgados por el fútbol SL (s.f.). *Frases célebres.* http://colgadosporelfutbol.com/frases-celebres-2/

Consejo de Europa (2001). *Common European Framework for Languages: Learning, Teaching, Assessmen* (version en inglés y francés). Versión en español traducida y publicada por Instituto Cervantes (2002). Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación. [MCER] http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf

EFE Barcelona (2013) Guardiola habla alemán como si llevase tres años estudiándolo. *Diario deportivo AS (versión electrónica).* http://futbol.as.com/futbol/2013/07/12/primera/1373643769_360140.html

Fédération Internationale de Football Association (FIFA). (2013). *Interpretación de las Reglas de Juego y directrices para árbitros*. Zúrich.

Guillermo Pérez (2007). Tácticas ofensivas en juego. http://www.granfutbol.com/tactica-ofensiva-durante-juego.html

Guillermo Pérez (2007). *Cultura futbolística.* http://www.granfutbol.com/cultura-futbolistica.html

Mundo Deportivo (2013). Obligan a los extranjeros del City a ver los telettubies en inglés para mejorar el idioma. *Diario deportivo El Mundo (versión electrónica).* http://www.mundodeportivo.com/20131105/futbol/premier-league/obligan-a-los-extranjeros-del-city-a-ver-los-teletubbies_54392759737.html

### ANEXO I. FICHA DE EVALUACIÓN DE LAS COMPETENCIAS

| ASPECTO EVALUADO | CALIFICACIÓN |
|---|---|
| Vocabulario fraseológico: UF estudiadas | **1 2 3 4 5 6 7 8 9 10** |
| Vocabulario generalista utilizado | **1 2 3 4 5 6 7 8 9 10** |
| Autonomía: intervenciones del profesor o ausencia de ellas | **1 2 3 4 5 6 7 8 9 10** |
| Pronunciación | **1 2 3 4 5 6 7 8 9 10** |
| Fluidez adecuada a su nivel | **1 2 3 4 5 6 7 8 9 10** |
| Estructuras: oraciones simples y correctas | **1 2 3 4 5 6 7 8 9 10** |
| Coherencia en sus respuestas: la respuesta corresponde con la información requerida en la pregunta | **1 2 3 4 5 6 7 8 9 10** |
| **Media total:** | **…..... /10** |

## ANEXO II. FICHA DE AUTOEVALUACIÓN

**INSTRUCCIONES:** valora los siguientes aspectos de 1 a 4, siguiendo este modelo:

1. Muy en desacuerdo
2. En desacuerdo
3. De acuerdo
4. Muy de acuerdo

**Sobre mi actitud:**

| | |
|---|---|
| He realizado la tarea diaria (mi diccionario fraseológico) cada día | **1 2 3 4 5** |
| Mi actitud en las actividades ha sido buena: motivación, aclaración de dudas, disposición para el aprendizaje… | **1 2 3 4 5** |
| Soy consciente de mis puntos fuertes y débiles y trabajo por mejorar | **1 2 3 4 5** |
| Aspectos en los que he triunfado: | |
| Aspectos que debo mejorar: | |

**Sobre las actividades y las clases:**

| | |
|---|---|
| Creo que las actividades propuestas han sido útiles: | **1 2 3 4 5** |
| Mi actividad favorita:<br>…… | |
| La actividad que menos me ha gustado:<br>…… | |
| Creo que las explicaciones del profesor han sido claras y útiles: | **1 2 3 4 5** |
| Soy capaz de expresarme correctamente en una entrevista oral | **1 2 3 4 5** |
| Conozco las expresiones relacionadas con mi profesión y soy capaz de utilizarlas | **1 2 3 4 5** |
| Conozco el fútbol español un poco mejor | **1 2 3 4 5** |

# ¡Buen viaje!

Inmaculada GARRIDO TÉBAR[1]
Juan VÁZQUEZ GONZÁLEZ[2]
Noelia GARCÍA RODRÍGUEZ[3] (tutora)

## DESTINATARIOS

Esta unidad didáctica (UD) está pensada para un grupo-clase de 16-20 alumnos adolescentes, entre 14-16 años, con un nivel de español lengua extranjera (ELE) que se aproxime al B1, de acuerdo con el *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas* (MCER). Podría estar ubicada en la etapa educativa de la Educación Secundaria Obligatoria, educación reglada.

## NÚMERO DE SESIONES Y UBICACIÓN TEMPORAL

Debido al tema, la ubicación de esta UD se encuadra dentro del periodo previo a las vacaciones de verano. Está organizada en diez sesiones de 55', siendo las dos últimas dedicadas a la tarea final, con la siguiente secuenciación:

| N.º | Nombre | Duración |
|---|---|---|
| **1** | «En España, como Pedro por su casa» | 55 min. |
| **2** | «Más claro que el agua» | 55 min. |
| **3** | «¡Te quedarás con la boca abierta!» | 55 min. |
| **4** | «Se te hará la boca agua» | 55 min. |
| **5** | «Lo vamos a pasar bomba» | 55 min. |
| **6** | «Al mal tiempo, buena cara» | 55 min. |
| **7** | «Vamos a cambiar de aires» | 55 min. |
| **8** | «Todo va viento en popa» | 55 min. |
| **9** | TAREA FINAL: «España, un mundo a tus pies» | 55 min. |
| **10** | TAREA FINAL: «España, un mundo a tus pies» | 55 min. |

[1] mima.73@hotmail.es
[2] casariamurcia@gmail.com
[3] noel_fran@hotmail.com

## TAREA FINAL

La tarea final de esta UD consiste, en primer lugar, en elaborar un Trivial de UF, por categorías (ciudades, gastronomía, fiestas populares y meteorología). Posteriormente, los alumnos jugarán por equipos, poniendo a prueba lo aprendido a lo largo de todas las sesiones.

## COMPETENCIAS

Partimos de la base de que el término *competencia* puede definirse, según Perrenoud (2000), como la capacidad para movilizar diversos recursos cognitivos para hacer frente a un tipo de situaciones, de manera autónoma. A través de la siguiente tabla, vamos a precisar las que debe alcanzar el alumnado al finalizar la unidad didáctica que se propone más adelante, en lo concerniente a la materia de español, lengua extranjera, utilizando la clasificación ofrecida por el MCER.

| COMPETENCIAS GENERALES | Resultados de aprendizaje |
|---|---|
| **Conocimiento declarativo «saber»** | **1.** Conocimiento de la diversidad cultural española a través de ciudades representativas. |
| | **2.** Conocimiento de los platos típicos españoles más representativos. |
| | **3.** Conocimiento de las fiestas españolas más representativas. |
| | **4.** Conocimiento de los monumentos más característicos de la cultura española. |
| | **5.** Conocimiento de UF relacionadas con el turismo, la gastronomía, las fiestas, las ciudades y la cultura española. |
| **Competencia existencial «saber-ser / saber-estar»** | **6.** Comprensión y asimilación de aspectos culturales y relacionados con tradiciones, descartando tópicos. |
| | **7.** Respeto hacia otras opiniones diferentes a la propia y cooperación para la consecución de una meta común. |
| **Capacidad de aprender «saber-aprender»** | **8.** Capacidad de adaptación a nuevos contextos relacionados con costumbres diferentes a las de su entorno. |
| | **9.** Capacidad de reflexionar sobre los significados ocultos propios de la lengua española. |
| **Destrezas y habilidades «saber-hacer»** | **10.** Capacidad de aplicar las convenciones sociales específicas en el ambiente social. |

| COMPETENCIAS COMUNICATIVAS DE LA LENGUA | Resultados de aprendizaje |
|---|---|
| **Competencias lingüísticas** | Conocimiento y capacidad de utilizar UF en diálogos.<br>Capacidad para comunicarse por medio de procesos y relaciones laborales. |
| **Competencias sociolingüísticas** | Interpretación correcta de las normas de cortesía.<br>Interpretación del sentido de UF según la entonación y el contexto. |
| **Competencias pragmáticas** | Capacidad de expresar gustos y preferencias. |

## OBJETIVOS DE APRENDIZAJE

| OBJETIVOS |
|---|
| **1.** Escuchar y comprender información general y específica de textos orales o audiovisuales relacionados con el turismo, la gastronomía y las fiestas y tradiciones, adoptando una actitud respetuosa y de cooperación. |
| **2.** Utilizar estrategias de aprendizaje y todos los medios a su alcance, incluidas las tecnologías de la información y la comunicación, para obtener, seleccionar y presentar información oralmente y por escrito. |
| **3.** Leer y comprender textos relacionados con el turismo, la gastronomía y las fiestas y tradiciones para extraer información general y específica. |
| **4.** Interactuar con los compañeros en las distintas situaciones que se dan en el ámbito turístico, empleando pertinentemente UF. |
| **5.** Participar, adecuadamente, en distintos tipos de situaciones sociales, respetando las convenciones propias de la comunidad. |
| **6.** Intercambiar opiniones, puntos de vista, experiencias personales, sentimientos y deseos en torno a temas de interés personal o general. |
| **7.** Utilizar con corrección las UF en contextos reales de comunicación. |

## CRITERIOS DE EVALUACIÓN

A continuación, se especifican los criterios que se utilizarán para la evaluación del alumnado.

1. Emplea las TIC de manera adecuada y enriquecedora como recurso en las actividades propuestas (en relación con el objetivo 2).
2. Emplea Internet para seleccionar información en español (en relación con el objetivo 2).
3. Comprende la información general y específica relacionada con el turismo en documentos audiovisuales (en relación con el objetivo 1)
4. Comprende la información general y específica relacionada con el turismo en documentos escritos en diversos formatos (en relación con el objetivo 3).
5. Participa en conversaciones relacionados con el ámbito turístico, utilizando terminología fraseológica y manifestando una actitud activa y participativa (en relación con los objetivos 4, 5, 6 y 7).
6. Emplea las convenciones características de la comunidad (en relación con el objetivo 5).
7. Da su opinión y expresa su percepción sobre temas de interés personal o general (en relación con el objetivo 5).
8. Extrae y transmite la idea general de un texto, así como los datos más específicos del mismo (en relación con los objetivos 3, 6 y 7).
9. Comprende y hace uso de UF como elemento indispensable para la correcta adquisición de la lengua extranjera (en relación con los objetivos 1, 3, 6 y 7).

## CONTENIDOS

Los contenidos se organizan en cinco vertientes claramente diferenciadas, vertientes que se complementan entre sí y adquieren el mismo valor, dado que el conocimiento de una lengua extranjera (a continuación: LE), como el español, requiere un equilibrio cognitivo por parte del alumno.

| **FUNCIÓN COMUNICATIVA** |
|---|
| • Aportación de información sobre una ciudad o un monumento.<br>• Aportación de información sobre un plato típico y sus ingredientes.<br>• Aportación de información sobre una fiesta popular.<br>• Hablar sobre la meteorología.<br>• Expresión de la opinión.<br>• Expresión del acuerdo y el desacuerdo.<br>• Expresión de los deseos. |

| ESTRUCTURAS LINGUÍSTICAS | | |
|---|---|---|
| **LÉXICO** | **GRAMÁTICA** | **FONÉTICA Y PROSODIA** |
| **Sustantivos:**<br>Una catedral, un museo, un palacio, una fortaleza, una mezquita, el patrimonio, un monumento, un legado, una colina, un emblema, una construcción, un plato, alimentos varios, una fiesta, una maleta, la meteorología, el tiempo, un viaje, una prenda de vestir, el clima,…<br>**Adjetivos:**<br>Andalusí, inacabado, cultural, histórico, reciente, turístico, medieval, costero, gastronómico, misterioso, embobado, moderno, activo, futurista, arraigado<br>**Verbos:**<br>erigirse, visitar, probar, degustar, encontrarse con, conocer, tratar, meter | Conjugación verbal (verbos ser y estar, y verbos de la primera conjugación). | Entonación adecuada según tipo de oración: enunciativa, interrogativa y exclamativa. |

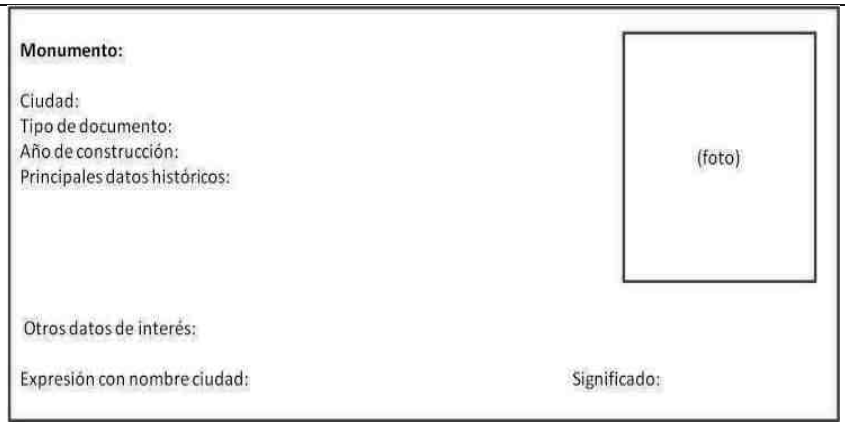
| FRASEOLÓGICOS | | |
|---|---|---|
| Como Pedro por su casa | La cuna de (algo, alguien) | Llover a mares |
| Quien se fue a Sevilla perdió su silla | Un sinfín de (algo) | Hacer un sol de justicia |
| | En un abrir y cerrar de ojos | Hacer un día de perros |
| De Madrid al cielo | Para chuparse los dedos | Hacer un frío que pela |
| Ancha es Castilla | Medalla de plata | No dejar (a alguien) ni a sol ni a sombra |
| En la luna de Valencia | Dejar con la boca abierta | |
| Una noche toledana | Pasarlo bomba. Irse de jarana | Ser (alguien) un sol |
| Más claro que el agua | Pegarse una juerga | Estar en las nubes |
| Entre cuatro paredes | Andar de picos pardos | Estar en la luna |
| Andarse con rodeos | Salir de farra | Estar (alguien) que truena |
| El tiempo es oro | Pasarlo pipa | Romper el hielo |
| Hacérsele (a alguien) la boca agua | Lo vamos a petar | Ir (algo) viento en popa |
| | Al mal tiempo, buena cara | Ver las estrellas |
| Quedarse (alguien) embobado/a | De sol a sol | Ser (alguien) una estrella |
| | Llover a cántaros | Cambiar de aires |

| SOCIOCULTURALES |
|---|
| • Diversidad cultural de las diferentes regiones españolas.<br>• Ciudades más apreciadas en turismo.<br>• Monumentos más representativos del patrimonio cultural español.<br>• Principales fiestas españolas. |

| ESTRATÉGICOS | | |
|---|---|---|
| **AFECTIVOS** | **COGNITIVOS** | **METACOGNITIVOS** |
| Trabajo cooperativo. | Activación de los conocimientos previos al comienzo de cada sesión. | Propuesta y presentación de la tarea final al inicio de la UD, contribuyendo a la predisposición del alumno/a frente a la realización de la misma. |

## EXPLICACIÓN METODOLÓGICA

<table>
<tr><th colspan="3">Sesión 1<br>« En España, como Pedro por su casa »</th></tr>
<tr><td>Duración</td><td colspan="2">Actividad 1 (15’) / Actividad 2 (10’) / Actividad 3 (30’)</td></tr>
<tr><td>Agrupamiento</td><td colspan="2">En parejas</td></tr>
<tr><td rowspan="3">Objetivos específicos</td><td>De enseñanza</td><td>De aprendizaje</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Activar conocimientos previos sobre la arquitectura española más representativa.</td><td>Leer y comprender textos relacionados con el turismo con el fin de extraer información general y específica.</td></tr>
<tr><td>Utilizar estrategias de aprendizaje y todos los medios a su alcance, incluidas las tecnologías de la información y la comunicación, para obtener, seleccionar y presentar información oralmente y por escrito.</td></tr>
<tr><td>Actividad 1</td><td colspan="2">Imágenes de monumentos o paisajes representativos de España, en formato de puzle, previamente seleccionados por el profesor.<br><br>Ejemplos: la Puerta de Alcalá, la Sagrada Familia, la Alhambra, la Giralda de Sevilla, la Mezquita de Córdoba, la Catedral de Santiago de Compostela, el Alcázar de Toledo.<br><br>Hay páginas web donde se pueden conseguir de manera gratuita. Por ejemplo: http://www.puzzlesonline.es/puzzle/tag/espana/</td></tr>
<tr><td>Explicación metodológica</td><td colspan="2">El profesor proporciona a cada grupo un puzle sobre un monumento representativo de España. Cada grupo tiene 15 minutos (máximo) para completarlo.</td></tr>
<tr><td>Actividad 2</td><td colspan="2">El profesor les hace una serie de preguntas a los alumnos. (10’)<br>Ejemplos de preguntas:<br>¿Conocéis este monumento?<br>¿De qué tipo de monumento se trata?<br>¿A qué ciudad creéis que pertenece?<br>Etc.</td></tr>
<tr><td>Actividad 3</td><td colspan="2">Se propone a los alumnos/as (en parejas) una búsqueda en internet sobre diferentes aspectos de cada uno de los monumentos aparecidos en el puzle anterior, para lo cual se facilitará una ficha (30’), en la que deberán incluir una expresión con la ciudad en la que se halla el monumento (Ej. Quien se fue a Sevilla, perdió su silla / Pasar una noche toledana / etc.).</td></tr>
</table>




| **Sesión 2**<br>**«*Más claro que el agua*»** | | |
|---|---|---|
| **Duración** | 55’ | |
| **Agrupamiento** | En parejas, manteniendo los agrupamientos de la sesión anterior. | |
| **Objetivos específicos** | **De enseñanza** | **De aprendizaje** |
| | Favorecer y potenciar el uso de las UF en contextos variados. | Localizar en un mapa político las ciudades más importantes artística y culturalmente hablando. |
| | | Utilizar las UF relacionadas con las diferentes ciudades encontradas en la investigación de la sesión anterior. |
| **Recursos necesarios** | Mapa político de España tamaño A3 y pequeñas cartulinas de colores proporcionados por el/la profesor/a. | |
| **Actividad 1** | Los alumnos utilizan un mapa político de España proporcionado por el/la profesor/a, en el que tienen que localizar las ciudades en las que se hallan enclavados los monumentos emblemáticos trabajados por todo el alumnado en la sesión anterior. | |
| **Recursos necesarios** | Mapa político de España tamaño A3 y pequeñas cartulinas de colores proporcionados por el/la profesor/a. | |
| **Actividad 2** | Intercambiando información con el resto de sus compañeros, deben completar el mapa ubicando en la ciudad, la imagen y el nombre del monumento, y sobre una pequeña cartulina o post-it, la unidad fraseológica de la ciudad y su correspondiente significado.<br>De este modo construirán un «mapa artístico-fraseológico» que se expone al resto de alumnado, mostrando una actitud receptiva a cualquier pregunta o duda por su parte. | |

<table>
<tr><th colspan="3">Sesión 3<br>«¡Te quedarás con la boca abierta!»</th></tr>
<tr><td>Duración</td><td colspan="2">55’</td></tr>
<tr><td>Agrupamiento</td><td colspan="2">Individual y en parejas</td></tr>
<tr><td rowspan="4">Objetivos específicos</td><td>De enseñanza</td><td>De aprendizaje</td></tr>
<tr><td rowspan="3">Favorecer el intercambio comunicativo entre iguales.</td><td>Comprender la idea general del texto, objeto de análisis.</td></tr>
<tr><td>Practicar la pronunciación de los fonemas españoles.</td></tr>
<tr><td>Reflexionar sobre el significado de determinadas UF integradas en el texto en cuestión.</td></tr>
<tr><td>Recursos necesarios</td><td colspan="2">Texto facilitado por el profesor (Texto 1)</td></tr>
<tr><td>Actividad 1</td><td colspan="2">El docente lee únicamente el título del documento: LAS 7 CIUDADES TURÍSTICAS MÁS IMPORTANTES DE ESPAÑA.<br>El profesor les hace al grupo-clase una serie de preguntas, tales como:<br>¿De qué ciudades puede que se hable?<br>¿Qué importancia consideráis que tienen esas ciudades? ¿Cuáles son las 4 más importantes y por qué?<br>¿De qué tipo?<br><br>A continuación, los alumnos leen, en voz alta e individualmente fragmentos del texto asignados por el profesor, con el objeto de trabajar la pronunciación, de manera que participe el mayor número de estudiantes.<br><br>Una vez realizada la lectura en voz alta, se asigna un tiempo para la lectura individual en voz baja para favorecer la comprensión del texto.<br><br>A continuación, han de responder a una serie de preguntas:<br>Ejemplos:<br>¿De qué ciudad se trata?<br>¿Qué monumentos o lugares de interés posee?<br>¿Qué comida típica podemos degustar allí?<br><br>Con este texto, el docente trabaja la conciencia fonológica, de manera que el alumnado pueda percibir que las expresiones tienen un sentido distinto del que se obtiene de la traducción literal, al igual que ocurre en su lengua materna.</td></tr>
<tr><td>Actividad 2</td><td colspan="2">Mediante la utilización de imágenes o gestos, se intenta favorecer la comprensión de las UF del texto por parte del alumnado.<br>Se favorecerá en primer lugar su adquisición oral, y posteriormente la comprensión escrita mediante la realización de la ficha adjunta.</td></tr>
<tr><td>Recursos</td><td colspan="2">Imágenes para la introducción de contenidos (2) y ficha (3)</td></tr>
</table>

(Texto 1)

**Las 7 ciudades turísticas más importantes de España**

Hoy nos quedamos muy cerca de casa, y es que **en estas cuatro paredes** que comprenden nuestro país hay una diversidad turística increíble.
Según la web*rankeen*, esta es la lista de ciudades que hay que visitar en España. **No nos andaremos con rodeos** pues **el tiempo es oro**:

En el 7 la misteriosa Córdoba, con su impresionante mezquita, el barrio medieval de Córdoba y la amabilidad y hospitalidad de los cordobeses.

Valencia se ha hecho con el número 6. La ciudad de las Artes y las Ciencias ha transformado esta ciudad en una meca cultural y de ocio en Europa. En cuanto a la gastronomía, no podrás marcharte sin probar la paella. Vamos, para **hacerse la boca agua**…Y si **te quedas embobado**, podrán sin duda decir que estás en la luna de Valencia.

Llegamos al 5 y nos encontramos Bilbao, una ciudad que en los últimos años se ha convertido en una ciudad moderna, activa y futurista, conservando la magia de su casco antiguo. El museo Guggenheim se ha convertido en uno de los lugares más visitados en Europa y en el símbolo de la ciudad.

Rozando el podio se sitúa Sevilla, y es que Sevilla tiene un color especial, sigue teniendo su duende… con Triana, una de **las cunas del** flamenco, la torre del oro, el parque Mº Luisa y una cultura de calle muy arraigada, bares, música y **un sinfín de** ocio juvenil. Destaca la feria de Abril y la Semana Santa.

**En un abrir y cerrar de ojos** nos metemos de lleno en el número 3 y nos encontramos con Granada. El último reino árabe de Europa, donde encontramos la Alhambra o el Albaicín. El barrio del Sacromonte es una de las referencias del flamenco. Prepárate para disfrutar de las tapas más ricas del mundo, **para chuparse los dedos**.
**Medalla de plata** para la Capital de España, Madrid. Es la cuarta ciudad más visitada de Europa. El retiro, el Barrio de Salamanca, Malasaña, Chueca, etc… Busques lo que busques en Madrid, lo encontrarás.

Y en el número 1, Barcelona, «La puerta de Europa», como muchos la llaman. Ciudad cosmopolita, mágica por la noche y con lugares inolvidables. La casa Batlló, la Pedrera o el Park Guell es una pequeña parte de la herencia de Gaudí. El centro histórico **te dejará con la boca abierta**: la Catedral, Las Ramblas, el barrio del Borne, el de la Barceloneta. Barcelona recoge mil culturas en un espacio inmejorable.

Imágenes para la introducción de contenidos (2)



Ficha (3)

**Une cada expresión con su significado.**

| | | |
|---|---|---|
| Un sinfin de | El origen de algo | Para chuparse los dedos |
| Hacerse la boca agua | En segundo lugar | Quedarse con la boca abierta |
| Medalla de plata | Gran cantidad de algo | Quedarse embobado/a |
| No andarse con rodeos | Inmediatamente | Entre 4 paredes |
| La cuna de algo | Estar sorprendido/a | El tiempo es oro |
| En un abrir y cerrar de ojos | Está delicioso | |
| | Ir a lo importante | |
| | Hay que aprovechar el tiempo | |
| | Estar sorprendido/a | |
| | Gustar mucho una comida | |
| | En un lugar delimitado | |

**Completa cada oración con la expresión correspondiente.**

La llamé y llegó _____

Cuando abrí la puerta, _____

Estaba encerrado _____

Date prisa que _____

Esta comida está _____

En la carrera fue _____

Al ver el helado, _____

En esa caja hay _____ de piezas.

Tengo prisa, cuéntame la historia pero _____

<table>
<tr><th colspan="3">Sesión 4<br>«Se te hará la boca agua»</th></tr>
<tr><td>Duración</td><td colspan="2">Actividad 1 (10’) / Actividad 2 (20’) y actividad 3 (25’)</td></tr>
<tr><td>Agrupamiento</td><td colspan="2">Actividad 1 y 2 (gran grupo) / Actividad 3 (en parejas)</td></tr>
<tr><td rowspan="3">Objetivos específicos</td><td>De enseñanza</td><td>De aprendizaje</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Promover la reflexión por parte del alumno en cuando a su aprendizaje se refiere.</td><td>Analizar los contenidos abordados en las sesiones anteriores: Más claro que el agua; Entre cuatro paredes; Andarse con rodeos; El tiempo es oro; Hacérsele (a alguien) la boca agua; Quedarse (alguien) embobado/a; La cuna de (algo, alguien); un sinfín de (algo); En un abrir y cerrar de ojos; Para chuparse los dedos; Medalla de plata; Dejar con la boca abierta</td></tr>
<tr><td>Afianzar los conocimientos hasta ahora asimilados.</td></tr>
<tr><td>Actividad 1</td><td colspan="2">El profesor realiza una serie de preguntas sobre lo abordado en la sesión anterior.<br><br>Ejemplos:<br>¿Qué ciudades españolas conocemos ya?<br>¿Qué monumentos importantes se pueden visitar?<br>¿De qué platos típicos hablamos el otro día?<br>¿Cuál de ellas os gustaría visitar?<br>¿Conocéis otra ciudad española?<br>¿Qué expresiones tratamos y qué querían decir? Recordáis algunas expresión de las vistas el otro día?... ¿Sí?... ¿Y qué significaba?...</td></tr>
<tr><td>Recursos necesarios</td><td colspan="2">Preguntas formuladas por el profesor/a</td></tr>
<tr><td>Actividad 2</td><td colspan="2">Retomamos el mapa artístico-fraseológico, y sugerimos al alumnado una búsqueda en internet para averiguar el plato típico de la ciudad de la investigaron anteriormente, así como una UF con uno de los ingredientes que contiene el plato típico, y el significado de ésta.</td></tr>
<tr><td>Recursos necesarios</td><td colspan="2">Mapa artístico-fraseológico, ordenador, pequeñas cartulinas o post-it de un color diferente a los utilizados en la segunda sesión.<br>Sugerencias de páginas web donde encontrar UF relacionadas con comida:<br>• https://debocaenbocacentro.wordpress.com/2014/11/14/expresiones-coloquiales-con-comidas/<br>• https://lenguajeyotrasluces.com/2015/04/28/modismos-y-frases-hechas-dele-b2/<br>• https://www.slideshare.net/avueltasconele/expresiones-para-el-dele-b2-comida?ref=http://www.avueltasconele.com/category/expresiones-coloquiales/</td></tr>
<tr><td>Actividad 3</td><td colspan="2">Puesta en común de platos típicos y UF con significado. Los alumnos/as completan sus respectivos mapas con la información obtenida por el resto de compañeros/as.</td></tr>
</table>

<table>
<tr><th colspan="3">Sesión 5<br>« ¡Lo vamos a pasar bomba! »</th></tr>
<tr><td>Duración</td><td colspan="2">Actividad 1 (10’) / Actividad 2 (25’) y actividad 3 (20’)</td></tr>
<tr><td>Agrupa-miento</td><td colspan="2">Actividad 1 y 2 (gran grupo) / Actividad 3 (en parejas)</td></tr>
<tr><td rowspan="3">Objetivos específicos</td><td>De enseñanza</td><td>De aprendizaje</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Promover la reflexión por parte del alumno en cuando a su aprendizaje se refiere.</td><td>Analizar los contenidos abordados en las sesiones anteriores: Más claro que el agua; Entre cuatro paredes; Andarse con rodeos; El tiempo es oro; Hacérsele (a alguien) la boca agua; Quedarse (alguien) embobado/a; La cuna de (algo, alguien); un sinfín de (algo); En un abrir y cerrar de ojos; Para chuparse los dedos; Medalla de plata; Dejar con la boca abierta; UF relacionadas con los alimentos trabajadas en la sesión anterior .</td></tr>
<tr><td>Afianzar los conocimientos hasta ahora asimilados.</td></tr>
<tr><td>Actividad 1</td><td colspan="2">El profesor realiza una serie de preguntas sobre lo abordado en la sesión anterior. Ejemplos:<br>De España, ya conocemos las principales ciudades, los platos típicos de cada una,… ¿Recordáis algunas?<br>Aunque… todavía no conocemos las fiestas.<br>En España hay fiestas muy variadas y conocidas.<br>¿Conocéis alguna de ellas?<br>¿Habéis ido o habéis oído hablar de alguna fiesta española?<br>¿Os gustaría saber algo más?... Pues, ¡vámonos de fiesta!</td></tr>
<tr><td>Actividad 2</td><td colspan="2">El profesor/a facilitará la página web que aparece a continuación a los alumnos/as. En ella pueden encontrar las principales fiestas españolas, y un vídeo explicativo de cada una de ellas.<br>El profesor sugiere al alumnado una lectura breve y visualización de un vídeo para conocer la fiesta más popular de la ciudad de la investigaron anteriormente, y completar una ficha sobre ella.</td></tr>
<tr><td>Recursos necesarios</td><td colspan="2">Página web con ranking de fiestas más populares de España y vídeo explicativo de cada una de ellas.<br>https://listas.20minutos.es/lista/fiestas-mas-populares-de-espana-319894/<br>Documento 1</td></tr>
<tr><td>Actividad 3</td><td colspan="2">El profesor introducirá las UF relacionadas con la fiesta y con divertirse (documento 1).<br>Retomamos el mapa artístico-fraseológico, que los alumnos/as completarán con la tarjeta de la fiesta. Seleccionarán una expresión sobre este tema de las facilitadas por el profesor/a en el documento.</td></tr>
<tr><td>Recursos necesarios</td><td colspan="2">Mapa artístico-fraseológico, ordenador, pequeñas cartulinas o post-it de un color diferente a los utilizados con anterioridad.<br>Documento 1</td></tr>
<tr><td>Actividad 4</td><td colspan="2">Puesta en común de fiestas populares y UF con significado. Los alumnos/as completan sus respectivos mapas con la información obtenida por el resto de compañeros/as.</td></tr>
</table>

(1)


IRSE DE JARANA
ANDAR DE PICOS PARDOS
PEGARSE UNA JUERGA
SALIR DE FARRA
IRSE DE FIESTA
DIVERTIRSE
LO VAMOS A PASAR BOMBA
LO VAMOS A PASAR PIPA
LO VAMOS A PETAR

<table>
<tr><th colspan="3">Sesión 6<br>«Al mal tiempo, buena cara»</th></tr>
<tr><td>Duración</td><td colspan="2">55’</td></tr>
<tr><td>Agrupa-miento</td><td colspan="2">Parejas</td></tr>
<tr><td rowspan="3">Objetivos específicos</td><td>De enseñanza</td><td>De aprendizaje</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Promover la reflexión por parte del alumno en cuando a su aprendizaje se refiere.</td><td>Formular hipótesis e inferir el significado de unidades didácticas relacionadas con la meteorología.</td></tr>
<tr><td>Contextualizar dichas UF</td></tr>
<tr><td>Recursos necesarios</td><td colspan="2">Fichas elaboradas por el profesor (Documento 1)</td></tr>
<tr><td>Actividad 1</td><td colspan="2">El docente distribuye a la mitad del alumnado, una etiqueta de color azul con una unidad fraseológica, y a la otra mitad, una etiqueta verde con el significado de cada una. Los alumnos/as deben tratar de encontrar la pareja que corresponde a su etiqueta.<br>Una vez que se coloquen en pareja, deberán explicar las razones que les han llevado a la elección de esa opción.</td></tr>
<tr><td>Actividad 2</td><td colspan="2">Se distribuye la siguiente ficha, en la que los alumnos/as deberán tratar de encontrar el sentido a las UF empleadas en la actividad anterior.</td></tr>
<tr><td>Recursos</td><td colspan="2">Documento 2</td></tr>
<tr><td>Actividad 3</td><td colspan="2">Ficha de cruzadas en las que los alumnos/as trabajarán las UF de la actividad anterior.</td></tr>
<tr><td>Recursos</td><td colspan="2">Documento 3</td></tr>
</table>

(Documento1)

| | |
|---|---|
| De sol a sol | Desde que comienza el día hasta que acaba |
| Llueve a cántaros / a mares | Llueve muchísimo |
| Hace un sol de justicia | Un sol fuerte e intenso y mucho calor |
| Hace un día de perros | Hace muy mal tiempo |
| Hace un frío que pela | Hace muchísimo frío |

| | |
|---|---|
| No dejar ni a sol ni a sombra | Perseguir a alguien a todas horas. |
| Es un sol | Es muy buena persona. |
| Está en las nubes / en la luna | Está distraído/a |
| Está que truena | Está muy enfadado/a |
| Al mal tiempo, buena cara | Afrontar los problemas con optimismo. |

| | |
|---|---|
| Romper el hielo | Vencer la timidez |
| Viento en popa | Sin dificultades |
| Ver las estrellas | Darse un golpe y hacerse daño |
| Es una estrella | Tiene éxito |
| Cambiar de aires | Irse a otro lugar |

(Documento 2)

1. Hoy es de esos días en los que nada sale bien: llueve, he perdido el autobús, he llegado tarde a clase, me he mojado la ropa,… Sin embargo, estoy decidido: Voy a **poner al mal tiempo buena cara**.

a) Voy a sonreír bajo la lluvia.
b) Aunque las cosas no salgan bien, voy a afrontarlo con buen humor.
c) Voy a reírme porque hace mal tiempo.

- **Poner al mal tiempo buena cara.** No desanimarse, afrontar los problemas con optimismo.

2. Raúl no ha podido salir hoy de casa porque ***llueve a mares***.
   a) Llueve poco, una lluvia poco abundante.
   b) Llueve mucho, de forma abundante.
   c) Llueve de forma moderada.
      - **Llover a mares**. Llover de manera muy abundante.

3. María me ayuda siempre que tengo un problema, sin yo pedírselo. Ella ***es un sol***.
   a) María brilla como un sol.
   b) Es una chica muy inteligente.
   c) Es muy buena persona y muy agradable.
      - **Ser un sol.** Persona con muy buenas cualidades, buena persona.

4. Acabo de salir a la calle y ***hace un frío que pela***.
   a) El frío me ha agrietado la piel.
   b) Hace frío, pero no mucho.
   c) Hace muchísimo frío.
      - **Hace un frío que pela.** Hacer muchísimo frío.

5. Hoy hace mucho calor y Julia ***no me deja ni a sol ni a sombra***.
   a) Hace mucho calor y Julia no me deja ir a la sombra.
   b) Julia me persigue a todas horas.
   c) Para Julia hace mucho calor hasta en la sombra.
      - **No dejar (a alguien) ni a sol ni a sombra.** Perseguir (a alguien) a todas horas y por todas partes de forma importuna.

6. María ha salido de excursión con sus alumnos y ***todo va viento en popa***.
   a) Todo va muy bien.

b) Han salido a navegar y hay viento en la popa del barco.
c) Hace mucho viento.
- **Ir todo viento en popa.** Desarrollarse algo sin dificultades, con prosperidad.

7. Era la primera vez que iban a ese lugar y Pablo fue el encargado de ***romper el hielo***.
a) Pablo cogió la pala y rompió el hielo.
b) Pablo tuvo que romper el hielo para poder llegar a ese lugar.
c) Pablo tomó la iniciativa y empezó a hablar.
- **Romper el hielo**. Romper la timidez, reserva o frialdad en una relación.

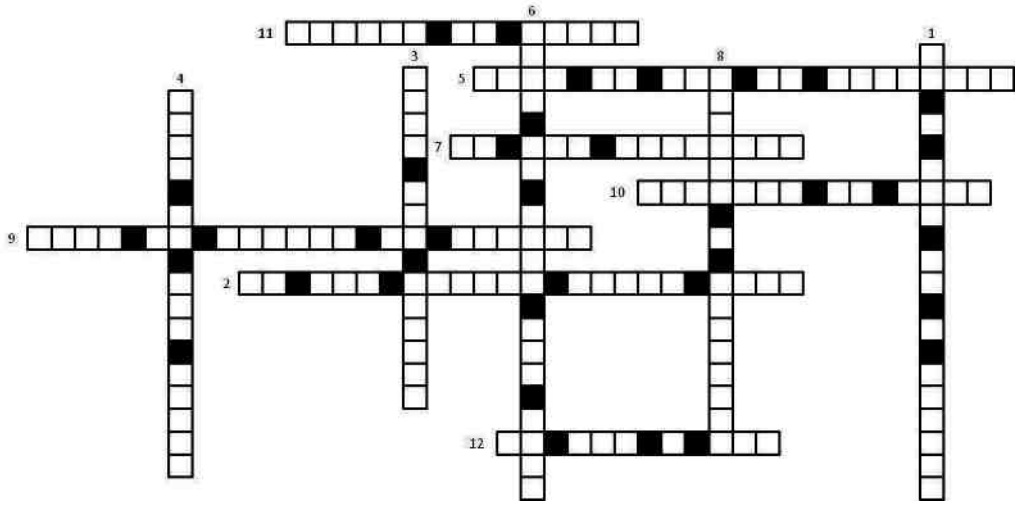
8. Mientras los demás niños jugaban, Álvaro ***estaba en las nubes***.
a) Álvaro estaba distraído.
b) Álvaro volaba muy alto su avión teledirigido.
c) Álvaro había subido a la planta superior y veía jugar a los demás.
- **Estar en las nubes.** Estar distraído, absorto en los propios pensamientos.

9. Han hecho una travesura, y ahora les han descubierto, la profesora **está que truena**.
a) La profesora hace ruido.
b) La profesora está muy enfadada.
c) La profesora está asustada porque truena.
- **Estar (alguien) que truena.** Estar muy enfadado.

10. Es cantante y ahora **es una estrella**.
a) Es famoso.
b) Estudia las estrellas.
c) Tiene una estrella.
- **Ser (alguien) una estrella.** Ser famoso/a.

11. Hoy no he salido, **hace un día de perros**.
a) Hay muchos perros en la calle.
b) Hace muy mal día, con mal tiempo.
c) Es la fiesta de los perros.
- **Hacer un día de perros**. Hace mal tiempo.

(Documento 3)



1. Marcos me persigue, no me deja...
2. Hoy parece que nada sale bien, pero...
3. Lidia está muy enfadada...
4. Hoy está muy distraído,...
5. Hace mucho sol y calor, ...
6. Hace muchísimo frío,...
7. Es una persona con éxito, ...
8. Llueve mucho,...
9. Hace muy mal tiempo,...
10. Todo va bien, ...
11. Es muy tímido, tiene que...
12. Trabaja de la mañana a la noche, trabaja....

| **Sesión 7**<br>***«Vamos a cambiar de aires»*** | | |
|---|---|---|
| **Duración** | 55’ | |
| **Agrupa-miento** | Grupo-clase (Actividad 1) y grupos de 2-3 (Actividad 2) | |
| **Objetivos específicos** | **De enseñanza** | **De aprendizaje** |
| | Activar los conocimientos previos del alumnado acerca de prendas de vestir, estaciones del año, vocabulario sobre el tiempo, etc., así como las UF trabajadas en la unidad. | Utilizar vocabulario relacionado con todo lo relacionado con el turismo: ciudades, gastronomía, fiestas, meteorología, estaciones del año, etc. |
| | | Utilizar las TIC para la obtención de información. |
| | | Utilización de las UF aprendidas hasta el momento. |

| | |
|---|---|
| **Actividad 1** | Con el fin de activar los conocimientos previos, el profesor establece una conversación sobre lo necesario para realizar un viaje con los alumnos/as proponiéndoles preguntas como:<br>*¿Qué debéis meter en la maleta?*<br>*¿En qué época del año podríais realizar el viaje?*<br>*¿Sabéis qué tiempo puede hacer?*<br>*¿Se encuentra al norte, centro, sur,…?*<br>*¿Y cuál es el clima de la ciudad?*<br>*¿Qué prendas podríais introducir en la maleta?*<br>*¿Qué veríais en esa ciudad?*<br>*¿Qué podríais comer allí?*<br>*¿Qué expresiones podríamos utilizar sobre la ciudad, la gastronomía, el tiempo,…?*<br>*¿Qué significan esas expresiones?* |
| **Recursos necesarios** | Lista de preguntas formuladas por el profesor/a |
| **Actividad 2** | El profesor propone a los alumnos la elaboración de **un lapbook** sobre la ciudad de España sobre la que comenzaron a investigar en la primera sesión.<br>En el lapbook, tienen que hablar de los monumentos que podemos visitar, la gastronomía y las condiciones meteorológicas, y emplear UF de las aprendidas a lo largo de la unidad didáctica. |
| **Recursos necesarios** | Dispositivos electrónicos y material escolar |

| **Sesión 8**<br>***«Todo va viento en popa»*** | | |
|---|---|---|
| **Duración** | 55’ | |
| **Agrupa-miento** | Grupos de 2-3 | |
| **Objetivos específicos** | **De enseñanza** | **De aprendizaje** |
| | Fomentar la interacción y cooperación entre iguales. | Contextualizar las UF abordadas desde el momento. |
| | Promover el uso de las TIC. | Utilizar las TIC para la obtención de información de índole fraseológica y utilización de dichas expresiones. |
| **Actividad 1** | Los alumnos grabarán un vídeo para el que elaborarán un breve diálogo para exponer el lapbook elaborado en la sesión anterior, que ha de incluir las UF integradas en el mismo, y en mapa artístico-fraseológico elaborado a lo largo de la secuencia didáctica.<br>El profesor facilitará un esquema básico que servirá como soporte para la elaboración del diálogo.<br>El profesor ayudará a los alumnos en la elaboración de los diálogos, resolverá dudas y corregirá errores. | |
| **Recursos necesarios** | Lapbook, mapa artístico-fraseológico y dispositivos electrónicos.<br>Soporte para diálogo (Documento 1) | |

(Documento 1)

**EJEMPLO DE DIÁLOGO**

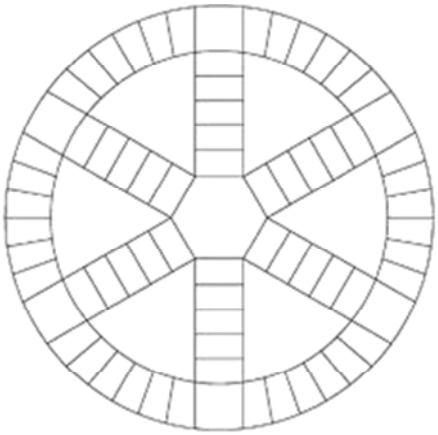
- Hola ……
- Hola ……., ¿Cómo estás?
- He pensado que podíamos organizar un viaje a una ciudad española…
- ¡Qué buena idea! ¿A cuál podríamos ir? / ¿Qué ciudad te gustaría visitar?
- Yo acabo de hacer un trabajo sobre (ciudad) / He hecho un trabajo sobre (ciudad)
- ¿Qué podríamos ver allí? ¿Qué monumentos podemos visitar?
- ¿Qué podríamos comer allí?
- ¿Y nos podríamos ir de fiesta? ¿Conoces la fiesta popular de la ciudad?
- Tendremos que buscar qué tiempo hará para ver qué ponemos en la maleta. / Tenemos que mirar el tiempo para ...

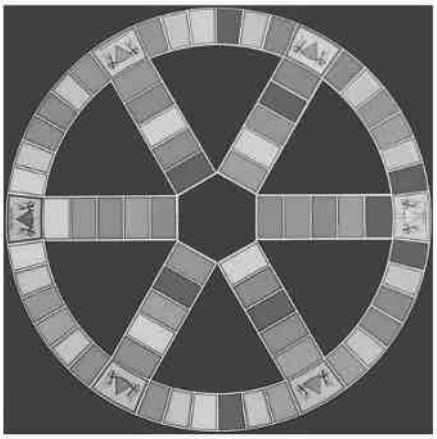
**(Recordad que debéis incluir algunas de las expresiones trabajadas)**

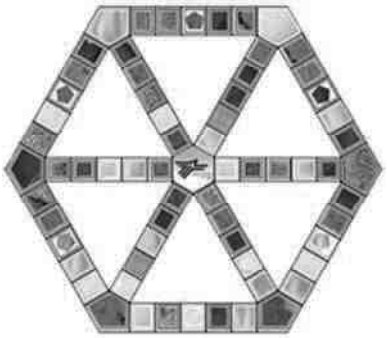
<table>
<tr><th colspan="3">Sesiones 9 y 10<br>« España, un mundo a tus pies »</th></tr>
<tr><td>Duración</td><td colspan="2">55’ (Elaboración del juego) / 55’ (Utilización del juego)</td></tr>
<tr><td>Agrupa-miento</td><td colspan="2">Grupos de 4 alumnos</td></tr>
<tr><td rowspan="3">Objetivos específi-cos</td><td>De enseñanza</td><td>De aprendizaje</td></tr>
<tr><td>Contribuir a la asimilación de las diferentes UF abordadas a lo largo de la unidad.</td><td rowspan="2">Emplear las UF aprendidas en diversos contextos.</td></tr>
<tr><td>Favorecer la comunicación entre alumnos.</td></tr>
<tr><td>Recursos necesarios</td><td colspan="2">Cartulinas de colores<br>Folios<br>Fichas de diferentes colores<br>Dados<br>Plastilina (4 colores diferentes = categorías)<br>Rotuladores o lápices de colores</td></tr>
</table>

| | |
|---|---|
| **Explicación** | Los alumnos elaboran un juego con el que jugarán tras su realización.<br><br>Dicho juego consta de:<br>1. Un tablero con casillas de diferentes colores (similar al popular juego del Trivial)<br>Cada uno de los diferentes colores que se observan en el tablero responde a una temática diferente: CIUDADES, GASTRONOMÍA, FIESTAS y METEOROLOGÍA, estando la fraseología integrada en cada uno de ellas.<br>2. Fichas de diferentes colores<br>3. Tarjetas que contienen pruebas o preguntas y sus soluciones, en la parte inferior<br>4. Dados<br>(1) Ejemplos de tablero de juego<br>(2) Ejemplo de fichas de juego<br>(3) Ejemplo de tarjetas de juego<br>(4) Reglas de juego |

**(1)**



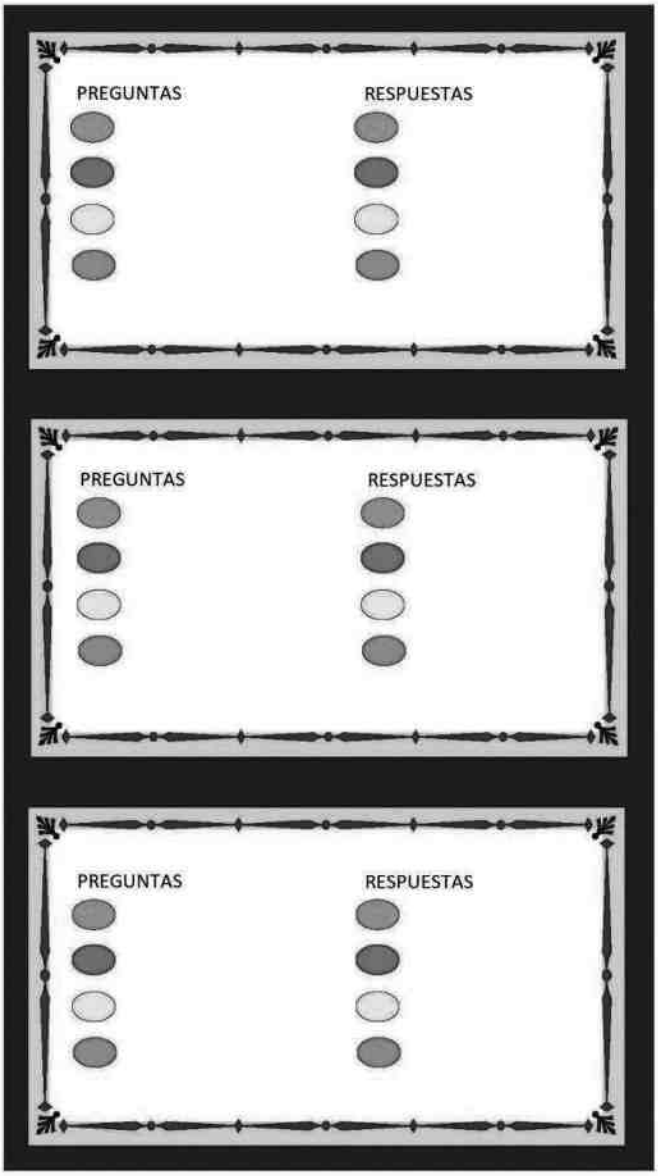




**(2) Ficha trivial**



**(3)**



**(4) REGLAS DEL JUEGO**

En el juego pueden participar de 2 a 6 jugadores.
Todos los jugadores comienzan desde el centro del tablero.
Se lanza el dado para determinar el orden de salida. El jugador que obtenga mayor puntuación es quien comienza el juego.

**1**
Lanza el dado y mueve la ficha el número de casillas correspondiente. El jugador puede desplazarse en el sentido que desee.
El jugador debe responder a la pregunta del color que coincida con la casilla en la que está su ficha.
2
Vuelve a lanzar el dado si la respuesta a la pregunta formulada es correcta, y así sucesivamente.
3
Completa los espacios vacíos de tu ficha circular cayendo en los casilleros marcados con los símbolos de las porciones del tablero y respondiendo correctamente.
4
Los jugadores seguirán jugando hasta que uno de ellos haya completado los cuatro espacios de su ficha circular. En este caso, el jugador empezará a desplazarse hacia el centro del tablero, lanzando el dado cuando sea su turno y moviéndose el número de casillas que indique el dado.
5
Una vez que el jugador haya llegado al centro del tablero, los demás jugadores pueden hacerle una pregunta de la categoría que decidan. Ganará el juego si responde correctamente a la pregunta.

## INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN

### Ficha o tabla necesaria para que cada alumno se autoevalúe

| AUTOEVALUACIÓN | 1 | 2 | 3 | 4 |
|---|---|---|---|---|
| Comprendo las expresiones cotidianas trabajadas en esta UD | | | | |
| Sé utilizar las expresiones trabajadas en diferentes contextos | | | | |
| Reconozco las expresiones propias de mi lengua materna | | | | |
| Sé hablar sobre turismo, cultura, gastronomía, fiestas y el tiempo en español | | | | |
| Conozco diferentes aspectos relacionados con el turismo español | | | | |
| Soy capaz de redactar un texto breve sobre el turismo en español | | | | |
| Sé utilizar algunas expresiones españolas y conozco su significado | | | | |

**Fichas necesarias al profesor para evaluar el nivel de competencia alcanzado por los alumnos**

| INDICADORES DE EXPRESIÓN ORAL | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|---|---|---|---|---|---|
| Capacidad de expresarse oralmente coherente y pertinente | | | | | |
| Corrección fonética | | | | | |
| Intervención espontánea en español con fluidez | | | | | |
| Corrección en la entonación | | | | | |
| Capacidad de expresar preferencias relacionadas con la arquitectura, la gastronomía, las fiestas y tradiciones,… | | | | | |

| INDICADORES COMPRENSIÓN ORAL | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|---|---|---|---|---|---|
| Capacidad de comprensión del sentido general de un documento audiovisual | | | | | |
| Capacidad de discriminar elementos propuestos en documento audiovisual | | | | | |
| Capacidad de comprensión de sentidos ocultos de UF dentro en un contexto determinado | | | | | |

| INDICADORES DE EXPRESIÓN ESCRITA | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|---|---|---|---|---|---|
| Capacidad de expresarse con corrección ortográfica, léxica y morfosintáctica. | | | | | |
| Elaboración de textos con la información requerida. | | | | | |
| Expresar con coherencia y cohesión textual: organización de ideas, empleo de conectores, signos de puntuación, etc. | | | | | |
| Originalidad en la elaboración de propuestas. | | | | | |

| INDICADORES COMPRENSIÓN ESCRITA | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|---|---|---|---|---|---|
| Capacidad de comprensión del sentido general de un texto | | | | | |
| Capacidad de discriminar elementos propuestos en un texto | | | | | |
| Capacidad de comprensión de sentidos ocultos de UF dentro en un contexto determinado | | | | | |

| INDICADORES DE ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|---|---|---|---|---|---|
| Reflexiona acerca de su proceso de aprendizaje | | | | | |
| Se anticipa a las necesidades requeridas por las actividades en el aula | | | | | |
| Pone en práctica estrategias socio-afectivas en el trabajo cooperativo | | | | | |

**Ficha para la evaluación de la UD (con el objeto de detectar aspectos mejorables)**

| CRITERIOS DE EVALUACIÓN | 1 | 2 | 3 | 4 |
|---|---|---|---|---|
| **ORGANIZACIÓN** | | | | |
| Se adaptan los contenidos para la adquisición de los objetivos | | | | |
| Los diferentes tipos de agrupaciones propuestos favorecen el aprendizaje | | | | |
| Se ha tenido en cuenta suficientemente los conocimientos previos | | | | |
| Se han utilizado todos los medios para hacerme entender (pizarra, gestos...) | | | | |
| Se ha hecho posible trabajar todas las habilidades lingüísticas | | | | |
| **UTILIZACIÓN DE MATERIALES** | | | | |
| Se han utilizado documentos variados y atractivos para el alumno | | | | |
| Se han utilizado documentos auténticos | | | | |
| Se ha utilizado una metodología adaptada a las necesidades del alumnado | | | | |
| He secuenciado bien las sesiones utilizando el tiempo apropiado | | | | |
| **MEJORA LINGUISTICA Y FONÉTICA** | | | | |
| Se ha evitado utilizar la lengua materna del alumnado | | | | |
| Se corrige la pronunciación de los alumnos después de escucharlos | | | | |
| Se han utilizado diferentes ritmos y entonaciones | | | | |
| **INTERACCIÓN** | | | | |
| Se promueve la interacción entre los alumnos | | | | |
| Se promueve a los alumnos a hacer preguntas | | | | |
| Se evitan las críticas negativas | | | | |
| Se utiliza el error de los alumnos para su propia autocorrección | | | | |
| Se facilitan ejercicios para solucionar problemas en la redacción | | | | |
| Se suscita suficientemente la atención del alumnado | | | | |

**OBSERVACIONES Y PROPUESTAS DE MEJORA**

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

## BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA

CONSEJO DE EUROPA (2002): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Instituto Cervantes-Anaya. [MCER]

SEVILLA MUÑOZ, J.; ZURDO RUIZ-AYÚCAR, M. I. T. [dir.] (2009): *Refranero multilingüe*. Madrid. Instituto Cervantes (Centro Virtual Cervantes). http://cvc.cervantes.es/lengua/refranero/ [Consultado el 18 de febrero de 2014]

SOLANO RODRÍGUEZ, M. A. (2012): «Las unidades fraseológicas del francés y del español: tipología y clasificación», *Paremia*, 21, 117-128.

## REFERENCIAS WEB DE ACTIVIDADES

- http://www.puzzlesonline.es/puzzle/tag/espana/
- https://debocaenbocacentro.wordpress.com/2014/11/14/expresiones-coloquiales-con-comidas/
- https://lenguajeyotrasluces.com/2015/04/28/modismos-y-frases-hechas-dele-b2/
- https://www.slideshare.net/avueltasconele/expresiones-para-el-dele-b2-comida?ref=http://www.avueltasconele.com/category/expresiones-coloquiales/

## REFERENCIAS WEB DE IMÁGENES

- http://goo.gl/YrSWcz
- http://goo.gl/G9P5Bv
- http://goo.gl/uBR7db
- http://goo.gl/MKB3X2
- https://goo.gl/vxmFf2
- https://goo.gl/xTcrqm
- https://goo.gl/jEnQjW
- https://goo.gl/x8J6ZR
- https://goo.gl/Vm2xhL
- https://goo.gl/jhd28T
- https://goo.gl/zjorHs
- https://goo.gl/XW8s56
- https://goo.gl/YjP3T9
- https://goo.gl/di3aW6
- http://www.as-pg.gal/img/tab_trivial.png
- https://goo.gl/ic3nj7
- https://goo.gl/cjDqNz

# ¡Oído cocina!

Juan VÁZQUEZ GONZÁLEZ[1]
Inmaculada GARRIDO TÉBAR[2]
Noelia GARCÍA RODRÍGUEZ[3] (tutora)

## DESTINATARIOS

Esta unidad didáctica (UD) está concebida para un grupo-clase de hasta 20 alumnos de 14 a 16 años que cursan español lengua extranjera (ELE) con un nivel cercano a B1 descrito en el *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas* (MCER). Por tanto, se prevé para la educación reglada.

## NÚMERO DE SESIONES Y UBICACIÓN TEMPORAL

Esta UD se enmarca en la Semana Gastronómica. Está organizada en ocho sesiones, siendo la última la correspondiente a la tarea final, con la duración siguiente:

| | N.º | Actividades | Duración |
|---|---|---|---|
| SESIÓN 1 | **0** | Presentación de la tarea final | 3 mín. |
| | **1** | «Cada oveja con su pareja» | 22 mín. |
| | **2** | «Un plato de altura» | 30 mín. |
| SESIÓN 2 | **3** | «Al pan pan y al vino vino» | 10 mín. |
| | **4** | «Para chuparse los dedos» | 45 mín. |
| SESIÓN 3 | **5** | «¡A comerse la cabeza!» | 55 mín. |
| SESIÓN 4 | **6** | «Se venden como rosquillas» | 55 mín. |
| SESIÓN 5 | **7** | «¡Descubre el pastel!» | 55 mín. |
| SESIÓN 6 | **8** | TAREA FINAL: «Es pan comido» | 55 mín. |

## PROYECTO O TAREA FINAL

En pequeños grupos los alumnos realizarán la dramatización de escenas que pueden suceder en un restaurante con una duración de 8 a 10 minutos aproximadamente. Para ello, elaborarán un guion con diálogos que contengan UF y una carta-menú variada de platos típicos de la cocina española.

[1] casariamurcia@gmail.com
[2] mima.73@hotmail.es
[3] noel_fran@hotmail.com

## COMPETENCIAS

Partimos de la base de que el término *competencia* puede definirse, según Perrenoud (2000), como la capacidad para movilizar diversos recursos cognitivos para hacer frente a un tipo de situaciones de manera autónoma. A través de la siguiente tabla, vamos a precisar las que debe alcanzar el alumnado al finalizar la UD que se propone más adelante, en lo concerniente a la materia de español lengua extranjera, utilizando la clasificación ofrecida por el MCER.

| COMPETENCIAS | SUB-COMPETENCIAS | RESULTADOS DE APRENDIZAJE |
|---|---|---|
| **GENERALES** | **Conocimiento declarativo «saber»** | **SC1.** Conocimiento de las costumbres en la elaboración de platos típicos españoles. |
| | | **SC2.** Conocimiento de las interrelaciones en el ámbito gastronómico. |
| | | **SC3.** Conocimiento de restaurantes españoles de prestigio internacional. |
| | **Competencia existencial «saber-ser / saber-estar»** | **SC4.** Comprensión y asimilación de aspectos culturales diferentes al propio, descartando tópicos. |
| | | **SC5.** Respeto a otras opiniones diferentes a la propia y cooperación para conseguir una meta. |
| | **Capacidad de aprender «saber-aprender»** | **SC6.** Adaptación a nuevos contextos relacionados con costumbres diferentes a las del entorno propio |
| | | **SC7.** Reflexión sobre los significados ocultos de UD españolas. |
| | **Destrezas y habilidades «saber-hacer»** | **SC8.** Aplicación de las convenciones sociales específicas en el ambiente laboral de la restauración. |
| **COMUNICATIVAS DE LA LENGUA** | **Competencias lingüísticas** | **S9.** Conocimiento e interpretación del significado de determinadas UF, empleados en diversos contextos. |
| | | **S10.** Utilización de UF en conversaciones y diálogos dispares. |
| | **Competencias sociolingüísticas** | **S11.** Interpretación correcta de las normas de cortesía. |
| | | **S12.** Interpretación del sentido de UF según la entonación con la que se digan. |
| | **Competencias pragmáticas** | **S13.** Expresión de gustos y preferencias relacionados con la gastronomía española. |

## OBJETIVOS DE APRENDIZAJE

Los objetivos generales que se pretenden alcanzar con dicha UD se especifican a continuación:

O.A.1 Comprender en textos y escuchas, en los que se contempla, entre otros, el uso de UF, la información relevante relativa a la gastronomía española.
O.A.2 Seleccionar e interpretar, utilizando las TIC, información de índole fraseológica relacionada con la gastronomía española.
O.A.3 Comprender y expresar algunas características de platos típicos españoles.
O.A.4 Jugar el papel de camarero o cliente para interactuar en un restaurante empleando el vocabulario habitual y utilizando, en la medida de lo posible, UF.
O.A.5 Comprender y expresar significados ocultos de determinadas unidades fraseológicas relacionadas con la gastronomía y empleadas en otros ámbitos.
O.A.6 Utilizar motores de búsqueda, en Internet, para seleccionar información en español acerca de la gastronomía española.

## RELACIÓN ENTRE COMPETENCIAS CLAVE Y OBJETIVOS DE APRENDIZAJE

| OBJETIVOS | COMPETENCIAS CLAVE |
|---|---|
| O.A.1 | Competencia en comunicación lingüística<br>Conciencia y expresiones culturales |
| O.A.2 | Competencia en comunicación lingüística<br>Competencia para aprender a aprender<br>Competencia digital |
| O.A.3 | Competencia en comunicación lingüística |
| O.A.4 | Competencia en comunicación lingüística<br>Competencia para aprender a aprender<br>Competencias sociales y cívicas |
| O.A.5 | Competencia en comunicación lingüística<br>Competencia para aprender a aprender |
| O.A.6 | Competencia para aprender a aprender<br>Competencia digital |

## CRITERIOS DE EVALUACIÓN

A continuación, se especifican los criterios que se utilizarán para la evaluación del alumnado.

1. Comprende en textos y escuchas la información necesaria para transferirla con un objetivo concreto (en relación con el objetivo 1).
2. Utiliza las TIC de manera adecuada y enriquecedora como recurso en las actividades propuestas (en relación con el objetivo 2).

3. Expresa oralmente y por escrito y con corrección léxica, morfosintáctica y coherencia las características más importantes de los platos típicos españoles (en relación con el objetivo 3).
4. Trabaja de forma cooperativa para aplicar los conocimientos en el entorno de un restaurante utilizando en la medida de lo posible UF propias del mismo. (en relación con el objetivo 4)
5. Comprende el sentido de las UF relacionadas con la gastronomía que también se utilizan en otros contextos (en relación con el objetivo 5).
6. Emplea internet para seleccionar información en español (en relación con el objetivo 6).

## CONTENIDOS

Los contenidos se organizan en cinco vertientes claramente diferenciadas, estas se complementan las unas a las otras y adquieren un valor proporcional, dado que el conocimiento de una lengua extranjera, como el español, requiere dotar al alumnado de este equilibrio cognitivo.

En la tabla que se muestra a continuación, los contenidos aparecen especificados:

| **FUNCIÓN COMUNICATIVA** |
|---|
| • Proposición de preguntas sobre lo que le apetece comer.<br>• Transmisión de información sobre las comidas.<br>• Selección de información y transposición de la misma.<br>• Elaboración de recetas.<br>• Elaboración de pedidos de ingredientes.<br>• Utilización de fórmulas de cortesía. |

| **ESTRUCTURAS LINGUÍSTICAS** | | |
|---|---|---|
| **LÉXICO** | **GRAMÁTICA** | **FONÉTICA Y PROSODIA** |
| **Sustantivos:**<br>Una tortilla, una sartén, las gambas, un trocito, el aceite, una patata, el huevo, las espinacas, el perejil, un mercado, un producto, la harina, el apetito, el paladar, un aliño, el atún, un taburete, la barra (bar), la sopa.<br>**Adjetivos:**<br>Caliente, práctico, andaluz/a, razonable.<br>**Verbos:**<br>Cocinar, saltear, freír, reservar, mezclar, pochar, cuajar, fundir, abrir, marcar, servir.<br>**Adverbios:**<br>Tranquilamente, abundante, ahora, encima, poco, pizca. | Perífrasis verbales Ir+infinitivo (futuro inmediato). | Entonación adecuada según el tipo de oración: enunciativa, interrogativa y exclamativa.. |

| FRASEOLÓGICOS | | |
|---|---|---|
| Poner en marcha | Abrir el apetito | A la andaluza |
| Oído cocina | Un taburete en la barra | Servir a copas |
| De toma pan y moja | Poco hecho | Comerse la cabeza |
| Para chuparse los dedos | A la sopa boba | Descubrir el pastel |
| Llamar al pan pan y al vino vino | La perdición de cualquiera | Pan comido |
| Con las manos en la masa | Buen paladar | Venderse como rosquillas |
| Harina de otro costal | Crecer como hongos | Cortar en juliana |

| SOCIOCULTURALES |
|---|
| • Diversidad gastronómica de las diferentes regiones españolas.<br>• Platos típicos.<br>• Expresiones españolas relacionadas con la cocina.<br>• Normas sociales características de la restauración en España. |

| ESTRATÉGICOS | | |
|---|---|---|
| **AFECTIVOS** | **COGNITIVOS** | **METACOGNITIVOS** |
| Trabajo en grupos según afinidades.<br><br>Utilización de los juegos, creando un ambiente lúdico y fomentando la motivación.. | Activación de los conocimientos previos al comienzo de cada sesión. | Propuesta y presentación de la tarea final al inicio de la unidad didáctica, contribuyendo a la predisposición del alumno frente a la realización de la misma. |

## EXPLICACIÓN METODOLÓGICA

### SESIÓN 1

| | | |
|---|---|---|
| **Actividad 0** | 0 Anuncio de la tarea final | |
| **Duración** | 3´ | |
| **Agrupamiento** | Grupo clase | |
| **Objetivos específicos** | De enseñanza | De aprendizaje |
| | Favorecer estrategias de aprendizaje. | Motivarse para activar estrategias metacognitivas. |
| **Explicación** | Se motiva a los alumnos anunciándoles que al cabo de la UD van a dramatizar escenas que se dan en un restaurante, y que, para ello, van a aprender expresiones, nombres de alimentos y de utensilios de cocina etc. | |

| | | |
|---|---|---|
| **Actividad 1** | 1 «Cada oveja con su pareja» | |
| **Duración** | 22’ | |
| **Agrupamiento** | Por parejas | |
| **Objetivos específicos** | **De enseñanza** | **De aprendizaje** |
| | Activar los conocimientos previos de los alumnos. | Identificar el nombre de un alimento con la imagen que lo representa. |
| | Promover la comunicación en español entre iguales. | Familiarizarse con el vocabulario de la alimentación. |
| **Recursos necesarios** | Un tablero para cada grupo de cuatro alumnos en los que se distinguen imágenes que representan diversos alimentos y útiles de cocina. (ANEXO 1)<br>Juego de fichas (ANEXO 2) con los nombres de cada una de términos las imágenes (19 imágenes para cada una de las cuatro partes en las que está dividido el tablero), en las que el género de dicha imagen queda especificado por el determinante que aparece en la ficha escrita.<br>Diez diccionarios monolingües (de uso opcional). | |
| **Explicación** | Los alumnos deben plantear hipótesis sobre la unidad fraseológica que titula la actividad y proponer una equivalente en su lengua materna para llegar al sentido metafórico de la expresión.<br><br>A continuación, se formarán grupos de cuatro alumnos que por parejas deben seleccionar una ficha y colocarla encima de la imagen que le corresponda, empleando el castellano como instrumento de comunicación entre ellos. El juego se organiza en diferentes rondas:<br><br>1ª Ronda:<br>Las fichas con los nombres de las imágenes estarán colocadas en cuatro grupos, uno por cada parte del tablero, de manera que los alumnos puedan leer las palabras y seleccionar una de ellas para colocarla sobre la imagen que corresponda.<br>La pareja ganadora resultante es aquella que más aciertos presente.<br>2ª Ronda:<br>Se colocan las fichas boca abajo para que no puedan leer la palabra. La pareja que juega selecciona una ficha y la coloca sobre la imagen.<br>3ª Ronda:<br>Se juega con las mimas normas que la segunda ronda, pero deben pronunciar correctamente las palabras.<br><br>En todas las modalidades se coloca una ficha, si acierta y se pasa turno. En el caso de no acertar su ronda la ficha se coloca en la parte del paquete de fichas. | |

| | |
|---|---|
| **Discurso del profesor** | *¿Qué pensáis que significa el refrán* cada oveja con su pareja*?*<br>Tras la recogida de hipótesis se centrará el debate en aquellas propuestas que se acerquen más al sentido metafórico de la UF y propondrá situaciones en los que se puede utilizar.<br>*Este refrán se puede utilizar en clase cuando vais a trabajar en grupo cuando os reunís con vuestros compañeros y comenzáis a trabajar.*<br><br>*Vais a jugar en grupos de cuatro por parejas a colocar cada ficha encima de la imagen que corresponda.*<br>*Las reglas del juego son:*<br>*- Hablar siempre en español.*<br>*- El tiempo para colocar fichas termina cuando...* (dependerá de lo que el docente estime conveniente según las indicaciones antes dadas) |

| | | |
|---|---|---|
| **Actividad 2** | 2 «Un plato de altura» | |
| **Duración** | 30’ | |
| **Agrupamiento** | Individual y en parejas | |
| **Objetivos específicos** | **De enseñanza** | **De aprendizaje** |
| | Favorecer la comprensión y expresión oral. | Interpretar una emisión visual, sin relacionada con una receta característica del territorio español. |
| | Contribuir a la comprensión de mensajes orales sobre aspectos gastronómicos en español. | |
| | Descubrir los conocimientos lingüísticos que posee el alumno acerca de la terminología gastronómica utilizada con frecuencia. | |
| **Recursos necesarios** | Pizarra.<br>Video de 3:32 minutos: http://www.youtube.com/watch?v=x6efUav2Wsw | |
| **Explicación** | Los alumnos deben plantear hipótesis sobre la UF que titula la actividad para llegar con ayuda del profesor a su sentido metafórico.<br><br>Seguidamente, visualizan un video sin audio y el profesor realiza las preguntas que a continuación se detallan, a la vez que anota, en la pizarra, las hipótesis formuladas de manera individual por los alumnos.<br><br>El profesor vuelve a reproducir el video, esta vez con sonido, y los alumnos contestan las preguntas ya abordadas. También se les facilitará una serie de preguntas sobre ciertas UF que son utilizadas por el cocinero para debatir posteriormente si significado.<br><br>En caso de ser necesario se puede añadir una tercera visualización. | |

| | |
|---|---|
| **Discurso del profesor** | *¿Qué pensáis que significa la expresión* un plato de altura*?*<br>Tras la recogida de hipótesis se centrará el debate en aquellas propuestas que se acerquen más al sentido metafórico de la UF y propondrá situaciones en los que se puede utilizar.<br>*Esta expresión se puede utilizar cuando vamos un restaurante y el plato que nos sirven es exquisito y muy elaborado.*<br><br>VISUALIZACIÓN (solo imagen)<br>*¿Cuál creéis que es el plato que se elabora?*<br>*¿Cuántos ingredientes habéis visto?*<br>*¿Podéis nombrar alguno de los ingredientes?*<br><br>SEGUNDA VISUALIZACIÓN<br>*¿Qué pensáis sobre la expresión* fuego no muy fuerte*? ¿Significa poca o mucha intensidad de fuego?*<br>Un pelín salteadas *¿Se refiere a mucho o poco salteadas?*<br>Una pizca de sal *¿Es mucha o poca sal?*<br>Primero meneo *¿Se refiere a remover o a freír?* |
| **Explicación** | Los alumnos completan, en parejas, una serie de oraciones en las que se contempla el vocabulario utilizado en el visionado del vídeo y reflexionan sobre el significado de aquellas expresiones utilizadas, las cuales pueden emplearse en diversos contextos, en la mayoría de casos.<br><br>1. Completad la receta con el verbo que corresponda en cada frase.<br><br><br><br><br>_____ las patatas.<br>_____ a fuego no muy fuerte.<br>_____ las espinacas.<br>_____ patatas y los huevos batidos.<br>_____ bien toda la tortilla.<br><br>2. Elaborad vuestra propia receta de tortilla añadiendo más ingredientes. |
| **Discurso del profesor** | *Debéis completar las siguientes oraciones con los verbos que se muestra.*<br><br>*A continuación, en parejas redactaréis vuestra propia receta de tortilla añadiendo aquellos productos que deseéis para exponerla ante la clase.* |

## SESIÓN 2

| | | |
|---|---|---|
| **Actividad 3** | 3 «Al pan pan y al vino vino» | |
| **Duración** | 10’ | |
| **Agrupamiento** | Individual | |
| **Objetivos específicos** | **De enseñanza** | **De aprendizaje** |
| | Fomentar el uso de vocabulario culinario. | Utilizar vocabulario relacionado con la gastronomía. |
| **Recursos necesarios** | Pizarra.<br>Cuaderno de clase. | |
| **Explicación** | Los alumnos deben plantear hipótesis sobre la UF que titula la actividad y proponer una equivalente en su lengua materna para llegar con ayuda del profesor al sentido metafórico de la expresión.<br><br>El docente propone una letra para que los alumnos escriban, en un minuto y de manera individual, todas las palabras que comiencen por ésta y estén relacionadas con la gastronomía, ya sean alimentos, técnicas, instrumentos culinarios, etc.<br><br>El alumno que escribe mayor cantidad de palabras que no coinciden con las de sus compañeros y que están correctamente escritas obtiene dos puntos por cada una de ellas, mientras que aquélla cuyas palabras coinciden con algún compañero y que están correctamente escritas obtiene un punto.<br>Si la palabra está mal escrita, el alumno/a no recibe ninguna puntuación.<br><br>El ganador/a del juego es aquel o aquella que más puntos consigue, es decir, cuantas más palabras se escriben mayor posibilidad hay de ganar.<br><br>Se realizan varias partidas, en las que el tiempo del que se dispone es cada vez menor. | |
| **Discurso del profesor** | *¿Qué pensáis que significa la expresión* a comerse la cabeza*?*<br>Tras la recogida de hipótesis se centrará el debate en aquellas propuestas que se acerquen más al sentido metafórico de la UF y propondrá situaciones en los que se puede utilizar.<br>*Esta expresión se utiliza cuando debemos decir algo que es verdad y sabemos que puede molestar a quien lo escucha.*<br><br>*Vamos a jugar a escribir el máximo número de palabras que comiencen por la letra que voy a decir y que tengan relación con la gastronomía.*<br>*Cuando diga:* ¡ALTO! *tenéis que levantar la mano en la tenéis el bolígrafo*. | |

<table>
<tr><td>Actividad 4</td><td colspan="2">4 «Para chuparse los dedos»</td></tr>
<tr><td>Duración</td><td colspan="2">45’</td></tr>
<tr><td>Agrupamiento</td><td colspan="2">En parejas</td></tr>
<tr><td rowspan="4">Objetivos específicos</td><td>De enseñanza</td><td>De aprendizaje</td></tr>
<tr><td>Favorecer la comprensión y expresión escrita</td><td>Comprender, en textos, la información relevante relativa a la gastronomía española.</td></tr>
<tr><td>Promover la comunicación oral en español.</td><td>Comprender y expresar algunas características de platos típicos españoles.</td></tr>
<tr><td>Despertar el interés por la gastronomía española.</td><td>Interpretar el significado de UF en las que se utilizan elementos relacionados con la gastronomía.</td></tr>
<tr><td>Recursos necesarios</td><td colspan="2">Texto adaptado de: http://www.timeoutbarcelona.es/barcelona/es/comer-y-beber/10-platos-para-chuparse-los-dedos (*)<br>Pizarra.<br>Cuaderno de clase.</td></tr>
<tr><td>Explicación</td><td colspan="2">Los alumnos deben plantear hipótesis sobre la UF que titula la actividad y proponer una equivalente en su lengua materna para llegar con ayuda del profesor a su sentido metafórico.<br>A continuación, el profesor propondrá a los alumnos que piensen un título para el texto que van a escuchar.<br>Antes de iniciar la segunda lectura del texto se plantearán una serie de preguntas para contestar oralmente:<br>¿Qué tipo de productos utiliza Paco, carnes o pescados?<br>¿Dónde los compra?<br>¿Cuál es su plato más conocido?<br>¿Qué otros productos sirven en su bar?<br>Una vez realizada la segunda lectura y la puesta en común de las respuestas de los alumnos, se les facilitará la FICHA 1 y el texto de la lectura para que sea completada en parejas.</td></tr>
<tr><td>Discurso del profesor</td><td colspan="2">¿Qué pensáis que significa la expresión para chuparse los dedos?<br>Tras la recogida de hipótesis se centrará el debate en aquellas propuestas que se acerquen más al sentido metafórico de la UF y propondrá situaciones en los que se puede utilizar.<br>Esta expresión se puede utilizar cuando algo que comemos es muy bueno o cuando comemos algún plato que nos gusta mucho.<br>Vais a escuchar un texto para el que debéis proponer un título. Se realizará la puesta en común de títulos propuestos.<br>A continuación, volveréis a escuchar el texto. esta vez deberéis contestar las siguientes preguntas:<br>¿Qué tipo de productos utiliza Paco, carnes o pescados?<br>¿Dónde los compra?<br>¿Cuál es su plato más conocido?<br>¿Qué otros productos sirven en su bar?<br>Se pondrán en común las respuestas de los alumnos y se realizará la corrección.<br>Seguidamente completaréis esta ficha que contiene las expresiones que aparecen en el texto.</td></tr>
</table>

| | |
|---|---|
| | **FICHA 1**<br><br>Completad las definiciones con las expresiones correctas.<br>con las manos en la masa / es harina de otro costal / abre el apetito / imposible encontrar un taburete en la barra / tenga buen paladar / crecen como hongos / aliñados a la andaluza<br><br>Se dice de alguien a quien les gusta comer en buenos restaurantes, reconoce sabores o le gusta comer platos exquisitos; _____.<br>Una persona que siempre está trabajando, también alguien que es sorprendido en una situación comprometida, por ejemplo a un ladrón en pleno robo;_____.<br>Se utiliza cuando un alimento o plato parece muy apetitoso;_____.<br>Si un local está completo y no vamos a poder comer se dice que _____.<br>Cuando algo es muy diferente a lo habitual decimos que _____.<br>Es un ingrediente típico de la cocina española aunque su origen procede de una región concreta; _____.<br>Utilizamos esta expresión cuando algo se vuelve muy habitual o se pone de moda; _____. |
| **Explicación** | Finalmente, los alumnos en parejas redactarán un anuncio para promocionar un bar típico utilizando varias UF. Para ello pueden realizar una búsqueda de platos y tapas típicas en los siguientes enlaces:<br>https://listas.20minutos.es/lista/tapas-de-espana-cual-te-gusta-mas-105990/<br>http://bartapassevilla.com/tapas-mas-tipicas-de-sevilla/ |
| **Discurso del profesor** | *Por parejas:*<br>*1. Debéis proponer el sentido que tiene para vosotros cada una de las expresiones que aparecen en el texto* ***en negrita****.*<br>*2. Debéis realizar por parejas dos oraciones con cada expresión que aparece* ***en negrita****.*<br><br>(*) **Atún con nueces, para chuparse los dedos**<br>En el Mercado de la Llibertat, en el bar *John Boy*, Paco siempre está **con las manos en la masa**, prepara pequeños-grandes platos con productos frescos de la pescadería de al lado, esto **es harina de otro costal**.<br>Su expositor **abre el apetito**. A mediodía es casi **imposible encontrar un taburete en la barra**. El atún rojo, poco hecho y realzado con una salsa de nueces, es un premio para cualquiera que **tenga buen paladar**. Pero la tentación no se acaba aquí: cigalas frescas, gambas y otras preparaciones según la propuesta del día de la pescadería vecina, animan este punto de encuentro gastronómico en un mercado que, además, se está rodeando de tiendas que **crecen como hongos**, de productos biológicos o de gran calidad.<br>Otro de los grandes hallazgos son los huevos de pescado **aliñados a la andaluza** por Paco. Sirven a copas y a precios razonables un buen vino blanco del Penedés. |

## SESIÓN 3

<table>
<tr><td>Actividad</td><td colspan="2">5 «A comerse la cabeza»</td></tr>
<tr><td>Duración</td><td colspan="2">55’</td></tr>
<tr><td>Agrupamiento</td><td colspan="2">Grupos de cuatro alumnos.</td></tr>
<tr><td rowspan="3">Objetivos específicos</td><td>De enseñanza</td><td>De aprendizaje</td></tr>
<tr><td>Potenciar la utilización de UF en diversos contextos.</td><td rowspan="2">Utilizar y contextualizar adecuadamente las unidades fraseológicas abordadas hasta el momento de forma autónoma.</td></tr>
<tr><td>Favorecer la comunicación en español entre iguales.</td></tr>
<tr><td>Recursos necesarios</td><td colspan="2">Seis imágenes relacionadas con UF (FICHA 2).<br>Comic para utilizar como modelo.<br>Web para crear un comic: https://www.pixton.com/es/</td></tr>
<tr><td>Explicación</td><td colspan="2">Antes de comenzar el juego los alumnos deben plantear hipótesis sobre la UF que titula la actividad y proponer una equivalente en su lengua materna.<br>En pequeños grupos, los alumnos deben relacionar las imágenes y las UF. A continuación, se realizará una puesta en común de los resultados y su corrección si procede.<br>Los grupos propondrán diferentes lugares o situaciones donde poder utilizarlas. Cada miembro del grupo narra una situación diferente mientras los compañeros dramatizan la escena.<br>Cada grupo elaborará un comic, propio o según un modelo dado, en el que utilizará varias UF.</td></tr>
</table>

**Discurso del profesor**

*¿Qué pensáis que significa la expresión* a comerse la cabeza*?*
Tras la recogida de hipótesis se centrará el debate en aquellas propuestas que se acerquen más al sentido metafórico de la UF y propondrá situaciones en los que se puede utilizar.
*Esta expresión se puede utilizar cuando vamos a estudiar matemáticas o cuando debemos resolver un problema complejo, etc.*

*Tendréis que elaborar un comic utilizando en los diálogos las expresiones que vamos a trabajar a continuación. Pero, en primer lugar, debéis formar grupos de cuatro para encontrar la imagen que corresponde a cada frase.*

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Ser pan comido |  | Ser del año de la pera |  | Ser un melón |  |
| Lavarse las manos |  | Estar como un flan |  | Ponerse como un tomate |  |

Ficha 2

*Ahora debéis encontrar lugares o situaciones en las que se pueda utilizar cada una de las expresiones para exponerla ante el resto de compañeros.*

*Por último, elaboraréis un comic en el que tendréis que utilizar el máximo posible de las expresiones que hemos trabajado hoy. Para ello os voy a facilitar los siguientes modelos / la siguiente web (según el nivel, los recursos, etc.).*

## SESIÓN 4

<table>
<tr><td>Actividad</td><td colspan="2">6 «Se venden como rosquillas»</td></tr>
<tr><td>Duración</td><td colspan="2">55’</td></tr>
<tr><td>Agrupamiento</td><td colspan="2">En parejas</td></tr>
<tr><td rowspan="4">Objetivos específicos</td><td>De enseñanza</td><td>De aprendizaje</td></tr>
<tr><td>Favorecer el uso de las TIC en español.</td><td>Seleccionar, interpretar, con ayuda de las TIC, la información relacionada con la gastronomía española.</td></tr>
<tr><td>Promover la reflexión meta-cognitiva previa al enfrentamiento a situaciones comunicativas.</td><td rowspan="2">Intercambiar información con el compañero.</td></tr>
<tr><td>Promover el uso de la lengua española.</td></tr>
<tr><td>Recursos necesarios</td><td colspan="2">Ordenadores.<br>Cuaderno de clase.<br>Pizarra digital o proyector.</td></tr>
<tr><td>Explicación</td><td colspan="2">Los alumnos en parejas deben servirse de las nuevas tecnologías para responder una serie de preguntas, el tiempo estimado es de 15 minutos.<br><br>Ejemplos de preguntas:<br>¿Cuáles son los platos típicos españoles?<br>https://listas.20minutos.es/lista/platos-tipicos-espanoles-por-comunidades-228478/<br>¿Y los ingredientes producidos en España?<br>http://www.spanish-food.org/recetas-cocina-espanola/productos-tipicos-espanoles.html<br>¿A qué hora se come en España?<br>https://ehispanismo.wordpress.com/2012/12/14/horario-de-comidas-en-espana/<br>¿Qué tipos de restaurantes hay en España?<br>http://www.donquijote.org/cultura/espana/sociedad/gastronomia/tapas<br>Nombra a tres de los mejores chefs españoles, etc.<br>https://elpais.com/elpais/2015/06/01/estilo/1433195222_485262.html<br><br>Los alumnos, por parejas, elaboraran una carta de restaurante con al menos ocho platos típicos añadiendo a la lectura de cada plato una UF de las estudiadas hasta el momento. Cuando lean el nombre de cada plato deberán realizar la mímica necesaria para que el resto de alumnos adivine la UF a la que se refieren y la digan en voz alta.</td></tr>
</table>

| | |
|---|---|
| **Discurso del profesor** | *¿Qué pensáis que significa la expresión* se venden como rosquillas*?*<br>Tras la recogida de hipótesis se centrará el debate en aquellas propuestas que se acerquen más al sentido metafórico de la UF y propondrá situaciones en los que se puede utilizar.<br>*Esta expresión se puede utilizar cuando algún producto es muy demandado.*<br><br>*Debéis elaborar la carta-menú de ocho platos para un restaurante incluyendo en cada uno de ellos alguna característica especial del plato o enumerando los principales ingredientes para finalizar con una expresión que tendréis que representar de manera que vuestros compañeros la adivinen.* |

## SESIÓN 5

| | | |
|---|---|---|
| **Actividad** | 7 «¡Descubre el pastel! » | |
| **Duración** | 55’ | |
| **Agrupamiento** | Grupos de cuatro alumnos | |
| **Objetivos específicos** | **De enseñanza** | **De aprendizaje** |
| | Fomentar el placer de aprender una lengua de forma divertida. | Redactar una escena típica de un restaurante. |
| **Recursos necesarios** | Ordenador.<br>Apuntes de días anteriores. | |
| **Explicación** | Al inicio, los alumnos deben plantear hipótesis sobre la UF que titula esta actividad y la de la tarea final. A continuación, deberán plantear hipótesis sobre cada una de ellas para llegar con ayuda del profesor al sentido metafórico de la expresión.<br>Los alumnos dispondrán de tiempo para redactar el guion y planificar su actuación. | |
| **Discurso del profesor** | *¿Qué pensáis que significa la expresión* descubre el pastel*?*<br>Tras la recogida de hipótesis se centrará el debate en aquellas propuestas que se acerquen más al sentido metafórico de la UF y propondrá situaciones en los que se puede utilizar.<br>*Esta expresión se utiliza cuando alguien se entera de algo que se le ocultaba intencionadamente.*<br>*¿Qué pensáis que significa la expresión* es pan comido*?*<br>Tras la recogida de hipótesis se centrará el debate en aquellas propuestas que se acerquen más al sentido metafórico de la UF y propondrá situaciones en los que se puede utilizar.<br>*Esta expresión se utiliza cuando algo es muy fácil de hacer.*<br>*A continuación, debéis preparar la tarea que os anuncié al inicio de esta unidad. Os recuerdo que las normas para este trabajo son:*<br>▸ *El mayor número de UF en los diálogos.*<br>▸ *Una carta variada que incluya explicaciones básicas sobre los productos que han utilizado en su elaboración.*<br>▸ *Un reparto equilibrado de las intervenciones de cada uno de los miembros del grupo.*<br>▸ *Una duración mínima de 8 minutos.* | |

## SESIÓN 6: REALIZACIÓN DE LA TAREA FINAL

| | | |
|---|---|---|
| **Actividad** | 8 «Es pan comido» | |
| **Duración** | 55’ | |
| **Agrupamiento** | Grupos de cuatro. | |
| **Objetivos específicos** | **De enseñanza** | **De aprendizaje** |
| | Contribuir a la asimilación de las diferentes UF abordadas a lo largo de la UD. | Emplear las UF aprendidas dentro de un contexto determinado. |
| **Recursos necesarios** | Los que consideren necesarios los alumnos. | |
| **Explicación** | Los alumnos recrearán escenas que se dan en un restaurante utilizando:<br>▸ El mayor número de UF en los diálogos.<br>▸ Una carta variada que incluya explicaciones básicas sobre los productos que han utilizado en su elaboración.<br>▸ Un reparto equilibrado de las intervenciones de cada uno de los miembros del grupo.<br>▸ Una duración mínima de 8 minutos y máxima de 10. | |

## INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN

### Fichas para que cada alumno se autoevalúe

| AUTOEVALUACIÓN DE DESTREZAS | 1 | 2 | 3 | 4 |
|---|---|---|---|---|
| Comprendo las expresiones cotidianas trabajadas en esta UD. | | | | |
| Se utilizar las expresiones trabajadas en diferentes contextos. | | | | |
| Reconozco las expresiones propias de mi lengua materna. | | | | |
| Me considero preparado para interactuar en un restaurante español. | | | | |
| Conozco recetas de la cocina española. | | | | |
| Soy capaz de redactar un anuncio de publicidad relacionado con la gastronomía. | | | | |

| AUTOEVALUACIÓN DEL TRABAJO EN GRUPO | | | |
|---|---|---|---|
| ¿Tenías claro lo que había que hacer? | SI | ? | NO |
| ¿Os habéis puesto de acuerdo desde un principio sobre lo que había que hacer? | SI | ? | NO |
| ¿Has echado de menos que alguien moderara el trabajo del grupo? | SI | ? | NO |
| ¿Piensas que os ha faltado orden y organización para aprovechar mejor el tiempo? | SI | ? | NO |
| ¿Os habéis desviado mucho del objetivo inicial, habéis perdido el tiempo hablando o haciendo otras cosas? | SI | ? | NO |
| ¿Alguien o algunos han acaparado el trabajo y no han dejado intervenir a los demás? | SI | ? | NO |
| ¿Alguien o algunos han estado muy callados, sin intervenir apenas? | SI | ? | NO |
| ¿Crees que has prestado atención a los demás, que has dejado hablar sin interrumpir? | SI | ? | NO |
| ¿Has podido manifestar tu opinión o aportar ideas siempre que lo deseabas? | SI | ? | NO |
| ¿Crees que os habéis ajustado bien al objetivo inicial? | SI | ? | NO |
| ¿Habéis quedado todos, en general, satisfechos sobre cómo habéis trabajado? | SI | ? | NO |
| ¿En general, te has sentido cómodo/a en este trabajo de grupo? | SI | ? | NO |
| ¿Te sientes satisfecho con referencia al trabajo mismo, a la eficacia del grupo, a los resultados conseguidos? | SI | ? | NO |

**Fichas para evaluar el nivel de competencia alcanzado por los alumnos**

| INDICADORES DE EXPRESIÓN ORAL | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|---|---|---|---|---|---|
| Capacidad de expresarse oralmente coherente y pertinente. | | | | | |
| Corrección fonética. | | | | | |
| Intervención espontánea en español con fluidez. | | | | | |
| Corrección en la entonación. | | | | | |
| Capacidad de expresar preferencias relacionadas con la gastronomía. | | | | | |

| INDICADORES COMPRENSIÓN ORAL | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|---|---|---|---|---|---|
| Capacidad de comprensión del sentido general de una escucha. | | | | | |
| Capacidad de discriminar elementos propuestos en una escucha. | | | | | |
| Capacidad de comprensión de sentidos ocultos de UF en contexto. | | | | | |

| INDICADORES DE EXPRESIÓN ESCRITA | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|---|---|---|---|---|---|
| Corrección ortográfica, léxica y morfosintáctica. | | | | | |
| Elaboración de textos con la información requerida. | | | | | |
| Coherencia y cohesión textual: organización de ideas, empleo de conectores, signos de puntuación, etc. | | | | | |
| Originalidad en la elaboración de propuestas. | | | | | |

| INDICADORES COMPRENSIÓN ESCRITA | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|---|---|---|---|---|---|
| Capacidad de comprensión del sentido general de un texto. | | | | | |
| Capacidad de discriminar elementos propuestos en un texto. | | | | | |
| Capacidad de comprensión de sentidos ocultos de UF dentro en un contexto determinado. | | | | | |

| INDICADORES DE ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|---|---|---|---|---|---|
| Reflexiona acerca de su proceso de aprendizaje. | | | | | |
| Se anticipa a las necesidades requeridas por las actividades en el aula. | | | | | |
| Pone en práctica estrategias socio-afectivas en el trabajo cooperativo. | | | | | |

**Ficha de evaluación de la práctica docente**

| Criterios de evaluación | 1 | 2 | 3 | 4 |
|---|---|---|---|---|
| **ORGANIZACIÓN** | | | | |
| Se adaptan los contenidos para la adquisición de los objetivos | | | | |
| Los diferentes tipos de agrupaciones propuestos favorecen el aprendizaje | | | | |
| Se ha tenido en cuenta suficientemente los conocimientos previos | | | | |
| Se han utilizado todos los medios para hacerme entender (pizarra, gestos..) | | | | |
| Se ha hecho posible trabajar todas las habilidades lingüísticas | | | | |
| **UTILIZACIÓN DE MATERIALES** | | | | |
| Se han utilizado documentos variados y atractivos para el alumno | | | | |
| Se han utilizado documentos auténticos | | | | |
| Se ha utilizado una metodología adaptada a las necesidades del alumnado | | | | |
| He secuenciado bien las sesiones utilizando el tiempo apropiado | | | | |
| **MEJORA LINGÜÍSTICA Y FONÉTICA** | | | | |
| Se ha evitado utilizar la lengua materna del alumnado | | | | |
| Se corrige la pronunciación de los alumnos después de escucharlos | | | | |
| Se han utilizado diferentes ritmos y entonaciones | | | | |

| **INTERACCIÓN** | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Se promueve la interacción entre los alumnos | | | | |
| Se promueve a los alumnos a hacer preguntas | | | | |
| Se evitan las críticas negativas | | | | |
| Se utiliza el error de los alumnos para su propia autocorrección | | | | |
| Se facilitan ejercicios para solucionar problemas en la redacción | | | | |
| Se suscita suficientemente la atención del alumnado | | | | |

**OBSERVACIONES Y PROPUESTAS DE MEJORA**

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

**ANEXO 1: tablero de juego**







**ANEXO 2: fichas del juego**

| | | | |
|---|---|---|---|
| La manzana | La naranja | El plátano | La cereza |
| La uva | El melocotón | La fresa | El melón |
| La pera | La sandía | El higo | La ciruela |
| La piña | El albaricoque | El kiwi | La granada |
| El limón | El mango | La papaya | |
| El tomate | El pimiento | La judía | La zanahoria |
| La cebolla | El ajo | La calabaza | La berenjena |
| La col | El rábano | El calabacín | El apio |
| El espárrago | La espinaca | La alcachofa | El pepino |
| La lechuga | El maíz | El mango | |

| El queso | El chorizo | El jamón | El salchichón |
|---|---|---|---|
| La longaniza | La morcilla | El pollo | El pavo |
| La ternera | El cordero | El chuletón | La gamba |
| El pulpo | La almeja | El pescado | El mejillón |
| El pan | La leche | El yogur | |
| El aceite | La oliva | El vinagre | La sal |
| El azúcar | La pimienta | La olla | La cuchara |
| El tenedor | El cuchillo | El plato | El vaso |
| La sartén | El microondas | El frigorífico | La taza |
| El vino | La tarta | La cerveza | |

## BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA

CONSEJO DE EUROPA (2002): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Instituto Cervantes-Anaya. [MCER]

SEVILLA MUÑOZ, J.; ZURDO RUIZ-AYÚCAR, M. I. T. [dir.] (2009): *Refranero multilingüe*. Madrid. Instituto Cervantes (Centro Virtual Cervantes).
http://cvc.cervantes.es/lengua/refranero/ [Consultado el 18 de febrero de 2014]

SOLANO RODRÍGUEZ, M. A. (2012): «Las unidades fraseológicas del francés y del español: tipología y clasificación», *Paremia*, 21, 117-128.

## PÁGINAS WEB UTILIZADAS EN LAS ACTIVIDADES

- http://www.youtube.com/watch?v=x6efUav2Wsw
- http://www.timeoutbarcelona.es/barcelona/es/comer-y-beber/10-platos-para-chuparse-los-dedos
- https://listas.20minutos.es/lista/tapas-de-espana-cual-te-gusta-mas-105990/
- http://bartapassevilla.com/tapas-mas-tipicas-de-sevilla/
- https://www.pixton.com/es/
- https://listas.20minutos.es/lista/platos-tipicos-espanoles-por-comunidades-228478/
- http://www.spanish-food.org/recetas-cocina-espanola/productos-tipicos-espanoles.html
- https://ehispanismo.wordpress.com/2012/12/14/horario-de-comidas-en-espana/
- http://www.donquijote.org/cultura/espana/sociedad/gastronomia/tapas
- https://elpais.com/elpais/2015/06/01/estilo/1433195222_485262.html

## REFERENCIAS WEB DE LAS IMÁGENES

### Frutas

**MANZANA** https://dietas.elembarazo.net/alimentos/manzana
**NARANJA** https://www.naranjasquique.com/de-mesa/10-20kg
**PLÁTANO** http://www.lareserva.com/home/beneficios_platano
**CEREZA** http://tallerescognitiva.com/el-tiempo-de-las-cerezas/
**UVA** https://www.lechepuleva.es/aprende-a-cuidarte/tu-alimentacion-de-la-a-z/u/uvas
**MELOCOTÓN** https://alimentos.org.es/proteinas-melocoton
**FRESA** http://farmaciaantoniobustocuinas.blogspot.com.es/2014/07/la-fresa-y-sus-beneficios-para-la-salud.html
**MELÓN** https://www.rijkzwaan.es/cultivo/mel%C3%B3n
**PERA** http://www.juver.com/fruta/pera/
**SANDÍA** http://www.elcamaleonverde.com/comprar/frutas/sandias/

**HIGO** https://es.123rf.com/imagenes-de-archivo/higos.html?sti=nrxjnlgu2i0h127k8q|
**CIRUELA** http://martifruit.com/productos/ciruela-roja/
**PIÑA** http://www.juver.com/fruta/pina/
**ALBARICIQUE** https://fruteriadevalencia.com/comprar/albaricoque/
**KIWI** http://www.frutas-hortalizas.com/Frutas/Presentacion-Kiwi.html
**GRANADA** http://www.zumodegranada.com/la-punicalagina-de-la-fruta-granada-puede-prevenir-la-enfermedad-del-higado-graso/
**LIMÓN** http://www.frutaspoveda.com/portfolio/produccion-limon/
**PAPAYA** https://www.vitacost.com/blog/vitamins-supplements/supplements/powerful-papaya.html
**MANGO** https://exoticfruitbox.com/es/frutas-exoticas/mango/

## Hortalizas

**TOMATE** http://www.frutaslogrono.com/
**PIMIENTO** https://www.vix.com/es/imj/5457/conoce-las-verduras-mas-sanas
**JUDÍA** https://okdiario.com/recetas/2017/03/01/judias-verdes-madrilena-46401
**ZANAHORIA**
http://coopecanera.com/brizna-optimista/medicinales/la-zanahoria/
**CEBOLLA** https://es.123rf.com/photo_62542528_fresh-onion-bulb-isolated-on-white-with-clipping-path.html
**AJO** https://www.ecured.cu/Ajo
**CALABAZA** https://www.mibebeyyo.com/ninos/crecimiento/3-5-anos/crea-calabaza-halloween
**BERENJENA** https://www.blogdefarmacia.com/cualidades-para-salud-de-la-harina-de-berenjena/
**COL** https://www.vix.com/es/imj/salud/5042/los-beneficios-de-comer-col-en-los-meses-de-invierno
**RÁBANO** https://medium.com/@fzambia/how-redis-suits-centrifugo-1cff01c47f97
**CALABACÍN** https://www.frutasdomingo.com/productos/verduras
**APIO** https://estarenarmonia.com/wp-content/uploads/2017/06/beneficios-del-apio-cover.png
**ESPÁRRAGO** http://www.beta.com.pe/blog/5-beneficios-esparragos/
**ESPINACA** https://fruteriadevalencia.com/comprar/espinaca-natural/
**ALCACHOFA** https://www.creedeoliveoil.com/products/artichoke-stuffed-olives
**PEPINO** http://www.imchef.org/por-que-a-veces-el-pepino-o-el-zapallo-italiano-son-amargos/
**LECHUGA** http://burruezocongelados.es/blog/tipos-de-lechugas-caracteristicas-variedades/
**MAIZ** http://blog.nutricionequina.com/el-maiz-en-la-dieta-de-nuestro-caballo/
**GUISANTES** https://fruteriadevalencia.com/comprar/guisantes/

## Proteínas

**QUESO** http://www.puraproteina.com.es/el-queso-sabor-y-salud/
**CHORIZO** http://www.mestrehenriques.com/en/Beatriz%27s-Chourico/P11
**JAMON** https://silvarita.com/es/jamones-y-embutidos/48-jamon-iberico-de-bellota-do-guijuelo.html
**SALCHICHÓN** http://www.montesierra.es/blog/todo-lo-que-no-sabias-sobre-el-salchichon-iberico/
**LONGANIZA** https://www.canstockphoto.es/imagenes-fotos/longaniza.html
**MORCILLA** http://www.gastronoming.com/2016/06/12/guia-de-la-morcilla-por-el-mundo-un-placer-sangriento/
**POLLO** http://vivirsanos.com/propiedades-del-pollo/
**PAVO** https://pixabay.com/es/pavo-cortado-cortada-rip-2361883/
**TERNERA** http://blog.mumumio.com/post/2016/10/21/carne-de-ternera-chuleton-y-solomillo/
**CORDERO** https://www.exochile.cl/
**CHULETÓN** http://www.mariscaldelicatessen.es/ternera/8-chuleton-de-ternera.html
**GAMBAS** http://www.gambapalamos.com/shop/product/gamba-palamos-fresca-grande/
**PULPO** http://www.recetags.com/noticias/descubriendo-ventajas-pulpo/4080/
**ALMEJA** http://www.pescadosnoroeste.com/comprar-almeja.html
**PESCADO** https://www.definicionabc.com/general/pescado.php
**MEJILLON** https://biotrendies.com/pescados/mejillones
**PAN** http://www.abcdelasemana.com/2017/03/25/el-pan/
**LECHE** https://www.recetin.com/alergia-leche-como-puedo-sustituir-la-leche-en-mis-recetas.html
**YOGUR** https://www.livestrong.com/article/227918-how-to-add-protein-powder-to-yogurt/

## Utensilios de cocina y otros alimentos

**ACEITE** http://farmaciaprietovivanco.es/aceite-de-oliva-oro-liquido-en-la-mesa-2/
**OLIVAS** http://www.aceitunasbravo.com/aceitunas-con-hueso/
**VINAGRE** http://rica.chil.org/post/aula-de-cultura-alimentaria-agraz-vinagre-balsamico-142796
**SAL** http://www.cbc.ca/strombo/news/global-health-officials-want-everyone-to-eat-30-per-cent-less-salt.html
**AZÚCAR** http://www.gominolasdepetroleo.com/2014/12/el-mito-de-los-cinco-venenos-blancos-ii.html
**PIMIENTA** https://holadoctor.com/es/%C3%A1lbum-de-fotos/10-poderosos-beneficios-de-la-pimienta
**OLLA** https://www.elcorteingles.es/hogar/A6736219-olla-profesional-bra/

**CUCHARA** https://www.vix.com/es/imj/145670/consigue-un-rostro-mas-joven-con-una-cuchara
**TENEDOR** https://www.fumisan.es/mini-cubiertos/966-mini-tenedor-cromado-10-cm.html
**CUCHILLO** http://www.gadgetscuina.com/cuchillo-pelador-arcos-universal-2010.1003
**PLATO** http://www.record.com.pe/es/producto/168/plato-hondo.html
**VASO** https://www.corona.co/producto/vaso-old-fashioned-chicago
**SARTÉN** http://www.menaje-del-hogar.com/sarten-con-mango-inoxidable.html
**MICROONDAS** http://www.daewoo-electronics.es/microwave-ovens
**FRIGORÍIFICO** https://www.lacasadelelectrodomestico.com/Articulo~x~Frigorifico-2-puertas-siemens-kd30nx73~IDArticulo~2615.html
**TAZA** https://www.elcorteingles.es/hogar/A15250696-taza-de-cafe-con-plato-eto-el-corte-ingles/
**VINO** http://www.outletbodegas.com/catalogo-de-vinos/33-vino-tinto-los-corzos.html
**TARTA** https://www.vienaonline.com/tienda/familia/pasteleria/tartas
**CERVEZA** https://conexioncausal.wordpress.com/2017/04/10/burbujas-en-la-cerveza-y-algo-de-fisica/



# ¡Eres todo un narrador deportivo!

Mario SANCHEZ MORALES[1]
Syrine DAOUSSI[2] (tutora)

## DESTINATARIOS

Los estudiantes serán jóvenes en torno a 17-18 años, por tanto, su nivel educativo estará comprendido entre el final de la Secundaria y el Bachillerato. La unidad didáctica (UD) estará diseñada principalmente para alumnos de nacionalidad angloparlante que estén estudiando español en una academia o un centro cultural. En cuanto a las necesidades del aprendizaje, de forma general, prima la necesidad de conversar y expresarse de forma más o menos fluida sobre temas que son de su interés. Por tanto, el objetivo principal consiste en que sean capaces de organizar información y presentarla (de forma oral y escrita) siguiendo un esquema lógico, haciendo uso de las unidades fraseológicas (UF) propias del mundo del deporte.

El nivel meta para estos estudiantes será el B1 según el *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas* (MCER). En este nivel se espera del alumno que, en cuanto al ámbito oral, pueda llevar a cabo con razonable fluidez una descripción sencilla de una variedad de temas que sean de su interés, presentándolos como una secuencia lineal de elementos. En cuanto a la expresión escrita, se espera que realice textos sencillos y cohesionados sobre una serie de temas cotidianos dentro de su campo de interés, enlazando una serie de distintos elementos breves en una secuencia lineal. Como observaremos a continuación, la UD diseñada considerará el deporte como un tema cotidiano y de interés del alumno para mejorar su competencia oral y escrita.

## NÚMERO DE SESIONES Y UBICACIÓN TEMPORAL

La UD está compuesta por 7 sesiones de 55 minutos, donde la primera servirá como evaluación inicial del alumnado y las dos últimas contendrán la tarea final. En ésta se producirá, asimismo, la parte principal del proceso de evaluación, que será de tipo bidireccional: a) por un lado, será el profesor el encargado de evaluar la consecución de los objetivos mediante una ficha de valoración, que rellenará mientras observa el trabajo de los alumnos en las dos partes de la tarea final y parte de la 5ª sesión; b) por otro lado, el alumno completará una ficha, más sencilla, que servirá de autoevaluación y de medio para que el profesor evalúe la adecuación de la metodología desplegada en la UD.

En cuanto a la ubicación temporal, puede hacerse a lo largo de todo el año, pero es más conveniente hacerla cuando tanto profesor como alumnos estén acostumbrados a realizar tareas orales con cierta normalidad, de forma que no tengan vergüenza de expresarse en un idioma extranjero, dada la importancia que se dará a la competencia oral en esta UD.

[1] mario-s-m@hotmail.com
[2] syrinediaz@gmail.com

## TAREA FINAL

La tarea final que el alumno debe realizar al acabar la UD será la redacción de una noticia y la exposición individual de la misma ante sus compañeros (y su profesor), haciendo uso de las unidades polisémicas y de los verbos polisémicos aplicados al deporte. La tarea final se enfocará al último partido que haya visto, o de alguno que recuerde, referido al deporte que el estudiante elija.

Concretamente, esta tarea estará dividida en dos sesiones:

**a)** En la primera sesión de la tarea final, el alumno deberá redactar la crónica del partido que elija, como si fuera un periodista deportivo. Asimismo, se escribirá y publicará la crónica en un blog personal que cada alumno deberá crear. Esta actividad será utilizada para evaluar la competencia escrita, trabajada durante la UD.

**b)** En la segunda sesión de la tarea final, el alumno deberá relatar ante sus compañeros y profesor el partido que haya elegido, de la misma forma que si estuviera relatando la noticia en un programa de deportes, aunque con un lenguaje más cotidiano. Al mismo tiempo, el resto de compañeros serán los «tertulianos» del programa, y podrán hacerle preguntas espontáneas durante el tiempo que dure su intervención.

Se hará por turnos, cada estudiante-periodista tendrá un tiempo determinado de exposición y los estudiantes-tertulianos tendrá un tiempo para poder hacer las preguntas. Se evaluará a los alumnos durante su exposición y durante el turno de preguntas.

## COMPETENCIAS

| COMPETENCIAS GENERALES | |
|---|---|
| **CONOCIMIENTO DECLARATIVO (SABER)** | **CONOCIMIENTO DEL MUNDO**<br>Prácticamente todo lo que aprende el individuo a lo largo de su vida contribuye al desarrollo de esta competencia, y esta UD no va a ser menos. Se trabajará esta competencia en tanto que se espera del alumno que lea noticias reales, que se exprese, que busque información en la red, etc. |
| | **CONOCIMIENTO SOCIOCULTURAL**<br>Hoy en día, en nuestra sociedad, el deporte está considerado como una forma de cultura. En esta UD se espera que el alumno aprenda a utilizar vocablos y expresiones comunes en el mundo del deporte, de forma que esta competencia tiene gran cabida en el presente trabajo. Como observaremos, el mundo deportivo será el hilo conductor de esta UD. |
| | **CONSCIENCIA INTERCULTURAL**<br>Los estudiantes, de diferentes nacionalidades y culturas, podrán observar las diferencias existentes en sus creencias y formas de hablar a través del |

| | |
|---|---|
| | eje vertebrador de esta UD: el deporte. Esta UD puede ser un marco valioso para potenciar la reflexión sobre la cultura propia y para acceder a la de los demás. |
| **DESTREZAS Y HABILIDADES (SABER HACER)** | **DESTREZAS Y HABILIDADES PRÁCTICAS**<br>En tanto que los alumnos se comunicarán y se relacionarán entre ellos, ya que realizarán trabajos por parejas, grupos, etc. en los que se espera que cooperen para alcanzar un fin común. Además, se espera que los alumnos aprendan haciendo y no actuando como meros «contenedores». |
| **CAPACIDAD DE APRENDER (SABER APRENDER)** | **DESTREZAS HEURÍSTICAS (DE DESCUBRIMIENTO Y ANÁLISIS)**<br>Se espera que el alumno sea independiente y capaz de descubrir y procesar información por sí mismo. Se dará gran importancia al uso de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC). |
| **COMPETENCIAS COMUNICATIVAS DE LA LENGUA** | |
| **COMPETENCIAS LINGÜÍSTICAS** | **COMPETENCIA LÉXICA**<br>**a) Unidades fraseológicas:**<br>Aunque no se trata de trabajar un grupo de forma cerrada, se verán principalmente locuciones y colocaciones propias del mundo del deporte, tales como: *quedarse helado, estar en las nubes, hacer la cama, abrir la diferencia, coronarse campeón, saltar chispas, etc.*<br>**b) Palabras con varios significados (polisémicas):**<br>Se prestará atención a conceptos en los que al menos uno de los significados esté directamente relacionado con el ámbito del deporte: *marcar, anotar, pulverizar, cubrir, etc.*<br>**COMPETENCIA GRAMATICAL**<br>**a)** Conjugar frases en presente, pasado y futuro. Prestando especial atención a los tiempos pasados, ya que en la exposición de la tarea final se utilizará principalmente este tiempo, puesto que lo que se realizará, al fin y al cabo, es rememorar un acontecimiento ya vivido.<br>**b)** Formación de palabras derivadas propias del lenguaje deportivo.<br>**COMPETENCIA FONOLÓGICA**<br>**a)** Especial atención a la entonación general de los enunciados, sabiendo diferenciar qué oraciones y/o expresiones de nuestra tarea final son las más importantes y por tanto son susceptibles de acentuar.<br>**b)** Trabajo de la prosodia: tener en cuenta, según la entonación, el posible tono irónico, exclamativo, etc. del hablante. Comprobar cómo un mismo enunciado cambia según la entonación.<br>**c)** Actividades relativas a la pronunciación de sonidos españoles complejos para un hablante de habla inglesa. |

## OBJETIVOS DE APRENDIZAJE

| OBJETIVOS | COMPETENCIAS LINGÜÍSTICAS RELACIONADAS | DESTREZAS COMUNICATIVAS RELACIONADAS |
|---|---|---|
| **1.** Ser capaz de explicar de forma oral un acontecimiento deportivo vivido. | Competencia léxica | Producción |
| **2.** Ser capaz de redactar un artículo deportivo en el que se exponga información de forma ordenada y siguiendo un esquema lógico. | Competencia gramatical | Producción |
| **3.** Adquirir y utilizar de forma correcta y dentro de un contexto, UD relacionadas con el mundo del deporte. | Competencia léxica | Comprensión |
| **4.** Ser capaz de identificar UD dentro de un contexto escrito. | Competencia léxica | Comprensión |
| **5.** Saber utilizar correctamente los tiempos verbales en pretérito cuando se relata un hecho o acontecimiento vivido en el pasado. | Competencia gramatical | Producción |
| **6.** Conocer la diferencia entre una palabra simple y otra derivada, y ser capaz de formar palabras derivadas propias del lenguaje deportivo. | Competencia gramatical | Comprensión y producción |
| **7.** Ampliar el vocabulario conociendo y utilizando palabras polisémicas donde al menos una de ellas tenga un significado relacionado con el ámbito deportivo. | Competencia gramatical | Comprensión y producción |
| **8.** Tener en cuenta que la entonación de un enunciado puede cambiar o matizar el significado del mismo. | Competencia fonológica | Comprensión |
| **9.** Mejorar la pronunciación de sonidos difíciles tales como el sonido de los grafemas «R» «RR» y «J». | Competencia fonológica | Comprensión |

## CRITERIOS DE EVALUACIÓN

**1.** Sabe explicar de forma oral un acontecimiento deportivo vivido.
**2.** Sabe redactar un artículo deportivo de forma ordenada y siguiendo un esquema lógico.
**3.** Sabe utilizar de forma correcta y dentro de un contexto, UF relacionadas con el mundo del deporte.
**4.** Sabe identificar UF dentro de un contexto escrito.
**5.** Sabe utilizar correctamente el pretérito perfecto simple cuando relata un hecho o acontecimiento vivido en el pasado.
**6.** Conoce la diferencia entre una palabra simple y otra derivada y sabe formar palabras derivadas propias del lenguaje deportivo.
**7.** Conoce y utiliza palabras polisémicas relacionadas con el ámbito deportivo.
**8.** Sabe adaptar la entonación de un enunciado para cambiar o matizar el significado del mismo.
**9.** Sabe pronunciar correctamente los sonidos correspondientes a los grafemas «R», «RR» y «J».

## CONTENIDOS

<table>
<tr><th colspan="3">CONTENIDO LÉXICO</th></tr>
<tr><th colspan="2">Vocabulario</th><th>Fraseología</th></tr>
<tr><td>Palabras:<br>gol | golazo | golear | goleador | marcador | demarcación | marcaje | temporizador | temporizar | tiempazo | tempestad | temporal | anotación | anotador | anotadora | parada | paradón | punto | escolta | paliza</td><td>Palabras polisémicas:<br>marcar | anotar | pulverizar | cubrir</td><td>Locuciones y colocaciones propias del mundo del deporte:<br>llevar en volandas | ir a muerte | hasta la muerte | los resultados acompañan | salir de las botas de | ocasión clara | romper el candado | tener un mano a mano | irse a la calle | ser el rey de copas | pagar caro | tener alicientes | ser el más laureado | haber lugar para las sorpresas | jugar bajo los aros | tomar aire | ser de la alta escuela | tomar las riendas | saltar chispas | estar todo por decidir | juego interior | último suspiro | llevar al éxtasis | sus mejores tiempos | ser (el mejor) de todos los tiempos | llevar en volanda |, hasta la muerte | ir a muerte.<br><br>Enunciados fraseológicos: ¡Dios mío (de mi vida)! | ¡(Viva) La madre que te parió! | ¡Eran otros tiempos!</td></tr>
<tr><th>CONTENIDO GRAMATICAL</th><th>CONTENIDO FONOLÓGICO</th><th>CONTENIDO SOCIOCULTURAL</th></tr>
<tr><td>Conjugación de tiempos verbales pasados:<br>pretérito perfecto e imperfecto simple y compuesto.<br><br>Palabras derivadas:<br>Gol → golazo, golear, goleador</td><td>Entonación general del enunciado<br>Cambio o matiz del significado de una expresión dependiendo del tono utilizado<br><br>Pronunciación correcta del sonido “R”, “RR” y “J”.</td><td>Los éxitos de los deportistas y equipos españoles más laureados, como contenido importante dentro de la cultura española.</td></tr>
<tr><th colspan="3">CONTENIDOS ESTRATÉGICOS<br>(aprender a aprender)</th></tr>
<tr><th>Estrategias afectivas</th><th>Estrategias cognitivas</th><th>Estrategias metacognitivas</th></tr>
<tr><td>Participar activamente durante el desarrollo de la clase, superando la vergüenza que puede suponerme hablar en una lengua extranjera.<br><br>Trabajar cooperativamente para mejorar las relaciones sociales.</td><td>Inferir el significado de UF y palabras a partir del contexto.<br><br>Reflexionar y tratar de hallar respuestas a las preguntas y problemas que se planteen en clase, aunque no me señalen a mí directamente.<br>Indagar para encontrar y seleccionar información por mí mismo cuando no conozca la respuesta a algo.</td><td>Evaluar regularmente qué conceptos y contenidos voy adquiriendo.<br><br>Detectar lo que me resulta más fácil aprender y aquello que me supone más problemas, para tratar de encontrar las estrategias cognitivas y afectivas que mejor me funcionan.</td></tr>
</table>

## EXPLICACIÓN METODOLÓGICA

## SESIÓN 1

**Duración:** 55'

**Materiales y recursos:** Pizarra electrónica u ordenador con proyector. Lápiz y papel.

**Objetivos de aprendizaje:**
c) Adquirir y utilizar de forma correcta y dentro de un contexto, UF relacionadas con el mundo del deporte.
e) Saber utilizar correctamente los tiempos verbales en pretérito cuando se relata un hecho o acontecimiento vivido en el pasado.

**Agrupamientos:** Individual

**Consejos a los alumnos:** Se debe intervenir lo máximo posible. Perder la vergüenza.

**Actividad 1** / Destreza oral/ 5'

En primer lugar, se pondrá en la pizarra digital un vídeo:
https://www.youtube.com/watch?v=vHgKO-blDN4
El objetivo es motivar al alumno y que tenga una vista previa de la noticia con la que se va a trabajar después.

De momento no es importante que los alumnos entiendan la totalidad del video, es sólo una breve contextualización para facilitar las siguientes actividades y asegurarse de que todos los alumnos hayan percibido el carácter histórico del gol de Zidane. Después, es importante hacer preguntas abiertas como *¿qué tipo de entonación está usando? ¿Por qué habla de esa forma?,* etc.

**Actividad 2** / Destrezas lectora y gramatical / 25'

Los alumnos deberán leer de la pizarra digital una siguiente noticia (**ANEXO 1**), que utiliza diferentes tiempos verbales. Le pediremos al alumno que anote en una hoja aparte los tiempos verbales que estén en algún tipo de pasado.

Utilizando estos fragmentos, el profesor realizará una actividad en la que los alumnos serán guiados mediante preguntas hasta conocer las reglas básicas del *pretérito perfecto simple* del español. Se llegará a los siguientes aspectos con estas preguntas:

*a)* Se utiliza para hablar de hechos pasados ¿*Qué se está contando en esta noticia? ¿Para qué se usa ese tiempo verbal?*
*b)* Siempre son acciones terminadas. *¿En qué tipo de acciones se usa este tiempo? ¿Están acabadas o en proceso?*
*c)* Por tanto, *¿Qué tipo de expresiones temporales suelen usarse con este tiempo verbal?*: *Ayer, anteayer, anoche, la semana pasada, el año* pasado, etc.

Este ejercicio sirve para que el alumno sea capaz de situar en la línea temporal un acontecimiento vivido con anterioridad, puesto que la tarea final de esta UD consistirá en eso, relatar un acontecimiento vivido en el pasado, y para ello, se hará uso principalmente de las estructuras del *pretérito perfecto simple.*

| Actividad 3 / Destreza oral / 15’ |
|---|
| Cada alumno tendrá que decir en voz alta el momento deportivo que mejor recuerde o que más impacto le haya causado. Es importante que se utilice el tiempo verbal visto y que el profesor observe posibles errores y ofrezca *feedback* general. |
| Actividad 4 / Destreza comunicativa / 10’ |
| Para acabar la sesión, se pondrá a los alumnos una vez más el vídeo del inicio. Al acabar, el profesor escribirá en la pizarra las tres siguientes UF usadas por el comentarista. Se hará un ejercicio oral en el que los alumnos deberán descubrir el significado y usos de las mismas, teniendo en cuenta la situación en la que se dicen.<br>a) ¡Dios mío!<br>b) ¡Dios mío de mi vida!<br>c) ¡(Viva) la madre que te parió!<br>Indicar en la pizarra la entonación ascendente de la exclamación (↗), pista para la siguiente sesión. El alumno creará en este momento un *Diario de Unidades fraseológicas,* en el que apuntará todas las UF y los usos de las mismas que se vayan trabajando a lo largo de la UD. |

## SESIÓN 2

| |
|---|
| **Duración:** 55’ |
| **Materiales y recursos:** Ordenador o tableta para cada dos alumnos. Lápiz y papel. |
| **Objetivos de aprendizaje:**<br>c) Adquirir y utilizar de forma correcta y dentro de un contexto, UF relacionadas con el mundo del deporte.<br>f) Conocer la diferencia entre una palabra simple y otra derivada, así como ser capaz de formar palabras derivadas propias del lenguaje deportivo.<br>h) Tener en cuenta que la entonación de un enunciado puede cambiar o matizar el significado del mismo |
| **Agrupamientos:** Por parejas |
| **Consignas a los alumnos:** El alumno debe trabajar en equipo y tratar de ayudarse mutuamente, beneficiándose de las ventajas de trabajar en parejas. |
| **Actividad 1** / Destreza comunicativa / 15’ |
| Se pedirá a los alumnos que digan, a modo de repaso, qué UF se trabajaron en la sesión anterior y qué significado tenían. Una vez hecho esto, el profesor explicará que, dependiendo de la entonación, el significado de la misma puede verse matizado o variado.<br>Para trabajar este aspecto, se hará un ejercicio en el que el profesor entregará a cada pareja de alumnos un breve diálogo en el que habrá que realizar una representación teniendo muy en cuenta la entonación en la que se debe decir cada UF en función de la situación comunicativa (el alumno es el que debe decidir sobre este aspecto dependiendo de la situación). Cada pareja de alumnos tendrá 2-3 minutos para ensayar su intervención. Ejemplos:<br>Ejemplo 1: *Jugador 1: - ¡Pasa la pelota hombre, que estoy solo!*<br>*Jugador 2: - ¡Ahí va! No falles… (Jugador 1 chuta, pero la pelota se va fuera)*<br>*Padre: - ¡Dios mío de mi vida! ¿¡Cómo fallas eso!?* |

Ejemplo 2: *Jugador 1: - (Choca con jugador dos y cae al suelo) ¡Ahhh!*
*Jugador 2: - Perdona tío, quería tocar el balón. ¿Cómo estás?*
*Jugador 1: Me duele mucho la rodilla, creo que me la he roto.*
*Jugador 2: (Comprobando que está rota) Dios mío de mi vida…*

**Actividad 2** / Destreza lectora / 25'

Cada pareja deberá leer la siguiente noticia (**ANEXO 2**) y prestar atención a las UF que irán señaladas en él, seguidamente deberá completar las frases propuestas por el profesor (teniendo en cuenta el tiempo verbal en que deben ponerse):

a) Sus mejores tiempos.
b) Ser (el mejor) de todos los tiempos.
c) Eran otros tiempos.

1. Aunque ahora mi equipo está en 2ª división, antes lo ganaba todo, _____.
2. Sin duda, con la cantidad de trofeos que este jugador ha ganado a lo largo de su carrera, puede decirse que _____.
3. España ha ganado en 6 años, 2 Eurocopas, y una Copa del Mundo, sin duda, son _____.

Hecho esto, el maestro explicará que una UF es un conjunto de palabras que forma una unidad, y que todas juntan tienen un significado propio. Se puede decir también a los alumnos de que una UF es algo que «parece extraño» y que no tiene sentido si atendemos a su significado literal.
Después se hará una *lluvia de ideas* en la que los alumnos deberán decir situaciones y posibles usos para las tres UF anteriores. Se trata de que los alumnos consigan inferir el significado de cada una de ellas. Finalizada la actividad, los alumnos anotarán las UF en su *Diario de unidades fraseológicas.*

**Actividad 3** / Destreza gramatical / 15'

Para lanzar el ejercicio, el profesor escribirá en la pizarra palabras sueltas: *temporizador, temporizar, tiempazo, tempestad, temporal, anotación, anotador, anotadora, parada, paradón, etc.* Hecho esto, el profesor pedirá a los alumnos que dividan las palabras en grupos, según crean conveniente. Lo esperado es que los alumnos realicen sin problemas este paso. Una vez obtenidos los grupos, el profesor subrayará la raíz de cada palabra (sin decir al alumno que eso es la raíz) y viendo esto, los estudiantes deberán decir de qué palabra simple deriva cada grupo.
Tras ello, el profesor preguntará a los alumnos: *¿Cuál era la raíz de cada palabra?, ¿Cuáles eran los prefijos o sufijos de las palabras anteriores, la parte subrayada o no? Entonces, ¿cómo se puede formar una palabra derivada?*
Después de esto, los alumnos deberán ponerse por parejas y el profesor dará a cada pareja una ficha sobre palabras simples y derivadas que deberán completar. Ejemplo:

Palabras derivadas: golazo, goleada, _____. Sustantivo:_____
Palabras derivadas: Demarcación, marcaje, _____. Palabra simple:_____

Al final de la actividad, el alumno preguntará dudas y el profesor aprovechará para explicar las cosas que no hayan quedado claras. Hecho esto, se pedirá a los alumnos que elijan una palabra simple del mundo del deporte y traten de sacar algunas palabras derivadas. La actividad será corregida al inicio de la siguiente sesión.

## SESIÓN 3

**Duración:** 55’

**Materiales y recursos:** Pizarra digital con altavoces, un ordenador o tablet por alumno.

**Objetivos de aprendizaje:**
b) Ser capaz de redactar un artículo deportivo en el que el alumno exponga información de forma ordenada y siguiendo un esquema lógico.
c) Adquirir y utilizar de forma correcta y dentro de un contexto, UF relacionadas con el mundo del deporte.
d) Ser capaz de identificar UF dentro de un contexto escrito.
g) Ampliar el vocabulario conociendo y utilizando palabras polisémicas donde al menos una de ellas tenga un significado relacionado con el ámbito deportivo.

**Agrupamientos:** Individual

**Consignas a los alumnos:** En el último ejercicio deben aprovechar la presencia del profesor y preguntar todas las dudas necesarias y así poder obtener *feedback* individual.

**Actividad 1** / Destreza comunicativa / 15’

Se iniciará la clase haciendo un breve repaso del contenido, de las palabras derivadas, visto en la clase anterior, mediante el ejercicio mandado en el que se pedía a los alumnos que eligiesen una palabra simple del mundo del deporte y trataran de buscar algunas de sus palabras derivadas.

Tras esto, se pondrá a los alumnos el himno del centenario del Sevilla FC (http://www.youtube.com/watch?v=vvH04rcXPck). Tras su visionado, se trabajará la competencia de expresión oral preguntando a los alumnos si saben qué es un himno, para qué sirve, y de qué equipo es ese himno (la información para responder a esto último aparece en el vídeo). También se les dirá quién es el autor y por qué tiene ese acento (andaluz). Esta parte servirá para introducir el ejercicio siguiente.

Antes de un segundo visionado, el profesor dirá a los alumnos que deben encontrar tres UF. Para ello, el maestro recordará que una UF es un conjunto de palabras que forma una unidad, y que todas juntan tienen un significado propio. Se puede dar la pista a los alumnos de que una UF es algo que «parece extraño» y que no tiene sentido si atendemos a su significado literal.
**Nota para el profesor:** *si no consiguen acabar la actividad en un primer momento, se podrá parar el vídeo en la pantalla en que aparece cada UF y decir que la UF que buscan está ahí, de forma que se facilite la tarea al alumno.*

a) Una de ellas significa: *Animar con gran intensidad a un equipo o deportista.*
Pista: También sirve para esta imagen y responde a la pregunta: *¿Cómo lo llevan?*



http://www.elmundo.es/jjoo/2004/fotosdeldia/2004/08/14/index_11.html

b) Otra significa: *Ser de un equipo durante toda la vida.*
Pista: Observa la imagen y responde a la pregunta: *¿Hasta cuándo?*



http://www.mediotiempo.com/futbol/internacional/noticias/2011/03/28/del-cucuta-hincha-hasta-la-muerte/

c) La última significa: *Estar con un equipo en lo bueno y en lo malo.*
Pista: Responde a la pregunta *¿Cómo vas con ese equipo?* La imagen anterior puede ser de ayuda.

**Solución, siguiendo el orden anterior:** *Llevar en volandas, hasta la muerte* e *ir a muerte.* Los alumnos las apuntarán en su diario junto a una oración en la que se utilice de forma correcta y contextualizada.

**Actividad 2** / Destreza lectora y gramatical / 20'

Los alumnos deberán empezar por leer la siguiente noticia (**ANEXO 3**). Hecho esto, el profesor extraerá del texto las palabras: *pulverizar, punto, marca, escolta, paliza y anotar.* De forma oral, y según el contexto, los alumnos tratarán de definir esos 6 vocablos.

Después, el maestro preguntará a los alumnos si saben qué es una palabra polisémica y buscarán de forma oral otros significados para esas palabras. Con las pistas y ayuda del profesor, se espera que los alumnos encuentren, al menos, un significado diferente a cada término. Si no es así, el profesor lo descubrirá.

**Actividad 3** / Destreza escritora / 20'

Se hará una actividad en la que los alumnos redactarán, por parejas, una pequeña noticia inventada (70-80 palabras) en la que utilicen, al menos:
- dos palabras polisémicas,
- dos UF,
- dos palabras derivadas.

Tendrán en todo momento la ayuda del profesor a su disposición.

## SESIÓN 4

**Duración:**55'

**Materiales y recursos:** Pizarra digital con altavoces. Papel y lápiz.

**Objetivos de aprendizaje:**
a) Adquirir y utilizar de forma correcta y dentro de un contexto, UF relacionadas con el mundo del deporte.
b) Ser capaz de identificar UF dentro de un contexto escrito.
c) Tener en cuenta que la entonación de un enunciado puede cambiar o matizar el significado del mismo.

**Agrupamientos:** Individual y grupos

**Consignas a los alumnos:** Deben trabajar en equipo en la parte final de la sesión, el objetivo es intervenir y practicar, no importa que estén en desacuerdo con la posición que tengan que tomar durante el debate.

**Actividad 1** / Destreza lectora / 15'

Un alumno de cada pareja leerá en voz alta su noticia del día anterior y el profesor le hará las correcciones pertinentes. Tras ello, explicará brevemente algunos aspectos a tener en cuenta para la redacción de noticias (deportivas).

**Actividad 2** / Destreza comunicativa / 20'

Se dirá a los alumnos que lean la siguiente noticia (**ANEXO IV**). En ésta, estarán subrayadas las siguientes palabras. Los alumnos deberán tratar de identificar la UF que ha sido formada con cada una de ellas (solución entre paréntesis):

*Párrafo 1:* ***letras*** *(con letras de oro)* ***corona*** *(se corona como campeón).*
*Párrafo 2:* ***flote*** *(salir a flote).*
*Párrafo 4:* ***jarro*** *(a boca jarro).*
*Párrafo 5:* ***caía*** *(caía en desesperación).*
*Párrafo 9:* ***tuvo un*** *(tuvo un mano a mano).*
*Párrafo 13:* ***volcó*** *(se volcó al frente).*

El objetivo es que el alumno trate de encontrar cuando empieza y acaba una UF. Una vez comprobado que las UF han sido correctamente delimitadas, el profesor dará un tiempo para que los alumnos anoten un posible significado de cada una de ellas, teniendo en cuenta el contexto de la oración en la que aparecen. Después se hará una puesta en común y se anotará el significado correcto en el *Diario de unidades fraseológicas* de cada alumno.

**Actividad 3** / Destreza comunicativa / 20'

El tiempo restante de la sesión se trabajará la parte oral mediante un debate o *tertulia deportiva*, en el cual se dividirá la clase en dos equipos. Uno de ellos defenderá que los árbitros son favorables a algunos equipos (los más importantes, a los que juegan en casa, etc.) Mientras el otro equipo defenderá que los árbitros siempre son imparciales. Cuando los alumnos vayan dejando de intervenir, se cambiarán los papeles y tendrán que defender la posición contraria.

Se pondrá en la pizarra la siguiente guía, con expresiones para facilitar las intervenciones:

| ARGUMENTOS A FAVOR: | ARGUMENTOS EN CONTRA: |
|---|---|
| a) Es muy difícil arbitrar. | e) Siempre benefician al mejor equipo. |
| b) Los árbitros tienen muy poco tiempo para decidir. | f) Siempre benefician al equipo local. |
| | g) Respetar al árbitro hace más fácil su trabajo. |
| c) Los árbitros se pueden equivocar. | h) Con menos presión se equivocan menos. |
| d) *Son humanos,* y por tanto se equivocan. | |

Si queda tiempo, al final de la clase cada alumno tendrá un turno de palabra para defender su posición real ante el resto de la clase.

## SESIÓN 5

**Duración:**55’

**Materiales y recursos:** Pizarra digital con altavoces. Papel y lápiz.

**Objetivos de aprendizaje:**

a) Adquirir y utilizar de forma correcta y dentro de un contexto, UF relacionadas con el mundo del deporte.
b) Ser capaz de identificar UF dentro de un contexto escrito.
c) Mejorar la pronunciación de fonemas difíciles tales como los que corresponden a las grafías R, J y RR.

**Agrupamientos:** Individual y por parejas.

**Consignas a los alumnos:** El trabajo de esta sesión será autónomo.
Es muy importante preguntar en todo momento las dudas surgidas al profesor o al compañero para así recibir un *feedback* continuo e individualizado.

**Actividad 1** / Destrezas fonológicas / 20’

Se iniciará la sesión viendo el siguiente vídeo: http://www.youtube.com/watch?v=N60SUOjHILo
El alumno podrá escuchar la diferencia de pronunciación de la R vibrante simple y de la R vibrante múltiple.

A continuación, los alumnos leerán de forma conjunta y en voz alta los siguientes trabalenguas (extraídos de http://trabalenguas.celeberrima.com/letras/trabalenguas-con-j/page/2/):

R con R guitarra,
R con R barril,
rueda que rueda
la rueda
del ferrocarril.
Había un perro
debajo de un carro,
vino otro perro
y le mordió el rabo.
corre, corre por la calle arriba,
corre, corre por la calle abajo.
El amor es una locura
que sólo el cura lo cura,
pero el cura que lo cura
comete una gran locura.

Hojalatero ojalá te rías en la hojalatería
hojalateando hojalata,
hojalateando hojalata
en la hojalatería
ojalá te rías hojalatero.
El jurado se ha conjuramentado.
¿Quién lo desconjuramentará?
Aquel desconjuramentador que lo desconjuramentará
Buen desconjuramentador será.

Después, se dará al alumno un tiempo para elaborar dos trabalenguas (uno con el sonido de la R vibrante múltiple y otro con el sonido de la letra J, y decirlos en voz alta. A la vista de los fallos, el profesor dará feedback individual a la pronunciación de cada alumno.

| **Actividad 3** / Destreza lectora / 35’ |
|---|
| El resto de la clase se dedicará a una tarea en la que los alumnos deben leer la siguiente noticia: http://www.rtve.es/deportes/20140209/real-madrid-campeon-rey-copas-ante-barcelona/875460.shtml<br>Los alumnos, por parejas, deberán buscar todas las UF que encuentren y anotar el significado (aproximado) de cada una de ellas dependiendo de su contexto. El profesor paseará por la clase ofreciendo *feedback* individual a cada pareja de alumnos.<br><br>Al final de la clase se corregirán los errores y cada pareja podrá decir las UF que haya encontrado. Las UF encontradas y corregidas serán anotadas en el *Diario de unidades fraseológicas* individual de cada alumno. Estas son las UF del texto:<br><br>*Ser el rey de copas, pagar caro, tener alicientes, ser el más laureado, haber lugar para las sorpresas, jugar bajo los aros, tomar aire, de alta escuela, tomar las riendas, saltar chispas, estar todo por decidir, juego interior, último suspiro, llevar al éxtasis.* |

## SESIÓN 6

### Tarea final (A)

| |
|---|
| **Duración:**55’ |
| **Materiales y recursos:** Un ordenador por alumno con acceso a Internet |
| **Objetivos de aprendizaje:**<br>a) Redactar un artículo deportivo en el que se exponga información de forma ordenada y siguiendo un esquema lógico.<br>b) Utilizar de forma correcta y dentro de un contexto, unidades fraseológicas relacionadas con el mundo del deporte. |
| **Agrupamientos:** Individual |
| **Consignas a los alumnos:** Deben aplicar todo lo aprendido durante las 5 sesiones anteriores (UF, uso correcto del pretérito perfecto simple, etc.) Pueden consultar su *Diario de unidades fraseológicas* en todo momento, ya que el uso de éstas será muy valorado por parte del profesor. |
| **Actividad única** / Destreza escritora/ 55’ |
| En primer lugar, el alumno creará un blog en *Blogger.* Si ya tiene cuenta de google (@gmail) no tendrá que registrarse y el proceso podría ser más rápido, pero si no es así, deberá crear antes una cuenta de correo Google. Lo normal es que todos, o la mayoría, tengan este tipo de dirección, ya que la necesitan, por ejemplo, para descarar aplicaciones para Android. Tras esto, deberán redactar *La noticia de su vida* en el que escribirán la noticia deportiva más impactante de su vida. La entrada debe contener:<br>a) Titular<br>b) Subtítulo<br>c) Entrada corta<br>d) Cuerpo de la noticia<br>e) Un total de entre 150-250 palabras<br>f) Imagen o imágenes |

El alumno podrá contar con la ayuda del profesor si la necesita, aunque se espera que trabaje de forma autónoma, ya que la redacción de esta noticia servirá al profesor para evaluar la consecución de los objetivos referentes a la competencia escrita de la UD.

## SESIÓN 7

### Tarea final (B)

**Duración:** 55'

**Materiales y recursos: -**

**Objetivos de aprendizaje:**

a) Explicar de forma oral un acontecimiento deportivo vivido.
b) Utilizar de forma correcta y dentro de un contexto, UF relacionadas con el mundo del deporte.
c) Tener en cuenta que la entonación de un enunciado puede cambiar o matizar el significado del mismo.

**Agrupamientos:** Individual

**Consignas a los alumnos:** El alumno debe hablar de forma tranquila y cercana, relatando los hechos como si se lo contara a un familiar. Debe tratar de utilizar algunas de las UF vistas durante la UD, ya que será un factor muy a tener en cuenta durante el proceso de evaluación.

**Actividad única** / Destreza comunicativa y fonológica / 55'

El alumno se sentará en la mesa del profesor y se convertirá en el presentador de los deportes, ya que deberá relatar ante sus compañeros y profesor, el partido que haya elegido para la redacción de la noticia anterior, aunque usando un lenguaje cotidiano.

Entretanto, el resto de compañeros serán los *tertulianos* del programa, y podrán hacerle preguntas espontáneas, levantando la mano para hablar, mientras dure su intervención. Se hará por turnos, y cada estudiante tendrá un tiempo determinado de exposición (unos 5 minutos). Se evaluará a los alumnos tanto durante su exposición como durante el turno de preguntas. La realización de preguntas es libre, pero el alumno sabrá que este factor será evaluado positivamente por parte del profesor.

**ANEXO I**

Miércoles 15 de mayo del 2013 | 15:18

## Hace 11 años Zinedine Zidane marcó este gol de antología

**Zizou anotó el tanto del título ante Bayer Leverkusen en la final de la Champions League de 2002. Real Madrid ganó la novena Orejona.**

«Es evidente que las estrellas nacen con un talento innato», decía José Mourinho. Y está claro que Zinedine Zidane, el mejor jugador francés de la historia, pertenece a este exclusivo grupo de superdotados. Un tipo con una clase única que dejó una obra de arte para la historia.

2002. Hampden Park fue el escenario para observar uno de los mejores goles en la historia del fútbol. Real Madrid y Bayer Leverkusen jugaban la final de la Champions League en el estadio escocés.

Raúl marcó el primero para la Casa Blanca pero Lucio igualó el marcador. Minuto 45. Roberto Carlos inició una arremetida por la izquierda. El lateral brasileño sacó el centro y el tiempo se detuvo. Zinedine Zidane conectó el balón con una tijera impresionante y la mandó a guardar en la portería de Jorg Butt.

El gol dejó sin aliento a toda la hinchada merengue y a los alemanes solamente les quedó aplaudir la genialidad del jugador con más clase en el campo. Hoy se cumplen 11 años de ese momento mágico en la historia del fútbol y aquí le rendimos un homenaje al gran Zidane.

http://depor.pe/futbol-internacional/zinedine-zidane-11-anos-gol-bayer-leverkusen-real-madrid-champions-league-2002-noticia-906404

**ANEXO II**

## Roland Garros 2013: Nadal consigue su octavo título en París

09/06/2013 - 17:47



- **Nadal consiguió su octavo Roland Garrós pasando por encima de Ferrer.**

- **Ya son 14 las ocasiones en la que un español se lleva el Grand Slam de la capital francesa.**

Ya son ocho los títulos de Roland Garros que Nadal ha ganado. Rafa consiguió en París lo que parecía imposible cuando volvió de su larga lesión en febrero de este año: ganar un Gran Slam. No solo se ha recuperado el tenista manacorense, sino que ha vuelto a un nivel muy similar al de sus mejores tiempos. Nivel que le ha permitido convertirse en el mejor en París de todos los tiempos.

Nadal ya se había convertido en el mejor tenista profesional de todos lo tiempos, superando a Bjorn Borg en 2012 con su séptimo Roland Garros, pero con el octavo título ni tan siquiera los jugadores de la era amateur le superan. El español iguala al legendario Max Decugis con ocho torneos ganados. Decugis era el único jugador de la historia en ganar ocho veces el torneo de Roland Garros (bajo otra denominación). Eran otros tiempos, con otros materiales y otros sistemas de juego (de hecho, no había tie break, todos los sets se decidían con dos juegos de diferencia).

Con la victoria de Rafa en París, ya son 14 las ocasiones en la que un español se lleva el Grand Slam de la capital francesa. Se abre la diferencia con los Suecia, la siguiente nacionalidad que más veces ha contribuido con un campeón al palmarés. De hecho España ha sumado los mismos títulos que las dos siguientes países juntos, Suecia y la República Checa.

http://noticias.lainformacion.com/deporte/tenis/roland-garros-2013-nadal-consigue-su-octavo-titulo-en-paris_OJ9GIqbviGtEaCq8O9Ki5/

**ANEXO III**

# Bryant pulveriza récords y, con 52 puntos, establece su mejor marca anotadora de la temporada



Obe Bryant y su técnico, Phil Jackson, estrechan sus manos en un lance del partido. (Lucy Nicholson/REUTERS) (REUTERS)

EFE. 01.12.2006 - 13:19h

**El escolta de Los Angeles Lakers Kobe Bryant** vivió la jornada más feliz de la nueva temporada después de anotar **52 puntos, su mejor marca individual, ante los Jazz de Utah (132-102)** y admitió que se había sentido «explosivo» y completamente recuperado de la operación de rodilla a que tuvo que someterse el pasado verano.

**«Me he sentido fenomenal, explosivo»**, declaró Bryant después concluir el partido que su equipo ganó por paliza los Jazz en el Staples Center.

«Después de lo que he protagonizado esta noche creo que he llegado al punto donde te das cuenta que has conseguido la forma que deseabas para estar presente con el equipo», destacó Bryant, quien por duodécima vez como profesional logró anotar 50 o más puntos, la mejor marca en la historia del equipo.

Pero no sólo Bryant estuvo feliz con su rendimiento, el entrenador de los Lakers, **Phil Jackson**, que muchas veces ha criticado su «egoísmo» encestador, también **reconoció que había hecho un gran trabajo**.

«Es especial ver a Kobe tener una gran noche, pero creo que nuestra defensa también hizo un excelente trabajo para controlar a sus jugadores claves», valoró Jackson.

El entrenador de los Lakers también hizo algo que no acostumbra como fue el levantarse del banquillo y cuando Bryant se retiraba en el cuarto periodo le dio la mano y un abrazo.

http://www.20minutos.es/deportes/noticia/bryant-lakers-nba-178857/0/#xtor=AD-15&xts=467263

**ANEXO IV**

# España, el nuevo campeón del mundo

Por: Emmanuel R. Marroquín

## Andrés Iniesta se convierte en héroe al anotar el del título para España en tiempos extra, tras vencer 1-0 a Holanda

JOHANNESBURGO, Sudáfrica, Jul. 11, 2010.- La Selección de España ha dejado plasmado con letras de oro un nuevo capítulo en la historia de balompié. Dos años después de haber ganado la Eurocopa 2008, ahora se corona como campeón de la Copa del Mundo en Sudáfrica 2010, tras vencer 1-0 a Holanda en el Soccer City Stadium de Johannesburgo.

Andrés Iniesta, al minuto 116, anotó el gol más importante de los españoles en este Mundial. El marcador no varió desde los octavos de final, siempre fue un 1-0, pero contrario a lo que se podría pensar, España no lo hizo con un equipo ratonero, sino que salió a flote ante rivales que le plantaron un juego férreo en la defensiva ante el poderío rojo.

Los primeros 45 minutos de una nueva historia en Copas del Mundo, con una Final inédita, se fue al descanso sin goles, con dos equipos con oportunidades de gol y con una lluvia de tarjetas amarillas en las que el árbitro Webb buscaba que imperara el orden, pero después perdonó algunas, al no mostrarlas o al no enseñarlas con un tono más fuerte. El número total de tarjetas fue de 14 tarjeta, un récord en un juego decisivo por el título.

España inició con las revoluciones a tope, con un remate de cabeza de Sergio Ramos que atajó el guardameta Maarten Stekelenburg a boca jarro ante la falta de profundidad de David Villa y los fueras de juego en los que caía en la estrategia defensiva implementada por Bert van Marwijk.

Villa caía en desesperación al encontrarse a la sombra de los reflectores en el duelo más importante de la justa... ¡y de su historia futbolística! Al minuto 11 sacó un disparo de primera intención que pegó en las redes, pero por la parte de fuera.

El duelo cayó en un bache de faltas anunciadas ante la desesperación de ambos equipos por encontrarse lejos del gol, pero el inglés Howard Webb tuvo piedad de entradas férreas como la de Van Bommel sobre Iniesta y una de Nigel de Jong sobre Xabi Alonso, quienes vieron la amarilla cuando, de haber mostrado la roja, hubiera significado un castigo ejemplar.

Llegó el minuto 45 y Arjen Robben intentó sorprender a Casillas con el sello futbolístico que le caracteriza: un disparo desde los linderos del área que tapó por abajo Iker para ceder corner y la jugada, al final, no trascendiera en la pizarra. De polémica, buen juego e intervenciones oportunas se tiñó el primer tiempo.

Para el segundo tiempo el torrencial de tarjetas no paró para sumar nueve cartones preventivos en los 90 minutos reglamentarios, más los añadidos en tiempos extra, en un partido accidental, pero que no por ello dejó la 'sal y pimienta' de lado para que el encuentra diera cabida a adjetivos como emocionante, entretenido, tenso.

Joan Capdevilla no lograba conectar el esférico y dejaba con vida a los holandeses en una llegada por izquierda, mientras los 'Oranje' perdonaron a la 'Furia Roja' al momento en que Robben tuvo un mano a mano con Iker Casillas, quien salió triunfante al desviar el balón con la punta del pie derecho.

Más tarde, Robben volvería a encarar, tal cual vaquero, al portero Iker, pero entre la presión de la zaga y centímetros más adelante el balón, España volvía a salvarse tras segundos de contener la respiración.

Al minuto 76, Sergio Ramos hizo más cardiaco el duelo, tras un remate con la testa, y luego con un corner por izquierda de Xavi, pero que fue por arriba de la portería de Stekelenburg, luego de hacer lo más complicado, que era quitarse la marca y entrar solo a zona de definición.

Los 90 minutos reglamentarios no bastaron para definir a un nuevo campeón y se debían jugar los tiempos extra, sexta Final que se va hasta estas instancias, la segunda de Holanda en su historia en el duelo por el título.

En el tiempo extra, España se volcó al frente, pero entre Stekelenburg y Van Bronckhorst evitaron la gloria española en los primeros 15 minutos de más, con llegadas de David Villa, Iniesta y Xavi, además de la incorporación al frente de Carles Puyol, quien buscaba de nueva cuenta la tónica de la vez pasada, un remate con la testa que esta vez no terminó en celebración.

Para el segundo tiempo extra, Holanda no desistió del juego rudo, John Heitinga se ganó la segunda amarilla, tras detener de manera ilegal a Iniesta, quien a la postre marcaría el tanto de la gloria española con un disparo cruzado y potente por derecha, a pase de Cesc Fábregas.

**Con ello, España se convirtió en el nuevo campeón del mundo, Holanda volvía a su tercera Final en un Mundial en su historia, pero no ha logrado sacudirse esa malaria de no alcanzar el título de campeón.**

http://mxm.televisadeportes.esmas.com/futbol/partidos/mundial-sudafrica-2010/7516/holanda-vs-espana/cronica.html

## ANEXO V

**Copa del Rey de Baloncesto | Final FC Barcelona 76 - Real Madrid 77**
**Por RAMÓN PIZARRO**

### El Real Madrid, campeón y rey de Copas

- **El Madrid gana (77-76) al Barça con una canasta de Llull a falta de una décima**
- **Mirotic (MVP) y Rudy, destacan en el vigesimocuarto título de Copa madridista**
- **El Barcelona pelea, pero paga cara su falta de acierto en los tiros libres**
- **Datos y estadísticas del FC Barcelona 76 - Real Madrid 77 en RTVE.es**

**09.02.2014 | actualización 18h16**

El Real Madrid se proclamó campeón de la Copa del Rey de baloncesto al derrotar (77-76) al FC Barcelona, en un partido que tuvo todos los alicientes propios de una final. **La canasta de Llull, a una décima de la conclusión, le dio al conjunto madridista su vigesimocuarto título** de Copa y lo convirtió en el más laureado en la historia de la competición. [Datos y estadísticas del FC Barcelona 76 - Real Madrid 77en RTVE.es]

Nadie se quiso perder el espectáculo del desempate a 23 que llevaban Madrid y Barça; tampoco los presidentes de ambos clubes, Josep Maria Bartomeu y Florentino Pérez. Disfrutó más el segundo con este nuevo título para su entidad.

**Mirotic fue el jugador más valorado de la Copa** (MVP), con 17 puntos y 32 de valoración, por los 19 puntos y 21 de valoración de su compañero Rudy Fernández. Por el Barcelona destacó el trabajo de Huertas, 15 puntos y 17 de valoración, y Tomic, 14 y 15.

Fue la cuarta final entre ambos en las últimas cinco ediciones y el tercer 'clásico' de esta temporada. Así que **hubo poco lugar para las sorpresas** entre dos equipos que se conocen tanto y sí para la intensidad y la emoción, como fue

este final decidido a solo una décima.

La velocidad fue altísima por parte de todos. Los de Laso muy afinados en el triple y los de Xavi Pascual en los contragolpes y las jugadas de bloqueo y continuación. Equilibrio patente, con los blancos apoyados en Rudy y Mirotic y los azulgrana encomendados al inicial acierto de Lorbek y el poderío de Tomic bajo los aros.

**Dos que se conocen bien**

Pareció que el Madrid acabaría con ventaja el primer cuarto, pero por las quejas ante el enésimo fallo en el reloj que controlaba los 24 segundos de posesión se repitieron los seis últimos segundos, en los que Oleson puso por delante al **Barcelona (17-16) en el minuto 10**.

El **choque no fue cómodo para ninguno**, menos quizás para el Real Madrid, acuciado por la presión del Barça. Sada salió como antídoto de Sergio Rodriguez, ambos en sus primeras acciones del partido y pareció que el Barça tomó aire con la canasta de Papanikolau, pero respondió el Madrid con el *alley oop* de Slaughter.

Tomic fue una pesadilla para el Madrid. El acroata anotó, provocó faltas y el mayor problema para los de Laso (27-24). La reacción madridista no se hizo esperar. El 'Chacho' tuvo jugadas llamativas, como el doble regate cuando el **Real Madrid ganaba por 31-28,** lo mejor para él hasta ese momento.

Tanto equilibrio e intensidad defensiva tuvo su precio en el elevado número de faltas, **lo que pagó más el Barça, con muy poco acierto en los tiros libres**. Baloncesto de alta escuela, un triple de Abrines y otra buena acción de Navarro hicieron llegar al **Barcelona al descanso (42-38) con su máxima ventaja**.

**Equilibrio y tensión**

Los azulgrana habían llevado el choque al ritmo que más les convino. Por eso Rudy tomó las riendas en la reanudación y el Real Madrid volvió a dominar y pasó de ir perdiendo por cuatro a ir ganando por esa cifra (51-47 en el minuto 24). Huertas dirigió la nueva reacción catalana (53-53) y puso en apuros a Draper.

Producto de la tensión saltaron chispas entre Slaughter y Tomic y **se llegó con 60- 59 para el Real Madrid a los últimos 10 minutos**. La tensión aumentó según se acercó el último bocinazo. Cada acción, cada decisión arbitral, pareció definitiva. Carroll se retiró (64-64), lesionado en el tobillo al pisar a su compañero Reyes.

A falta de cinco minutos todo estaba por decidir y el juego interior se hizo más complicado. A la hora de la verdad, **el Madrid tomó ventaja (68-64) y el Barça se rompió en ataque, tras un nuevo triple de Mirotic (71-64)**. El Barcelona no perdió la fe y la canasta de Huertas (75-73) a falta de 23 segundos mantuvo la emoción hasta ese último suspiro.

Aún más tras pérdida del Real Madrid y canasta de Oleson (dos más uno) que elevó la tensión (75-76), situación que **llevó al éxtasis y el paroxismo madridista con la de Sergio Llull a falta de una décima**. El Real Madrid logró su vigesimocuarto título. Es el más laureado en Copa y sigue invicto ante equipos nacionales.

http://www.rtve.es/deportes/20140209/real-madrid-campeon-rey-copas-ante-barcelona/875460.shtml

## ANEXO VI. FICHA DE AUTOEVALUACIÓN Y EVALUACIÓN DE LA UD

Nombre del alumno: _____

Fecha: ___/___/_____

| ÍTEMS | SÍ | NO |
|---|---|---|
| Después de esta UD, soy capaz de utilizar más UF cuando me expreso en español. | | |
| Después de esta UD, soy capaz de identificar una UF cuando leo un texto en castellano**.** | | |
| Después de esta UD, sé lo que es una palabra derivada y sé cómo formarla. | | |
| Después de esta UD, sé lo que es una palabra polisémica. | | |
| Después de esta UD, soy capaz de redactar mejor una noticia deportiva. | | |
| Después de esta UD, soy capaz de contar mejor una noticia deportiva de forma oral. | | |
| Después de esta UD, he mejorado en la pronunciación de estos sonidos: *R*, *RR* y *J*. | | |
| Después de esta UD, he mejorado a la hora de cambiar la entonación de un enunciado para matizar el significado o la intención de lo que digo. | | |

**¿Te ha ayudado el profesor para aprender cosas nuevas?**

.....
.....
.....
.....
.....

**¿Te parece útil el trabajo que hemos hecho en esta UD?**

.....
.....
.....
.....
.....

**Otros comentarios**

.....
.....
.....
.....
.....

## ANEXO VII. FICHA DE EVALUACIÓN DE LAS COMPETENCIAS

Nombre del alumno: _____

Fecha: ___/___/_____

| ÍTEMS | VALORACIÓN (1 a 10) |
|---|---|
| **Rellenar durante la sesión 5** | |
| Es capaz de identificar UF dentro de un contexto escrito. | |
| **Rellenar durante la sesión 6, o después de la corrección** | |
| Redacta el artículo deportivo de forma ordenada y siguiendo un esquema lógico. | |
| Utiliza unidades fraseológicas de forma correcta y bien contextualizada cuando redacta. | |
| Utiliza correctamente la estructura del pretérito perfecto simple cuando redacta. | |
| Utiliza palabras derivadas propias del lenguaje deportivo. | |
| Utiliza palabras polisémicas relacionadas con el ámbito deportivo. | |
| **Rellenar durante la sesión 7** | |
| Es capaz de explicar de forma oral un acontecimiento deportivo vivido. | |
| Pronuncia correctamente los sonidos correspondientes a los grafemas R, RR y J. | |
| Adapta la entonación de un enunciado para cambiar o matizar el significado del mismo. | |
| Utiliza UF de forma correcta, y bien contextualizadas, cuando habla. | |
| Hace preguntas a sus compañeros. | |
| Es capaz de responder de forma espontánea a las preguntas realizadas por sus compañeros. | |

## BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA


BEDNAR et al., (1991). «Theory into practice: How do we think?», en G. J. Anglin (ed.) *Instructional technology: past, present and future*. Englewwod: CO. Libraries Unlimited.

CONSEJO DE EUROPA (2002): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Instituto Cervantes-Anaya. [MCER]

ERTMER, P. A.; NEWBY, T. J. (1993). Conductismo, cognitivismo y constructivismo: una comparación de los aspectos críticos desde la perspectiva del diseño de instrucción, en *Performance Improvement Quarterly*, *6*(4), 50-72.

JONASSEN, D. H. (1991). Objectivism vs. Constructivism: Do we need a new philosophical paradigm?, en *Educational Technology: Research and Development*, 39 (3), 5-14.

LÓPEZ S. ; FRAILE, M. E. (2001). *La didáctica de la lengua extranjera. Fundamentos teóricos y análisis del currículum de lengua extranjera.* Granada: Editorial Comares. SL.

SEVILLA MUÑOZ, J.; ZURDO RUIZ-AYÚCAR, M. I. T. [dir.] (2009): *Refranero multilingüe*. Madrid. Instituto Cervantes (Centro Virtual Cervantes). http://cvc.cervantes.es/lengua/refranero/

SOLANO RODRÍGUEZ, M. A. (2012): «Las unidades fraseológicas del francés y del español: tipología y clasificación», *Paremia*, 21, 117-128.

# No sabrás lo que es pena, hasta que no juntes tu sangre con la ajena

Rosario CANO PIÑERO[1]
Irene PLAZA INIESTA[2] (tutora)

## DESTINATARIOS

Esta unidad didáctica (UD) ha sido diseñada para un curso de enseñanza no reglada destinado a un grupo de 10-15 alumnos, de edades comprendidas entre 18 y 30 años que vienen desde el Reino Unido a trabajar como *au-pair* a una de las regiones de España[3]. Hemos escogido este contexto de referencia para la realización de esta UD, debido al creciente número de jóvenes que vienen a España a desempeñar dicho trabajo. Igualmente, consideramos que esta UD puede ser bastante interesante y de gran utilidad para cualquier joven extranjero que acuda a nuestro país, ya sea para estudiar, para trabajar o como alumno de intercambio. Teniendo en cuenta que van a convivir con otras personas en un contexto familiar, este curso específico de formación no reglada les ayudará a mejorar su competencia en español para lograr comunicarse con total normalidad, tanto en el contexto familiar como en su vida cotidiana.

Por tanto, las necesidades generales que presentan los destinatarios son adquirir las competencias básicas: el conocimiento declarativo (saber), destrezas y habilidades (saber hacer), competencia existencial (saber ser) y la capacidad de aprender (saber aprender). Destacamos, pues, la necesidad de aprender nociones básicas de la lengua española, haciendo hincapié en el vocabulario necesario para desenvolverse en el contexto familiar, utilizando una serie de expresiones y frases para interactuar mediante términos sencillos, pero de manera fluida con la familia. En cuanto a las necesidades específicas, nuestros alumnos tendrán que llegar a comprender los enunciados que se les emitan, y aprender a comunicarse tanto de manera oral como por escrito y con el vocabulario más habitual del contexto familiar.

El nivel de competencia meta para estos jóvenes, con respecto al español lengua extranjera (ELE), es el de un usuario independiente, es decir un B1-B2, según el *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas* (MCER). Por tanto, el docente buscará desarrollar en sus alumnos los aspectos comunicativos que caractericen el nivel escogido. A priori, hemos fijado en esta propuesta didáctica los de un B1, que el docente podrá ampliar a B2 si lo considera pertinente para sus alumnos.

[1] charocano7@gmail.com
[2] irene.irn.plaza@gmail.com

[3] Los textos y ejemplos utilizados en esta secuencia de actividades se refieren específicamente a la comunidad autónoma de la Región de Murcia. No obstante, cambiando los documentos utilizados, puede aplicarse el modelo didáctico en cualquier otra comunidad lingüístico-cultural, la que le interese al profesorado concernido en cada caso.

## NÚMERO DE SESIONES Y UBICACIÓN TEMPORAL

Esta UD está planificada para 6 sesiones intensivas de 90 minutos cada una, coincidiendo la última sesión con la exposición de su tarea final. Cabe destacar que el carácter de las sesiones será presencial. Como complemento a estas sesiones de trabajo presencial, cada aprendiente llevará a cabo un trabajo autónomo diario fuera del aula, cuya duración dependerá de los aspectos que quiera resaltar sobre su día a día.

Esta UD se podría implementar durante el mes de julio, periodo en el cual los aprendientes tras finalizar sus quehaceres en su país de origen pueden desempeñar su trabajo como *Au-pair*. No obstante, la realización de esta UD puede desarrollarse en cualquier momento si la demanda así lo requiere, pues su temática no requiere que se realice en un momento específico.

## TAREA FINAL

La tarea final de esta UD consiste en la elaboración y presentación de un blog con información acerca de su contexto familiar y su día a día. Trabajando en grupos de tres, los aprendientes seleccionarán la información o acontecimientos más relevantes sobre sus actividades y su estancia con la familia.

Para ello, y de manera individual, podrán aludir a los horarios y hábitos de la familia, excursiones y salidas al entorno, descripción del lugar donde viven, visitas o excursiones con amigos fuera del horario de trabajo, y cualquier otra actividad que desarrollen. Haciendo referencia a esa información, los aprendientes realizarán un *blog de creación propia*, que utilizarán como diario, para ir escribiendo detalladamente lo que han hecho durante el día. Igualmente, y en caso de que les parezca apropiado, podrán ofrecer información de los sitios que han visitado o que les parezcan de interés, adjuntando algunas fotos destacadas, o comentarios. En la realización del blog podrán eventualmente añadir videos que hayan realizado o enlaces con información relevante sobre los lugares visitados. El uso de este recurso educativo (blog) tendrá varias finalidades:

- Establecer una interacción (escrita) entre emisor y receptor con el propósito de expresar sentimientos, actividades, estados de ánimo, gustos y preferencias, deseos, puntos de vista, etc.
- Presentar oralmente su blog, destacando los principales puntos y la información más relevante sobre los mismos.
- Recibir un feedback por parte del docente en la entrada de su blog, apartado que se hace público y que sirve para establecer un diálogo entre docente-aprendiente durante el desarrollo de la unidad.

Asimismo, al terminar cada día el blog, los alumnos tendrán que tratar de resumirlo con una paremia, ya sea aprendida previamente, o buscada en el *Refranero multilingüe*

del Instituto Cervantes[4]. La paremia deberá ser atractiva y original, y podrá ser útil a otros alumnos cuando quieran llevar a cabo una actividad similar. Por ejemplo, si han pasado el día en el campo, una vez terminada su descripción, podrán hacer uso de la paremia «Al campo irás y de lo que lleves comerás».

Una vez finalizadas estas tareas, realizarán *un resumen por escrito* de sus blogs haciendo referencia a su estancia con la familia, a alguna excursión que les haya gustado especialmente y a los acontecimientos que más les hayan ayudado para poder mejorar su nivel de lengua, junto con cualquier otro suceso que consideren oportuno señalar.

Al comienzo de cada sesión y tras unas actividades de motivación, se dedicará un tiempo a la revisión del blog realizado por parte de los alumnos y se comentarán las actividades que sean más atractivas, incitando así su participación activa mediante la comunicación. Una vez realizadas estas actividades, se proseguirá con las actividades diarias.

## COMPETENCIAS

**Por competencias entendemos el conjunto de** conocimientos, habilidades y destrezas**, adquiridos a través de la experiencia, que permite a los aprendientes resolver problemas específicos de forma autónoma y flexible, lo que las hace eficaces en una situación determinada.** Para el desarrollo de este apartado, vamos a utilizar la clasificación ofrecida por el MCER.

| COMPETENCIAS GENERALES | Resultados de aprendizaje |
|---|---|
| **Conocimientos declarativos «saber»** | **1.** Conocimiento sociocultural: convenciones relacionadas con las interacciones sociales típicas de España: costumbres españolas en general, y murcianas en particular (horarios, rutinas, alimentación, etc.) |
| **Competencia existencial «saber-ser / saber-estar»** | **2.** Actitud abierta a nuevas experiencias, ideas, sociedades y culturas: diferentes formas de saludar (dando dos besos, un abrazo, etc.) |
| **Capacidad de aprender «saber-aprender»** | **3.** Capacidad de hacer un uso eficaz de las oportunidades de aprendizaje creadas por las situaciones de enseñanza.<br>**4.** Capacidad de organizar y utilizar materiales para el aprendizaje autodirigido. |
| **Destrezas y habilidades «saber-hacer»** | **5.** Adaptación del comportamiento a diversas situaciones, respetando la procedencia y cultura de la persona con la que se esté tratando. |

[4] *Refranero multilingüe* del Instituto Cervantes: http://cvc.cervantes.es/lengua/refranero/Busqueda.aspx.

| COMPETENCIAS COMUNICATIVAS DE LA LENGUA | Resultados de aprendizaje |
|---|---|
| **Competencias lingüísticas** | **1.** Adquisición de vocabulario y UF del día a día, tanto de forma oral como escrita.<br>**2.** Comprensión de textos e identificación de UF con su correcta pronunciación. |
| **Competencias sociolingüísticas** | **3.** Interpretación e interiorización de la dimensión social del uso de la lengua (normas de cortesía, marcadores discursivos, expresiones coloquiales y de sabiduría popular, características dialectales y acento). |
| **Competencias pragmáticas** | **4.** Capacidad de estructurar y controlar el discurso en función de coherencia y cohesión en texto, al igual que su organización. |
| **Competencia intercultural**[5] | **5.** Apreciación y respeto de las diferentes costumbres y tradiciones de la cultura de la L2. |

## OBJETIVOS DE APRENDIZAJE

| OBJETIVOS | COMPETENCIAS RELACIONADAS |
|---|---|
| **1.** Describir experiencias y acontecimientos, seleccionando la información más relevante, para justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.<br>**2.** Cuidar la coherencia y la cohesión discursiva y la corrección gramatical en general.<br>**3.** Cuidar la pronunciación al expresarse oralmente. | Con ello se fomentan las competencias declarativas, existencial y su 'saber-hacer', así como todas las competencias comunicativas. |
| **4.** Localizar UF en videos, textos, canciones, etc.<br>**5.** Utilizar UF con pertinencia, en producciones orales y escritas. | Con ello se fomenta la competencia declarativa y comunicativa en general. |
| **6.** Elaborar un blog utilizando enunciados fraseológicos rutinarios y discursivos correctamente.<br>**7.** Resumir brevemente, por escrito, el contenido del blog elaborado, destacando lo más significativo del mismo. | Con este objetivo los alumnos mejorarán las competencias pragmática, sociolingüística y lingüística. |

[5] Por competencia intercultural entendemos la sensibilidad y respeto de las culturas ajenas, estableciendo diferencias y puntos de unión con la cultura materna y sin renunciar a la propia personalidad e identidad. En este sentido, la lengua se entiende como un elemento integrante de la cultura.

| | |
|---|---|
| **8.** Usar estrategias de búsqueda dentro del *Refranero multilingüe* del Instituto Cervantes para conocer las paremias y su uso dentro del discurso. | Con este objetivo los alumnos mejorarán las destrezas heurísticas y su 'saber-aprender', así como las competencias lingüística e intercultural. |
| **9.** Interactuar todo lo posible en español con los compañeros, y cooperar para compartir vocabulario, expresiones e información relevantes para las tareas. | Con este objetivo los alumnos mejorarán su 'saber', su 'saber-hacer' y su 'saber-aprender', así como las competencias comunicativas en general. |

## CRITERIOS DE EVALUACIÓN

| CRITERIOS | OBJETIVOS ASOCIADOS |
|---|---|
| **1.** Comprende y sabe seleccionar enunciados fraseológicos e información relevante en diversos documentos. | 4, 5 |
| **2.** En las interacciones diarias en el aula, utiliza enunciados fraseológicos útiles para saludar, presentarse y desenvolverse, cuidando la pronunciación. | 1, 3, 5, 9 |
| **3.** Utiliza el español para las interacciones dentro del aula. | 9 |
| **4.** Localiza y reconoce UF en los documentos trabajados en la UD. | 2, 4 |
| **5.** Reutiliza con pertinencia, oralmente y por escrito, el vocabulario y las estructuras aprendidos. | 5, 6, 7 |
| **6.** Ha sabido buscar algunas paremias relevantes para su blog en el *Refranero multilingüe* del Instituto Cervantes. | 8 |
| **7.** Ha elaborado un blog sobre su día a día, utilizando enunciados fraseológicos rutinarios y discursivos correctamente, cuidando la coherencia y la cohesión discursivas. | 1, 2, 5, 6 |
| **8.** Ha cooperado con el resto de sus compañeros para llevar a cabo las actividades requeridas. | 9 |
| **9.** Ha presentado su blog cuidando la pronunciación y el tono de voz. | 1, 3 |
| **10.** Ha escrito un resumen de su blog, cuidando la coherencia y la cohesión discursivas, destacando lo más significativo del mismo. | 7 |

Dentro del sistema de evaluación formativa, se ponderarán los siguientes aspectos:

- Participación activa en clase (30%)
- Originalidad en la creación del blog y corrección en la producción escrita (40%)
- Pertinencia y pronunciación cuidada en la exposición oral (30%)

## CONTENIDOS

<table>
<tr><th colspan="3">CONTENIDOS</th></tr>
<tr><td>FUNCIONES COMUNICATIVAS</td><td colspan="2">▪ Saludar y despedirse.<br>▪ Dar información personal y sobre su nuevo contexto familiar.<br>▪ Formular preguntas a sus compañeros sobre sus hábitos y rutinas.<br>▪ Describir lugares visitados y actividades realizadas, oralmente y por escrito.<br>▪ Comenzar y concluir una conversación<br>▪ Expresar opiniones<br>▪ Mantener la interacción verbal.</td></tr>
<tr><td rowspan="4">CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS</td><td>Léxico (estructuras)</td><td>▪ Me llamo (...) y vivo en (...)<br>▪ Mi nueva casa tiene (...)<br>▪ La semana pasada estuve en (...) Está situado en (...)<br>▪ Estuve haciendo (alpinismo), es muy divertido, ...<br>▪ Me encanta esta parte porque (...)<br>▪ ¿Te gusta (leer / bailar / escuchar música)?</td></tr>
<tr><td>Fraseología</td><td>Locuciones y enunciados fraseológicos:<br>¡Dichosos los ojos!<br>Buenos días, de nada, muchas gracias<br>¡Qué pasa! ¡Qué tal! ¡Qué hay!<br>Soy todo oídos…<br>Cuando quieras<br>Qué se le va a hacer…<br>¿Sabes lo que te quiero decir?<br>Lo siento<br>No sé si te he entendido bien...<br>Ahogarse en un vaso de agua<br>¿Cómo lo llevas?<br>¿Cómo andamos?<br>Y hasta aquí hemos llegado<br>Esto es todo<br>Apaga y vámonos…<br>En fin<br>Y listo<br>Hasta la vista<br>¡Adiós!<br>¡Hasta luego!<br>¡Nos vemos!<br>Cantar las cuarenta<br>Paremias:<br>Más vale pájaro en mano, que ciento volando<br>Dime con quién andas y te diré quién eres<br>No por mucho madrugar amanece más temprano<br>Más vale tarde que nunca<br>De tal palo, tal astilla<br>Mal de muchos, consuelo de todos / de tontos<br>Y con esto y un bizcocho hasta mañana a las 8, ...<br>Más sabe el diablo por viejo que por diablo.</td></tr>
<tr><td>Gramática</td><td>▪ Tiempos verbales.<br>▪ Posición de los adjetivos<br>▪ Adverbios<br>▪ Género y número<br>▪ Estructura de las frases<br>▪ Interrogación y exclamación<br>▪ Los principales signos de puntuación.</td></tr>
</table>

| | | |
|---|---|---|
| | **Fonética y prosodia** | ▪ La dicción y la diferencia entre pregunta y exclamación<br>▪ El tono irónico<br>▪ La importancia de la buena entonación para distinguir significados (*No viene / ¡No viene! / ¿No viene?)*<br>▪ El ritmo en la lectura y exposición.<br>▪ La pausa como recurso en el habla. |
| **CONTENIDOS SOCIOCULTU-RALES** | ▪ Uso del *tú* y del *usted.*<br>▪ Las convenciones sociales más importantes y generales de nuestra cultura, como, por ejemplo*: saludar dando dos besos, los horarios, la cercanía a la hora de hablar, el tono de voz...* | |
| **CONTENIDOS ESTRATÉGICOS** | **Estrategias afectivas** | ▪ Intentar superar sus miedos: siempre preguntar ante la duda.<br>▪ Tener presente el filtro afectivo: motivación, ansiedad y confianza en uno mismo. |
| | **Estrategias cognitivas** | ▪ Reutilización oral y escrita, de los contenidos aprendidos, en el contexto familiar o con amigos o en las clases.<br>▪ Aplicar los conocimientos adquiridos para explicar la realidad que les rodea, partiendo de su entorno más próximo y cercano. |
| | **Estrategias metacognitivas** | ▪ Autoevaluación sistemática y propuestas de mejora.<br>▪ Valoración de su propio trabajo y evolución. |

## MATERIALES Y RECURSOS

Queremos destacar algunos de los recursos seleccionados para las actividades destinadas al tratamiento de las UF (un monólogo sobre las paremias más utilizadas en Murcia, la escena de una película, y una canción) y, en general, los que vamos a utilizar en nuestra UD. Son los siguientes:

- Medios impresos (cuaderno de trabajo, fichas impresas, documentos varios)
- Materiales de aula (pizarra tradicional y/o digital, ordenador)
- Documentos específicos (videos, canciones, películas, monólogos)

## EXPLICACIÓN METODOLÓGICA

La secuencia de actividades de enseñanza/aprendizaje (E/A) que se propone para el desarrollo de esta unidad es la siguiente:

**SESIÓN 1**

*Duración:* 90 minutos

*Objetivos de aprendizaje:*
(4) Localizar UF en videos, textos, canciones, etc.
(5) Utilizar UF con pertinencia, en producciones orales y escritas.
(8) Usar estrategias de búsqueda dentro del *Refranero multilingüe* del Instituto Cervantes para conocer las paremias y su uso dentro del discurso.

*Recursos:* ordenador, vídeos extraídos de *Youtube*, y material del Instituto Cervantes.

*Agrupamiento:* en gran grupo y en grupos de trabajo de tres o cuatro alumnos.

*Consignas a los alumnos:*
Al comienzo de esta primera sesión, se les dará la bienvenida a los aprendientes, utilizando las UF que de forma natural proceda, y se les explicarán los objetivos y contenidos generales del curso (cuál es la finalidad, qué metodología van a utilizar, duración de las sesiones, materiales, etc.) y el por qué del título de la UD que vamos a llevar a cabo:

**Docente**: ¡Buenos días!

**Aprendientes**: ¡Buenos días!

**D**: ¡Bienvenidos todos y todas a este curso! Vamos a trabajar bastante, pero vais a aprender un montón, así que «no os agobiéis en un vaso de agua», ¿de acuerdo? Paso a paso, que «en peores garitas, habréis hecho guardia». El curso va a constar de 6 clases presenciales con una duración de hora y media cada una. ¿Alguna duda?

**A**: Perdona, pero puedes repetir lo último, se me ha ido la cabeza al cielo… ¿está bien dicho?

**D**: Es «Se me ha ido EL SANTO al cielo», pero ¡muy bien!

(...)

**D:** Bueno sigo con los objetivos y contenidos, que «el tiempo vuela» y hay que hacer muchas cosas.

(...)

Para introducir el tema, se les plantearán a los alumnos unas preguntas generales relacionadas con Murcia para saber qué conocen aparte del sol y la playa y saber por qué eligieron esta ciudad.

Asimismo, se les presentará un video de Murcia en el que podrán ver las diferentes actividades y excursiones que pueden realizar, así como su paisaje.

http://www.youtube.com/watch?v=UFuotOxFfXk

Una vez «roto el hielo», se les hablará sobre la tarea final, un blog que elaborarán progresivamente a lo largo del curso, así como sobre el desarrollo de las sucesivas clases y sus principales objetivos. Es conveniente mostrarles un ejemplo de blog, que el docente habrá preparado con anterioridad, para que la actividad quede suficientemente clara.

**D:** Bueno y ahora sí, «manos a la obra». Ya sabéis que en este curso vais a elaborar cada uno un blog con información sobre vuestros respectivos contextos familiares, en la familia española de acogida, y vuestro día a día. Para que sea más enriquecedor,

aunque el blog ha de ser personal e individual, trabajaréis en grupo y os ayudaréis en la selección de la información y acontecimientos más relevantes del día a día de cada uno de vosotros. Podréis hacer referencia a los horarios y hábitos de la familia, a excursiones, describir el lugar donde vivís, y mencionar cualquier otra actividad que os apetezca plasmar. Podréis poner algunas fotos e ilustraciones, videos que hayáis realizado, e incluir links con información relevante sobre los lugares visitados.

Mirad, aquí tenéis un pequeño ejemplo de lo que vais a hacer, pero seguro que vuestros blogs serán más originales.

Una vez presentada la tarea final del curso, y para mantener la motivación, se les pondrá, fraccionado, un pequeño monólogo (http://www.youtube.com/watch?v=kgknI-KhVx4) sobre palabras y frases típicas murcianas y su significado, que les ayudaremos a identificar.

Y ahora sí, entramos en harina. La clase se dividirá en grupos de 3 y se empezará a trabajar con una reflexión sobre qué refranes conocen ellos de esta zona. Una vez comentado este aspecto, el docente les enseñará el enlace del *Refranero multilingüe* del Instituto Cervantes: http://cvc.cervantes.es/lengua/refranero/, que les servirá como guía durante todo el curso para las UF de tipo paremiológico. Se les explicará cómo funciona el *Refranero* y cómo pueden iniciar la búsqueda según lo que quieran trabajar. Además, se les puede ofrecer otras páginas web que les serán de ayuda para el resto de fraseologismos como:

- http://erasmusv.wordpress.com/lista-de-expresiones-espanolas/
- http://www.um.es/phraseopedia/index.php/P%C3%A1gina_principal

Posteriormente procederán a seleccionar enunciados fraseológicos rutinarios que les van a ser útiles para saludar, presentarse y desenvolverse en un contexto familiar habitual y realizarán pequeñas conversaciones en grupo en el que utilicen algunas UF que ya conozcan. El docente actuará como guía y asistirá a los aprendices si detecta cualquier tipo de dificultad.

**D:** Vamos a dividirnos en grupos de trabajo de 3 personas, como he dicho antes… Bien… Aquí tenéis el Refranero multilingüe del Instituto Cervantes que nos va a servir como guía durante todo el curso y que estoy segura que al final os lo «sabréis de carrerilla». (...) ¿Está claro?

**A**: Más o menos.

**D:** Ahora vamos a seleccionar enunciados fraseológicos rutinarios que os van a ser útiles para saludar, presentaros y desenvolveros en vuestro contexto familiar, o de amigos, como, por ejemplo: *Buenos días, ¿Qué hay?* o *¡Dichosos los ojos!*, entre otros. Podéis ayudaros buscando en estas páginas web:

- http://erasmusv.wordpress.com/lista-de-expresiones-espanolas/
- http://www.um.es/phraseopedia/index.php/P%C3%A1gina_principal

**D:** Ahora, tratad de recordar alguna situación comunicativa del día a día. Pensad en las expresiones que se dicen en esa situación y elaborad un diálogo. ¿Alguna duda? (...)

Antes de finalizar la sesión, los alumnos darán brevemente su opinión sobre la misma (primeras impresiones, qué han aprendido nuevo, qué han mejorado, etc.) y el docente volverá a recordar cuáles son las actividades que tienen que hacer durante la semana y se despedirá:

**D:** Bueno, pues «con esto y un bizcocho… ¡hasta la semana que viene a las 8!».

**SESIÓN 2**

*Duración:* 90 minutos

*Objetivo de aprendizaje:*
(1) Describir experiencias y acontecimientos, seleccionando la información más relevante, para justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.
(9) Interactuar todo lo posible en español con los compañeros, y cooperar para compartir vocabulario, expresiones e información relevantes para las tareas.

*Recursos:* ordenador, vídeos extraídos de *Youtube*, y material fotocopiado por parte del docente.

*Agrupamiento:* en gran grupo *y* en grupos de trabajo.

*Consignas a los alumnos:*
Empezaremos recordando lo que vimos en la sesión anterior haciendo alusión, a las actividades realizadas, y a los objetivos y contenidos trabajados. Cada cual habrá elaborado ya sus primeras entradas en los blogs y habrán tenido una semana para ir recabando información sobre las UF.

**D**: ¡Buenas tardes! Alguien me podría decir qué estuvimos viendo la semana pasada. Sé que fueron muchas cosas, pero vamos a hacer un poco de memoria.

**A**: (silencio y todos se miran)

**D**: ¡Pero bueno! ¿«os ha comido la lengua el gato»? Vamos sin miedo. Marc, empieza tu por favor, ¿qué recuerdas de lo que estuvimos viendo la semana pasada? y no me digáis que no os acordáis que «os canto las cuarenta».

**Marc:** Umm, ¡yes! Un blog, como diario, y explicar actividades.

**D**: Marc, te acabas de explicar, como decimos aquí, «como un libro abierto»…, ¿sabes qué significa?

**Marc:** No.

**D**: Cuando alguien (...)

¿Alguien puede decir algo sobre la semana pasada?

**A1**: Sí, sí, tu nos explicar sobre contenidos y objetivos del curso, algo 'called' la tarea final y Refranero Cervantes.

**A2:** Vimos un video sobre Murcia y un monologo.

**D**: Se dice monólogo ¡Muy bien! ¿Veis como si os acordáis?

(...)

Una vez hecho el recordatorio, explicaremos los objetivos de esta sesión y las actividades que vamos a realizar.
Seguidamente, se les explicará tanto la definición como los tipos de unidades

fraseológicas que existen, y se les presentará una clasificación de las mismas[6]. De esta forma, les será más fácil reconocer las distintas UF que puedan escuchar o leer dentro del contexto familiar.

**D**: Bueno pues para ayudaros a identificar unidades fraseológicas tanto en conversaciones como en textos, os voy a dar unos documentos en los que podréis ver la definición, clasificación y tipología de las mismas… Tranquilos que lo vamos a ver juntos. (...)

Una vez finalizada la explicación y tras haber comprobado que los aprendientes han entendido la información, en grupos de trabajo podrán seleccionar diferentes UF que les ayuden a describir o a expresarse en situaciones de su día a día y explicarlas en su contexto de uso para el resto del grupo. Para trabajar tanto la destreza oral como escrita, los alumnos pueden preparar la actividad por escrito y luego leerla al resto del grupo. Antes de que desarrollen la actividad se les pondrá un ejemplo. Puede servir de base la ficha de la locución «ahogarse en un vaso de agua» (http://www.um.es/phraseopedia/index.php/ahogarse_en_un_vaso_de_agua), obviando los datos irrelevantes para la actividad.

Antes de finalizar la sesión, los alumnos darán su opinión brevemente sobre la misma (qué han aprendido nuevo, qué han mejorado, si se han llevado a cabo los objetivos planteados al principio de la sesión, etc.)

El docente recordará cuáles son las actividades que tienen que realizar durante la semana y motivarlos para que sigan así.

**D**: La siguiente actividad consiste en seleccionar diferentes UF que os ayuden a describir situaciones de vuestro día a día. En primer lugar, vamos a trabajarlo por escrito y luego lo haremos oralmente para el resto de compañeros. Y para que tengáis una guía de lo que más o menos tenéis que hacer, vamos a ver la siguiente ficha que os servirá como ejemplo, aunque vosotros no tenéis que dar tanta información.

(...)

**D**: Bueno y antes de finalizar, ¿alguien me puede dar su opinión sobre la clase de hoy y lo que habéis aprendido o mejorado?

(...)

**D**: Bueno pues muchísimas gracias por vuestra atención, os recuerdo vuestra tarea del blog y que sigáis trabajando así de bien.

[6] Seguiremos la clasificación de Julia Sevilla Muñoz, para las paremias (J. Sevilla, 2008) y la de M.ª Ángeles Solano Rodríguez para el conjunto de la fraseología (Solano, 2012).

**SESIÓN 3**

*Duración:* 80 minutos

*Objetivos de aprendizaje:*
(1) Describir experiencias y acontecimientos, seleccionando la información más relevante, para justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.
(2) Cuidar la coherencia y la cohesión discursiva y la corrección gramatical en general.
(3) Cuidar la pronunciación al expresarse oralmente.
(4) Localizar UF en vídeos, textos, canciones, etc.
(9) Interactuar todo lo posible en español con los compañeros, y cooperar para compartir vocabulario, expresiones e información relevantes para las tareas.

*Recursos:* ordenador, y material fotocopiado por parte del docente.

*Agrupamiento:* en gran grupo *y* en grupos de trabajo.

*Consignas a los alumnos:*
Empezaremos recordando qué vimos durante la sesión anterior haciendo alusión, tanto a las actividades, como al visionado de videos, objetivos y contenidos mencionados.
Una vez hecho el recordatorio, explicaremos los objetivos de esta sesión y las actividades que vamos a realizar. En primer lugar y aprovechando que hay algunos aprendientes que todavía tienen problemas con las entradas del blog, sobre todo para subir información de internet y videos, vamos a realizar una breve explicación, indicando los pasos que deben seguir.
«Haciendo un paréntesis» en la explicación, porque luego volveremos a trabajar con los blogs, explicamos a los alumnos que ahora vamos a trabajar con textos de diversa tipología (periodístico, diferentes testimonios, o noticas absurdas), para la identificación de las unidades fraseológicas, así como su correcta pronunciación (ver ANEXOS 2, 3 y 4).

**D**: Tras haber hecho un pequeño recordatorio sobre lo que vimos la semana pasada y resolver las dudas y problemas que teníais con el blog, vamos a pasar a la siguiente actividad. Hoy vamos a trabajar con textos de diversa tipología (periodístico, diferentes testimonios, o noticas absurdas), para comprobar si sabéis identificar las unidades fraseológicas que en ellos aparecen. Además, una vez identificadas, vamos a trabajar también la pronunciación. ¿Alguna duda?

**A:** Si, ¿trabajar nosotros en grupos o 'individually'?

**D**: Perdonad, se me había olvidado comentarlo, trabajaréis en grupos.

(...)

Una vez terminada esta actividad, en la que los aprendientes han trabajado tanto la producción oral como la escrita, volveremos a retomar el tema de los blogs para que los aprendientes destaquen una o dos actividades que hayan realizado con su familia a lo largo de la semana, y las compartan con el resto del grupo, ya sea para compartir esos momentos o bien para dar ideas a los compañeros de lo que pueden hacer o visitar. Con esta actividad, se pretende que los mismos aprendientes aconsejen al que está haciendo la exposición que use otro tipo de vocabulario o UF para que el texto quede más claro.

Igualmente, los aprendientes deberán construir su aprendizaje progresando y cooperando entre todos, aconsejando a sus compañeros sobre la mejor manera de expresarse y dejándose aconsejar por éstos.

**D**: Para la realización de la siguiente actividad, vamos a retomar de nuevo los blogs. Vais a escoger una o dos actividades de las que hayáis realizado esta semana y las vais a exponer de forma oral al resto del grupo. Con ello lo que se pretende, aparte de que practiquéis el idioma, es también compartir con vuestros compañeros experiencias.

Además, en esta actividad actuareis de docentes y seréis vosotros quienes aconsejéis al compañero/a que está exponiendo que use otro tipo de vocabulario o unidades fraseológicas y sobre la mejor manera de expresarse, como hemos visto en la anterior actividad.

Por último, los aprendientes seguirán trabajando con las UF del *Refranero multilingüe* del Instituto Cervantes, en el que puedan seguir buscando paremias y observando su uso dentro del discurso, según la temática que ellos elijan.

**D**: Como última actividad, cada grupo haciendo uso del Refranero multilingüe del Instituto Cervantes va a escoger una temática, y va a trabajar con las paremias que aparecen en él de manera oral. (...)

Antes de finalizar la sesión, como hemos procedido con las anteriores, los alumnos harán una breve evaluación sobre la misma (qué han aprendido nuevo, qué han mejorado, si se han llevado a cabo los objetivos planteados al principio de la sesión, etc.)

**D**: Bueno y antes de finalizar, alguien que me dé su opinión sobre la clase de hoy y de lo que habéis aprendido o mejorado. (...)

Igualmente, el docente recordará cuales son las actividades que tienen que realizar durante la semana y los motivará para que sigan así, tras lo cual se despedirá con alguna paremia.

**D**: Bueno pues muchísimas gracias por vuestra atención, os recuerdo vuestra tarea del blog y que sigáis trabajando así de bien, que «quien la sigue la consigue» Y recordad: «no te acostarás sin saber una cosa más».

| **SESIÓN 4** |
|---|
| *Duración:* 80 minutos |
| *Objetivos de aprendizaje:*<br>(3) Cuidar la pronunciación al expresarse oralmente.<br>(4) Localizar UF en videos, textos, canciones, etc.<br>(8) Usar estrategias de búsqueda dentro del *Refranero multilingüe* del Instituto Cervantes para conocer las paremias y su uso dentro del discurso. |
| *Recursos:* ordenadores, internet y el *Refranero multilingüe* del instituto Cervantes. |
| *Agrupamiento:* en grupos de trabajo y en gran grupo. |
| *Consignas a los alumnos:*<br>Como siempre, haremos un pequeño recordatorio sobre lo que vimos la sesión anterior. De esta manera los aprendientes entran en situación y «se ponen las pilas» más |

rápidamente.

Igualmente, como cada inicio de sesión, una vez hecho el recordatorio, explicaremos los objetivos de esta sesión y las actividades que vamos a realizar.

En esta ocasión volveremos a trabajar los textos de la sesión anterior, pero desordenados, de manera que ellos los ordenen para que el resultado sea un texto coherente y con cohesión. El docente los habrá desordenados previamente de la manera que haya considerado oportuna.

**D**: Muy bien, como bien habéis dicho, en la sesión anterior una de las actividades que hicimos fue trabajar con textos. Bien, pues hoy vamos a volver a trabajar con los mismos textos, pero en este caso están desordenados y seréis vosotros quienes lo tengáis que ordenar de manera que cada texto tenga coherencia y cohesión.

(...)

La siguiente actividad constará de dos partes, en la que los aprendientes en primer lugar, van a escuchar una canción en la que tendrán que reconocer y extraer los refranes que en ella aparecen (http://www.youtube.com/watch?v=cqy7WHibInk&feature=kp). Como máximo se escuchará tres veces, la segunda vez fraccionada, y luego se comentará en gran grupo para ver si todo el mundo ha podido reconocer todos los refranes y cuál/les han costado más trabajo.

**D**: La siguiente actividad consta de dos partes. En primer lugar, vais a escuchar una canción en la que tendréis que reconocer y extraer los refranes que en ella aparecen. La vamos a escuchar tres veces y luego las comentaremos y veremos si hemos podido reconocerlas todas y si ha habido alguna dificultad con la identificación de alguna de ellas.

**A:** ¿La canción es inglés o español?

**D**: ¿Estás de broma, ¿no? Venga, ¿todos listos?

(...)

Una vez terminada la actividad de comprensión oral, se les dará fotocopiada la letra de la canción (**ANEXO 1**) y, siguiendo con el hilo de la actividad, en la segunda parte, los aprendientes en grupos de trabajo tendrán profundizar en el significado, con la ayuda del *Refranero multilingüe* del Instituto Cervantes, y seleccionar aquellos refranes que no habían escuchado hasta el momento o que más interés les hayan producido. En caso de que la canción sea de su agrado, pueden cantarla, a la misma vez que la escuchan de nuevo, y eventualmente aprenderse después algunas estrofas.

**D**: En esta segunda parte, en grupos de trabajo vais a tener que trabajar sobre el significado de los refranes, y seleccionar aquellos que no habíais escuchado antes o que más os hayan gustado.

(...)

Como última actividad, cada grupo va elegir una temática distinta de la sesión anterior y, aprovechando que hoy se ha trabajado mucho con los refranes, pediremos que cuenten qué importancia tienen los mismos en su país de origen y si los usan tanto como aquí. Si es que sí, que digan diferentes ejemplos, y si es que no, que reflexionen sobre la posible razón.

**D**: Hoy de verdad que me está gustando mucho el desarrollo de la clase y como se dice por aquí «estoy más feliz que una perdiz». (...) Ahora me vais a dar ejemplos de refranes que utilizáis en vuestro país y me vais a decir si los usáis tanto como aquí, y reflexionar sobre la posible razón.

**A-1:** En Inglaterra, nosotros utilizan refranes a veces, pero no igual que aquí.

**A-2:** Es 'old-fashioned'

(Los aprendientes van dando ejemplos de refranes).

Finalmente, para profundizar, vamos a pedirles a los estudiantes que hagan una breve reflexión sobre la correspondencia de los refranes de una lengua a otra: los que tienen una correspondencia literal y los que no. Indagaremos juntos sobre las posibles causas socioculturales.

**D**: Vamos a pensar un poco más… Hemos visto que a veces el equivalente en otras lenguas es casi una traducción literal… pero otras veces es totalmente distinta la forma, mientras que el significado es el mismo… ¿Cuál puede ser la razón…

(…)

**D**: A ver, por ejemplo «Cada pajarillo prefiere su nidillo»… ¿Cómo se dice en tu lengua (señalar a alguien)…?

**A:** Almost the same: «Each bird likes his own nest best»!

**D:** ¿Cómo?, no te he comprendido…

**A:** Perdón. Lo decimos casi igual: «Each bird likes his own nest best».

(…)

Antes de finalizar la sesión, como hemos hecho con las anteriores, los alumnos harán una breve evaluación sobre la misma (sobre lo que han aprendido nuevo, lo que han mejorado, si se han cumplido los objetivos planteados al principio de la sesión, etc.). Asimismo, el docente recordará cuáles son las actividades que deben realizar durante la semana.

**D:** Y «como es de bien nacido ser agradecido», gracias por vuestra participación activa durante toda la sesión, ¡os animo a que sigáis así!

| **SESIÓN 5** |
|---|
| *Duración:* 80 minutos |
| *Objetivos de aprendizaje:*<br>(6) Elaborar un blog utilizando enunciados fraseológicos rutinarios y discursivos correctamente. |
| *Recursos:* ordenadores y acceso a internet |
| *Agrupamiento:* en grupos de trabajo |
| *Consignas a los alumnos:*<br>Como siempre empezaremos recordando lo que tratamos durante la sesión anterior, haciendo alusión tanto a las actividades, como al visionado de videos, objetivos y contenidos mencionados.<br>Como solo queda esta sesión antes de la exposición de la tarea final, la utilizaremos para aclarar cualquier duda sobre el ejercicio del blog y «echar el resto». Deben ser creativos y originales y que la información que en él vayan reflejando (actividades, opiniones, |

vivencias, excursiones, etc.) servirá de ayuda a futuros *au-pairs*. Asimismo, al ser la última sesión antes de la exposición, el docente ayudará a los aprendientes con los últimos detalles, les proporcionará el feedback que necesiten y corregirá los textos del blog.
Cada grupo elegirá lo más relevante de su vivencia tanto de forma individual como grupal y lo expondrá en la tarea final. Las actividades elegidas tendrán que ser diversas (excursiones, rutinas, vivencias con la familia, etc.) dentro de la exposición de cada miembro del grupo de manera que haya variedad. Igualmente, durante la sesión los aprendientes podrán practicar sus exposiciones y pedir la ayuda del docente si la requieren, ya que debe ser lo más detallada y clara posible, cuidando los aspectos gramaticales y la pronunciación, de manera que se pueda entender sin ningún problema.

**D**: Esta sesión va a ser preparatoria para la exposición de vuestra tarea final, así que «vamos echar el resto». Recordad que vuestro blog tiene que ser lo más creativo y original posible y que la información que en él vayáis reflejando (actividades, opiniones, vivencias, excursiones, etc.) servirá de ayuda a futuros *au-pairs*.

Yo estaré dando una vuelta por todos los grupos, así que cualquier duda, me la preguntáis, ¿de acuerdo?

Igualmente, como ya sabéis, podréis practicar vuestras exposiciones. Recordad que debe ser lo más detallada y clara posible, utilizando un lenguaje y una pronunciación correcta. Aquí hay un ejemplo:

**EJEMPLO DE PRESENTACIÓN DE UN BLOG:**
Hola, os voy a presentar mi blog que he titulado «En casa donde hay un viejo, no faltará un buen consejo».
En la presentación de mi blog voy a señalar lo más relevante que he vivido hasta ahora en Murcia. De mis primeras horas me gustaría destacar que no me enteraba de nada, estaba más perdida que 'una aguja en un pajar' pues mis 'padres' hablaban muy rápido, y los niños son muy pequeños y no me enteraba de nada. Cómo sería mi cara de agobio que cuando estaba a punto de llorar, el abuelo de la familia me dijo "¡niña, 'no te vayas a ahogar en un vaso de agua', poco a poco! Es que aquí en Murcia las 's' no existen y hablamos muy rápido… Pero no te preocupes, que vamos a hablar más claro y despacio para que nos entiendas. Y si no, me lo dices que ya 'le cantaré yo las cuarenta' a quien no te hable así.
De mi último día (...)

(Los alumnos trabajan sobre sus exposiciones, ultimando sus blogs y preparando su tarea final).

**D**: Creo que el próximo día nos lo vamos a pasar genial ya que he estado viendo y escuchando algunas de las exposiciones y de verdad que os lo estáis currando de lo lindo. Igualmente creo que durante el curso habéis aprendido y mejorado y es algo que es muy satisfactorio. ¡Ánimo y hasta la semana que viene!

## SESIÓN 6

*Duración:* 80 minutos

*Objetivos de aprendizaje:*
(1) Describir experiencias y acontecimientos, seleccionando la información más relevante, para justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.
(2) Cuidar la coherencia y la cohesión discursiva y la corrección gramatical en general.
(3) Cuidar la pronunciación al expresarse oralmente
(5) Utilizar unidades fraseológicas con pertinencia, en producciones orales y escritas.
(7) Resumir brevemente, por escrito, el contenido del blog elaborado, destacando lo más significativo del mismo.

*Recursos:* ordenadores e internet.

*Agrupamiento:* en grupos de trabajo e individualmente.

*Consignas a los alumnos:*
Esta última sesión constará de tres partes.
En primer lugar, los aprendientes harán la presentación oral de sus blogs, con lo más relevante de su vivencia. Para ello, los aprendientes podrán utilizar los medios visuales que consideren necesarios (videos, fotos, etc.). El docente por su parte, podrá tomar nota de los UF más utilizadas por los alumnos en sus exposiciones para luego subirlas a los diferentes blogs como colofón de la tarea final.

**D**: Pues nada, «como quién no quiere la cosa», hemos llegado al último día, «lo bueno, pronto acaba»… Ahora, por grupos, vais a ir presentando vuestra tarea final y una vez terminada los demás compañeros podrán preguntar o decir qué les ha gustado más.

(...)

Una vez realizada la exposición oral, en la segunda parte de la tarea final, los aprendientes harán un breve resumen por escrito de su blog, destacando lo que más les haya gustado de su experiencia.

**D**: ¡Muy bien!, han estado todas genial, enhorabuena. A continuación, tenéis que hacer un breve resumen por escrito sobre vuestro blog utilizando las expresiones aprendidas y destacando lo que más os haya gustado.

(...)

Finalmente, y antes de dar por acabada la última sesión, los aprendientes realizarán una autoevaluación donde podrán expresar y decir qué les ha parecido el curso, si han adquirido o no los objetivos propuestos al inicio del curso, así como una propuesta de mejora en el caso que se considere.

**D**: Finalmente, y antes de dar por finalizado este curso, tenéis que hacer una autoevaluación donde podéis expresar y decir que os ha parecido, si habéis logrado o no los objetivos propuestos al inicio del curso, así como una propuesta de mejora, en el caso que lo consideréis.

Os doy las gracias, por vuestra participación activa durante todo el curso, habéis sido un grupo muy bueno y trabajador. Espero que durante todas estas sesiones os hayáis «sentido como en casa» y hayáis aprendido mucho. Muchas gracias, de verdad, y «que os vaya bonito».

**ANEXO 1** (sesión 4)
**Gloria Estefan *REFRANES***

Buscando entre mis recuerdos
había un cuaderno de escuela
y la sorpresa fue grande
al ver que era de mi abuela.
Habían poemas de amor
y con lujo de detalle.
Pero lo que más me cautivo
fueron todos sus refranes

Amor y fortuna (Resistencia ninguna)
A cada pajarillo (Le gusta su nidillo)
A caras honradas (No encuentra puerta cerrada)
A cualquier dolencia (El remedio es la paciencia)
A casa de ti tía (Entrada por salida)
A la cena y la cama (Una vez se llama)
No por mucho madrugar,
amanece más temprano.

Seguía leyendo con calma.
La tinta estaba borrosa.
Quien creyera que la Abuela
desde joven tan jocosa.
Voy a seguir sus consejos
antes de que sea muy tarde.
Bendición a to' los viejos
y a mi abuela dios la guarde.

En el país del ciego (El tuerto es el rey)
La cabra siempre busca(Pal' monte)
En casa de herrero(Cuchillo de palo)
A padre ahorrador (Hijo gastador)
A quien le dan el pie (Se toma la mano)
Al que le duele una muela (Que la eche fuera)
Aquel amor viejo (Ni lo olvido ni lo dejo)
No por mucho madrugar,
amanece más temprano

A falta de mano(Bueno son los pies)
A buen capellán (Mejor sacristán)
El ojo del amo (Engorda al caballo)
Al que mucho tiene (Mas le viene)
Agua corriente (Sana a la gente)
Barco en varadero (No gana dinero)
Amor por interés (Se acaba en un dos por tres)
No por mucho madrugar,
amanece más temprano.

Y con esta me despido.
Espero tomes consejo
de los refranes de Abuela
pa' que tu llegues a viejo

**ANEXO 2 (sesión 3)**

*Noticia adaptada del siguiente artículo:*
*http://www.abc.es/economia/20130805/abci-aupair-trabajo-verano-201308022053.html*

## *Au-pairs*, la opción del verano

Desde que en junio acaban los colegios, los padres se enfrentan a un problema: qué hacer con los niños durante su jornada laboral durante estos meses. La solución viene como agua de mayo del extranjero: un *au-pair*. Les ayudará con los menores y estos podrán estar en contacto con otro idioma durante el verano, así que no hay mal que por bien no venga.

Para encontrarlos, las opciones que se plantean son varias. Recurrir a una agencia, a páginas especializadas en internet o a la recomendación de algún conocido. Alguno de los requisitos que las agencias proponen son los que abajo se especifican, así que presta atención.

**Requisitos**

Lo habitual es que los *au-pairs* sean adolescentes de entre 18 y 28 años, con conocimientos suficientes del idioma del país de acogida y que quieren practicarlo. A cambio de cuidar a los pequeños y ayudar en pequeñas tareas del hogar (fijadas por contrato), reciben la manutención y una pequeña ayuda económica por parte de la familia, así que si estás a gusto a caballo regalado no le mires los dientes.

Para pasar el filtro de las agencias, eso sí, tienen que presentar un informe médico, probar su experiencia en el cuidado de niños y trabajos domésticos, presentar varias cartas de recomendación y un informe que demuestre la ausencia de antecedentes penales.

Sarah, una chica con experiencia como *au-pair*, reconoce que hay mucha más demanda de en verano que en el resto del año.

**Contactar por internet**

Sin embargo, otras familias prefieren ahorrarse el precio de la agencia o, simplemente, prefieren hacer la búsqueda en internet por sí mismas.

Ana, con dos hijos de 6 y 3 años y residente en Valencia, es una de las muchas familias que han encontrado *au-pair* a través de internet: "esperamos que no nos salga el tiro por la culata. A fin de cuentas, es una forma de tener más libertad, tanto para los niños como para los padres. Así que dijimos, *suerte y al toro*".

El tema del idioma era secundario, aunque también querían que los niños reforzaran el inglés, ya que se lo han inculcado desde pequeños y así mataban dos pájaros de un tiro. Ana, puso un anuncio en una web gratuita en la que facilitaba su email y, gracias a ello, consiguió ponerse en contacto con las aspirantes.

El primer verano consiguió a una chica de Manchester. Este verano ha tenido que ampliar la búsqueda, por iniciarla demasiado tarde, aunque más vale tarde que nunca y ha terminado contratando a un chico de Irlanda. Ana asegura que su experiencia ha sido muy buena, sobre todo para los niños, y que continuará contratando *au-pairs* el tiempo que haga falta.

**ANEXO 3 (sesión 3)**

*Noticia adaptada del siguiente artículo: http://blogs.elpais.com/paco-nadal/2011/07/cosas-que-merece-la-pena-ver-en-murcia-y-cartagena.html*

# ¡Murcia que hermosa eres!

Murcia es una región en el sureste de España, junto al mar Mediterráneo, en la que tuve la suerte de residir durante unos años. Tiene dos ciudades importantes: Murcia, la capital, y Cartagena, una de las grandes localidades históricas de la península, y he de aseguraros que se llevan como el perro y el gato.

Si tenéis la oportunidad de visitar, aunque sea hacer la visita del médico, o de residir en este bello paraje, aquí van algunas cosas que no deberíais perdeos de Murcia:

**El teatro romano de Cartagena**. 2.000 años bajo la ciudad y nadie sabía que estaba allí, y no se refiere a no hay peor ciego que el que no quiere ver, sino que de verdad nadie sabía que estaba allí. Es equiparable en tamaño e importancia al de Mérida, pero estuvo siglos perdido, sin que nadie supiera que reposaba bajo el suelo del casco viejo.

En 1988 durante unas obras de cimentación en un solar aparecieron como arte de magia, unos restos sospechosos… y tirando del hilo apareció un teatro entero con capacidad para 6.000 espectadores. Para ver su inmensidad hubo que demoler un barrio entero, pero como al final el que sigue la consigue al final el Teatro Romano se convirtió en el revulsivo necesario para dinamizar toda Cartagena y sacar a relucir su gigantesco patrimonio arqueológico.

Y cambiando de tercio, otras de las cosas que no os debéis perder es **ir de tapas por Murcia**, ciudad donde el tapeo es una religión. Una ruta de tapas por Murcia, de esas de toma pan y moja, debe de incluir la plaza de San Juan (con tabernas míticas como La Pequeña, La Parranda, El Torrao…). Desde San Juan hay que volver a la Glorieta y dejarse caer por Los Zagales, una de las tabernas más antiguas y con solera de la capital. Y de allí hasta el conjunto de la plaza de las Flores y las contiguas de Santa Catalina y San Pedro; el mejor sitio de la ciudad para el aperitivo de mediodía, al aire libre y de las que quitan el sentido.

**Lugares también míticos en estas plazas:** Pepico del tío Ginés (excelentes embutidos huertanos), Taberna de las Mulas (migas y arroces de escándalo); el Rhin (la mejor ensaladilla rusa del mundo, incluida Rusia); el Fénix (un pulpo asado que resucita a un muerto), y La Tapa (clásico entre los clásicos). Así que, *a buen entendedor, pocas palabras bastan*.

**ANEXO 4 (sesión 3)**

*Noticia absurda adaptada del siguiente artículo:*
*http://www.noticiasabsurdas.com/una-mujer-quiere-casarse-con-su-perro*

## Una mujer quiere casarse con su perro

Carmen está enamorada de su perro y quiere casarse con él. Después de pasar toda una vida de sufrimiento con los hombres ha decidido que el único ser al que ama y aprecia es su mascota, que, como se diría "a falta de pan, buenas son tortas".

Aunque aún no ha tenido ningún tipo de actividad sexual con el animal no son todos los que están, ni están todos los que son, admite tener pensamientos impuros con su dálmata y pide respeto ante, según ella, "una sociedad intransigente con su punto de vista''.

La mujer, que no pasa por ningún tipo de tratamiento psiquiátrico, aunque esto es de otro cantar, irá hasta donde haga falta para reivindicar su derecho al matrimonio entre personas y animales, ante lo cual podríamos decir "Dios los cría y ellos se juntan" ...

## ANEXO 5. FICHA DE AUTOEVALUACIÓN

| ***NOMBRE:***..... | **Si** | **No** | **A veces** |
|---|---|---|---|
| ¿Consideras adecuado tu nivel de lengua para este curso? | | | |
| ¿Has tenido alguna dificultad a la hora de seguir la clase? | | | |
| ¿Te has sentido cómodo/a al interactuar con tus compañeros? | | | |
| ¿Has tenido dificultad al adquirir el vocabulario y las UF del curso? | | | |
| ¿Has sido capaz de desenvolverte en las distintas conversaciones sin dificultad? | | | |
| ¿Has tenido algún problema al elaborar el blog? | | | |
| **COMENTARIOS** | | | |
| Si los has tenido ¿cuáles han sido los principales problemas a la hora de elaborar el blog? | | | |
| ¿Has tenido problemas para encontrar la frase hecha con la que acabar la entrada del blog? | | | |
| Propuestas para mejorar | | | |
| ¿Qué te ha parecido el desarrollo del curso? | | | |

## ANEXO 6. FICHA DE EVALUACIÓN DE LAS COMPETENCIAS

**Alumno/a:**.....

| SEMANA | COMPETENCIAS GENERALES | | | | COMPETENCIAS COMUNICATIVAS | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Conoc. declarativos | Comp. existencial | Capacidad de aprender | Destrezas y habilidades | Comp. lingüísticas | Comp. socio-lingüísticas | Comp. pragmáticas |
| **1** | | | | | | | |
| **2** | | | | | | | |
| **3** | | | | | | | |
| **4** | | | | | | | |
| **5** | | | | | | | |
| **6** | | | | | | | |

**OBSERVACIONES:**

## ANEXO 7

## FICHA DE EVALUACIÓN DE LA UNIDAD DIDÁCTICA

| **TÍTULO:** | | | |
|---|---|---|---|
| **Fecha de implementación:** | | | |
| | **Adecuado** | **No adecuado** | **Mejorable** |
| **1. Temporización** | | | |
| **2. Recursos** | | | |
| **3. Documentos** | | | |
| **4. Tipos de actividades** | | | |
| **5. Objetivos didácticos** | | | |
| **6. Contenidos** | | | |
| **PROPUESTAS DE MEJORA:** | | | |

## BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA

CONSEJO DE EUROPA (2002): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Instituto Cervantes-Anaya. [MCER]

SEVILLA MUÑOZ, J. (2008): «Formas paremiológicas y criterios de clasificación (francés-español», *Critica del testo*, XI / 1-2, 235-248.

SEVILLA MUÑOZ, J.; ZURDO RUIZ-AYÚCAR, M. I. T. [dir.] (2009): *Refranero multilingüe*. Madrid. Instituto Cervantes (Centro Virtual Cervantes). http://cvc.cervantes.es/lengua/refranero/

SOLANO RODRÍGUEZ, M. A. (2012): «Las unidades fraseológicas del francés y del español: tipología y clasificación», *Paremia*, 21, 117-128.

# Como en casa, en ningún sitio

Paloma MORCILLO ORTEGA[1]
Alba María GÁLVEZ VIDAL[2] (tutora)

## DESTINATARIOS

Situamos esta unidad didáctica (UD) dentro de un *curso de preparación de índole generalista* y perteneciente al ámbito de la *formación no reglada*, en el contexto educativo de un centro universitario alemán con un grupo destinatario de entre diez a quince miembros, todos adultos (de veintitrés a treinta años aproximadamente), estudiantes universitarios de segundo ciclo que se dirigen a hacer algún tipo de estancia de investigación, intercambio o posgrado en España. Se trata de personas con una previa formación y que necesitan de una especialización en la lengua extranjera (LE) que les permita desenvolverse con naturalidad y eficiencia en diversos ámbitos, tanto de la vida cotidiana como dentro de un contexto académico. Se requiere que, antes de comenzar el curso, ya posean un nivel B1 del *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas* (MCER), el del «usuario independiente»; por tanto, los estudiantes deben ser capaces de:

- Comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, estudio o de ocio.
- Desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que le puedan surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua.
- Producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal.
- Describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.

El nivel meta será un B2 inicial.

## NÚMERO DE SESIONES Y UBICACIÓN TEMPORAL

Esta UD tendría una duración estimada de seis meses. En estos seis meses, los estudiantes tendrían la oportunidad de adquirir unos conocimientos que les permitiesen resolver las dificultades lingüísticas asociadas a su condición de hablantes no nativos con poca base y con grandes carencias, respecto a habilidades comunicativas en un contexto real. Por tanto, este curso estaría impartido en la universidad de origen y estaría enfocado

[1] morpamm@gmail.com
[2] albamgalvez@gmail.com

a dotar a los estudiantes de recursos lingüísticos para que a su llegada a España sean capaces de solucionar cualquier tipo de problema que pueda surgir en su vida cotidiana.

El cronograma planteado para el desarrollo de esta UD es de ocho sesiones, distribuidas en dos sesiones semanales de 55 minutos, excepto la última sesión en la que los estudiantes llevarían a cabo la tarea final y que sería de 110 minutos. El esquema es el siguiente:

| **Semana 1** | | |
|---|---|---|
| Sesión 1 | 55 minutos | *No hay que empezar la casa por el tejado* |
| Sesión 2 | 55 minutos | *¡Hola, busco piso compartido!* |
| **Semana 2** | | |
| Sesión 3 | 55 minutos | *Visitando un piso por primera vez* |
| Sesión 4 | 55 minutos | *¡Ya tengo piso!* |
| **Semana 3** | | |
| Sesión 5 | 55 minutos | *Una casa de locos* |
| Sesión 6 | 55 minutos | *¡Esto es lo que hay!* |
| **Semana 4** | | |
| Sesión 7 | 55 minutos | *Repaso* |
| Sesión 8 | 110 minutos | *TAREA FINAL* |

## TAREA FINAL

### Juego de rol cooperativo: improvisación de situaciones

El objetivo de esta UD consiste en que los alumnos sean capaces de entender y utilizar aquellas unidades fraseológicas (UF) que les permitan conseguir alquilar un piso y desenvolverse con confianza y naturalidad en el día a día. Aunque éste sea el objetivo final, no nos limitaremos a conocimientos declarativos, sino que pondremos especial énfasis en que adquieran, además, los conocimientos procedimentales y las habilidades necesarios para que, por ejemplo, el proceso de búsqueda de piso resulte exitoso.

Teniendo en cuenta esto, la tarea final propuesta es un *juego de improvisación de situaciones*. Por grupos, se representarán las diversas etapas estudiadas en la UD y se espera que los alumnos pongan en práctica lo aprendido. Para llegar a esta tarea final, los alumnos habrán ido confeccionando a lo largo de la UD un *catálogo de expresiones,* clasificadas por situación, a las que puedan recurrir tanto para llevar a cabo la tarea final como para que las pongan en práctica una vez hayan trasladado su residencia a España. Se requiere así que los estudiantes vayan comprendiendo y aprendan progresivamente a utilizar de manera pertinente en función de un determinado contexto todas las expresiones que conformarán su catálogo, antes de ponerlas en práctica durante la última sesión.

La primera parte de esta tarea final consistirá en contestar por escrito a varios anuncios de pisos utilizando las UF aprendidas. Existirán varios tipos de anuncio que permitirán crear variedad en las respuestas de nuestros alumnos. Dichas repuestas pueden ser

positivas o negativas, es decir, tanto si les interesa el piso como si no, contestarán al correo diciendo *sí*, *no*, *por qué*, etc. Finalmente, recibirán una retroalimentación por parte del profesor que tratará los posibles errores que hayan podido surgir. El profesor publicará las producciones de los estudiantes en un blog que creará específicamente con el doble propósito de: a) llevar a cabo la tarea final y b) sean modelos permanentes en la web, de los que otros estudiantes puedan beneficiarse. Por ejemplo, futuros estudiantes de intercambio podrían consultar el blog para tener una idea y ejemplos de cómo se escriben correos para solicitar una visita a un piso o mostrar interés por una habitación.

Tras esta primera parte, organizados en 3 grupos de 5 personas, los alumnos deberán preparar y representar un juego de rol. Cada representación durará de 10 a 20 minutos, incluidos 5 minutos al comienzo, para que los aprendientes se preparen, y otros 5 minutos, al final, para que reciban una retroalimentación por parte del profesor. Las situaciones comunicativas son las siguientes:

- Grupo 1: representará la visita/entrevista en la que uno de ellos consiga el piso cómo los compañeros de piso se conocen y se preguntan por sus hábitos en casa, por ejemplo, «¿pasas mucho tiempo estudiando en tu habitación?».
- Grupo 2: se encargará de representar la firma del contrato, con preguntas sobre todo lo que se considere necesario respecto al piso.
- Grupo 3: será responsable de escenificar el día después de una fiesta en el piso, cuando surgen pequeños problemas en la convivencia, que tendrán que resolver.

Solo un miembro de cada grupo tendrá un guion conformado en el que se le darán directrices muy sencillas sobre cuál debe ser su postura o comportamiento, de manera que los demás que estén envueltos en la escena tendrán que actuar reaccionando con respecto a lo que el otro haga. De tal forma, obtendremos reacciones «reales» frente a lo que esté ocurriendo.

Las actividades que van a realizar a lo largo de la UD y que les guiarán hasta la tarea final, se centrarán en las mismas etapas que van a escenificar en la propia tarea final. De igual manera, se espera que los aprendientes pongan en práctica las expresiones que han ido recogiendo en su catálogo de expresiones.

## COMPETENCIAS

Las competencias que se desarrollarán con esta unidad están relacionadas con el MCER:

| COMPETENCIAS GENERALES | Resultados de aprendizaje |
|---|---|
| **Conocimientos declarativos «saber»** | **1.** Conocimiento de los procesos y gestiones necesarios para conseguir un piso en España.<br>**2.** Conocimiento de las principales diferencias entre el país de origen y el país de destino en lo relativo a la búsqueda de piso.<br>**3.** Conocimiento de las condiciones de la vivienda en España.<br>**4.** Conocimiento de las convenciones sociales más relevantes para el desarrollo de la actividad diaria.<br>**5.** Desarrollar la capacidad de contrastar su cultura con la española en lo que a la vida en un piso compartido se refiere. |
| **Competencia existencial «saber-ser / saber-estar»** | **6.** Ser capaz de desarrollar unas destrezas sociales que permitan actuar de acuerdo a las convenciones sociales establecidas.<br>**7.** Desarrollar la capacidad de superar relaciones estereotipadas.<br>**8.** Ser capaces de transmitir sentimientos mediante el uso correcto del lenguaje. |
| **Capacidad de aprender «saber-aprender»** | **9.** Ser capaz de extraer expresiones útiles para la búsqueda de piso de vídeos, lecturas y demás recursos.<br>**10.** Ser capaz de inferir significados desde el conocimiento del contexto.<br>**11.** Ser capaz de utilizar material y recursos de manera autónoma. |
| **Destrezas y habilidades «saber-hacer»** | **12.** Ser capaz de recurrir a las expresiones estudiadas en clase durante el desarrollo de la vida diaria. |

| COMPETENCIAS COMUNICATIVAS DE LA LENGUA | Resultados de aprendizaje |
|---|---|
| **Competencias lingüísticas** | **13.** Ser capaz de utilizar las expresiones hechas más comunes del español en el contexto de búsqueda de piso.<br>**14.** Ser capaces de comunicarse con fluidez y corrección.<br>**15.** Ser capaces de pronunciar correctamente y de dotar a las oraciones de la entonación adecuada.<br>**16.** Ser capaces de componer y entender textos sencillos, como por ejemplo, anuncios de pisos o correos electrónicos. |
| **Competencias sociolingüísticas** | **17.** Conocimiento de las normas de cortesía.<br>**18.** Conocimiento de los distintos registros de la lengua. |
| **Competencias pragmáticas** | **19.** Capacidad de mostrar desagrado, enfado e inconformismo. |

## OBJETIVOS DE APRENDIZAJE EN RELACIÓN CON LAS COMPETENCIAS

| OBJETIVOS | COMPETENCIAS TRABAJADAS |
|---|---|
| 1. Reconocer unidades fraseológicas, comprender su significado y saber aplicarlas y utilizarlas de manera correcta en el contexto de la vivienda y la vida diaria en un piso compartido. | 1, 2, 3, 4, 5, 12, 13, 14, 15, 16 |
| 2. Comprender, interactuar y expresarse en el contexto de la búsqueda de piso, de manera oral y escrita, con un control relativamente bueno, mediante un conocimiento más profundo de las situaciones que podrían darse en el contexto de un piso compartido. | 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 12, 13, 14, 15, 16 |
| 3. Comprender vocabulario y expresiones específicas relacionadas con el mundo inmobiliario. | 12, 13, 14, 15, 16 |
| 4. Expresarse con cierta seguridad, flexibilidad y precisión, con bastante corrección, con una pronunciación clara y con un ritmo regular. | 13, 14, 15, 16 |
| 5. Reconocer los registros formal, informal y estándar, familiarizarse con ellos y saber cuándo utilizarlos. | 1, 2, 3, 4, 5, 12, 17, 18 |
| 6. Desarrollar autonomía en la planificación de su aprendizaje y en el uso consciente de las estrategias, incluyendo la capacidad de emplear las TIC para la búsqueda y resolución de problemas. | 9, 10, 11 |
| 7. Ser capaz de escribir correos electrónicos y de contestar a los recibidos, usando para ello las UF pertinentes. | 12, 13, 14, 15, 16, 19 |
| 8. Ser capaz de expresar enfado y disconformidad, usando para ellos las expresiones idiomáticas que la situación requiera. | 12, 13, 14, 15, 16, 19 |

## CRITERIOS DE EVALUACIÓN

La evaluación del estudiante será positiva si, al terminar la unidad didáctica, se demuestra que:

**1.** Ha recopilado un máximo de UF en su *Catálogo de Expresiones Útiles* y ha sabido utilizarlas de manera adecuada, pertinente y coherente.
**2.** Tiene suficiente vocabulario para hacer frente a las situaciones que surgen al alquilar un piso y de cohabitar.
**3.** Puede comprender el vocabulario específico del mundo inmobiliario.

4. Sabe expresarse y desenvolverse al oral con soltura, y con una aceptable claridad y precisión articulatoria.
5. Sabe identificar el registro formal o informal, y sabe utilizarlos pertinentemente según el contexto.
6. Es autónomo en su aprendizaje, desplegando conscientemente varias estrategias de búsqueda de información y comunicativas.
7. Sabe redactar correos electrónicos, siguiendo las convenciones del género y usando las fórmulas adecuadas.
8. Sabe utilizar los enunciados fraseológicos para expresar emociones y pareceres, con pertinencia según la situación.

## CONTENIDOS

De acuerdo con las competencias marcadas, los contenidos a trabajar durante esta UD son los siguientes:

| **CONTENIDOS** | | |
|---|---|---|
| **FUNCIONES COMUNICA-TIVAS** | – Saludar y presentarse.<br>– Expresar dudas y pedir aclaraciones e información.<br>– Expresar sentimientos de agrado, enfado, conformidad y disconformidad en el contexto de la búsqueda de piso y en la vida diaria en un piso compartido. | |
| **CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS** | **Léxico** | – Sustantivos: un inquilino, una fianza, las partes contratantes, un acuerdo, los compañeros de piso, un cabreo, una crítica, el ascensor, la azotea, un dormitorio, un comedor, la salida, un balcón, la cocina, la despensa, el patio, el aseo, el baño, etc.<br>– Adjetivos: estupendo, luminoso, amplio, limpio, desagradable, estropeado, ruidoso, averiado, sucio, oscuro, estrecho, comunitario, etc. |

| | | |
|---|---|---|
| | **Fraseología** | – Enunciados fraseológicos y locuciones que tengan que ver con los estados de ánimo: Estoy harto, No sé ni por dónde empezar, Es como buscar una aguja en un pajar, Estoy más perdido que un pulpo en un garaje, En apuro, ¡Madre mía!, ¡Eres un sol!, Sano y salvo, Quitar un peso de encima, Poner el grito en el cielo, Pillarse un cabreo, Pasárselo en grande.<br>– Sintagmas y enunciados fraseológicos en relación con el mundo inmobiliario: un contrato de alquiler, un piso de alquiler, un estudiante de intercambio, un proceso de selección, los gastos de comunidad, el aire acondicionado, A quien pueda interesar.<br>– Enunciados fraseológicos rutinarios para la interacción diaria y para comunicar por teléfono: Buenos días, ¿Qué tal (todo)?, De nada, Lo siento mucho, Hasta luego, Hasta la vista, ¿De parte de quién, No da señal, Es un número equivocado, No puede ponerse al teléfono, ¿Puede pasarme con…?<br>– Paremias: No hay que empezar la casa por el tejado, El que busca, encuentra. |
| | **Gramática** | - Presente simple y futuro simple del indicativo de los verbos que expresen hábitos, costumbres y rutinas (*levantarse, comer*, etc.), de verbos que se relacionen con el mundo inmobiliario (*alquilar, arrendar*...) y de verbos que expresen sentimientos (*enfadarse, perdonarse*…)<br>- Pasado simple y pretérito imperfecto del indicativo, para hablar de hechos pasados.<br>- Estructuras comparativas, para contrastar el país de origen con España. |
| | **Fonética y prosodia** | - Ejercicio de la buena pronunciación y la práctica del tono a la hora de hablar, expresar y transmitir los sentimientos adecuados. |
| **CONTENIDOS SOCIOCULTURALES** | • Conocimiento del proceso de alquiler en España.<br>• Conocimiento del contrato de alquiler en España.<br>• Conocimiento de las normas de cortesía y saludos.<br>• Conocimiento de las normas de convivencia en España. | |
| **CONTENIDOS ESTRATÉGICOS** | **Estrategias afectivas** | – Comunicar todo lo posible en español con los compañeros<br>– Contribuir a que haya un ambiente de trabajo en clase y a que todos se sientan integrados y cómodos.<br>– Valorar el propio trabajo y el de los compañeros. |

| | | |
|---|---|---|
| | **Estrategias cognitivas** | – Comparar la propia lengua y sus estructuras con la segunda lengua.<br>– Subrayar y resaltar las ideas principales de un texto. |
| | **Estrategias metacognitivas** | - Reflexionar sobre la lengua y a autoevaluar su aprendizaje.<br>- Analizar el objetivo y la finalidad de un ejercicio o tarea.<br>- Buscar situaciones en las que practicar lo aprendido en clase.<br>- Recoger las UF en una lista, por categorías. |

## EXPLICACIÓN METODOLÓGICA

### SEMANA 1

| **SESIÓN 1:** ***No hay que empezar la casa por el tejado*** |
|---|
| **Duración estimada:** 55 minutos |
| **Objetivos:** 1, 2, 4, 6. |
| **Materiales y recursos:** ordenador con conexión a Internet, proyector y pizarra blanca, donde podamos escribir sobre lo proyectado. |
| **Agrupamiento:** La clase trabajará como un gran grupo y, en ocasiones, en pequeño grupo. |

### ACTIVIDAD 1: Introducción

Esta primera sesión va destinada a introducir el tema de buscar piso. El docente explicará en clase los objetivos de la UD, así como la tarea final de manera esquemática y los criterios para su evaluación. Se hará especial hincapié en que todas las expresiones trabajadas en clase irán destinadas a la elaboración de un *Catálogo de expresiones útiles* al que puedan recurrir una vez haya finalizado el curso.

El profesor mostrará a los alumnos una ficha para la elaboración de dicho catálogo. Aquí proponemos un ejemplo:

| **Contexto:** *Enfado* | | **Registro:** *Informal* |
|---|---|---|
| **Unidad Fraseológica** | **Significado** | **Ejemplo de uso** |
| *Estar hasta el gorro (de algo o de alguien).* | *No aguantar más una situación o a una persona.* | *Estoy hasta el gorro de que siempre llegues tarde a clase.* |

A continuación, se proyectará en la pantalla la frase proverbial *No hay que empezar la casa por el tejado* y se pedirá a los alumnos que intenten inferir el significado, relacionado siempre con el contexto de la búsqueda de piso.

Esta frase puede dar lugar a malentendidos, puesto que su significado literal no tiene nada que ver con el tema de búsqueda de pisos. Usaremos este ejemplo para llamar la atención sobre la importancia de entender las UF del español. En lo referente a las paremias, para la explicación de su significado se hará accediendo al *Refranero multilingüe* del Instituto Cervantes[3]. Se les da a conocer este recurso y se les enseña a usarlo para completar su catálogo. También les enseñaremos cómo a través del *Diccionario de la Real Academia Española,* pueden consultar el significado de todo tipo de locuciones. En concreto, el significado de esta paremia dará paso a relacionar la estructura de la UF con el proceso de búsqueda de piso, es decir, resaltaremos la importancia de seguir un orden lógico.

**ACTIVIDAD 2: Compartiendo experiencias**

El docente comenzará haciendo las siguientes preguntas a los alumnos y les proporcionará una frase estructurada para que los aprendientes añadan la información pertinente. De esta manera, la actividad sería la siguiente:

¿Alguno de vosotros tiene experiencia en buscar piso en España o en cualquier otro país extranjero? ¿Qué dificultades encontrasteis?

- *A la hora de* buscar piso en…*hay que tener en cuenta* que…

Debemos contemplar estas preguntas porque es posible que algunos de nuestros alumnos ya tengan experiencia, puesto que durante la realización de su carrera podrían haber sido beneficiarios de una beca de movilidad o puede ser que hubiesen realizado algún tipo de voluntariado o trabajo que les haya exigido buscar un piso en algún otro país[4]. También nos sirve para provocar un pequeño debate entre nuestros alumnos y que, de esta manera, pongan en marcha sus conocimientos lingüísticos respecto al tema.

[3] http://cvc.cervantes.es/lengua/refranero/Default.aspx

[4] En caso de que ninguno haya tenido esa experiencia, les pediríamos que se pusieran en lugar de esa persona y que imaginasen cuáles podrían ser las dificultades a las que se enfrentaría.

**Presentación con diapositivas**

A continuación, el docente presentará su experiencia en la búsqueda de piso como hablante no nativo en Alemania. En este paso, se utilizará una breve presentación PPT en la que exponga tanto su experiencia[5] como una breve explicación del proceso en el país de destino.

En esa presentación, se cubrirán puntos como:

- Experiencia del docente.
- Dificultades para buscar piso en un país extranjero [podemos reproducir este reportaje sobre estudiantes que buscan piso: http://www.youtube.com/watch?v=XDTOjDFs9zI].
- Explicación del proceso de búsqueda de piso en España.

El docente habrá resaltado aquellas palabras que considere esenciales o problemáticas, pero a su vez, pedirá a los alumnos que tomen nota de aquellas expresiones que consideren importantes o cuyo significado desconozcan.

Dichas expresiones se pondrán en común después de la presentación y se explicará su significado, recurriendo a un coloquio en el que los alumnos pongan en común sus hipótesis. El profesor actuará como guía y monitorizará que los aprendientes vayan en la dirección correcta hasta finalmente conseguir que deduzcan el significado.

A continuación, se presenta un ejemplo de diapositiva en el que se han resaltado las expresiones que se discutirían posteriormente con los alumnos. Entre ellas se encuentran tanto UF como léxico individual que les será de utilidad en un futuro:

> ***A la búsqueda de* piso en España**
>
> Generalmente, es sencillo encontrar un piso en España. Si buscamos una habitación en *un piso de alquiler* es todavía más fácil, puesto que existe una *amplia oferta*.
>
> *Al contrario* que en Alemania, no hay que pasar un *proceso de selección* y suele ser el *inquilino* el que decide si se queda con la habitación o si decide seguir buscando.
>
> No nos exigirán que presentemos muchos papeles. Con una fotocopia de nuestro pasaporte, podremos proceder a firmar *el contrato de alquiler*.

[5] Recordemos que el docente se encuentra en Alemania impartiendo un hipotético curso de ELE en el que iría inserta esta unidad didáctica; por ello, el docente dispondrá de una experiencia que poder relatar.

**ACTIVIDAD 3: Análisis de diferencias**

Tras la actividad anterior, el profesor preguntará:

> ¿Cuáles son entonces las mayores diferencias entre el proceso de búsqueda de piso en Alemania y en España?
>
> Utiliza algunas de las expresiones que hemos trabajado en la actividad anterior para elaborar tu lista de diferencias.

Los aprendientes elaborarán una lista, por grupos, durante algunos minutos y, más tarde, expondrán las diferencias que han inferido de la presentación antes de pasar a la siguiente actividad[6]. Para elaborar dicha lista, los aprendientes deberán utilizar expresiones y palabras que hayan extraído de la actividad anterior. Como hemos especificado anteriormente, los alumnos irán incluyendo las expresiones que les resulten útiles en un catálogo al que poder recurrir cuando necesiten conocer el significado de alguna de ellas.

**ACTIVIDAD 4: Reflexión por escrito**

Para afianzar lo aprendido en clase, el profesor pedirá a los alumnos que hagan una reflexión por escrito de por qué creen ellos que el proceso es tan distinto en ambos países (por ejemplo, debido al carácter de la gente, debido a la sociedad, etc.). Deberán escribirla en casa y bien enviarla por correo electrónico o entregarla al día siguiente en clase. Se espera que hagan uso de todo lo que han aprendido en esta primera sesión.

> ¿Por qué crees tú que existen tantas diferencias entre Alemania y España en lo que respecta a conseguir un piso de alquiler?

[6] Es importante hacer hincapié en las diferencias, puesto que el proceso es muy distinto en ambos países. En Alemania, los candidatos deben pasar una entrevista muy exhaustiva, en la que se contemplan cuestiones que en España se considerarían impensables (por ejemplo, la prohibición de usar productos químicos en la limpieza o la posibilidad de que el piso sea un *Zweck WG,* es decir, un piso compartido donde no hay relación entre los inquilinos de ningún tipo, sino que cada uno hace su vida independientemente del resto).

| **SESIÓN 2: ¡Hola, busco piso compartido!** |
|---|
| **Duración estimada:** 55 minutos |
| **Objetivos**: 1,2, 4, 6, 7, 8, 10. |
| **Materiales y recursos:** ordenador con conexión a Internet, proyector y pizarra blanca, donde podamos escribir sobre lo proyectado. |
| **Agrupamiento:** La clase trabajará como un gran grupo y, en ocasiones, en pequeño grupo. |

**Actividad 5: ¿Por dónde empiezo?**

Ahora que los alumnos ya conocen el proceso y sus diferencias entre ambos países, el siguiente paso es dotarles de algunos recursos donde puedan comenzar a buscar una habitación en un piso compartido.

La primera actividad que los aprendientes llevarán a cabo en esta sesión es de naturaleza introductoria. En ella, trabajarán algunas UF (concretamente, dos locuciones y un enunciado fraseológico):

Has recibido el siguiente correo electrónico de tu amiga Lara, que recientemente se ha mudado a Valencia para trabajar en la universidad. En él, te cuenta como están siendo sus primeros días en la ciudad. Lee el correo y a continuación:

1. Identifica las unidades fraseológicas de la lengua presentes en el correo, es decir, aquellas expresiones que siguen una estructura fija y rara vez se ven afectadas por cambios, como es el caso de las colocaciones o las locuciones verbales que sí cambian.
2. Contesta a la siguiente pregunta: ¿Cómo se siente Lara?

**Para:** amigos@blablabla.de
**De:** larab@blablabla.de
**Asunto:** No encuentro piso en Valencia
**Mensaje:**

¡Hola! ¿Qué tal todo?

Lo siento por no haberte escrito antes, pero he tenido problemas con el ordenador… ya sabes que esto no es lo mío. Hace seis días que llegué *sana y salva* y, en general, no estoy teniendo problemas. Bueno, excepto con una cosa: todavía no he encontrado piso. En la universidad me ofrecieron una residencia, pero me gustaría tener más independencia. La verdad es que hay tantos carteles en el tablón de anuncios que… *¡no sé ni por dónde empezar!* He llamado a algunos teléfonos, pero es *como buscar una aguja en un pajar*; o no tienen

habitaciones libres, o están muy lejos, o son carísimos.
Ya veremos cómo termina esto, pero el caso es que *estoy más perdida que un pulpo en un garaje.* ¿Qué más puedo hacer? ¿Dónde me recomiendas que busque? ¡*Estoy en apuros*!

Un beso,

Lara B.

Has leído el correo unas cuantas veces, pero sigues sin entender cómo se siente Lara porque ha usado un lenguaje que no comprendes. A continuación, relaciona cada una de las expresiones siguientes con el significado que le corresponda:

| | |
|---|---|
| **1.** *Es como buscar una aguja en un pajar* | **a.** Estar en una situación comprometida |
| **2.** *Estar más perdido/a que un pulpo en un garaje* | **b.** No saber qué hacer en primer lugar |
| **3.** *No saber por dónde empezar* | **c.** Inutilidad de trabajar por conseguir algo imposible o muy difícil |
| **4.** *Estar en apuros* | **d.** Todo va bien, sin problemas ni dificultad |
| **5.** *Sana y salva* | **e.** Encontrarse confundido, confuso y no saber qué hacer |

**ACTIVIDAD 6:** ***El que busca, encuentra***

El próximo paso será visitar algunas páginas web a las que los aprendientes pueden recurrir en su búsqueda, así como leer algunos anuncios para que se familiaricen con el lenguaje utilizado. Algunos portales que podríamos sugerirles son:

**A.** Portales de anuncios genéricos, como http://www.vibbo.com o también www.milanuncios.com
**B.** Portales dirigidos especialmente para estudiantes extranjeros en España, como erasmusu.com o www.erasmusworld.com
**C.** Tablones de anuncios de sus universidades de destino, por ejemplo, en este caso, el tablón de anuncios de la Universidad de Murcia, accesible desde https://www.um.es/tablon/
**D.** Grupos en las redes sociale, como los gestionados por la asociación europea *Erasmus Student Network (ESN)* en *Facebook*.
**E.** Portales inmobiliarios, como www.pisocompartido.com o www.idealista.com.

A continuación, pediremos a nuestros alumnos, como tarea para casa, que redacten otro correo contestando a Lara. No se explicará la estructura del correo electrónico en clase salvo que haya dudas generalizadas con respecto al tema, puesto que es un contenido que ya han visto en cursos anteriores. Se les proporcionará un enlace al que pueden recurrir para repasar.

Contesta al correo que te ha enviado Lara. Recomiéndale alguna de las páginas web que has visitado en clase y anímala a que siga buscando un piso. Deberás seguir la estructura de un correo electrónico, así como incluir la siguiente frase en tu contestación:

- *¡No te preocupes y ten paciencia!* El que busca, halla.

Consulta el *Refranero multilingüe* del Instituto Cervantes para conocer su significado y poder así usarla correctamente. También, para repasar, debes consultar la estructura de un correo electrónico en el siguiente enlace:
http://web.educastur.princast.es/proyectos/formadultos/unidades/lengua_1/ud2/3_2.html

**ACTIVIDAD 7: Anuncios reales**

El profesor proporcionará varios ejemplos de anuncios reales extraídos de la actividad anterior y se estudiará su estructura y lenguaje en clase. Estos anuncios deberán estar escritos en diferentes registros, de manera que los alumnos sean capaces de extraer expresiones útiles y de diferenciar entre ambos.

Lee los siguientes anuncios reales sacados de algunas de las páginas web mencionadas anteriormente, extrae expresiones que puedan ser de ayuda para redactar el tuyo propio.
Una vez los hayas leído, en tu pequeño grupo habitual cread una lista con las características que creéis que debe tener un buen anuncio de búsqueda de compañero o de habitación y aquellas expresiones que es esencial que contenga.

| **En buca de un inquilino:** | **En busca de una habitación:** |
|---|---|
| *PISO PARA COMPARTIR. Necesito 3 compañer@s para completar 3 habitaciones libres. Precio: 150€ por habitación, con gastos de comunidad y agua incluida. Completamente amueblado, en muy buena zona. Es un primero. Hay ascensor para subir a la azotea (comunitaria). Consta de 4 dormitorios, comedor muy amplio, aire acondicionado y salida a un balcón. Cocina completa, despensa, patio, aseo y baño. URGE: Para entrar en Marzo!! Imprescindible buen rollete! Erasmus are welcome!!* | *Soy una chica trabajadora de 29 años, responsable y formal. Busco piso para compartir en el centro de Murcia con personas de similares características. Si bien tienes una habitación disponible y coincides en lo que estoy buscando, o bien eres otra chica trabajadora en busca de piso en Murcia, llámame. También tengo whatsapp.* |

| | |
|---|---|
| *PARA ENTRAR EN MARZO; 125€. Buscamos compañero de piso. Piso situado en Av. Miguel de Cervantes. 125€ al mes (agua incluida). Piso TRANQUILO, de ESTUDIANTES. Buscamos a alguien estudiante de cursos superiores o trabajador, que no monte rollos raros y respete el ambiente de estudio. Las fiestas en los pisos de los demás.* | *Hola, mi nombre es Alejandro. Soy de Cádiz y voy a Murcia a estudiar y trabajar, por eso busco habitación con precio de entre 100-150€, lo más céntrica posible. Tengo 18 años. Escucho ofertas, por Whatssap o e-mail. También barajo la posibilidad de alquilar una habitación con gastos incluidos en un piso de estudiantes por un precio un poco superior. Gracias.* |
| *SE ALQUILA HABITACIÓN Piso con habitación amueblada, con cama amplia, armario de 3 puertas, lejas, estufa, escritorio grande y con cerradura en la puerta. Ventana exterior. Con internet (wifi) incluido en el precio del alquiler. Edificio con ascensor, salón muy amplio con TV, vitrocerámica en la cocina, microondas, horno, calentador eléctrico, lavavajillas... A 1 minuto hay una parada del bus 39. Piso al lado de un supermercado. Precio: 200 euros/mes (internet y comunidad incluidos) Gastos de agua y luz aparte. Alquiler mínimo 4 meses. Fianza de un mes a devolver al final del contrato de alquiler. Para entrar ya. Posibilidad de plaza de garaje en el mismo edificio por 35 euros más.* | *Hola! Busco una habitación para compartir piso, actualmente vivo solo y me interesaría compartir gastos, estoy trabajando, soy una persona formal, seria, limpia y cuidadosa. Me interesaría que se pusieran en contacto conmigo personas que busquen ese tipo de convivencia por lo que supongo que serían cualidades que ellos/as tendrían. No tengo inconveniente en contestar tanto a correo como a whatsapp. El precio de la habitación sería indiferente. Gracias.* |

**ACTIVIDAD 8: Redacción de un anuncio**

Después de haber leído algunos anuncios, ahora es el turno de que los alumnos se agrupen en grupos de 3 y elaboren los suyos propios, tomando como modelo alguno de los leídos anteriormente. Se quiere que incluyan en su anuncio enunciados fraseológicos.

Por grupos, redactad vuestros propios anuncios en los que:

- busquéis una habitación en un piso compartido,
- busquéis un compañero de piso.

Deberéis utilizar la estructura del anuncio de piso, así como intentar cumplir las características que se han discutido en la actividad anterior. Usad algunas de las expresiones útiles que hemos estado estudiando a lo largo de la clase de hoy. Al final de la sesión, compartiréis vuestros anuncios con el resto de clase.

Por ejemplo, podéis usar las siguientes locuciones:

*A quien pueda interesar, aire acondicionado, gastos de comunidad, piso de estudiantes, contrato de alquiler, por adelantado, etc.*

**ACTIVIDAD 9. Contestando correos electrónicos (para casa)**

Accede a cualquiera de las páginas web que el profesor te ha proporcionado anteriormente y contesta a un anuncio utilizando las expresiones y el vocabulario que has trabajado hoy en clase.

Envía el enlace del anuncio al profesor, así como tu respuesta por correo electrónico.

**SEMANA 2**

| **SESIÓN 3: Visitando un piso por primera vez** |
|---|
| **Duración estimada:** 55 minutos |
| **Objetivos**: 1, 2, 3, 4, 5, 6. |
| **Materiales y recursos:** ordenador con conexión a Internet, proyector y pizarra blanca, donde podamos escribir sobre lo proyectado. |
| **Agrupamiento:** La clase trabajará como un gran grupo y, en ocasiones, en parejas. |

**ACTIVIDAD 10: Hola, llamo por el anuncio.**

Los alumnos practicarán a continuación una llamada de teléfono para concertar una cita en la que puedan visitar el piso. Primero, el grupo-clase rellenará los huecos con las expresiones pertinentes y después se agruparán en parejas para practicar el diálogo. Habrá que recordar a los alumnos que deberán tratar a la otra persona de *usted* hasta que se les dé permiso para tutear.

Ya te has puesto en contacto con los inquilinos del piso por correo electrónico, pero te han pedido que los llames para concertar una visita:

1. Prepara la llamada, rellenando cada hueco con una de las expresiones que tienes en el recuadro, la que corresponda.
2. En parejas, simulad una llamada de teléfono para practicar el diálogo. Realizad el diálogo dos veces intercambiando los papeles.

Recuerda el siguiente vocabulario útil para entablar conversaciones telefónicas:

*¿Diga?/ ¿Dígame? – Comunicar - Dejar un mensaje / un recado - ¿De parte de quién? No da señal - Número equivocado - Ponerse al teléfono - ¿Puede pasarme con…?*

Consulta el *Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española* para comprender el significado de aquellas palabras o expresiones que desconozcas. Puedes acceder a él desde *www.rae.es*.

— Sí, ¿_____?
— _____ Soy Alex y le llamaba por el anuncio del piso que está en la calle Gran Vía. ¿Se acuerda de mí?
— Mmm…yo creo que usted quiere hablar con mi hermano, si no me equivoco.
— Sí, me gustaría hablar con Manuel. ¿_____?, _____
— ¡Claro! _____, ¿cómo me has dicho que te llamabas?
— Alex.
— _____, espera un segundo.

(*se oyen pasos y otra persona coge el teléfono*)

— Hola, soy Manuel. ¿_____?
— Hola, soy Alex, el _____. ¿Me recuerda?
— ¡Ah sí! Por _____. ¿_____? Y por favor, no me trates de usted.
— Muy bien, _____, Vale, de acuerdo. _____, ¿puedo pasarme esta tarde a visitar el piso?
— ¡Ay! Lo siento mucho, pero esta tarde me va a ser imposible atenderte. ¿Te _____?
— ¡_____! La verdad es que bastante. Me gustaría encontrar un piso de _____
— A ver, un segundo… De _____ mi agenda, tengo un hueco en una hora. ¿_____?
— ¡_____! _____ que es un poco precipitado, me viene genial.
— Vale, pues ¿_____ nos vemos a las 11.30 en la puerta del edificio?

— Perfecto, pero antes quería preguntarte algo que se me olvidó. ¿El piso tiene _____?
— Sí, pero van incluidos en el_____, así que no te preocupes por eso.
— Uf, ¡_____! Pues quedamos en eso, a las 11.30 en la puerta.
— Ok, nos vemos luego. ¡_____!
— _____, ¡muchas gracias!

| | | | |
|---|---|---|---|
| *¿Quién es?* | *manera inmediata* | *precio del alquiler* | |
| *estudiante de intercambio* | *gastos de comunidad* | *Buenos días* | |
| *gracias* | *Estupendo* | *supuesto* | |
| *Dígame* | *por favor* | *por qué no* | *¡Oye!* |
| *Te viene bien* | *Entonces* | *acuerdo con* | |
| *Puede pasarme con él* | *Aunque* | *De acuerdo* | |
| *¿Cómo vas?* | *corre mucha prisa* | *Ya lo creo* | |
| *me quitas un peso de encima* | *Hasta pronto* | *¡Hasta la vista!* | |

**ACTIVIDAD 11: Visita a un piso que me gusta**

A continuación, nuestros alumnos van a situarse en el contexto de la visita a un piso de alquiler. Para ello, verán un vídeo (accesible desde *http://www.youtube.com/watch?v=eHMU8-n3dWo*) en el que alguien nos muestra su casa. Haremos hincapié en que este vídeo muestra una situación similar a lo que ocurre cuando un posible inquilino va a visitar el piso que ha llamado su atención, si bien no vamos a ver aquí ni un piso ni una típica vivienda compartida por estudiantes, sino una casa rural de arquitectura tradicional.

Seguidamente tendrán que pensar y redactar una serie de preguntas a hacerle al dueño de un piso en alquiler, como respuesta a un anuncio y antes de ir a ver la vivienda.

Imagina que has visto un anuncio que te ha gustado y vas a ver la casa por primera vez. Presta mucha atención al vídeo y luego, en grupos, escribid preguntas que podríais hacerle al dueño de esta casa. Ten en cuenta que si vas a alquilarla, tienes que informarte muy bien de todas las condiciones del contrato de alquiler, de la casa y de tu posible compañero de piso.

Algunas ideas son:

- *Pregunta si la casa está situada en el centro.*
- *Pregunta si tu habitación dispone de muebles.*
- *Pregunta si tu habitación tiene vistas a la calle.*
- *Pregunta cuánto cuesta el alquiler.*
- *Pregunta si en el piso se hacen muchas fiestas.*
- *etc.*

**ACTIVIDAD 12: ¿Causaré buena impresión esta vez?**

En esta actividad, los alumnos trabajarán por parejas. El contexto en el que se desarrollará la actividad es el siguiente:

Has visitado un piso y te ha encantado. Tú también has causado una muy buena impresión entre los inquilinos, es decir, quieren que vivas con ellos. Pero, antes, el dueño del piso tiene que dar su aprobación*, y ha puesto el grito en el cielo* (en otras palabras, se ha enfadado un poco) ya que, debido a malas experiencias en el pasado con estudiantes Erasmus, está un poco reticente a volver a alquilar el piso a alguien de otro país. Ahora, tendrás que convencerle de que serás un inquilino ejemplar, y para empezar debes ser muy educado con él.

En parejas, pensad qué preguntas os puede hacer el dueño del piso y qué posibles respuestas le podéis dar. Después, practicad el diálogo por turnos.

Para contestar a las preguntas del dueño del piso, podéis usar, por ejemplo, el siguiente vocabulario:

- *Generalmente ……, aunque a veces …….*
- *Me gusta …… Sin embargo……..*
- *A pesar de su opinión negativa, ……..*
- *Al contrario de lo que la mayoría piensa…..*
- *De antemano, me gustaría decirle ……*
- *En lo referente a ……..*
- *A la hora de ……*
- *Me gustaría hacer hincapié en ……..*
- *Tengo la completa seguridad de que…….*

| **SESIÓN 4: ¡Ya tengo piso!** |
|---|
| **Duración estimada:** 55 minutos |
| **Objetivos:** 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8. |
| **Materiales y recursos:** ordenador con conexión a Internet, proyector y pizarra blanca, donde podamos escribir sobre lo proyectado. |
| **Agrupamiento:** La clase trabajará como un gran grupo para la primera actividad. Para la segunda, se agruparán en tríos. Y para la tercera, en parejas. |

**ACTIVIDAD 13: El contrato de alquiler**

Los aprendientes trabajarán ahora en el contexto de la firma del contrato de alquiler. Para ello, el profesor proporcionará un ejemplo de contrato para trabajar el vocabulario y las UF pertinentes. Podrán ver un modelo de contrato en la página web siguiente: http://contratoalquiler.bligoo.es/media/users/28/1401568/files/459119/nuevo-contrato-modelo-arrendamiento-vivienda.pdf.

Lee este modelo de contrato de alquiler. Subraya aquellas expresiones cuyo significado desconozcas y también las que consideres esenciales para su correcta comprensión. Aquí tienes la mayoría de las expresiones jurídicas utilizadas en ese contrato, une cada una de ellas con su significado.

| | |
|---|---|
| **1.** *Contrato de arrendamiento*<br>**2.** *En su propio nombre y derecho*<br>**3.** *A efectos*<br>**4.** *De pleno dominio*<br>**5.** *Por consiguiente*<br>**6.** *Período contractual*<br>**7.** *Fecha de vencimiento*<br>**8.** *Las partes contratantes*<br>**9.** *Importe total*<br>**10.** *Con carácter acumulativo*<br>**11.** *Por cuenta de / por su cuenta*<br>**12.** *Comunidad de propietarios*<br>**13.** *Las obligaciones contractuales*<br>**14.** *Rescindir el contrato* | **a.** Período de duración del contrato.<br>**b.** Grupo de personas que son dueñas de pisos en el mismo edificio y cuidan de que todo esté en buen estado.<br>**c.** Las personas que alquilan el piso, los inquilinos.<br>**d.** Obligaciones que el contrato impone a los inquilinos.<br>**e.** Fecha en la que termina un contrato.<br>**f.** Actuando libremente, sin presiones y siendo consciente de lo que se hace.<br>**g.** Con todo el poder sobre algo.<br>**h.** Algo que se va sumando, amontonando, acumulando con el paso del tiempo.<br>**i.** Contrato de alquiler<br>**j.** Por lo tanto<br>**k.** Con el objeto o la finalidad de<br>**l.** Acabarse el contrato a causa de una mala conducta o incumplimiento del mismo.<br>**m.** Cantidad total que los inquilinos van a pagar al dueño del piso durante el tiempo que vivan en él.<br>**n.** Hacerse responsable de algo. |

¿Has subrayado alguna expresión que no estaba en la lista anterior? Puedes consultar su significado en alguna de las páginas web siguientes:

- http://www.derecho.com/c/P%C3%A1gina_principal
- http://diccionario.leyderecho.org/
- https://www.drleyes.com/page/diccionario_juridico/
- http://www.diccionariojuridico.mx/
- http://www.enciclopedia-juridica.biz14.com/inicio-enciclopedia-diccionario-juridico.html

**ACTIVIDAD 14: No me ha quedado claro.**

En esta actividad, los alumnos se distribuirán en grupos de tres. Volverán a leer el contrato y les pediremos que contesten a las siguientes preguntas, para asegurarnos de que han entendido el contenido del contrato. Entregarán el correo electrónico al final de la sesión.

Has leído el contrato y todavía hay cosas que no entiendes. Tu amigo Max, desde Granada, te ha enviado un correo electrónico con muchas preguntas sobre el contrato, ya que él acaba de encontrar piso y quiere saberlo todo para ir preparando la firma del suyo, que tendrá lugar en breve. Pides ayuda a tus compañeros para contestarle a Max.

En cada grupo, leed el contrato de nuevo. Seguidamente, redactad un correo electrónico destinado a Max, contestando a lo que Max quiere saber. Utilizad las UF que se os proporcionan.

Estas son las preguntas de Max:

1. *¿Cuál es la duración del período contractual?*
2. *¿De qué manera hay que pagar la renta del alquiler?*
3. *¿Qué pasa si no se paga esa renta?*
4. *¿Quién tiene que pagar los recibos de la luz, del agua, del gas y del teléfono?*
5. *¿Quién paga las pequeñas reparaciones del piso causadas por el desgaste diario?*
6. *¿Qué es la fianza y cuándo se paga?*
7. *¿Qué pasa si organizas una fiesta y alguien rompe algo del piso?*

| | | |
|---|---|---|
| *de antemano* | *a la hora de* | *en cuanto a* |
| *en lo referente a* | *de acuerdo con* | *sin embargo* |
| *así como* | *a pesar de* | *con el fin de que* |

Por ejemplo:

«La ***fianza*** es una cantidad de dinero que hay que dar al dueño del piso ***de antemano***. Este dinero se usa en caso de que algo del piso se rompa o no cumplamos con nuestras obligaciones como inquilinos».

**ACTIVIDAD 15: ¿Está todo correcto?**

Los alumnos se agruparán por parejas para trabajar. Cada alumno tendrá una hoja con huecos que deberá completar con la información que extraiga de preguntar a su compañero, y viceversa. Deberán dialogar hasta completar su cuadro con toda la información. Las UF están presentes en la información que poseen. Una vez los estudiantes tengan la información, el profesor seleccionará algunas parejas para que escenifiquen el diálogo delante de toda la clase.

Tienes delante de ti el contenido de un folleto sobre el contrato de arrendamiento. Desafortunadamente, la información que has recibido está incompleta, pero tu compañero tiene la información que a ti te falta y tú tienes la que le falta a él. Trabaja en pareja hasta conseguir toda la información necesaria, haciendo preguntas y contestando a las preguntas de tu compañero.
Extrae del folleto, una vez completado, aquellas expresiones que consideres importantes y, como siempre, añádelas a tu *Catálogo de Expresiones Útiles.*
¿Os apetece representar el diálogo frente a vuestros compañeros?

| ESTUDIANTE A | ESTUDIANTE B |
|---|---|
| • *El contrato de alquiler debe estar siempre en formato escrito. No puede transmitirse de manera oral.* | • *La característica esencial del contrato de alquiler es _____* |
| • *A la hora de firmar el contrato, necesito llevar conmigo_____* | • *Necesitas una fotocopia de tu pasaporte y el dinero de la fianza.* |
| • *Las llaves, generalmente, se dan de forma inmediata tras la firma del contrato.* | • *Mis llaves las consigo_____* |
| • *El nombre completo de mi casero lo puedo saber mirando_____* | • *Tendrás que firmar varias copias del contrato. Una será para ti, y ahí debe venir por escrito la identificación completa de tu casero y tus compañeros.* |
| • *Normalmente se suele hacer un inventario de bienes para saber qué muebles hay en el piso antes de entrar a vivir en él.* | • *Si el piso es amueblado_____* |
| • *Si se rescinde el contrato_____* | • *En caso de que hagas algo que no es legal en el piso, el contrato se puede rescindir y podrás ser expulsado.* |

**SEMANA 3**

| **SESIÓN 5:** ***Empezando con buen pie*** |
|---|
| **Duración estimada:** 55 minutos |
| **Objetivos:** 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8. |
| **Materiales y recursos:** ordenador con conexión a Internet, proyector y pizarra blanca, donde podamos escribir sobre lo proyectado. |
| **Agrupamiento:** La clase por parejas y en grupo. |

En esta sesión los alumnos trabajarán algunas UF que les serán útiles para empezar a conocer a sus compañeros de piso.

**ACTIVIDAD 16: ¡Encantado de conocerte!**

Ya has *hecho la mudanza*, es decir, has trasladado todas tus cosas a tu nueva habitación en el piso compartido. Tus nuevos compañeros están todavía en clase y estás nervioso porque cuando vuelvan tendrás que presentarte. Completa las siguientes expresiones que te serán útiles cuando conozcas a alguien por primera vez. Practicad luego el diálogo por parejas.

— *¡Hola! Encantado/a de _____. Yo me llamo _____ / soy_____*
— *¿_____ estás? / ¿Qué _____? / ¿____ hay?*
— *¿_____ te va? o ¿Cómo _____?*
— *Me alegro mucho de _____*
— *Tenía muchas ganas de _____.*

**ACTIVIDAD 17: Compañeros y reglas de convivencia**

1. A continuación, individualmente, redacta una descripción de tu compañero de piso ideal.
2. Después, debate con tu grupo sobre qué reglas debe cumplir un buen compañero de piso, y redacta las reglas para la convivencia.

**Mi compañero de piso ideal**

Tiene que.....
Yo no aguantaría que ...
Para mí es algo esencial que....
Debe ser una persona .....a la vez que.....
En resumidas cuentas....

**Reglas para la convivencia**

1. En cuanto a ....
2. En lo referente a ....
3. De acuerdo con ...
4. Hay que hacer hincapié en que ....
6. Y además ....

**ACTIVIDAD 18: ¡Esto es lo que hay!**

La clase trabajará en gran grupo. El profesor proyectará las descripciones en la pizarra y los alumnos tendrán una lista con las UF que el profesor previamente habrá repartido. Deberán completar el ejercicio de manera oral.

Ahora que ya conoces a tus compañeros de piso has decidido escribir un correo electrónico a unos amigos que tienes en Barcelona, contándoles cómo son. De forma oral, deberéis completar sus descripciones con las UF que tenéis en el cuadro, pero antes, tendréis que comprender su significado. Para ello, utiliza el diccionario de la *Real Academia (www.rae.es*) o el blog que ya hemos consultado en otras ocasiones, *Expresiones españolas para Erasmus en apuros (http://erasmusv.wordpress.com/lista-de-expresiones-espanolas)*. Añádelas a tu *Catálogo de expresiones* útiles una vez comprendas su significado.



*Rubén, Marta y Daniel*

Queridos amigos y amigas,

¡Qué suerte he tenido! *¡Me ha tocado el gordo!* Tengo un piso fantástico en el centro, muy bien de precio y lo mejor de todo son mis compañeros. Estoy muy feliz y, *pese a que* llevamos poco tiempo viviendo juntos, siento que ya son parte de mi familia. Os envío una foto[7] y os cuento un poco cómo son. Espero que vengáis a visitarme muy pronto. ¡¡Os echo de menos!!

**1. RUBÉN**

Rubén tiene 24 años y es un chico muy sano y deportista. Le gusta muchísimo salir a correr, montar en bicicleta e incluso practicar escalada. Es una persona muy optimista, está sonriendo la mayoría del tiempo y siempre pone _____. También es muy buen amigo, es de esas personas que _____ cuando tienes un problema, es decir, que puedes contar con él. Nació en Zaragoza, pero tuvo que mudarse al sur de España _____ de un problema de salud por el que debe estar en sitios con un clima cálido. Estudia Periodismo y tiene unas notas muy altas, así que es el _____ de la clase y por eso pasa mucho tiempo en su habitación estudiando.

_____ también hace prácticas como reportero los fines de semana, para pagarse sus estudios y el piso. Con él, siempre _____ en casa porque somos dos personas muy parecidas. _____ yo no podría vivir sin él, porque es _____ y cuando se me rompe algo, siempre está ahí para arreglarlo.

**2. MARTA**

Marta tiene 25 años y es de Mallorca, pero hace mucho que se trasladó con su familia a la Península. Es un _____; es muy cariñosa, simpática y muy detallista, aunque a veces un poco tímida. Siempre compra flores para ponerlas en casa o me trae dulces cuando sabe que _____. Me llevo genial con ella, es casi como una hermana para mí y nos lo _____. En cuanto a las tareas compartidas del piso, ella es la que _____. Con respecto a la limpieza, es un poco _____ y quiere que esté todo lo más perfecto posible. Es una persona muy perfeccionista también y no le gusta que

[7] Imagen extraída de www.lqinsurance.com/life-insurance-quotes-for-young-adults

las cosas se hagan _____, así que siempre planifica todo. Supongo que por eso le va muy bien en su carrera, Medicina. Lleva saliendo con Roberto _____ los 2 años, pero es una relación muy inestable, que _____. La verdad es que yo creo que _____ porque son muy distintos. _____ a la relación.

**3. DANIEL**

Daniel es el mayor de todos nosotros. Tiene 27 años, es de Córdoba y _____ que termina su Máster en Comercio Internacional, trabaja en una academia de idiomas por la mañana. Su padre es norteamericano y por eso su inglés es excepcional. Es una de esas personas que sabe cómo _____; es guapo, conoce a mucha gente y es muy extrovertido…¡_____! En casa es un poco desordenado y su novia, Marta, siempre tiene que ir detrás de él recogiendo sus cosas para que los demás no nos enfademos con él. Se lo hemos dicho muchas veces, pero, ¡_____!, a él _____. Yo _____ con Dani porque _____ y es muy divertido salir con él, pero no creo que podamos ser amigos íntimos. Parece que es una persona egoísta, ambiciosa y siempre _____.

| Rubén | Marta | Daniel |
|---|---|---|
| Ser un manitas | No verle futuro a algo | Madre mía |
| Poner al mal tiempo buena cara | Ser un poco tiquismiquis | Ir al sol que más calienta |
| A causa de | Tener un día de perros | A la vez que |
| Tener buen rollo | Ser un sol | Hacerse notar |
| Desde luego | Hacer algo a tontas y a locas | Por un oído le entra y por otro le sale |
| Ser el empollón | Pasárselo en grande | Hablar por los codos |
| Mientras tanto | En torno a | Llevarse bien con alguien |
| Arrimar el hombro | No pegar ni con cola | |
| | Marcar el ritmo | |
| | Ir y venir (algo que viene y va) | |

| **SESIÓN 6: La convivencia es dura** |
|---|
| **Duración estimada:** 55 minutos |
| **Objetivos:** 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 y 9. |
| **Materiales y recursos:** ordenador con conexión a Internet, proyector y pizarra blanca, donde podamos escribir sobre lo proyectado, una copia de la película *Una casa de locos*. |
| **Agrupamiento:** La clase por parejas y en grupo. |

**ACTIVIDAD 19: *Una casa de locos***

Para esta parte de la actividad, el profesor necesitará una copia de la película *Una casa de locos* (*L'auberge espagnole,* 2002. Dirigida por Cédric Klapisch), ya que se procederá al visionado de algunos fotogramas de la película. El profesor deberá explicar brevemente el argumento antes de proceder a la realización de las actividades.

Utilizaremos un fragmento de la película para que los alumnos vean cuál es el entorno en el que probablemente tengan que desenvolverse y para que extraigan expresiones que incluirán en su *Catálogo*.

El fragmento irá aproximadamente desde el minuto 23 al 34 [entrevista con los compañeros de piso, mudanza a su nueva habitación y pequeños conflictos en la cocina y con el teléfono][8].

Atención:

Mientras ves el fragmento de la película, ve apuntando en tu cuaderno todas aquellas frases que consideres útiles o no comprendas. Después, buscarás su significado y las añadirás a tu *Catálogo de expresiones.*

Ahora que ya has visto el fragmento de esta película, imagina que esas personas son tus nuevos compañeros de piso. En parejas, discutid y elaborad una lista diciendo qué problemas creéis que pueden surgir en la convivencia y qué soluciones proponéis. Tened en cuenta que en el piso hay:

- un chico de nacionalidad alemana
- una chica de nacionalidad inglesa
- una chica de nacionalidad española
- un chico de nacionalidad danesa
- un chico de nacionalidad italiana
- un chico de nacionalidad francesa

Por ejemplo,

1. Podrían surgir problemas al hacer la compra, porque cada uno tiene costumbres alimentarias diferentes y sería muy difícil que todos nos pusiésemos de acuerdo. Sería buena idea que cada uno hiciese su compra.
2. en la cocina, con las tareas de limpieza, con el ruido, …

[8]Es preferible que la película sea proyectada en español con subtítulos en español, pero en caso de no poder acceder a una copia de la película, la parte a la que nos referimos es accesible en versión original con subtítulos en inglés desde el siguiente enlace:
http://www.youtube.com/watch?v=asAv_jt4zn.

**ACTIVIDAD 20: Un día de perros**

Hoy has tenido un mal día porque tus compañeros Marta y Daniel han dejado el piso *hecho un desastre* después de la fiesta que organizaron anoche. Debido a que no es la primera vez que no respetan la convivencia, ha pasado una serie de cosas que han hecho que *pilles un cabreo* monumental, es decir, que te *enfades considerablemente.* Has tenido que pasarte el día limpiando mientras ellos duermen y decides contárselo a Rubén, que acaba de llegar de viaje.

Por parejas, completad el diálogo con las expresiones que correspondan (con la ayuda de las palabras clave que están entre paréntesis). Después, leed el diálogo en voz alta para practicar la entonación. Finalmente, anotad todas las expresiones útiles en vuestro *Catálogo.*

— ¡Buenas noches!... *¿Pero qué haces* limpiando *a estas horas*?
— Hola Rubén… ¡Uf! He tenido _____ *(día, perros)*
— ¿Y eso? Pareces bastante enfadado/a…
— ¡Pues es que me han pasado un montón de cosas horribles hoy!
— A ver, cuéntame.
— Me acosté temprano porque necesitaba _____ *(dormir, pierna, suelta)* y resulta que al poco de meterme en la cama, llegaron Marta y Dani con sus amigos, _____ *(borrachos, cuba)*
— ¿Pero qué me estás contando? ¿Marta borracha? *¡Vaya tela!* Este chico la está _____ *(llevar, mal camino), lo tengo muy claro.*
— Yo _____ *(estar, convencido/a)* de que la fiesta no duraría mucho, pero _____ *(ser, no parar)*…música *a todo volumen*, risas, ruido…*En fin,* salí a _____ *(echar, bronca)* de *buen rollo* al principio, pero _____ *(pasar, olímpicamente)* de mí. Sí que es cierto que Marta me _____ *(pedir, disculpas)*, pero al ratito siguieron *armando escándalo.*
— *¡Madre mía!* Es que me parece increíble lo que me cuentas… con lo perfeccionista que es Marta. La verdad es que últimamente no están cumpliendo mucho con sus tareas aquí en casa.
— Mira, esta semana que has estado fuera el piso _____ *(ser, infierno)*.
— ¿Por qué? *Me estoy* _____*(quedar, piedra)*…
— He tenido que fregar los platos, limpiar el baño porque parecía una pocilga, recoger botellas y colillas del salón de los amigos de Dani y además, _____*(poner, sonrisa)*. Pero el *colmo ha sido* hoy. *¡Ya no puedo más!* No_____ *(caer, anillos)* por limpiar, pero es que he _____ *(perder, tiempo)* que podría haber empleado en otras cosas más útiles. *¡Es que no he tenido tiempo ni para comer!*
— Sí, te entiendo. Tu *enfado me parece razonable* y opino que tenemos que _____ *(agarrar, toro, cuernos)*.

— ¿Cómo? Creo que no entiendo esa expresión.
— ¡Ay! Disculpa. Creo que es hora de que _____ *(tomar, riendas)* de la situación.
— Sí, mañana voy a hablar con ellos, porque siento que no valoran mi esfuerzo.
— Venga, pues ahora es hora de descansar. Ahora que te has desahogado y _____ *(pasar, enfado)*, seguro que _____ *(dormir, bebé)*.
— ¡Jajaja! Eso espero. Muchas gracias por escucharme y siento haber _____ *(estallar, rabia)*. *Que descanses.*
— *De nada.* Ya sabes que *estoy aquí para lo que necesites. ¡Buenas noches!*

**ACTIVIDAD 21: Problemas de convivencia**

En una ocasión, Wendy, la chica inglesa de la película, ya no puede más y les dice la siguiente frase a sus compañeros de piso: *« ¡Estoy harta de ser la única que limpia la cocina!».* Ella pide colaboración y ayuda para que la ayuden a mantener el orden en casa, pero parece ser que hasta que no se ha enfadado, nadie *le ha prestado atención*. Tras la conversación que tuviste con tu compañero Rubén y puesto que en casa tus compañeros no respetan mucho el horario de limpieza que establecisteis al comienzo de curso, decides organizar una reunión de los cuatro para solucionar el conflicto.
Por grupos de cuatro, siguiendo el guion que el profesor os ha entregado, escenificad la discusión y llegad a un acuerdo que haga que a todos se os *pase el enfado*. Aparte de las colocaciones y expresiones proporcionadas por el profesor, buscad otras en el *Diccionario de colocaciones del español* (http://www.dicesp.com/paginas)

**Rubén**

Está *lleno de indignación* por la situación, pero *se mantiene en una posición neutra* porque *se lleva bien* con ambas partes del conflicto.
Intenta mediar entre ambas partes y poner paz cuando la situación se pone tensa.
Tampoco le ha gustado que tú *critiques a tus compañeros a sus espaldas*, por lo que está un poco enojado contigo.
Se muestra *considerablemente molesto* porque le gusta que en casa todos estén contentos y haya un ambiente agradable *por encima de todo*.

**Marta**

Sabe que *ha cometido un error* y está *visiblemente arrepentida* pero *reprime su enfado* con Daniel porque es su novio.
Se *mantiene en un segundo plano* porque es una persona tímida y deja que hablen los demás antes de expresar su opinión.
Durante la discusión, se *queja constantemente* de que cuando tú haces videoconferencias con tu familia, haces mucho ruido y no le dejas dormir.
Aunque está enfadada, te valora como amigo/a y acabará reconociendo que tienes razón para *calmar la situación*.

| **Tú** | **Daniel** |
|---|---|
| Estás *visiblemente cabreado/a* y lo demuestras. Tienes *gesto de enfado* y no dudas en expresar tu *cabreo monumental*.<br>*Te ha dado un brote de indignación* porque ya no soportas más la situación en casa y *estás harto/a de que te tomen el pelo*.<br>Sabes que tu rival más fuerte es Daniel y no dudas en atacarle para que te haga caso y te escuche.<br>Expresas tus quejas de manera clara, pero *te contienes un poco la rabia* porque aprecias a tus compañeros. | *Le da todo igual* y *pasa de tus quejas*. No para de reírse y de intentar *sacarte de tus casillas*.<br>Durante la discusión, intenta que Marta *dé la cara por él* para no tener que enfrentarse contigo, porque sabe que *tienes la razón*.<br>Constantemente está recordándote que tiene que irse y que no tiene tiempo para tonterías.<br>Expresa su desinterés cantando mientras tú hablas, aunque al final aceptará esforzarse un poco más. |

| **SESIÓN 7: Repaso** |
|---|
| **Duración estimada:** 55 minutos |
| **Objetivos:** 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 y 9. |
| **Materiales y recursos:** ordenador con conexión a Internet, proyector y pizarra blanca, donde podamos escribir sobre lo proyectado. |
| **Agrupamiento:** La clase trabajará como un gran grupo. |

En esta sesión, los alumnos preguntarán dudas y presentarán su *Catálogo de expresionesútiles* al profesor, para que éste pueda evaluarlo. Se hará también un repaso de los contextos o diferentes situaciones que se han visto en clase y se repasará qué UF se pueden usar en cada uno de ellos. Se les introducirá la tarea final y el docente devolverá el *Catálogo* para que los aprendientes puedan repasarlo.

| **SESIÓN 8: TAREA FINAL** |
|---|
| **Duración estimada:** 110 minutos |
| **Objetivos:** 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10. |
| **Materiales y recursos:** el profesor proporcionará el atrezo necesario para la elaboración de la tarea final. También proporcionará ordenadores portátiles para que se pueda llevar a cabo la primera parte de la tarea. |
| **Agrupamiento:** individualmente y en pequeño grupo. |

**Primera parte:**

Los aprendientes deberán escribir un correo electrónico contestando a un anuncio que el profesor proporcionará[9]. Habrá varios tipos de anuncios que se diferenciarán en estilo y registro. Dicho correo deberá recoger todas las expresiones que les han servido de ayuda y que sirva como ejemplo para futuros estudiantes que busquen piso en un futuro. El profesor publicará esos correos en un blog que se creará específicamente con este propósito y quedará en la red como una herramienta útil para otros estudiantes en un futuro.

Contesta a este anuncio usando todas aquellas expresiones que has aprendido y que consideres útiles para esta situación. Puedes contestar positivamente, es decir, diciendo que te gustaría ver el piso, por ejemplo, o todo lo contrario. Ten en cuenta que estos correos electrónicos los vamos a publicar en un blog, por lo que cada uno deberá contener gran variedad de vocabulario y expresiones para que otras personas puedan aprender de él.

**Segunda parte:**

La tarea final propuesta es un *juego de improvisación de situaciones*. Por grupos (por ejemplo, 3 grupos de 5 personas), se representarán las diversas etapas estudiadas en la UD y se espera que los alumnos pongan en práctica lo aprendido. Cada representación durará de 10 a 20 minutos, dejando 5' al comienzo para que los alumnos se preparen y 5' al final para que el profesor corrija los errores que hayan podido cometerse.

Se le entregará a cada alumno una hoja con el rol que tendrá que representar (por ejemplo, «casero/a»), pero sólo un miembro de cada grupo tendrá un guion conformado en el que se le darán directrices muy sencillas sobre cuál debe ser su postura o comportamiento. De esta manera, los demás alumnos que estén envueltos en la escena tendrán que actuar/reaccionar con respecto a lo que el otro haga, y será de alguna forma una reacción más «real» frente a lo que está ocurriendo. Queda a criterio del profesor decidir, o permitir que decida el grupo, a qué alumno entregar el guion preciso. Si tenemos tres grupos, las situaciones serían las siguientes:

- Grupo 1: se encargará de representar la visita/entrevista en la que uno de ellos consiga el piso y la firma del contrato. Pregunta todo lo que consideres necesario respecto al piso.
- Grupo 2: representará cómo los compañeros de piso se conocen y se preguntan por sus hábitos en casa, por ejemplo*, ¿pasas mucho tiempo estudiando en tu habitación?*
- Grupo 3: será responsable de escenificar el día después de una fiesta, cuando surgen pequeños problemas en la convivencia que tendrán que resolver.

[9] Los anuncios pueden encontrarse fácilmente, tanto en periódicos españoles como en los portales web sugeridos a los alumnos en la actividad 6 de la segunda sesión.

Formad grupos de 5 personas para escenificar las siguientes situaciones:

**Grupo 1:** se encargará de representar la firma del contrato. Pregunta todo lo que consideres necesario respecto al piso.

**Grupo 2:** representar la visita/entrevista en la que uno de ellos consiga el piso cómo los compañeros de piso se conocen y se preguntan por sus hábitos en casa, por ejemplo, *¿pasas mucho tiempo estudiando en tu habitación?*

**Grupo 3:** será responsable de escenificar el día después de una fiesta, cuando surgen pequeños problemas en la convivencia que tendrán que resolver.

Dentro de cada grupo, a cada uno de vosotros se le asignará un papel y tendrá que actuar de acuerdo a ese personaje que se le ha asignado. Alguien tendrá unas instrucciones muy precisas; los demás deberán seguirle el juego.

Usad el máximo posible de expresiones aprendidas y recogidas en vuestro *Catálogo.* Se tendrá en cuenta también la dramatización de la escena, es decir, que actuéis como si fuera una obra de teatro.

| **GRUPO 1** | |
|---|---|
| **SITUACIÓN:** El estudiante de intercambio ha visitado el piso y os ha caído muy bien, de modo que vais a cenar todos juntos para conoceros mejor, puesto que os gustaría que se quedara con vosotros de compañero de piso. | |
| *Compañero 1*: Debes hacer que todos se presenten y se describan brevemente, tal y como hicimos en la sesión 5. Para ello, deben usar las UF que correspondan. Es la primera vez que vas a vivir con alguien de otro país y tienes mucha curiosidad por descubrir sus hábitos. También crees que debes explicarle los hábitos españoles y, para ello, pides la colaboración de tus otros compañeros de piso. Conversad hasta que creas que todo ha quedado claro y concertad una cita para firmar el contrato. | |
| *Estudiante de intercambio* | *Compañero 2* |
| *Compañero 3* | *Compañero 4* |

| GRUPO 2 | |
|---|---|
| **SITUACIÓN:** Al estudiante (o a la estudiante) de intercambio le ha gustado el piso y le habéis caído muy bien, así es que ha decidido mudarse con vosotros y ha concertado una cita con el casero para formalizar el contrato de alquiler. Tres de los compañeros de piso, que vivís juntos desde hace ya dos años, estáis presentes cuando llega el dueño del piso. | |
| ***Estudiante de intercambio:*** Deberás hacer todo tipo de preguntas respecto al contrato hasta que te quede todo clarísimo. Prefieres no hablar con el dueño del piso porque habla español muy rápido y no lo entiendes, así es que, educada y discretamente, preguntas a cualquiera de tus otros compañeros. Te gustaría que todos intervinieran en la conversación, para asegurarte de que lo entiendes todo. Procura que todo esté correcto y que todo te haya quedado claro antes de que el dueño el piso se vaya. | |
| *Compañero 1* | *Compañero 2* |
| *Compañero 3* | *Casero/Dueño del piso* |

| GRUPO 3 | |
|---|---|
| **SITUACIÓN:** Es el día después de una fiesta, y surgen pequeños problemas en la convivencia que tendréis que resolver. | |
| ***Compañero 3:*** Organizaste una fiesta para celebrar tu cumpleaños pero vino mucha más gente de la que esperabas y resultó ser una locura. Sabes que has molestado a tus compañeros de piso, pero decides mostrarte enfadado y orgulloso porque tu pareja está visitándote y crees que, además, tus compañeros deberían comprender que es tu cumpleaños. Sólo invitaste a dos de tus compañeros, por lo que el otro está enfadado contigo. Solucionad la situación. | |
| *Compañero 1* | *Compañero 2* |
| *Pareja del compañero 3* | *Estudiante de intercambio* |

## ANEXO I. AUTOEVALUACIÓN Y COEVALUACIÓN DE LA TAREA FINAL

| **Alumno:** …… | | **Grupo:** …… |
|---|---|---|
| **DESCRIPTORES** | **LO QUE PIENSO YO** | **LO QUE PIENSAN MIS COMPAÑEROS** |
| **¿He realizado la exposición de manera clara?** Frases cortas, ordenadas y con todos los elementos. | | |
| **¿He pronunciado correctamente y con buen tono?** | | |
| **¿He utilizado la gramática correctamente?** | | |
| **¿Mis compañeros han comprendido lo que decía?** | | |
| **¿He seguido las pautas establecidas?** | | |
| **¿He usado el máximo de las expresiones aprendidas?** (de manera correcta y coherente) | | |
| **¿Me he preparado en casa?** | | |
| **Para mí, lo mejor de la tarea ha sido…** | | |
| **He aprendido a…** | | |
| **Me ha costado mucho…** | | |
| **No he conseguido…** | | |
| **Todavía no sé cómo…** | | |
| **EN GENERAL, CREO QUE LO HE HECHO…** (muy bien/bien/regular/mal…) | | |

## ANEXO II. EVALUACIÓN DE COMPETENCIAS

**ALUMNO**: .....

| CRITERIOS DE EVALUACIÓN | Sí | Regular | No |
|---|---|---|---|
| **1.** Ha recopilado un máximo de unidades fraseológicas en su *Catálogo de expresiones útiles* y ha sabido utilizarlas de manera adecuada, pertinente y coherente. | | | |
| **2.** Tiene suficiente vocabulario para hacer frente a las situaciones que surgen al alquilar un piso y de cohabitar. | | | |
| **3.** Puede comprender el vocabulario específico del mundo inmobiliario. | | | |
| **4.** Sabe expresarse y desenvolverse al oral con soltura, y con una aceptable claridad y precisión articulatoria. | | | |
| **5.** Sabe identificar el registro formal o informal, y sabe utilizarlos pertinentemente según el contexto. | | | |
| **6.** Ha demostrado autonomía, desplegando conscientemente varias estrategias de búsqueda de información y comunicativas. | | | |
| **7.** Sabe redactar correos electrónicos, siguiendo las convenciones del género y usando las fórmulas adecuadas. | | | |
| **8.** Sabe utilizar los enunciados fraseológicos para expresar emociones y pareceres, con pertinencia según la situación. | | | |

| OBSERVACIONES GENERALES |
|---|
| |

## ANEXO II. EVALUACIÓN DE LA UNIDAD DIDÁCTICA

| **UNIDAD DIDÁCTICA:** …… | | |
|---|---|---|
| **Descriptores** | **Comentarios o dificultades** | **Propuestas de mejora** |
| Grado de satisfacción con la UD en general | | |
| ¿Los materiales han sido adecuados y útiles? | | |
| ¿Los contenidos han sido adecuados y útiles? | | |
| ¿El desarrollo de las actividades se ha llevado a cabo con normalidad? | | |
| ¿El tiempo planteado ha sido suficiente? | | |
| ¿La tarea final ha sido suficiente para evaluar todo lo hecho y aprendido? | | |
| ¿Han participado los alumnos como se esperaba? | | |
| ¿Qué elementos han funcionado? ¿Qué hizo que funcionara? | | |
| ¿Qué se podría mejorar o incluir? | | |
| ¿Cómo ha sido la evaluación por parte de los alumnos? | | |

## BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA

ALONSO RAMOS, M. [dir.] (2001): *Diccionario de colocaciones del español.* [Consultado el 4 de marzo de 2014, en: http://www.dicesp.com/]

BOSQUE, I. [dir.] (2005). *REDES. Diccionario combinatorio del español contemporáneo*. Madrid: Ediciones SM.

BRIZ, A. [dir.] (2008). *Diccionario de partículas discursivas del español.* Alicante: Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. [Consultado el 13 de febrero de 2014, en: http://www.dpde.es/]

CONSEJO DE EUROPA (2002): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, Instituto Cervantes-Anaya. [MCER]

MARTÍN AIZPURU, L. (2010): «Las fórmulas rutinarias sociales en la clase de ELE», *Lenguas Modernas, 36, 65-89.* [Consultado el 27 de febrero de 2014, en: http://www.academia.edu/1847919/Las_formulas_rutinarias_sociales_en_la_clase_de_espanol_como_lengua_extranjera_ELE_]

NAVARRO, C. (2003): «Didáctica de las unidades fraseológicas», en M. Calvi y F. San Vicente (eds.): *Didáctica del léxico y nuevas tecnologías:* Mario Baroni Editore, 99-115. [Consultado el 14 de febrero de 2014, en: http://www.ub.edu/filhis/culturele/cnavarro.html]

NAVAJAS ALGABA, A. (2006): *Las colocaciones en el aula de E/LE: actividades para su explotación didáctica.* Memoria de Máster, Universidad Antonio de Nebrija. [Disponible en la Biblioteca Virtual de redELE, núm. 7, 2007. Consultado el 3 de marzo de 2014, en: http://www.mecd.gob.es/redele/Biblioteca-Virtual/2007/memoriaMaster/2-Trimestre/NAVAJAS-A.html]

RUIZ GURILLO, L. (1999): «Un enfoque didáctico de la fraseología española para extranjeros», *Quaderns de Filología.* [Consultado el 15 de febrero de 2014, en http://pendientedemigracion.ucm.es/info/especulo/ele/fraseolo.html]

SEVILLA MUÑOZ, J. (2008): «Formas paremiológicas y criterios de clasificación (francés-español», *Critica del testo*, XI / 1-2, 235-248.

SEVILLA MUÑOZ, J.; ZURDO RUIZ-AYÚCAR, M. I. T. [dir.] (2009): *Refranero multilingüe*. Madrid. Instituto Cervantes (Centro Virtual Cervantes). http://cvc.cervantes.es/lengua/refranero/

SOLANO RODRÍGUEZ, M. A. (2012): «Las unidades fraseológicas del francés y del español: tipología y clasificación», *Paremia*, 21, 117-128.

Esta publicación se adentra en el campo de la enseñanza y del aprendizaje de la fraseología o, con más exactitud, en el ámbito de la fraseodidáctica, dentro de la didáctica de las lenguas extranjeras, tomando como punto de partida las sugerencias del *Marco común europeo para las lenguas* (MCERL), ya que da pautas estratégicas específicas para facilitar el aprendizaje y orientar la enseñanza de las lenguas extranjeras y de sus unidades fraseológicas.

Las diez unidades de programación por tareas que contiene esta obra encuentran su origen en un curso experimental de tutoría entre iguales, celebrado en 2014 en la Universidad de Murcia. De este modo, varios grupos integrados por estudiantes pasan a ser tutelados y tutores, con el objeto de lograr alcanzar las competencias necesarias para culminar sus proyectos mediante ensayo, error y reflexión. Las unidades didácticas creadas por antiguos estudiantes de la Universidad de Murcia bajo la coordinación de M.ª Ángeles Solano Rodríguez y Karolina Bielawska están específicamente pensadas y concebidas para la enseñanza de ELE, en una gran diversidad de contextos y niveles educativos.

La propuesta original que ofrece este libro está destinada a docentes de lenguas extranjeras en general, pero contiene recursos específicos orientados a los profesores de ELE para la enseñanza/aprendizaje de las unidades fraseológicas.

InnFras

UNIVERSIDAD DE MURCIA